

Л. В. Дмитриева, С. Н. Муратов

**ОПИСАНИЕ
ТЮРКСКИХ
РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

II

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Л. В. ДМИТРИЕВА, С. Н. МУРАТОВ

ОПИСАНИЕ
ТЮРКСКИХ РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

II

ИСТОРИЯ, АКТЫ, БИБЛИОГРАФИЯ,
ЭНЦИКЛОПЕДИИ,
ГЕОГРАФИЯ, КАЛЕНДАРИ

Под редакцией А. С. ТВЕРИТИНОВОЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1975

902.9
Д 53

Второй выпуск "Описания тюркских рукописей Института востоковедения" включает описание сочинений по истории, исторических актов и сочинений по разделам: библиография, энциклопедии, география, календари. Содержащиеся в этих рукописях сочинения написаны в XIV-XV вв. в Средней Азии, Поволжье, Приуралье, Западной Сибири, Восточном Туркестане, Малой Азии и на Кавказе на турецком, узбекском, татарском и уйгурском языках.

Д $\frac{61005-105}{013(02)-75}$ 156-74

© Главная редакция восточной литературы
издательства "Наука", 1975

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий выпуск "Описания тюркских рукописей Института востоковедения АН СССР", хранящихся в Ленинграде, содержит описание сочинений по истории, не вошедших в первый выпуск, исторических актов и рукописей по разделам: библиография, энциклопедии, география, календари. Выпуск составлен по тем же принципам и той же схеме, которые лежат в основе первого выпуска "Описания"¹.

История собирания тюркских рукописей со времени организации в Петербурге Азиатского музея в 1818 г. изложена в предисловии к первому выпуску.

Рукописи, описания которых вошли в настоящий выпуск, составляют по содержанию одну из важных частей собрания тюркских рукописей Института востоковедения АН СССР. Содержащиеся в этих рукописях сочинения написаны в XIV-XX вв. в Средней Азии, Поволжье, Приуралье, Западной Сибири, Восточном Туркестане, на Кавказе и в Малой Азии. Сами рукописи переписаны в XVI-XX вв. на тех же территориях. Они написаны на турецком, узбекском, татарском и уйгурском языках.

Исторические сочинения в основном представляют собой историю народов СССР (Поволжья, Приуралья, Сибири, Средней Азии и Крыма), некоторая их часть посвящена истории стран Ближнего Востока (Османская империя, арабские страны, Иран) и Восточного Туркестана. Исторические акты (в том числе законы, копии мирных договоров, торговых соглашений, служебные донесения и доклады высокопоставленных должностных лиц по различным вопросам внутренней жизни и внешней политики Турции) в большинстве своем относятся к истории Турции, ее взаимоотношений с Россией. Кроме того, имеются содержащие большой и интересный материал наставления по управлению государством, инструкции, излагающие правила дворцового церемониала и др. Есть также переводы на тюркские языки собрания некоторых русских законов времен Екатерины II. Раздел библиографии представлен списками рукописей некоторых библиотек Стамбула. Имеющиеся в выпуске энциклопедические сочинения хорошо

¹ Л.В.Дмитриева, А.М.Мугинов, С.Н.Муратов, Описание тюркских рукописей Института народов Азии [АН СССР], I. История. Под ред. А.Н.Кононова, М., 1965.

известны, их мало. Среди географических сочинений немало интересных переводов арабских и персидских трудов, есть редкие описания паломничеств, историко-географические обзоры стран и городов и т. д. В разделе календарей содержится не много списков сочинений. Эти сочинения составлены в Малой Азии и Поволжье. При этом около одной трети описанных в настоящем выпуске сочинений не представлены в известных печатных каталогах других хранилищ рукописей.

При обсуждении "Описания" были высказаны пожелания, чтобы авторы изложили свою точку зрения по вопросу определения языка, на котором написано то или иное сочинение. Этот вопрос интересовал авторский коллектив еще при систематизации и предварительной подготовке к описанию фонда тюркских рукописей, и был принят особый порядок определения и обозначения языка описываемых сочинений.

Это обусловлено тем, что рукописные сочинения на тюркских языках писались на огромной территории от Восточного Туркестана до Адриатики, от Поволжья-Приуралья до Малой Азии и на территориях, населенных нетюркскими народами (арабами, персами). Хронологически тюркоязычные рукописи относятся к XI-XX вв. и представляют письменные памятники культуры десятков современных тюркских народов, а также племен и национальных групп, легших в основу формирования современных тюркских народов. При этом, за исключением сочинений, написанных в основном в XIX-XX вв., язык которых легко может быть отнесен к тому или иному современному тюркскому народу, все более древние рукописи в языковом отношении подлежат особому рассмотрению. Авторы этих рукописных сочинений, оригинальных и переводных, указывают, что они пишут на языке турки (ترکی) без пояснения — на какой его разновидности и на каком наречии: азербайджанском, татарском, турецком, узбекском и т. д.

Если при обозначении языка сочинений исходить только из современных классификаций тюркских языков и современных территорий обитания тюркских народов, то следовало бы применять многочисленные термины, встречающиеся в тюркологической литературе для обозначения различных тюркских литературных языков и их разновидностей в зависимости от территории распространения и эпохи существования этих языков. Такой порядок обозначения был бы сложным, трудоемким, а в ряде случаев весьма затруднительным. Сознвая сложность данного вопроса и считая, что язык рукописей не всегда может быть определен с достаточной точностью без специального исследования, при выработке принципов и схем описания было решено язык рукописей обозначать условными сокращенными пометами (они располагаются в начале описания под шифром рукописей), относящимися в целом ко всем периодам развития и ко всем разновидностям отдельных тюркских языков. В то же время принимается во внимание современный уровень изученности отдельных тюркских языков и в известной степени современные

системы классификации тюркских языков, обращается при этом внимание как на языковые особенности рукописей, так и на сложившуюся тюркологическую традицию. В более трудных случаях, кроме того, принимались во внимание другие особенности рукописей — место и время их написания, палеографические данные, варьирующиеся в зависимости от места и времени оформления рукописей, и орфографические особенности письма.

Ход работы над первым и данным выпусками "Описания" показал, что принятый принцип обозначения языков сочинений вполне оправдывает себя. Например, все сочинения, написанные на территории Турции, или списки тех же сочинений, выполненные на других территориях, но с сохранением языковых особенностей оригинала, а также сочинения, написанные на различных разновидностях турецкого языка на других территориях, определены как письменные памятники различных периодов развития турецкого языка и обозначены сокращенно пометой тур (турецкий). Все сочинения, написанные на территории Поволжья—Приуралья и имеющие отношение к различным периодам существования и развития татарского языка, обозначены пометой тат (татарский), хотя язык этих рукописей, за исключением позднейших сочинений, не является татарским в современном смысле этого слова, а имеет свои особенности в зависимости от времени написания сочинений.

Несколько сложнее обстоит дело с определением языка сочинений, написанных на территории Средней Азии, Казахстана и Восточного Туркестана, так как эти сочинения часто мало отличаются по языку. В данном случае приходилось принимать во внимание, кто был автором сочинений, где и когда они написаны. Так, сочинения, написанные на территории Средней Азии и представляющие письменные памятники так называемого "чагатайского" или — по другой терминологии — староузбекского языка, обозначены пометой узб (узбекский), сочинения туркменских авторов — пометой туркм (туркменский). При этом сравнительно легко выделяются сочинения туркменских авторов, в языке которых имеют место огузские элементы, а также казахские рукописи, в основном фольклорные материалы, записанные в XIX в. То же следует сказать о более поздних (XIX—XX вв.) узбекских рукописях. Что же касается сочинений восточнотуркестанских (Кашгар, Яркенд, Аксу и др.), написанных уйгурскими и другими авторами и отличающихся от среднеазиатских рукописей в ряде случаев не только своей тематикой, но и материалом и внешним оформлением (бумага, почерк, переплет и т. п.), то они обозначены пометой уйг (уйгурский). Следует заметить, что сочинения, написанные на турфанском, хотанском и некоторых других диалектах уйгурского языка, отличаются от среднеазиатских рукописей также и по языку, и вполне оправдано определение таких сочинений как уйгурских.

При этом следует иметь в виду, что в целом схема описания тюркских рукописей, принципы транскрипции и транслитерации названий сочинений, имен, географических названий и терминов, оп-

ределения и обозначения языков, на которых написаны тюркские рукописи, и другие подобные вопросы определялись основной задачей — дать краткие по объему, но сравнительно полные по охватаемому данным описания тюркских рукописей. Все эти вопросы с учетом существующего опыта каталогизации восточных рукописей как у нас, в СССР, так и за рубежом разрабатывались авторским коллективом Тюрко-монгольского кабинета Института востоковедения АН СССР с 1957 г. под наблюдением и при непосредственном участии академика А.Н. Кононова и были одобрены Методическим бюро по описанию восточных рукописей.

Более полному осуществлению указанной выше задачи служит также справочный аппарат, которому уделялось особое внимание и который, являясь необходимым дополнением к описаниям, призван более полно отражать особенности как отдельных рукописных сочинений, так и содержание и иные особенности всего фонда рукописей на тюркских языках. Поэтому и данный выпуск снабжен следующими указателями: названий сочинений; имен (авторов, переводчиков, других лиц, упомянутых в описаниях); географических названий (мест составления сочинений, переписки рукописей); хронологическими (времени написания сочинений, составления переводов, переписки рукописей); языков сочинений и переводов; автографов; художественно оформленных рукописей; коллекций; соответствий (конкордансов): а) шифров рукописей и номеров описаний, б) старых и новых шифров рукописей и номеров описаний. Имеется также список сокращений (библиографических, обозначений коллекций, обозначения языков, технических сокращений).

Описания № 1-17, 19-22, 24-34, 36, 37, 40-42, 62, 71 составлены С.Н. Муратовым. Описания № 18, 23, 35, 38, 39, 43-61, 63-70, 72-103 составлены Л.В. Дмитриевой.

Авторы выражают признательность сотрудникам Тюрко-монгольского, Иранского и Арабского кабинетов, принявших участие при обсуждении настоящей работы, а также рецензентам А.Т. Тагирджанову и Ю.Е. Борщевскому за высказанные ими пожелания, которые с благодарностью были учтены авторами.

В описаниях применена следующая система транслитерации:

Согласные

• ' .	ث ث	خ خ	ز ز
ب б	ج дж	د д	ج ж
پ п	چ ч	ذ з	س с
ت т	ح х	ر р	ش ш

ص	с	غ	г	ك (نك)	ң	و	в
ض	з	ف	ф	ل	л	ه	х
ط	т	ق	к	م	м	ی	й
ظ	э	ك	к	ن	н		
ع	‘	گ	г	و	в		

Гласные

1) Графически выраженные:

а) алиф в начале слова:

перед согласными - а, и, у, в сочетании с последующими гласными: $\text{ا} - \bar{a}$, $\text{او} - \bar{u}$

б) алиф в середине и конце слова - $\bar{a}$

в) алиф с маддой - $\bar{a}$

г) другие гласные в середине и конце слова: $\text{و} - \bar{u}$, $\text{ی} - \bar{y}$

Примечание. Буква ه (хамза на подставке), введенная в алфавиты ряда тюркских языков позднее вместо алифа, при транслитерации приравнивается к алифу.

2) Графически не выраженные:

ـ а

ي и

و у

Примечания:

В данном выпуске, как и в первом, мы сохраняем, следуя тюркологической традиции, следующие отступления от приведенной выше системы транслитерации:

1) Принимается во внимание произношение при передаче слова $\text{توره} \text{ tūrā} // \text{tōrā}$ (вместо ожидаемого tūra); ك "к" передается через "г" (= گ), когда буква ك употреблена вместо گ (صاحب كرای Ṣāḥib-Girāy); ك "к" передается через "н", когда ك в ряде слов произносится как ن (исторически восходит к نك , например: يکچری йанйчарй).

2) Арабские слова تاریخ , مقدمه , بسمله транслитерируются как: tārīḫ , muqaddima , bismilla .

3) В описаниях всюду сохраняется орфография рукописи, а явные опiski и ошибки оговариваются.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

а) библиографические

- Баевский – С.И. Баевский, Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии [Академии наук СССР]. Вып. 4. Персидские толковые словари (Фарханги), М., 1962.
- Бартольд, Отчет – В.В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, – ЗВО, т. XV, стр. 173–280.
- Березин, Описание – И.Н. Березин, Описание турецко-татарских рукописей, хранящихся в библиотеках С.-Петербурга, – ЖМНП, май 1846, № 5; 1847, № 5; 1848, № 7; 1850, декабрь, отд. III.
- Березин, Хрестоматия – И.Н. Березин, Турецкая хрестоматия, т. I, Казань, 1857; т. II, вып. 1, Казань, 1862; вып. 2, СПб., 1890.
- Бичурин – И. Бичурин, Описание Джунгарии и Восточного Туркестана, СПб., 1829.
- Валиханов, 1904 – Ч.Ч. Валиханов, Сочинения. Под ред. Н.И. Веселовского, СПб., 1904.
- Валиханов, 1958 – Ч. Валиханов, Избранные произведения. Под ред. А.Х. Маргулана, Алма-Ата, 1958.
- Волин – С.Л. Волин, Описание рукописей произведений Навои в ленинградских собраниях, – сб. "Алишер Навои", М.-Л., 1946, стр. 203–235.
- Григорьев – К. Риттер, Землеведение. География стран Азии. Восточный или Китайский Туркестан. Перевел и дополнил В.В. Григорьев, вып. I, СПб., 1869; вып. II, СПб., 1873.
- ГПБ УзССР – Труды Государственной Публичной библиотеки УзССР, т. I, Ташкент, 1935.
- ЖМНП – Журнал Министерства народного просвещения, СПб.
- Залеман – К.Г. Залеман, Мусульманские рукописи, вновь поступившие в Азиатский музей в 1909–1910 гг., – ИАН, сер. VI, т. У, 1911.
- ЗВО – Записки Восточного отделения (Имп.) Русского археологического общества, СПб., Пг.
- ИАН – Известия Академии наук, СПб.
- ИРАН – Известия Российской Академии наук, Пг., Л.
- Каль – Е. Каль, Персидские, арабские и тюркские рукописи Туркестанской Публичной библиотеки, Ташкент, 1889.

- Корбут, КГУ – М.К. Корбут, Казанский Государственный Университет имени В.И. Ульянова-Ленина за сто двадцать пять лет. 1804–5 – 1929–30, Казань, 1930.
- Крачковский, Избр. соч. – И.Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, М.–Л., 1957.
- Крачковский, Очерки – И.Ю. Крачковский, Очерки по истории русской арабистики, – Избранные сочинения, т. V, М.–Л., 1958, стр. 9–187.
- КТ – Каталог восточных рукописей Академии наук Таджикской ССР, том I. Под редакцией и при участии проф. А.М. Мирзоева и проф. А.Н. Болдырева, Сталинабад, 1960.
- Лэн-Пуль – С. Лэн-Пуль, Мусульманские династии, хронологические таблицы с историческими введениями. Перевел с английского с примечаниями и дополнениями В. Бартольд, СПб., 1899.
- Материалы – Императорская Академия наук, 1889–1914. II. Материалы для истории академических учреждений за 1889–1914 гг., ч. I, Пг., 1914.
- Миклухо-Маклай, I – Н.Д. Миклухо-Маклай, Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения. [Вып. 17. Географические сочинения, М.–Л., 1955.
- Миклухо-Маклай, II – Н.Д. Миклухо-Маклай, Описание таджикских и персидских рукописей Института народов Азии, вып. 2. Библиографические сочинения, М., 1961.
- Михайлова – А.И. Михайлова, Каталог арабских рукописей Института народов Азии АН СССР, вып. 2. Географические сочинения, М., 1961.
- Мугинов – А.М. Мугинов, Описание уйгурских рукописей Института народов Азии, М., 1962.
- ОТР – Л.В. Дмитриева, А.М. Мугинов, С.Н. Муратов, Описание тюркских рукописей Института народов Азии [АН СССР], I. История. Под редакцией А.Н. Кононова, М., 1965.
- ПТР – О.Ф. Акимов и другие, Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР. (Краткий алфавитный каталог), ч. I–II, М., 1964.
- Радлов, Образцы – В.В. Радлов, Образцы народной литературы тюркских племен, т. I–X, СПб., 1866–1907.
- Семенов, САГУ – А.А. Семенов, Описание персидских, арабских и турецких рукописей Фундаментальной библиотеки Среднеазиатского государственного университета, Ташкент, 1935.
- Семенов, Указатель – А.А. Семенов, Указатель персидской литературы по истории узбеков в Средней Азии, Ташкент, 1926.
- Смирнов, Крымское ханство – В.Д. Смирнов, Крымское ханство под верховенством Османской Порты до начала XVIII в., СПб., 1887.
- Собрание – Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Под ред. и при участии А.А. Семенова, т. I–VI, Ташкент, 1952–1963.

- Тагирджанов - А.Т. Тагирджанов, Описание таджикских и персидских рукописей Восточного отдела Библиотеки ЛГУ. Том I. История, биографии, география, Л., 1962.
- Татар әдәбияты - Борынгы татар әдәбияты, Казан, 1963.
- Тверитинова - А.С. Тверитинова, Аграрный строй Османской империи XV-XVII вв. Документы и материалы, М., 1963.
- Тихонов - Д.И. Тихонов, Уйгурские исторические рукописи конца XIX и начала XX вв., - "Ученые записки Института востоковедения АН СССР", М.-Л., 1954, т. IX, стр. 146-174.
- Adnan - A. Adnan, Le science chez les turcs ottomans, Paris, 1939.
- Ahlwardt - W. Ahlwardt, Verzeichniss der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd I-X, Berlin, 1887-1889.
- Assemani - S. Assemani, Cataloge de codici Manoscritti orientali della biblioteca Naniana, I-II, Padova, 1787-1792.
- Babinger - F. Babinger, Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke, Leipzig, 1927.
- Belin - M. Belin, Notice biographique et littéraire sur Mir Ali-Chir Nevai, suivi d'extraits tirés des oeuvres du même auteur, - JA, t. XVII, стр. 175-256, 281-367.
- Bloch - E. Bloch, Catalogue des manuscrits turcs de la bibliothèque Nationale de Paris, t. I-II, Paris, 1932-1933.
- Bratislava - Arabské, turecké a perzské rukopisy Univerzitnej knižnice v Bratislave. Za redakcie Jozefa Blaškoviča napísali: Arabské rukopisy Karol Petraček, turecké rukopisy Jozef Blaškovič, perzské rukopisy Rudolf Vesely, Bratislava, 1961.
- Brockelmann, GAL - C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, Bd I-II, Weimar - Berlin, 1898-1902.
- Brockelmann, GAL, SB. - C. Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, Supplementbände I-III, Leiden, 1937-1942.
- Bulletin - Bulletin scientifique publié par l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersburg, St.-Pbg.
- Catalogue - J. L. Rousseau, Catalogue d'une collection de cinq cents manuscrits orientaux, Paris, 1817.
- Coll.sc. - Manuscrits turcs de l'Institut des langues orientales décrits par W.D. Smirnow (Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires étrangères. VIII), St.-Pbg., 1897.
- Dobrača - K. Dobrača, Katalog arapskih, tureskih i perzijskih rukopisa, svezak prvi, Sarajevo, 1963.
- Dorn, Bericht - B. Dorn, Bericht über die von der Akademie im Jahre 1852 für das Asiatische Museum angekaufte Fraehn'sche Bibliothek, - в кн.: Ch. M. Fraehn i Opusculorum Postumorum, pars prima, Petropoli, 1855, стр. 435-451.
- Dorn, Sammlung - B. Dorn, Die vor dem Chanykov'sche jetzt der kaiserlichen öffentlichen Bibliothek zugehörige Sammlung, von morgenländischen Handschriften, - Mém.as., t. V (1868), стр. 213-221.

- El - Encyclopédie de l'Islam, t. I-IV, Leyde - Paris, 1913-1936.
- Ethé - H. Ethé, Catalogue of the Persian, Turkish, Hindûstâni and Pushtû Manuscripts in the Bodleian Library, pt II, Oxford, 1930.
- Fleischer - H. O. Fleischer, Catalogus codicum manuscriptorum orientalium, bibliothecae regiae Dresdensis, Lipsiae, 1831.
- Flügel - G. Flügel, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien, Bd I-III, Wien, 1865-1867.
- Hammer, GOD - J. Hammer, Geschichte des osmanischen Dichtkunst bis auf unsere Zeit, Bd I-IV, Pest, 1836-1838.
- Hammer, GOR - J. Hammer, Geschichte des Osmanischen Reiches, grossentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven, Bd I-X, Pest, 1827-1835.
- Hammer, Verzeichniss - [J. Hammer], Verzeichniss von Hammer's handschriftlicher Sammlung orientalischer Werke über osmanische Geschichte, - В КН: J. Hammer, Geschichte des Osmanischen Reiches, grossentheils aus bisher unbenützten Handschriften und Archiven, Bd IX, Pest, 1833, сtp. 177-250.
- Hartmann - M. Hartmann, Die osttürkischen Handschriften der Sammlung Hartmann, Berlin, 1904.
- İA - İslâm ansiklopedisi. İslâm âlemi tarih, coğrafya, etnografya ve biyografya lûgati, İstanbul.
- JA - Journal Asiatique, Paris.
- Karatay - Fehmi Edhem Karatay, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi türkçe yazmalar kataloğu, c. I. Din, tarih, bilimler, İstanbul, 1961.
- Krafft - A. Krafft, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der k.-k. Orientalischen Akademie zu Wien, Wien, 1842.
- Levend - A. S. Levend, Türkiye kitaplıklarındaki Nevaî yazmaları, - «Türk Dili Araştırmaları yılığı. Belleten», Ankara, 1958, сtp. 127-209.
- Mél.as. - Mélanges Asiatiques, tirés du Bulletin historico-philologique de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Pétersbourg, t. I-XII, St.-Pbg., 1852-1894.
- Pertsch, B. - W. Pertsch, Die Handschriften-Verzeichnisse der königlichen Bibliothek zu Berlin, Bd VI. Verzeichniss der türkischen Handschriften, Berlin, 1889.
- Pertsch, G. - W. Pertsch, Die türkischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gota, Wien, 1864.
- Rieu - Ch. Rieu, Catalogue of the Turkish Manuscripts in the British Museum, London, 1888.
- Salemann et Rosen - C. Salemann et V. Rosen, Indices alphabetici codicum manuscriptorum persicorum, turcicorum, arabicorum, qui in Bibliotheca Imperialis Literarum Universitatis Petropolitanae adservantur, Petropoli, 1888.
- Storey - C. A. Storey, Persian Literature. A Bio-Bibliographical Survey, London, 1935-1953.
- Taeschner - F. Taeschner, Die geographische Literatur der Osmanen, - ZDMG, Neue Folge, Bd 2 (Bd 77), Leipzig, 1923, сtp. 31-80.

TCK - İstanbul kütüphaneleri tarih-coğrafya yazmaları kataloğları. Maarif Ve-killiği Kütüphaneler Müdürlüğü Tasnif Komisyonunca hazırlanmıştır, I.

Türkçe tarih yazmaları, fas. 1-10, İstanbul, 1943-1951.

Toderini - Toderini, Litteratur der Türken. Aus dem Italiänischen der Herrn Abbé Toderini. Mit Zusätzen und Anmerkungen von Philipp Wilhelm Gotlieb Hausleutner, I-II, Königsberg, 1790.

Tornberg - C. J. Tornberg, Codices arabici, persici et turcici bibliothecae regiae Universitatis Uppsaliensis, Uppsala, 1849.

Türkay - C. Türkay, İstanbul kütüphanelerinde osmanlılar devrine ait türkçe-arapça-farsça yazma ve basma coğrafya eserleri bibliyografyası, İstanbul, 1958.

Uzunçarşılı - I. Hakkı Uzunçarşılı, Osmanlı tarihi, c. I-IV, Ankara, 1947-1959.

ZDMG - Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd 1-107, Leipzig, 1847-1957.

Zetterstéen, I - K. V. Zetterstéen, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala. I - «Le Monde Oriental. Revue des Etudes Orientales. 1928», vol. XXII, Uppsala, 1930, ctp. V-XV, 1-498.

Zetterstéen, II - K. V. Zetterstéen, Die arabischen... II, - «Le Monde Oriental. Revue...», 1935», vol. XXIX, Uppsala, 1934-1936, ctp. I-X, 1-180.

Ācāp - رضاء الدين بن فخر الدين ، «آثار» . اوز ملكنژده -
اولغان اسلام عالم لرينك ترجمه و طبعه لری، تاريخ ولادت و
وفات لری و باشقا احوال لری حقنده يازلمش بر کتابدر برنجی
9-15 جلد جزئی 1-8 1-8 ايكنجی جلد جزئی 9-15
Казань, 1900 (вып. 1),
Оренбург, 1901-1909 (вып. 2-15).

Āṭāh - عطائي ، عطاء الله بن يحيى نوعى زاده . -
الحقائق فى تكملة الشقائق . استانبول ، ١٢٦٨

Bağdatlı - J. Bağdatlı, Hadiyyat al-‘ārifin, asmā’ al-mu‘allifin va āsār al-muṣannifin. (Hediyetü ‘l-‘ārifin, esmā’ü’l-mü’ellifin ve āsārü’l-muṣannifin). Müellif nüshası esas tutulmak suretiyle istinsah ve tashihleri Muallim Kilisli Rifat Bilge ve İbnülemin Mahmud Kemal Inal tarafından yapılmıştır, c. I-II, İstanbul, 1951-1955.

Bağdatlı, Keşf-el-zunun zeyli - J. Bağdatlı, Keşf-el-zunun zeyli (İzāh al-maknūn fī al-zayli ‘alā kaşf al-zunūn ‘an asāmī al-kutubi va’l-funūn). Müellif nüshası esas tutulmak suretiyle tashihleri Diyanet İşleri Başkanı Ord. Prof. Şerefettin Yaltkaya ve Muallim Kilisli Rifat Bilge tarafından yapılmıştır, c. I-II, İstanbul, 1945-1947.

على افندى حلمى بن سلطان بن محمد الداغستاني . فهرست -
الكتب التركيه الموجودة بالكتبخانه الخيدويه . طبعت أولى
بالمطبعة العثمانية بمصر سنة ١٣٠٦

شهاب الدين بن بهاء الدين المرجاني . استفاد الأخبار -
Марджанӣ - Казань, т. I, 1888; т. II, 1900. فى احوال قزان و بلغار

[يوسوف بيك مؤخسوف] ثؤيفور كلاسيك شهديببى -
Mūḫlisūv - قوليازملرئىك كاتالوگى ، [ثؤرومبى] 1957

محمد طاهر بروسهلى . عثمانلى مؤلفلى ، جلد ١ - ٣ -
OM - استانبول ، ١٣٣٣ - ١٣٤٣

كتاب كشف الظنون عن اسامى الكتب و الفنون -
Ḥādjī Ḥalīfa - للامام العلامة و البحر الفهامة ملا كاتب جلببى

Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa ben Abdallah Katib
Jelevi dicto et nomine Ilaji Khalfa celebrato compositum primum edidit ...
G. Flügel, t. I-VII, Leipzig - London, 1835-1858.

كشف الظنون عن اسامى (турецкое издание:) Ḥādjī Ḥalīfa, T -
الكتب و الفنون للعالم الفاضل الاديب و المورخ الكامل
الاريب مصطفى بن عبد الله الشهير بحاجى خليفه بكاتب جلببى

Keşf-el-zunun. Kâtib Çelebi. Elde mevcut yazma ve basma nüshaları ve
zeyilleri gözden geçirilerek, müellifin elyazısı ile olan nüshaya göre
fazlaları çıkarılmak, eksikleri tamamlanmak suretiyle Maarif Vekilliğinin
kararı üzerine İstanbul Üniversitesinde Ord. prof. Şerefettin Jaltkaya ile
Lektor Kilisli Rifat Bilge tarafından hazırlanmıştır, c. I-II, İstanbul, 1941-
1943.

б) обозначения коллекций

Сокращенно обозначаются наиболее значительные коллекции и собрания рукописей. Об отдельных поступлениях сведения даются при их описаниях.

Цифры после сокращенного обозначения коллекций указывают на год поступления рукописей в Институт востоковедения Академии наук СССР.

Аксаков, 1944, 1947 гг. – рукописи, приобретенные у З.А. Аксакова. Собраны в Татарии и Башкирии.

Алимов, 1935–1939 гг. – рукописи, собранные по поручению Института востоковедения Академии наук СССР бывшим учителем арабского языка в Астрахани С.А. Алимовым на территории Нижнего Поволжья.

АЭ, 1934 г. – коллекция, собранная на территории Татарской АССР Археографической экспедицией Академии наук СССР в составе научного сотрудника Института востоковедения В.А. Забирова и татарского ученого-собиранья рукописей С.Г. Вахидова (Казань). (Архив востоковедов Института востоковедения АН СССР, фонд 111, единицы хранения 5–16).

Бакиханов, 1852 г. – коллекция рукописей азербайджанского историка А. Бакиханова (Аббас-Кули Кудси, 1794–1847), собранная им в Дагестане и Иране в 1819–1840 гг. и приобретенная после его смерти (см.: В. Dorn, Über die dem Asiatischen Museum seit dem Jahre 1850 zugekommenen muhammedanischen Handschriften, - *Mél. as.*, II, стр. 53–60; И.Н. Березин, Путешествие по Дагестану и Закавказью, издание 2-е пополненное, Казань, 1850, приложение VIII, стр. 16–22).

Березин, 1896 г. – коллекция И.Н. Березина, собранная им в 1842–1845 гг. во время путешествия по Ближнему Востоку и приобретенная у его родственников (см.: Материалы, ч. I, стр. 231).

Бутенев, 1832, 1837, 1840 гг. – рукописи, приобретенные в Стамбуле русским послом в Турции (1830–1842 гг.) А.П. Бутеневым и переданные им в дар (см.: Ch. M. Fraehn, Manuscripts turcs offerts en l'Académie par S. E. M. de Bouteneff, - *Bull. sc.*, t. VII, стр. 367).

Ван, 1916 г. – Ганская коллекция. Состоит из рукописей, доставленных в Петербург с Кавказского фронта (см.: П.А. Фалев, Османские рукописи, поступившие в Азиатский музей Российской Академии наук с Кавказского фронта, - "Азиатский сборник", т. I, 1918, стр. 1619–1630).

Вахидов, 1934 г. – коллекция, собранная С.Г. Вахидовым (Казань) на территории Татарской АССР и переданная им в дар (Архив востоковедов Института востоковедения АН СССР, фонд 111).

Даль, 1840–1842 гг. – рукописи, приобретенные известным русским филологом В.И. Далем в годы его жизни в Оренбурге (1832–1838) и переданные им в дар.

Кун, 1890 г. – коллекция, собранная А.Л. Куном в Туркестанском крае в 1873–1874 гг. и приобретенная после его смерти. В этой коллекции находились также 134 рукописи, принадлежавшие ра-

- нее В.В.Григорьеву (см.: Материалы, ч. 1, стр. 231; C.Salemann, *Das Asiatische Museum im Jahre 1890*, - *Mél. as.*, X, стр. 274-280).
- Лерх, 1858-1859 гг. - коллекция, приобретенная П.И. Лерхом в Хиве и Бухаре для Азиатского музея (см.: C.Salemann, *Das Asiatische Museum im Jahre 1890*, - *Mél. as.*, X, стр. 274-280).
- Лютш, 1897 г. - рукописи, приобретенные у Я.Я.Лютша, чиновника по дипломатической части при приамурском генерал-губернаторе (см.: К.Г.Залеман, *Рукописи Я.Я.Лютша*, - ИАН, т. XII, стр. XIII-XIV).
- Ольденбург, 1910 г. - рукописи, привезенные С.Ф.Ольденбургом для Азиатского музея из Восточного Туркестана (Кучар и Караходжа. См.: Залеман, стр. 260-263).
- Пасхин, 1928-1930 гг. - рукописи, привезенные Н.Ф.Пасхиным во время специальных командировок в Среднюю Азию.
- Перовский, 1862 г. - коллекция любителя и собирателя древностей, министра внутренних дел Л.А. Перовского, приобретенная у родственников после его смерти. Большая часть коллекции была собрана в 1827-1828 гг. в Турции и позднее в Средней Азии генерал-губернатором Туркестанского края В.Л.Перовским (Архив АН СССР, фонд 1, опись 2 - № 1862, опись 1-а; фонд 152, опись 1).
- Петровский, 1909 г. - коллекция Н.Ф.Петровского, который был в 1882-1908 гг. генеральным русским консулом в Восточном Туркестане (Кашгар), приобретенная у наследников после его смерти (см.: Залеман, стр. 251-260).
- Радлов, 1890 г. - коллекция В.В.Радлова, приобретенная им во время путешествий по России в 1858-1890 гг. Передана в дар.
- Радлов, 1961 г. - рукописи из коллекции В.В.Радлова, поступившие в 1961 г. из Архива востоковедов Института народов Азии АН СССР (находились в фонде В.В.Радлова, переданном в 1949 г. в Архив АН СССР).
- Руссо, I, 1819 г. - первая коллекция Ж.Л.Руссо, французского консула и поверенного в делах в Иране и Турции; куплена Азиатским музеем (см.: *Catalogue*).
- Руссо, II, 1825 г. - вторая коллекция Ж.Л.Руссо; куплена Азиатским музеем (см.: Х.Д.Френ, Предварительное известие о новом значительном обогащении собрания восточных рукописей Имп. Академии наук. Приложение к "Санкт-Петербургским ведомостям", № 21 за 1826 г.).
- Самойлович, 1914, 1920, 1930, 1942 гг. - рукописи, поступившие от А.Н.Самойловича (1879-1938) при его жизни и после смерти из его библиотеки (все рукописи приобретены им ранее в Средней Азии).
- Семенов, 1921, 1925-1926 гг. - рукописи из коллекции А.А.Семенова, приобретенные им ранее в Средней Азии и переданные в дар Азиатскому музею.
- Уч. отд. МИД, 1918 г. - коллекции, поступившие из фондов Учебного отделения восточных языков при Азиатском департаменте

Министерства иностранных дел (коллекции Италинского, фон дер-Ховена, П.П.Сухтелена и др.), собранные ранее в странах Ближнего и Среднего Востока и отчасти в Средней Азии и Восточном Туркестане (см.: Coll. sc.).

Фейзханов, 1866 г. – рукописи из собрания Хусайна Фейзханова (ум. в 1866 г.), преподавателя татарского и турецкого языков в СПб. университете (1857–1866).

Фонто́н, 1876 г. – коллекция Г.Р.Фонтона (ум. в 1861 г.), приобретенная Азиатским музеем в Одессе через австрийского консула Э.О.Блау (см.: B. Dorn, Die Fonton'sche Handschriften-Sammlung, - Mél.as., VIII, стр. 189-196).

Френ, 1852 г. – коллекция, приобретенная Х.Д.Френом в Казани до 1816 г., которая после его смерти была продана в Азиатский музей (см.: B. Dorn, Bericht für die von der Akademie im Jahre 1852 für das Asiatische Museum angekaufte Fraehn'sche Bibliothek, - в кн.: Ch. M. Fraehn i, Opusculorum Postumorum, pars prima, Petropoli, 1855, стр. 435-451).

Шёгрен, 1857 г. – коллекция, собранная А.М.Шёгреном на Кавказе в 1835–1837 гг. и поступившая в Азиатский музей после его смерти (см.: C. Salemann, Das Asiatische Museum im Jahre 1890, - Mél.as., X, стр. 282-286).

в) обозначения языков

ар	– арабский	тур	– турецкий
перс	– персидский	узб	– узбекский
тат	– татарский	уйг	– уйгурский

г) технические сокращения

доп. св. – дополнительные сведения о сочинении, авторе и т. п.

др. сп. – опубликованные описания других списков сочинения

др. тюрк. пер. – описание рукописей других тюркских переводов
(в отличие от описываемого)

изд. др. тюрк. пер. – издание других тюркских переводов (в отличие от описываемого)

изд. основн. соч. – издание нетюркского сочинения, тюркские переводы которого описываются

изд. рук. – издание данной рукописи (полностью или частично)

изд. соч. – издание сочинения, независимо от описываемой рукописи

инв. – инвентарь

колл. – коллекция, в состав которой входит рукопись

л – лист

лл – листы рукописи

оп. рук. – опубликованное ранее описание данной рукописи

основн. соч. – сведения в справочниках и описания нетюркского сочинения, тюркские переводы которого описываются

пер. соч. - перевод сочинения независимо от описываемой рукописи
св. - сведения
см. - смотри
ср. - сравни
ул. рук. - упоминание данной рукописи в научной литературе

д) другие сокращения

ГПБ - Государственная Публичная библиотека им. М.Е.Салтыкова-Щедрина в Ленинграде

ИВ АН СССР - Институт востоковедения Академии наук СССР

ЛГУ - Ленинградский государственный университет им. А.А.Жданова

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

2-2-1505

1. ИСТОРИЯ

1. ВСЕОБЩАЯ ИСТОРИЯ

(№ 1-4)

1

С 694 (844)

Тур

лл 46-6а

29x19; 20x10; 23

مرآت العوالم

Название. Мир'āt ал-'авāлим "Зерцало миров" (л 5а), или
مرآت عالم Мир'āt-и 'āлам "Зерцало мира".

Автор. مصطفى بن احمد بن عبد المولا جلبی Мустафа ибн Ах-
мад ибн 'Абд ал-мавлā-чалабī (948-1008/1541-1599), прозванный
علي 'Али, - известный турецкий историк, написавший около сорока
сочинений. Сочинение написано им в 995/1586-87 г. (л 46) в пери-
од правления султана Мурада III (годы правления: 982-1003/1574-
1595).

Аннотация. Сочинение по всеобщей истории, в котором со-
держится краткое описание мира до возникновения древних госу-
дарств. Сочинение состоит из предисловия, двух глав (фасл) и за-
ключения (хāтима).

Список. Список содержит лишь введение (л 46) о целях, об-
стоятельствах и времени написания сочинения, о его структуре и
первую главу (л 5а), содержащую легендарную историю мира "до
Адама" и историю создания семи планет с кратким их описанием.

Начало (л 46): سياس بسيار اول مانع کردکار و خالقی
پروردکار ... و بعد ذلك تواریخ علمنک علماسی ...

Прерывается словами (л 6а): اسلوب سابق اوزره انلرؤک ...
داخی مؤءمن وعاظلری معلوم اولدی و ...

Время переписки - XVII в.

Место переписки - Турция.

Переписчик - خليل بن مالك حمد پاشا الخلوتی Халїл ибн Малик Муҳаммад-паша ал-Халватї (лл 1а, 13а, 62б данной сборной рукописи).

На л 1а имеются две печати: 1) восточная печать, вырезанная из какой-то рукописи и наклеенная на лист; печать имеет легенду: محمد خدا بنده "Муҳаммад Худā-банда" (можно предположить, что она принадлежала отцу Халїла ал-Халватї); 2) печать Азиатского музея.

Колл.: неизвестна; инв. 1954 г. № 6859.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет восточный, кожаный, с золотым тиснением.

Библиография. Др. сп.: ОТП, I, № 13; Flügel, II, № 863; Pertsch, В, 69, № 36(1); ТСК, 25, № 9. Доп. св.: Babinger, № 110; Манāкиб-и хунарварāн, Истāнбул, 1926, стр. 3-47, 56; Хāджжї Халїфа, У, 487, № 11736.

2

D 569-III
Тур

лл 119а-122а
33,5x21,5; 25,5x12,5; 28

[تاریخ عمومی مختصر]

Название. Тāрїх-и 'умūмї-йи мухтасар "Краткая всеобщая история". Название дано по содержанию сочинения.

Автор. Не указан и неизвестен. Время написания сочинения не указано и не известно. По языку время написания сочинения можно отнести к XVI-XVII вв. Судя по датам, содержащимся в сборнике, куда входит данное сочинение, время переписки - XVIII в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет собой краткое, местами отрывочное изложение некоторых периодов истории ряда мусульманских династий начиная с мифических времен до XIII в. Источниками являются Тавāрїх-и Табарї "История Табарї" (лл 119б, 120а), труды Байхакї (л 120а), сочинение Канз ал-асрār "Сокровищница тайн" (л 119а) и др.

Содержание списка: л 119а: Адам, пророки и древние персидские цари; л 120а: طبقه محمودیان بنی سبوتکین - Сабўк-тагїн (годы правления: 366-387/977-997) и его сын Махмўд (годы правления: 388-421/998-1038); пророки Ибрāхїм, Лўт, Исма'їл; некоторые омейядские халифы; л 120б: Александр Македонский; л 121а:

ابتداء عباسیان - аббасидские халифы (132-656/750-1258); л. 122а:

طبقه خوارزمیان - хорезмшахи (470-628/1077-1231) и раздел, на-

званный: طبقه پادشاهان ملاحدہ الموت و المیر - краткая история династии, правившей в области افلاک Акла', начинала от Хасана (умер

в 483/1091-92 г.) до Руки ад-дйна (убит в 674/1275-76 г.).

Начало (л 119а): آدم صفي [الله] بك يلى عمر سوردى آنك
هيوطندن حضرت رسول ولادتنه كلنجه ...

Конец (л 122а): ... تاريخك آلتى يوز يتمش دوردونجى
يل[نده] شمدى نواحى الموت مسير جوغى انك مذهبنده دور

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Поволжье.

На л 1а сборника имеется приписка о том, что в 1825 г. مصطفى
صبغة الله آخوند) 'Абд ал-Карим-ўглий продал эту руко-
пись Сибгаталлāх-ахўнду 'Абд ал-Қадир-ўглий (عبد القادر اوغلى
ха о переходе рукописи к нему от отца.

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага восточная. Чернила коричневые. Почерк наста'лийқ. Пе-
реплет картонный, поздний (1956 г.), с дерматиновыми корешком и
углами.

Дефекты: после л 121 (без кустода), возможно, имеется лакуна,
объем которой не устанавливается из-за отсутствия фихриста и ука-
зания автора на состав сочинения.

3

С 1878

Тат

19 л

22x17,5; 16x11; 15

[تاريخ و جغرافيه مجموعسى]

Название. Тāрих ва джугрāфийа маджмӯ'асī "Сборник по
истории и географии".

Автор. Не указан и неизвестен. Судя по языку сочинения, им
является сибирский татарин. Сочинение написано в 1837 г. (лл 8б,
12аб, 19а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представ-
ляет краткое изложение исторических и географических сведений об
отдельных странах мира: России, странах Западной Европы, Ближ-
него Востока, Восточного Туркестана, Дальнего Востока, Индии, а
также Африки. Сведения эти часто носят отрывочный характер, но
содержат сообщаемые в определенном порядке краткие данные о
границах описываемой страны или области, о реках, городах, коли-
честве дворов в них, количестве жителей, а также краткие данные

по истории страны или области, о царях, обычаях и верованиях народов, дорогах и времени, необходимом для переезда из одной области в другую, и т. п. Больше внимание уделено истории России. Сборник содержит также ряд материалов литературного характера. Отдельные части сочинения выделены небольшими заглавиями или отделены чертой или пустым пространством.

Содержание списка: л 1аb: легендарные сведения о древних царях Востока, о Восточном Туркестане и его городах: Кашгаре и Яркенде; о мусульманах, говорящих на китайском языке (хитай тиллй мусулман), калмыках (калмак), монголах (муңқал); о религии китайцев; о Японии (Йафун мамлакатй), ее климатических условиях, островном характере ее территории, населении, правителях; л 2аb: страны Западной Европы (перечислено 38 стран), в том числе № 18 – Нидерланды (Нитирландйэкай), № 21 – Венгрия (Финигирйэкай), № 35 – остров Мальта (узтуруб Малта) и др.; л 3а: рассказ о споре двух христианских монахов (рухбан) о том, почему некоторые народы стали идолопоклонниками; о завоеванных Россией ханствах, о существующих в России восемнадцати языках; лл 3б–6а: описание Сибири, Дальнего Востока, Камчатки, Юга России, областей западнее Урала; о городах, построенных на берегах некоторых рек “для взимания ясака у трудового люда”; о “тюрьках-татарах, называемых йакуд” (йакуд диган тюрк татарлар); о населении, армии, оборонительных линиях и границах России; лл 6а–8а: два стихотворения и рассказ о Хизре; лл 8б–11а: мусульманские династии; завоевание Константинополя турками; лл 11а–16а: тюркские народы Азии; обстоятельства принятия русскими христианства и другие исторические сведения о России; тюрки и их численность; древние персидские цари; лл 16а–17б: географические и исторические сведения о Египте и в целом об Африке (Априка); лл 17б–19б: описание областей и городов Ирана, Кашмира, Туркестана, Китая; киргизы (қирқис), барабинские татары; завоевание Хулагу-хана; сведения об Индии и странах к востоку от Индии.

Начинается со слов (л 1а): تورث پادشاهه كوكدين تخت ...

اندی بر [ی] سلیمان عم بر [ی] ذوالقرنین ...

Прерывается словами (л 19б): ... قوفورجن شهر ینیفه مؤ

بیلان اون ایکی آبچی [!] لیق یردور مشرق یاکنده ...

Колл.: Радлов, 1890 г.

Автограф.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лйк. Рукопись в бумажной обложке.

Дефекты: нет начала и конца; после лл 5 и 13 – лакуна; возможно, имеется лакуна также и после лл 2 и 11, на которых отсутствуют кустоды.

В 3536
Тат

157+007 л
22x18; 18x13; 25

اصابت پيغمبرم محمد عليه السلام هم قرآن كريم هم اسلام ديننده اولغانلارنىڭ حقلىرى

Название. Исāбат. Пайғамбаримиз Мухаммад ‘алайхи-с-салām хам қур’āн-и карīm хам ислам дининда ўлғанларнинг ҳақларинда "Правильно [написанная книга]. О пророке Мухаммаде, о Коране священном и о [народах], исповедующих исламскую веру" (л 1а).

Автор. Али-Асгар Гафӯрӯф (Гали-Асгар Гафуров) (л 1а) – житель г. Бузулука бывшей Самарской губернии. Он сообщает, что это сочинение написал с целью участия в конкурсе, объявленном в 1903 г. "Трудовым товариществом" г. Троицка и в 1904 г. типографией Харитонов в Казани на написание книги на "чистом казанском [= татарском] языке" (āчиқ қазāн тилинча) о жизни и деятельности пророка Мухаммада (л 1б). Сочинение закончено в г. Бузулуке 23 октября 1904 г. (л 146б).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит описание жизни и деятельности пророка Мухаммада, краткое изложение содержания Корана и исторические сведения о народах, исповедующих ислам. Состоит из трех частей (қисм):

I (лл 16-72а; § 1-134): محمد عليه السلام كيم ؟

II [лл 726-1456, 1576-1526 (так!), § 135-218]: قرآن نڭ

مندرجاتى حقنده

III [лл 1516-1466 (так!), § 219-224]: بلغارى لرنڭ اسلامى

Эта часть состоит из следующих разделов (рақам):

1 (1516): بلغارى هم تاتارلارنڭ اسلامى

2 (150а): تركى اقوامى نڭ اسلاميت ايله معارفه سى

3 (1496): خزر ترك لرى ايله عرب لرنڭ صوغوش قيلغانى

4 (1486): اسلام ديننى قبول ايتكانلرنڭ احوالينه عمومى
بر كوز

5 (1476): عربستانده اداره ايتكان اسلام حكومت لرى

6 (1466): عربدن باشقه قومدن اولغان اسلام حكومت لرى

7 (1466):

اوچىنچى قىسىم دىن مراد و مقصود

Лл 001 – 002: часть неизвестного сочинения на арабском языке;

Лл 003–007: разрозненные листы с черновыми записями автора;

Лл 51а, 76а, 79а, 81а, 85б, 96а, 122а – без текста.

В первой части сочинения лл 47 и 48 представляют позднюю вставку вместо утерянного л 92 восточной пагинации, подписанную именем Чагатай, которое, по-видимому, является псевдонимом автора.

Начало (л 16): محمد عليه اسلام كيم ؟ محمد عدم نك اسميني
و نبى لكيني ايشوتماگان و بيلمگان كنى بيك آز ...

Конец (л 146а): ... ھب بر خداينك بنده لرى يز كه «فاستبقوا
الخيرات» امر شريفينه بوى صونا لم صائب ۱۹۰۴ سنه ۳ – اوكتابر

Автограф.

На л 1а – четыре приписки о том, что рукопись представляется в Цензурный комитет для разрешения к печати и поступила 12 ноября 1904 г., что она просмотрена цензором В.Д.Смирновым и разрешена к печати 3 февраля 1905 г.

Колл.: АЭ, 1934 г.

Параллельно с европейской полистной пагинацией авторская по-страничная восточная пагинация. Бумага европейская /русская: лл 1–46, 49–157 – нелинованная (штемпель: "№ 6"), лл 47 и 48 – тетрадная линованная (штемпель: "Фабрики Сергеева, № 7"). Чернила светло-коричневые. Почерк настальқ. Переплет европейский, картонный, с кожаным корешком.

Дефекты: конец рукописи переплетен наоборот; следует читать: лл 1–145, 157–146. На лл 26, 52а, 74б, 103а, 120а, 122а, 131б, 132а, 134а, 135б, 141аб, 142б, 143аб, 145б, 150б, 155а, 157аб – часть текста зачеркнута цензором.

2. ИСТОРИЯ НАРОДОВ СССР

(№ 5-23)

а) Общие работы

(№ 5-6)

5

В 780 (590z)

Тат

104+002 л

21,5x17; 15x10,5; 15-16

سلکت روسیه نکت

احوال لری و تواریخ لری

Название. Мамлакат-и Рӯсӣяниң ахвәлларй ва тавәрийхларй "История и хронология России" (л 26). Это название дано переводчиком и является вольным переводом с русского названия книги "Летосчислительное изображение российской истории" (см. ниже).

Автор. И.Ф.Яковкин (родился в 1764 г.) – учитель истории и географии, инспектор Казанской гимназии, получивший в 1805 г. кафедру истории, географии и статистики Российской империи в Казанском университете. Он числился среди девяти профессоров, признанных в 1819 г. "неблагонадежными или неспособными к продолжению службы" (см.: Корбут, КГУ, стр. 15-19). В 1814 г. И.Ф.Яковкин издал в Казани книгу "Летосчислительное изображение российской истории". В том же году эта книга была переведена на татарский язык.

Переводчик. Янӯварй Ҷартсӯф Йәнӯварй Йартсӯф (Януарий Осипович Ярцов, 1792-1861) – адъюнкт Академии наук (1818-1819). Перевод сделан им в 1229/1813-14 г. и посвящен Г.С.Волконскому (1742-1824) – тогдашнему оренбургскому генерал-губернатору, отцу декабриста С.Г.Волконского (1788-1865). Переводчик сообщает, что он перевел эту книгу для удовлетворения нужд народных школ (л 26).

Аннотация. История Русского государства, изложенная в хронологической последовательности событий начиная с древнейших времен до конца XVIII в. Состоит из пяти частей и десяти глав (по две главы в каждой части).

Список. Список составлен через восемь лет после перевода сочинения. Он имеет следующий состав, соответствующий составу русского оригинала: предисловие переводчика, содержащее посвящение, сведения о названии, авторе, переводчике сочинения, целях перевода и времени перевода (лл 26-3а): части (бәб):

первая (лл 3а-10б), состоящая из глав (фаҗл): I (лл 3а-9а), II (лл 9а-10б);

вторая (лл 106-38a), состоящая из глав: III (лл 106-36a), IV (лл 36a-38a);
 третья (лл 38a-66a), состоящая из глав: V (лл 38a-58b), VI (лл 58b-66a);
 четвертая (лл 66a-84b), состоящая из глав: VII (лл 66a-79b), VIII (лл 79b-84b);
 пятая (лл 84b-104b), состоящая из глав: IX (лл 84b-102a), эта глава переводчиком ошибочно названа четвертой; X (лл 102a-104b).
 Заключение переписчика, содержащее сведения о переписчике, месте, времени и обстоятельствах составления данного списка перевода (л 104b).

Начало (л 26): شوكتلو سلطانم عسكرية و شهرية امورلريده
 غوبرناطر اندرى مباركنك و اليكسندر نوسكى مباركنك ... عوام
 مدرسيه لرنك سنفعتلى جون ايليا [يا] كوفكينك مملكة روسيهك
 احوال لرى و توارىخ لرى خصوصلرنداغى روسيه لسانجه تصنيفلى
 بن يانوارى نام يارتصوف تركيه ترجمه قيلدم ...

... ايچندهكى سوده لارده يورتماككا قولاي
 اوچون بىنكه يدى يوز يدنجى سنه ده اسىكانتصيا ديدوكلى و
 يا ايسه كاغز آقچالار صومثلردور تمت تمام

Дата переписки указана двояко: по хиджре - 1237 г., по христианскому летосчислению - 1822 г. (л 104b).

Место переписки - حاجى طارخان Хаджи-Тархан (Астрахань) (л 104b).

Переписчик - هبة الله بن حسين البلقارى Хибаталлах ибн Хусайн ал-Булгарй (л 104b).

На л 1a приписки: «Taurich Russia» [?], «Turkish Russia» [?].

Колл.: Шёгрэн, 1857 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Переплет европейский, картонный, с кожаным корешком и углами.

Библиография. Уп. рук.: Mélas., X, 282, № 6. Доп. св.: Корбут, КГУ, стр. 15-19 (об авторе); Крачковский, Очерки, стр. 77-78 (о переводчике).

В 2675

Тат

лл 98а-100а

21,5x13; 18x10; 21

[تاریخلار]

Название. Тәрихләр Даты.

Автор. Не указан; возможно, автором данного сочинения и владельцем всего сборника является **محمدی بن صالح** Мухаммад ибн Сәлих, выходец из дер. Гумарово под Уфой; с 1277/1860 г. – указный имам в мечети одной из деревень Белебеевского уезда Уфимской губернии, затем имам 11-й мечети (мечеть “Джихан-Шахбая”) в Казани; с 1299/1881–82 г. – казий Оренбургского духовного собрания (‘Уламә’ тәрихй, Казань, 1907, стр. 36–37). Имя Мухаммад ибн Сәлиха содержится в легендах печатей на рукописи (см. ниже). Из этих данных можно предположить, что Мухаммад ибн Сәлих является отцом татарского ученого муллы Гарифуллы Салихова (‘Арифалләх мулла Мухаммад ибн Сәлих), автора ряда рукописных сочинений по истории Волжско-Камской Булгарии. Время написания сочинения – 1281/1864–65 г. (лл 98а, 100а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет хронологические выписки, касающиеся истории волжской Булгарии и Русского государства. В них охвачены события с 693/1293–94 г. по 1247/1831–32 г. (л. 99б). Большинство дат приведено двояко: по годам христианской эры и по годам двенадцатилетнего животного цикла или же тройко: кроме двух указанных выше систем летосчисления также и по годам хиджры. В выписках содержатся сведения: о годах вступления на престол болгарских ханов, русских царей; датах издания некоторых законов; годах войн, смут, народных восстаний (русских, башкирских и др.); голодных годах; годах эпидемий холеры и чумы; датах солнечных затмений и т. п.

Начало (л 98а): **تاریخ هجریه ایلان یتى یوز ده یتى ده**
میر تیمر بلغارنی آلدی دیمکله بزوم بو ۱۲۸۱ نجی یلده بلغارنی
آلوغه بیش یوز ده یتیش دورتنجی یل بولور ...

Конец (л 100а): **... منکده یتى یوز ده یتیش اوچنجی یلده**

بوغاچ یاو[ی] بولدی

Время переписки – XIX в. (возможно, автограф Мухаммад ибн Сәлиха, предполагаемого автора сочинения).

Место переписки – Казань (?).

На л 1а сборника приписка С.Г.Вахидова: **س . ع . واحدی** (“С.Г.Вәхиди”). Сборник, в который входит данный список, имеет следующие печати владельцев: 1) на лл 1а, 63а, 80а, 182а – печать с легендой: **۱۲۹۵ ملا محمدی بن صالح** “Муллә Мухаммад ибн Сәлих,

1295 [г. х.]"; 2) на л 150а печать с легендой: ... محمد البلغاري "Мухаммад ал-Булгари"; 3) на лл 1а6, 36, 46, 66, 476, 626, 636, 706, 726, 766, 786-806 и др. - печати с легендой: "Библиотека С.Г.Вахидова".

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская. Чернила черные. По-черк наста'лиқ. Переплет картонный, поздний (1955 г.), с дерматиновыми корешком и углами.

Дефекты: л 93 оторван от корешка и имеет другой размер: 5,2x14,3.

Библиография. Доп. св.: 'Улама' тарихи, Казань, 1907, стр. 36-37; ОТР, I, № 63, 67, 71.

б) Поволжье, Приуралье и Сибирь

(№ 7-17)

7

В 2615
Тат

15+001 л
22x18; 17,5x13,5; 12-16

تواريخ بلغاریه

Название. Таварих-и Булгарийа "История Булгарии". Авторское название: в списке не указано.

Автор. شرف الدين بن حسام الدين البلغاري Шараф ад-дин ибн Хусам ад-дин ал-Булгари (л 15а) - татарский ученый, происходит из рода Муслим-баба дер. Таш-Билги (طاش بیلگی - л 15а) близ г. Чистополя Татарской АССР. Принято считать, что он жил в XVI в. Сведения о времени написания сочинения противоречивы; в разных списках сочинения указываются по-разному: от XIV до конца XVI в. В данном списке указан 992/1584 г. (л 15а).

Аннотация. Сборник трактатов по истории, географии и астрологии, объединенных под приведенным выше названием. Содержит исторические, этнографические и другие сведения о населении волжской Булгарии - татарах и башкирах. Сочинение написано на основе личных наблюдений автора и по мусульманским источникам. Упомянуты также труды на европейских языках. Сочинение состоит из краткого введения, двух частей (мақала) и заключения (хатима). И.Н.Березин указал на большое значение второй и заключительной частей для изучения истории Поволжья.

Список. Содержит только заключительную часть сочинения под названием: خاتمه فی ذکر تواریخ الاستاذ و ذکر خراب بلد البلغار

Хатима фй зикри-и таварих-и ал-устад ва зикр-и хараб-и балад

ал-Булғар "Заключение. История наставника и история разрушения города Булгара" (л 1a).

Начало (л 1a): تاريخ هجرة النبي صلى الله تعالى عليه و سلم دان سكر يوز الشمس ايكنجي يله حضرت آقاي تيمرني الله تعالى سلط قيلدى ...

Конец (л 15a): ... تاريخ هجرة نك 9 يوز 96 سنهده [!]
ماه محرم نك 10 نجى كوننده جوزهنك هم 10 نجى كوننده
چقان يلنده طاش بيلكى آولنده بو رساله تمام اولندى دنياده
كمدان سوز قالدى ديب يازغاننى من رساله اياسى يازغان ديب
بلو ...

Время переписки – вторая половина XIX в.

Место переписки – Татарская АССР.

Переписчиком, судя по почерку, возможно, является татарский ученый قويم ناصرى Каййум Нәсирӣ (1825–1902).

На обложке – печати библиотеки С.Г.Вахидова.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская. Чернила коричневые. Почерк наста'лиқ. Рукопись в обложке из толстой бумаги.

Библиография. Др. сп.: Березин, Описание, 1846, стр. 37–39; ОТР, I, № 36–55. Изд. соч.: Рисāла-и тавāрїх-и булғā-рїя ва зикр-и мавлāнā хāзрат-и Āқсāқ-Тїмур ва харāб-и шахр-и Булғар, Казан, 1870, 1887, 1902 и др.; частичное изд. – Березин, Хрестоматия, II, вып. 1, стр. 120–144; Борынги татар әдәбияты, Казан, 1963, стр. 61–70. Доп. св.: Āсār, № 24; Марджāнї, стр. 208–226; В.В.Вельяминов-Зернов, Памятник с арабско-татарской надписью в Башкирии, – ЗВО, IV, стр. 262–279.

8

В 4587a

16 л

Тат

22x18; от 15x13 до 17x14; 10–17

То же

Полный список третьей части. В отличие от других списков сочинения озаглавлен: آقاي تيمر حكايتي Āқсāқ Тїмур хикайати "Рассказ об Āқсāқ Тїмуре" (л 1a).

Начало (л 1a) и конец (л 166) – как в рукописи В 2615 (см. описание № 7).

Время переписки – вторая половина XIX в.

Место переписки - Казань.

Переписчик - قويم ناصرى Қаййум Нәсирӣ (?) (см. описание № 7).

На обложке приписка: "Из колл. [лекции] ак. [адемика] В. Радлова".

Колл.: Радлов, 1961 г.

Бумага русская (штемпель: "Товарищество Тальской № 6 фабрики"). Чернила черные. Почерк наставлѣн. Сложенные в тетрадку несброшюрованные листы в бумажной обложке.

9

В 4609-II

Тат

1 л

35,5x21,7; 32,5x21; 32

نجره رساله سی

Название. Шаджара рисāласі "Трактат по генеалогии". Такое название сочинению дано татарским ученым Ризā' ад-дйн ом ибн Фахр ад-дйн ом ("Āṣār", стр. 168).

Автор. Трактат записан из уст شربتی شیخ Шарбаті-шайха из Ургенча (اورگانجدن کلن) ("Āṣār", стр. 168). Записал خواجم شکر يوسف بی اوغلی Хвāджам Шакар Йусуф-бй-ўгли - āхўнд г. Тобольска ("Āṣār", стр. 169). Время написания не указано, но судя по содержанию, трактат относится к концу XVI в.

Аннотация. История рода сибирского татарина из г. Тары

نیاز بن حیدر بن یاریم سید بن حیدر بن علی (Tārā)

Нийāза ибн Хайдар ибн Йāрйм Саййид ибн Хайдар ибн 'Алї. Трактат содержит сведения о взаимоотношениях Кўчўм-хāна с ханом Бухары 'Абдаллāх-хāном (годы правления: 964-986/1557-1578) в последней четверти XVI в. Содержатся также сведения о том, что в ответ на просьбу Кўчўм-хāна прислать в г. Искер какого-нибудь шейха из рода саййидов для распространения ислама 'Абдаллāх-хāн послал из Ургенча в Сибирь Йāрйм Саййида и Шарбаті-шайха; первый из них прибыл в Искер и через два года умер, второй вернулся в Ургенч, а затем, после новой просьбы Кўчўм-хāна, по распоряжению 'Абдаллāх-хāна снова прибыл в Сибирь вместе с племянником Йāрйм

Саййида по отцовской линии دین علی خواجه Дйн-'Алї-хвāджой. Дйн-'Алї-хвāджа вначале жил в г. Таре, затем переехал в Тобольск, где по его просьбе взамен утерянной во время наступления Ермака родословной был составлен этот трактат, содержащий историю рода Дйн-'Алї-хвāджи.

Трактат состоит из краткого предисловия, написанного упомянутым выше Шакар-āхўндом, и основной части, записанной со слов Шарбаті-шайха и других старцев.

Список. Неполный список: нет предисловия Шакар-ахунда и конца самого трактата. Текст списка соответствует страницам 170 (первая строка) – 172 (первая строка) 2 вып. труда "Āsār" (стр. 217–220 издания В.В. Радлова, см. его "Образцы", IV) и по объему составляет лишь половину трактата. В отличие от изданий текст списка разделен на 18 частей, пронумерованных от 1 до 18. По языку список отличается от изданий рядом особенностей, присущих языку сибирских (тобольских) татар.

Начало (л 1а): خوجم شكر آخون نك آلدونده سويلا ب تتركا
 يازدوق آنداغ رويت قىلدور كم تاريخ غه توقوز يوز سكسانده اسكر
 شهرنده كوجم خان ...

Прерывается словами (л 1б): ... اوركنج حاكم انداغ بولمون

ديديلار ۱۸ آندين صونك سفر ياراغن قىلدوق [...]

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Западная Сибирь (Тобольск)?

Колл.: Радлов, 1961 г.

Бумага русская. Чернила коричневые. Почерк наста'лиқ. Отдельный лист без обложки.

Библиография. Изд. соч.: Āsār, стр. 168–173; Радлов, Образцы, IV, стр. 217–220. Доп. св.: Āsār, стр. 163–175; Лэн-Пуль, стр. 230.

10

В 3672

Тат

лл 756–796

21x17; 15x10; 19

زمان قدیمده اولان عزیزلار
 و صاحب زاده لار ننگ کیفیستلاری

Название. Заман-и қадимда ўлән 'азизләр ва Ҷаҳиб-задалар-ниң кайфийатларй "Описание жизни и деятельности святых и правителей, живших в прежнее время" (л 756).

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение, по-видимому, написано в XVIII в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит компилятивную историю волжской Булгарии. Источниками указаны

труды: كتاب فرهنگ, توابرئخ الشاميه (л 776), كتاب فرهنگ

Китаб-и фарханг (л 786); сочинения والى محمد ايشان Валий Мухаммад-ишана (л 79а). Часть сведений, особенно об Айдар-хәне

и арабских проповедниках, прибывших в Булгарию для распространения ислама, совпадает с данными сочинения **تواریخ بلغاریه** Тава-рйх-и Булгәрййа "История Булгарии" Шараф ад-дйна ибн Хусам ад-дйна ал-Булгәрй (см. описание № 7).

Сочинение на главы не делится. События изложены в нем в следующей последовательности:

л 75б: краткое предисловие о целях и обстоятельствах написания сочинения;

лл 75б-78б: история волжской Булгарии с древнейших времен до основания г. Булгара; вступление на престол Айдәр-хана; прибытие в Булгарию мусульманских проповедников для распространения ислама в Булгарии; принятие Айдәр-ханом и населением Булгарии ислама в 12/633-34 г. (л 77а); другие болгарские ханы; разрушение Ақсақ-Тимұром г. Булгара; основание г. Булара (л 78а); шейхи, похороненные в г. Буларе; краткое описание г. Булгара (на арабском и персидском языках);

лл 78б-79б: заключительная часть, озаглавленная: **شهر بلغارده** Шахр-и Булгәрда ұлән вайл-ләрниң исимләрй бұдұр "Имена святых, живших в г. Булгаре", в которой перечисляются мусульманские ученые и святые, похороненные в г. Булгаре и других местах Булгарии.

Начало (л 75б): **بس بو فقير كنند [ي] نفسيه اجتهد ايدوب**
هر قاروب بلوب زمان قديمه اولان عزيزلار و صاحب زاده لار
نه كيفيت اوزرينه .

... **و بابا حسين غازي و حضرت ويس القرني**
رحمة الله عليه تمام بقا ايمان و دولت اسان تمت

Дата переписки - 1855 г. (лл 75а, 88а данной сборной рукописи).

Место переписки - г. Троицк (л 003а).

Переписчик **عبد الغفار بن عبد الرافع بن رمضان بن عيد**
'Абд ал-Ғаффар ибн 'Абд ар-Рафи' ибн Рамазән ибн 'Аййид (л 95а рукописи).

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага русская (штемпели). Чернила черные и красные. Почерк - настальқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным ко-
решком и краями.

В 3820

Тат

лл 16-6а

22x8,7; 17,5x6,5; 21-23

کیفیت شهر بلغار و سبب تسمیه

Название. Кайфийат-и шахр-и Булгār ва сабаб-и тасмийа "О качествах города Булгāра и о том, почему он так назван" (л 16).

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение написано в конце XVIII в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет компилятивную историю основания г. Булгāра, содержит краткие сведения по истории волжской Булгарии и о деятельности булгарских ханов и ученых.

Содержание: лл 16-3а: легендарная история основания г. Булгāра Александром Македонским; на лл 16-26 текст на персидском языке - извлечение из персидского толкового словаря "Фарханг-и Маснавӣ" Абд ал-Латїфа ибн Абдаллāха ал-Аббасї Гуджарātї - комментатора произведений Джалāl ад-дїна Рўмї (Баевский, № 41-43); лл 3а-4б: правление в волжской Булгарии Айдар-хāна, деяния асхāбов, прибывших в Булгарию из Аравии для распространения ислама; лл 4б-6а: ханы, правившие в Булгарии; разрушение г. Булгāра Аксāк Тимўром в правление Абдаллāх-хāна; деятельность двух сыновей Абдаллāх-хāна; обстоятельства основания городов Ёргāнджа и Бўлара; известные мусульманские ученые, похороненные в городах Бўларе, Ёргāндже и Самарканде; л 6а: известнейшие ученые, жившие в г. Булгāре.

Начало (л 16): بلغار نام جرم است خوشبوی و نیز شهر
عظیم که آباد کرده اسکندر ذی القونین است ...

Конец (л 6а): ... ینه شیخ قوتلو زمان بونلار شهر بلغارنیك
قوتوب لاریدور [قطب لاریدور] رحمهم الله تعالی

Время переписки - конец XVIII - начало XIX в.

Место переписки - Башкирия (?).

Переписчиком, возможно, является лицо по имени جهان شاه
Джихāн-шāх (л 6а).

Колл.: Алимов, 1936 г.

Бумага европейская. Чернила черные. Почерк настāлиқ. Рукопись заключена в картонные крышки, скрепленные бечевкой.

Дефекты: рукопись пострадала от сырости; на лл 1-3 частично поврежден текст.

Библиография. Доп. св.: Баевский, № 41-43.

А 1041
Тат

лл 296-346
17,8x11; 13,5x6,5; 13

То же

Неполный список. Озаглавлен: بلغارنك بناء اولمائی بیانی. Булгәрниң бина' ұлмақй байәни "Объяснение того, как был основан [город] Булгәр" (л 296). Часть персидского текста опущена. Между лл 32 и 33 – лакуна, которая восстанавливается по рукописи В 3820 (см. описание № 11): ср. л 46 (строка 15) и л 56 (строка 17) этой рукописи соответственно с концом л 326 и началом л 33а данного списка. Текст в конце (лл 33а-346) отличается от текста рукописи В 3820 [ср. л 33а (строка 3) данного списка и л 56 (строка 17) рукописи В 3820 и далее] и представляет перечисление дат ряда исторических событий. Начиная с л 34а (строка 9) – текст на арабском языке.

Начало (л 296) – как в рукописи В 3820 (см. описание № 11).

Конец (л 346): ... من آحاد الناس كذا قبل و الله اعلم

بالصواب

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Поволжье (Казань?).

На лл 01, 46, 76 и др. – печати библиотеки С.Г.Вахидова.

Колл.: Вахидов, 1954 г.

Поздние восточная и европейская полистные пагинации. Бумага русская. Чернила черные, красные и зеленые. Почерк наста'лиқ. Текст в рамке. Переплет картонный, поздний (1954 г.), с дерматиновым корешком и углами.

Дефекты: лакуна между лл 32 и 33.

В 2672
Тат

лл 1а-3а
22x17; 18,5x15,5; 16-18

بیان شهر بلغار

Название. Байән-и шахр-и Булгәр "Изложение [истории] города Булгара" (л 1а).

Автор. Не указан и неизвестен. Время написания сочинения – 13 марта 1832 г. (л 16).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет записи по истории Татарии, Башкирии и Русского государства. Сочинение на главы не делится, но по содержанию в нем можно выделить следующие части: л 1а: разрушение Ақсақ Тимұром г. Булгара; основание г. Казани; завоевание русскими Казани; лл 16-2а:

перечень исторических дат, относящихся к истории русского, татарского и башкирского народов; лл 2а-3а: биографические данные о Чингиз-хэне (с середины л 2а до л 2б включительно – частичное повторение событий, описанных на л 1аб); л 3а: крещение татар; период двоецарствия в России; неудавшееся восстание Сайида Джафара.

Начало (л 1а): **عبد الله خان وقتنده شهر بلغار ويران بولدى**

تاريخ يتى يوز ايللى ده آقاي تيمر بلغارنى الدى...

Конец (л 3а): **... دين ايماندين محروم بولدى لار ايمدى**

غازى ليق ننگ ايشى مونداغ بولدى و الله اعلم بالصواب

Автограф автора (судя по приписке на л 3а; см. ниже).

На полях сочинения имеются следующие записи владельца, сына автора: 1) л 2б: **مىنده بو كتاب ننگ تمامى ده بار ليکين موندان**

نسل نى بلوب بولماى قارتلارومز زعم برلان كنند يوريلار

"У меня имеется также и конец этой книги. Но по ней невозможно установить нашу родословную. Наши старики – носители только неверных суждений"; 2) л 3а:

بو كتاب اتكاي ننگ يازوى دور بنكا

نعت الله باباى بيروب قويدى "Эта книга – сочинение моего отца; мне отдал ее дед Нигматаллах (Нигматулла)".

Колл.: Вахидов, 1934 г. Бумага русская (водяные знаки: "1831"). Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Переплет европейский, поздний, с дерматиновым корешком,

تواريخ بلغاريه يا كه تقريب غارى

Название. Таварих-и Булгарийа йаки тақриб-и Ғарӣ "История Булгарии или приближенное изложение [и комментарий] Ғарӣ" (л 1а), или **تقريب الغارى كتابى** Тақриб ал-Ғарӣ китабӣ «Книга "Приближенное изложение [и комментарий] Ғарӣ"» (л 01а).

Автор. **محمد على عبد الصالح اوغلى چقرى** Мухаммад-Али Чукри (Али Чукри) или **علي غارى** Али Ғарӣ (Али Гари). Происходит из дер. Ст. Чукур Бирского уезда Уфимской губернии (ныне Татиш-

линский район Башкирской АССР). Данное сочинение, судя по датам, приводимым в нем, написано автором между 1885 и 1889 г. Сочинение это, оставшееся, по-видимому, в черновиках, снабжено предисловием, переписано и комментировано после смерти автора его сыном 'Арифаллāхом (Гарифуллой), полное имя которого:

عارف الله ملا محمد علي غاري اوغلي 'Арифаллāх Муллā Мухаммад-'Али Ġārī-ūġlī (л 1б). В предисловии (лл 1б-2б) он сообщает, что составил эту книгу по записям отца, находясь на службе в царской армии. Очевидно, Гарифулла работал над записями несколько лет спустя после смерти отца и оформил сочинение в виде данной рукописи лишь в 90-х годах XIX в.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет обширные комментарии к сочинению Шараф ад-дйна ибн Хусām ад-дйна ал-Булġārī Тавārīх-и Булġārīя "История Булгарии", написанному в XVI в. (см. ОТР, I, № 36 и сл.) с добавлением ряда разделов, содержащих сведения по истории Татарии и Башкирии позднейшего времени и критику печатных изданий исторического и биографического содержания, опубликованных в XIX в.

Список содержит:

лл 1б-2б: предисловие об авторе, составителе и обстоятельствах написания сочинения;

I (лл 3а-16а): اولاً المقالة الثانية من التابعية

و التبعات من اهل البلغار ديدوكى ورقه نى تلخيص ايدالم

Аввалāн ал-мақāлат ас-сāнийя мин ат-тāġйн ва-т-таба'āt мин ах-ли-л-Булġār дйдūġй варақанй талхўйс йдāлим «Сперва в извлечениях кратко изложим страницы, названные "Вторая часть - о последователях [пророка Мухаммада], заставших его сподвижников (асхāбов), и последователях [пророка Мухаммада], заставших последователей асхāбов, из среды булгар"». - Пересказ и комментирование отдельных глав второй части (мақāла) "Истории Булгарии" Шараф ад-дйна ибн Хусām ал-дйна ал-Булġārī.

II (л 16а): شهر بلغارده بزنتك عصرمده و هم آتا بابالارمز

Шахр-и Булġārда биз-ниң 'асримизда ва хам ātā-bābālāримиз 'асринда ма'рўф бўл-ġўчй устāзлār байāнй "Повествование об учителях-наставниках, получивших известность в г. Булġаре в наши времена и во времена наших отцов и дедов". - Биографические сведения об ученых, ишанах и шейхах, живших после написания "Истории Булгарии" и не вошедших в нее;

III (лл 18а-29б): آتساق تيمر قصه سى Āqsāq Tīmūr qisṣasī "Рассказ об Āqsāq-Tīmūre", - Изложение содержания, дополнение и комментарий к заключительной части (хāтима) "Истории Булгарии";

IV (лл 29б-32б): كيدلوك اوزمزنك اقليم بيانينه يعنى

يتنحی بولوك بيانينه Килдүк ўзимизниң иклим байәһна һаһни
йитишчй бәлүк байәһна "Приступим к изложению и объяснению на-
шего климатического пояса, то есть изложению седьмого [клима-
тического] пояса". – Комментарии и дополнения к седьмой главе
второй части "Истории Булгарии";

V (лл 326–35а): ربع مسكون بيانى Руб'и маскун байәһи "По-
вестование о населенных странах Земли";

VI (лл 35а–426): биографические сведения о шейхах, ученых и
мударрисах, живших на территории Татарии и Башкирии (раздел не
озаглавлен; является более подробным изложением и продолжением
рассмотренного выше второго раздела);

VII (лл 426–596): разбор, комментарий и дополнение к книге
Тавәрих-и Булғарийа "История Булгарии" имәма Новой Слободы в
Казани ملا حسين Муллы Хусайна, изданной в Казани и содержащей
биографические сведения о татарских и башкирских шейхах, ишанах,
ученых и мударрисах.

الحمد لله ... و بعد عارف الله محمد علي
غارى اوغلى ايتور كم بزننك انكاز اوزى ننگ صبي وقتنده توارىخ
بلغاريه اسملى كتاب كوروب كوجروب الغان ايكان ...

... تانسوى قصه لارنى كاغزكا يازسانك سوز
كوبدور اسملارى چققانده قصه لارنى هم سويلا يوب عبرة الورغ—
طروستاي سزلار

خلا ديوب ختانی اورما يوزكا

خلادين خالى ايرماس حقدین اوزكا

Автограф 'Арифалләха, сына Муллы Мухаммад-‘Али Ғарий (?).

На лл 01, 286, 366, 37а, 456, 0016, 0036 – печати библиотеки
С.Г. Вахидова.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Поздняя восточная и европейская пагинации. Бумага русская.
Чернила темно-коричневые. Почерк наста'лиқ. Переплет картонный,
поздний (1955 г.), с дерматиновым корешком.

Библиография. Доп. св.: ОТР, I, № 36 и сл.; Татар поэзиясе
антологиясе, Казан, 1956, стр. 105; Āṣār, стр. 113, 189–191, 407,
487.

А 1545

Тат

01+5+002 л

18,3x11,5; 15x9,5; 14

[تاریخ]

Название. Тārīḫ "История".

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение написано, по-видимому, в XIX в. в Западной Сибири.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткое изложение событий, связанных с историей распространения ислама в Западной Сибири и деятельностью исламских проповедников, посылаемых в Западную Сибирь ханами Бухары. Сочинение на главы не делится. По содержанию в нем можно обнаружить следующие разделы:

лл 26-36: обстоятельства отправления и прибытие в 930/1523-24 г., во времена Абӯ-л-Байс-хана, из Бухары в Западную Сибирь (Иджтāk йūrтіға) 366 мусульманских проповедников - святых; разгром этой группы проповедников в результате восстания местного населения, не желавшего принять ислам; возвращение в Бухару оставшихся в живых 66 человек; уход части населения в верховья Иртыша;

лл 36-56: отправление в Западную Сибирь (Йзкār йūrтіға) ханом Бухары Шāх-Мйраввал-хāном своего сына Тāй-Бұғā-бй в качестве хана с группой проповедников в 500 человек; деятельность этой группы; сведения об отдельных святых - служителях исламской веры и о местах их погребения.

Начало (л 26): تاريخ توقوز يوز اوتوزده سنه همتونسى
(بمعنى بچين) ىلى ايردى بخارا شريفده ابو البيت خان زمانينده
خوجه بهاوالدين تيكان اولياء بار تيرلار ايردى ...

Конец (л 56): ايزكاردا شيخ لارننك آياقينده ياتغان اولوغ:

قزىلباي بيلان كچيك قزىلباي تيكان مزاردور و الله اعلم .

На л 1а6 - извлечение из неизвестного астрологического трактата.

Лл 01, 2а, 001, 002 - без текста.

Автограф.

Колл.: неизвестна; инв. 1939 г. № 2882.

Бумага русская. Чернила черные. Почерк настā'лīḫ. Переплет картонный (1954 г.), с дерматиновым крешком.

В 4591

Тат

лл 15-36

21,7x17,7; 15x12; 16

اصلی نسلی صالا اوایل نینک

Название. Асиль насиль Сала-авильний, "Происхождение аула Сала" (л 16).

Автор. Не указан и неизвестен. Сочинение, по-видимому, написано в конце XIX в. жителем западносибирского аула Сала (об этом ауле см.: Радлов, Образцы, 1У, стр. 249).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткий пересказ исторических преданий о тюркском населении Западной Сибири, находившемся прежде под властью хана Кучума и перешедшем затем в русское подданство.

Содержание списка:

л 16: источники сочинения; сведения о Сулайман-бае, прибывшем в Приобье из Бухары в составе людей бия по имени Тайбуга Шах-Мурад-угли; заселение г. Искер; расселение жителей по различным местам Сибири и основание двумя сыновьями Сулайман-бая двух аулов, получивших название по их именам - Субра и Сала; правление Ахмад-Гирей-хана и Куджум-хана (Кучум-хана); появление в Сибири Ермака Тимофеевича;

л 2а: поражение Кучум-хана, его отступление; разделение поданных Кучума на две части: отступление одной части вместе с Кучум-ханом и отказ другой части покинуть насиженные места и добровольный переход в русское подданство; возвращение некоторой части населения, ушедшего с Кучум-ханом, и принятие ими вместе с некоторыми другими сартами присяги на верность русскому царю (ақ падишах); получение этими людьми разрешения русского царя остаться на своих прежних землях;

л 2б: ясаки, которые население платило царю, и службы, которые оно несло вплоть до 1824 г.; обращение населения 21 июля 1790 г. к русскому царю при посредстве тобольского егеводы боярина А.П.Калявина через двух своих представителей по имени Йаман

биринк (اسمى يمانى ميكناى او) и Илпай Айкуджакув (۲ نجى سى ايليكاى آى قوجى او) с просьбой пожаловать им пахотные земли, сенокосные и другие угодья, которыми ранее пользовались их предки; получение населением крепости на пользование землями; административное положение аулов Сала и Субра, относящихся к Карагайскому инородческому управлению.

Начало (л 16): اولكى اوتكان قارىلار اوتكان بابالارينى

بيله ايشتدوك ديو نقل ايترلر ايدى بزلارنينك اولكى اصل

بابامز صالا اسلو كمنه دور آتالارى سليمان باى ايكاندور ...

Конец (л 36): ... هر وقتكه پيرايديلار صوراغانغـــــــــــــــــه

كوركازامز تحقيقاتين الله اعلم لكن ايشتكانمز خويله دور

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Западная Сибирь (Тобольск?).

Колл.: Радлов, 1961 г.

Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Неподшитые листы, вложенные в бумажную обложку.

17

В 2697-III

Тат

1 л

39,5x35; 37,5x32; 36

وقايع نامه

Название. Вақайи'нама "Запись событий" (л 1a).

Автор. نعمت الله ملا احمدی اوغلى Ниматаллах-мулла Ах-мади-ўғли, с 1885 г. - указный имам соборной мечети в дер. Утирмās Татарской АССР. Сочинение составлено в 1921-1922 гг.

(л 16).

Список. Не встречающееся в других списках сочинение. Содержит исторические сведения о дер. Утирмās Арского района Татарской АССР и ее окрестностях.

Начало (л 16): ۱۹۲۱ نجی جلده ۱۶ نجی آپریلده ایسکی

يازولاردان ...

Конец (л 16): ... بو مکتوبینی یازدم بعضی سمعاً و بعضی

نقلًا کاتب نعمت الله ملا احمدی [ی] اوغلى

Автограф.

В приписке на л 16 говорится о том, что сочинение приобретено в 1925 г. экспедицией, собиравшей материалы для изучения района Арск-Мамадыш Татарской АССР.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила зеленые и красные. Почерк наста'лиқ. Склеенный из двух половинок лист, без обложки.

в) Средняя Азия

(№ 18-20)

18

D 685-II (№ 370)

Узб

лл 778а-809б

33,5х20,5 (лист и текст); 20-23

دستور العمل

Название. Дастūr ал-‘амал "Правила для ведения дел" (л 779б).

Автор. Имя автора не указано, но сказано, что Абӯ-л-Ғāзӣ ‘Аббās-султāн приказал автору написать это сочинение, озаглавив его "Дастūr ал-‘амал". Судя по имени хана, содержанию сочинения и тому, что вся рукопись переписана со списка 1126/1714 г. (л 836а рукописи), можно предположить, что данное сочинение написано в Средней Азии, вероятнее всего в Хиве, не позже 1126/1714 г. и не ранее 1053-1074/1643-1664 гг., когда правил первый из хивинских ханов, носивших имя Абӯ-л-Ғāзӣ.

Аннотация. Редкое сочинение, заключающее краткий обзор династии Тимуридов от Тимӯра (771-807/1370-1405) до Бāбӯра (932-937/1526-1530) и его сына Хумāйӯна (937-963/1530-1556). Сочинение состоит из введения и десяти разделов, каждый из которых посвящен одному из правителей династии Тимуридов и начинается словами *از احوال* или просто *احوال*.

Список. Незаконченный список сочинения: введение (лл 778а-784б) – о названии, характере и обстоятельствах написания сочинения; приводятся рассуждения автора о высокой миссии правителей и т. п.; разделы: Тимӯр (лл 784б-787б), Шāхрух (788а-790а), Ўлӯғ-бийк (790б-792б), Абӯ Са‘ид (792б-793б), Султāн Ҳусайн (794а-798б), Аҳмад (799а-800б), Маҳмӯд (800б-801а), ‘Умар-шайх (801б-802а), Бāбур (802а-804а), Хумāйӯн (804а-809б). Последний раздел не закончен (не дописан переписчиком рукописи 1126/1714 г., а вслед за ним и Г.Я. Кером в данном списке).

Начало (л 778а): بادشاه عادل کيم اوز قدرتي برلان اون

سيکز مينک عالم نى عدم دين وجوده کيلتوردى ...

Прерывается словами (л. 809б): ... اقليم نينک مربى سيدور

ايکنجى عطا ... اکه ... اوجونجى زهره ... که ... مربى سيدور ...

(Точки поставлены Г.Я. Кером, который, вероятно, не смог разобрать соответствующие места в рукописи 1126/1714 г.)

Дата переписки – 1149/1736-37 г. (лл 370а, 413б, 751б данной рукописи), со списка 1126/1714 г. (л 836а рукописи).

Место переписки – Петербург.

Рукопись переписана Г.Я. Кером.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк насх. Переплет новый (1957 г.), картонный.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 142, № 75. Изд. рук.: Казань, 1857 г. ("Бабер-намэ, или записки султана Бабера". Изд. в подлинном тексте Н.И. Ильминского).

19

D 193 (Уч. отд. II.1.33)
Узб

02+76+002 л
34x22; 23x12,5; 13

تزوڪ تيمورى

Название. Тузук-и Тимурӣ "Уложение Тимūra". Сочинение известно также под названиями: تزوڪات تيمورى Тузукāt-и Тимурӣ "Тимуровские установления", ملفوظات تيمورى Малфӯзāt-и Тимурӣ "Слова, произнесенные Тимұром".

Автор. Сочинение приписывается امير تيمور كركان Амӣр Тимұр Гургāну (л 46). В научной литературе вопрос об авторе и обстоятельствах составления сочинения не выяснен с полной достоверностью.

Переводчик (с тюркского на персидский). ابو طالب الحسينى العريضى Абӯ Талиб ал-Хусайнӣ ал-‘Арӣзӣ, который обнаружил это сочинение, написанное на тюркском языке, в библиотеке правителя Йемена, перевел на персидский язык и около 1047/1637–38 г. преподнес Великому Моголу Шāх-Джахāну (годы правления: 1037–1069/1628–1659). В дальнейшем по поручению Шāх-Джахāна сочинение было отредактировано Муҳаммад-Афзалом Бухārӣ и продолжено до смерти Тимұра в 807/1405 г.

Переводчик (с персидского на узбекский). نبي جان خاٹف Набӣ-Джāн Хāтиф, уроженец Ходжента, кокандский казий. В рукописи он назван خاٹف قلى Хāтиф-Кулӣ (л 46). В 1251/1835–36 г. он перевел лишь автобиографическую часть сочинения по поручению кокандского хана Муҳаммад-‘Алӣ (годы правления: 1237–1258/1822–1842).

Аннотация. Автобиографические записки Тимұра, содержащие описание его жизни, походов и приемов ведения войн, которые он применял. Сочинение состоит из собственно автобиографии ("ме-муаров") и "Уложения" (тузук), состоящего из двух частей (ма-қала). Персидский перевод содержит все части сочинения, а на узбекский язык переведена лишь автобиографическая часть, доведенная только до рассказа о примирении Тимұра с эмиром Хусайном.

Список. Полный список тюркского перевода, выполненного Набй-Джāном Хāтифом. Текст сочинения по данному списку издан Н.П.Остроумовым и переведен на русский язык дважды (см. ниже библиографию).

Состав списка: предисловие переводчика об обстоятельствах перевода (лл 16-5а), автобиография Тīmūra (лл 56-75б); послесловие переводчика (лл 75б-76а); лл 1а, 01аб-02аб, 76б, 001аб-002аб без текста.

Данный список, за исключением небольших текстуальных расхождений, по структуре и содержанию совпадает с персидским вариантом автобиографии, представленным в рукописи С 441 ИВ АН СССР (см.: ПТР, № 749; ср.: лл 7а-148а этой рукописи с листами 56-75б тюркского перевода данного списка), но он неполон по сравнению с персидской рукописью С 1097 (см.: ПТР, № 750), в которой автобиографическая часть занимает лл 77а-269а, а тюркскому переводу соответствуют только две трети всего объема (лл 77а-202б).

Начало предисловия (л 16): مضافت الاشراف و واقعات الاسلاف
که فصحاء و فضلاء تیل لاری خامه سیدین و خامه لار تیلیدین مسطور
و مذکور بولور ...

Конец предисловия (л 5а): ... تنکری تعالی و تقدس کرمیدین
اختتام توفیقی سئولوم دورانه مجیب الدعوات تمت خطبة الکتاب

Начало автобиографии (л 5б): سعادت لیغ فرزندلار و دولست
لیغ ارجمندلار کفایت لیغ امرا و وزراغه معلوم بولغای کیم تنکری
تعالی و تقدس منی اون ایکی خلعتیم ...

Конец автобиографии (л 75б): ... امیر حسین تابع لاریغنه
تابثوردوم اوزوم اعانت اوچون بدخشان دار الملکیغه متوجه بولدوم

Время переписки - 1252/1836-37 г. (л 76а).

Место переписки - Средняя Азия (Хива?).

Переписчик не указан. Судя по красочному оформлению и времени переписки (следующий после завершения перевода год), можно предположить, что этот список под наблюдением переводчика изготовлен для высокопоставленного лица, возможно для Мухаммад-Али-хāна, по поручению которого сделан перевод. Возможно также, что этот список представляет автограф переводчика.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

На л 01а приписка о том, что рукопись пожертвована для библиотеки Учебного отделения Министерства иностранных дел В.О.Клеммом в 1899 г.

Бумага русская (всдьяные знаки: "1830"), голубого цвета. Чер-

нила черные и красные. Почерк насталиқ. Текст в рамке из цветных линий; на полях листов дополнительная рамка из красных линий. Художественные цветные унвāны (лл 16, 56). На лл 56-6а текст имеет междустрочные украшения. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением, реставрирован у корешка. Рукопись вложена в чехол из ткани.

Библиография. Оп. рук.: В.А. Жуковский, Описание рукописей Учебного отделения восточных языков при Азиатском департаменте Министерства иностранных дел (Публикация Д.Е. Бертельса и Л.В. Дмитриевой), - "Письменные памятники Востока. 1971", М., 1974, стр. 431-516. Изд. рук.: Амир Тимур. Обстоятельства его жизни, походы, остановки, сражения, миры. Тюркский текст, Ташкент, 1890-1891. Пер. рук.: Автобиография Тамерлана (родился в 1333 г., умер в 1405 г.). Перевод с тюркского Нила Лыкошина, Ташкент, 1894; Автобиография Тимура и богатырские сказания о Чингис-хане и Аксак Тимуре, М.-Л., 1934 (автобиография Тимура - стр. 49-215). Оп. перс. пер.: Каль, 19, № 21; ПТР, 1, 116, № 749-753; Собрание, 1, 54, № 113; Семенов, САГУ, 40, № 65; Тагирджанов, 131-133, № 68. Доп. св.: Storey, 280, № 1274.

20

А 982
Узб

01+18+001 л
18x11; от 14x8 до 15x10; 12-17

هلال

Название. Хилāl "Полумесяц" (л 01а).

Автор. محمد ناصر بن محمد رحيم سمرقندی Мухаммад-Наѣсир ибн Мухаммад-Рах̣им Самаркандӣ (лл 01а, 16, 146, 176). Сочинение написано в 1319/1901 г. (л 01а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Представляет краткое изложение отдельных периодов истории культурной жизни Туркестана. Автор особо отмечает прогрессивное значение завоевания Средней Азии русскими для развития науки, просвещения и культуры народов Туркестана. Автор дает своему сочинению следующее краткое определение: ترکستان روسی نینک ترقیات علمیه سی

"Это - незначительное сочинение, написанное с целью развития науки в Русском Туркестане" (л 16).

Содержание списка:

лл 1а-10б: предисловие и краткий критический обзор истории культурной жизни и развития науки в Туркестане со времен правления Улуг-бѣка до русского завоевания Средней Азии; раздел со-

стоит из 28 небольших параграфов, последний из них: عموم ترکستانغه بر خطاب "Умум Туркистанга бир ҳитаб "Обращение ко всему Туркестану";

лл 11а-13а: четыре сатирических стихотворения автора: 1) زنبور "Обращение к читателю, горькое, как мед осы" – сатира на деятельность кокандских ханов (л 11аб); 2) без названия – о плохом качестве обучения в медресе (л 11б); 3) стихотворение, написанное в ответ на вопрос некоего عبد الوهاب افندی "Абд ал-Ваххаб-афанди: "Что нужно в настоящее время для Бухары" – о мерах по развитию культуры в Бухарской области (л 12а); 4) Мунаджāt под названием: لكل عمل رجال "Святое дело всех мужей" – о вреде беспечности и необходимости стремления к счастливой жизни (л 13а);

лл 13б-14б: краткие сведения о Ташкенте и Фергане; меры, необходимые для развития культуры у населения Русского Туркестана: призыв к обучению детей в русских школах, к распространению образования среди женщин и т. п.

лл 15а-18а: два стихотворения, призывающие развивать школьное образование.

Начало (л 1а): حمد خدا نعمت رسول خدا برله قىلاى
دفترىمه ابتدا جناب حق ساجيب نورين جهانغه عرش اعلا دن ...

Конец (л 18а): ... ايتدى حضرت محمد عليه السلام علمم
طلب قيلينك لراكر چنديكه خطايد بولسه هم

Автограф.

На лл 01а, 001б приписка и штамп, свидетельствующие о том, что рукопись принята к изданию и представляется в Цензурный комитет издателем Шарафутдином Кашафутдиновичем Шагидулиным в Оренбурге.

Колл.: Цензурный комитет, 1901 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская. Чернила черные. Почерк насталиқ. Переплет европейский, картонный, поздний (1954 г.), с дерматиновым корешком и углами.

г) Крым
(№ 21-23)

21

С 1171-1У (Nova 315)
Тур

10 л
21,3x16; 16x11; 12-15

تاریخ صاحب کرای خان

Название. Тәріх-и Сәхиб-Гирәй-хән "История Сәхиб-Гирәй-хана".

Автор. بدر الدین محمد بن محمد قیصونی زاده ندائی افندی
Бадр ад-дин Мухаммад ибн Мухаммад Қайсунӣ-зада Нида'и-афандӣ, известный под именем رمال خواجه Раммал-хвәджа (л 9а; умер в 975/1567-68 г.) - по происхождению турок, служил при дворе крымского хана Сәхиб-Гирәя I. Сочинение написал во второй половине XVI в., после убийства Сәхиб-Гирәй-хана в 958/1551 г.

Аннотация. История правления крымского хана Сәхиб-Гирәя (годы правления: 939-958/1532-1551).

Список. Неполный список сочинения без начала и конца. Представляет отрывок, повествующий о некоторых военных походах Сәхиб-Гирәй-хана, об обстоятельствах его убийства и убийства его сына Гәзй-Гирәя в Таманской крепости, о доставке тела Сәхиб-Гирәй-хана в Крым и его похоронах, о первых мероприятиях Давлат-Гирәй-хана по восшествии его на крымский престол.

Начинается со слов (л 1а): بعایت عاقل ایردی اهل تدبیر ...

ایکی اولماس ایدی موز نی سویله بر

... و فاضل خانیریک نور سلطان: (л 10б) Прерывается словами

... خانی

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Крым (?).

Колл.: Березин, 1896 г.

Бумага европейская. Чернила черные. Почерк насталик. Несброшюрованные листы, вложенные в картонную обложку.

Библиография. Др. сп.: ОТР, I, № 117-119; Salemann et Rosen, 21, № 488; Blochet, I, Suppl., № 164. Доп. св.: Смирнов, Крымское ханство, стр. XII, 414-425.

В 757 (590id)

Тип

48 л

22x14,2; 14,5x6,5; 21

تاریخ قویم

Название. Тāṛīḫ-и Крїм "История Крыма" (лл 1а, 1б) или Крїм тāṛīḫї (ТСК, 207-208, № 116).

Автор. محمد نجاتی Мухаммад Наджāтї; в данной рукописи он назван: Наджāтї نجاتی (л 48а). Он служил чиновником (دفتر امني) при Ибрāхїм-пāше (ابراهيم پاشا), командующем турецкими войсками в Крыму во время Русско-турецкой войны 1768-1774 гг. Вместе с Ибрāхїм-пāшой был взят в плен русскими в 1185/1771-72 г. и отправлен в Петербург, где пробыл более трех лет (лл 2б, 38б). Сочинение, как указывается в данной рукописи, составлено в 1197/1732-83 г. (л 48а). Однако в двух списках, хранящихся в стамбульских библиотеках, датой составления указан 1199/1785-86 г. (ТСК, 207-208, № 116).

Аннотация. История Крыма, содержащая описание различных этапов Русско-турецкой войны 1768-1774 гг. на территории Крыма; описание событий, связанных с присоединением Крыма к России, пленением Ибрāхїм-пāши и автора сочинения и их пребыванием в русском плену. Сочинение содержит ряд сведений о Петербурге екатерининских времен и событиях, происходивших тогда в России. Сочинение на главы не делится, и лишь во второй половине (в ленинградском списке с л 20) некоторые части текста выделяются словами дар байāн-и...

Список. Полный список сочинения. Судя по многочисленным исправлениям в тексте (зачеркивания, надписывания, добавления на полях - лл 4б, 7аб, 14б, 17а, 19б, 22а, 24аб, 27аб, 28б, 35а, 45б, 46а и др.) и по некоторым другим признакам, этот список можно считать одной из авторских редакций сочинения, в которую добавления и исправления вносились самим автором или по его указанию другим лицом.

Отдельные небольшие части текста выделены на лл 20а, 22б, 24б, 25а, 25б, 26а, 27б, 30б, 32б, 33а, 34а, 34б, 35а, 35б, 37а, 38а, 38б.

Начало (л 1б): حضرت خداوند حی و قدیر و جناب پروردگار غالب و نصیر که کشاینده ابواب فتح تخیردر قلم حلمت بالغه و قدرت غالیه ایلہ اعلم ظفر ...

Конец (л 48а): ... چون بو مرتبهده تجربه فلدك طبایع ناسی نجاتی اختلاف اوزره بولدك كائناتی كنبه الفقیر الحقیر

المذنب المحتاج على [!] الى رحمة الله الفنى البارى سنة سبع
وتسعين و مائة و الف

Время переписки – конец XVIII в. (но возможно, что данный список является автографом автора).

Место переписки – Турция.

В рукописи имеются печати Азиатского музея (лл 16, 48а).

Колл.: Перовский, 1862 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные (отдельные слова и выражения). Почерк наста'лиқ. Переплет восточный (турецкий), картонный, с клапаном и тиснением, кожаным корешком и краями.

Дефекты: текст на лл 1а–36, 8а–10а, 426–43а немного пострадал от сырости; на лл 23а, 35б, 41а текст частично смазан.

Библиография. Др. сл.: ТСК, 207–208, № 116. Пер. соч. (в извлечениях): В.Д.Смирнов, Записки Мухаммад-Наджати-Эфенди, турецкого пленного в России в 1771–1775 г., – "Русская старина", 1894, № 3, стр. 113–134; № 4, стр. 179–208; № 5, стр. 144–169. Доп. св.: ОМ, III, стр. 189; Babinger, 329, № 16.

23

В 747 (590аа)

Тур

01+221+005 л

21,5x15; 14x8; 15

[تاریخ قریم]

Название. Тāṛīḫ-и Крїм "История Крыма".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. Так как самая поздняя из приводимых в сочинении дат – джумада I 1204/январь–февраль 1790 г. (л 169а), то, видимо, сочинение было написано не ранее этой даты.

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит историю Крыма, особенно много внимания уделено взаимоотношениям крымских ханов с Турцией, Турции с Россией, Францией и другими странами в связи с вопросом о Крыме в XVII–XVIII вв. (до 1204/1789–90 г.), с кратким обзором истории Крымского ханства от его возникновения до XVIII в. В тексте содержится большое количество копий договоров и других официальных документов, касающихся Крыма.

Список. Полная копия с парижской рукописи (л 01а). В списке выделено 125 разделов, названия которых приводятся в издании В.Д.Смирнова.

Начало (л 16): غنجه كلزار كلام قديم بسم الله الرحمن
الرحيم اهدنا الصراط المستقيم ... اما بعد نهايت خلفاء راشدین
امام حسن بن علی رضی الله عنہما دن ...

استانه عليه يوز سورمكه ميسر اولديغى
معلم دولتلى بيورلدقه امر قومان افنديمزكدر ديو تقوير ايدر

Дата переписки - 1278/1861-62 г. (л 01а).

Место переписки - Петербург (л 01а).

Переписчик - не указан, однако, судя по почерку, переписчиком может быть назван Х.Фейзханов.

На л 01а приписка по-французски с указанием содержания сочинения, года, места переписки данного списка и с какой рукописи он переписан. На л 221б печать Азиатского музея.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 306.

Бумага европейская, без водяных знаков. Чернила черные и красные. Почерк насх. Переплет европейский, картонный, обтянутый кожей с золотым тиснением.

Библиограф
стий и официал
ма. Издал с
Blochet, I,

некоторых важных изве-
стий, России и Кры-
ма, 1881. Др. сп.:

В 776 (59000 *а)
Уйг

01+274+002 л
21,5x13; 14,5x8,5; 13

تذکرہ عزیزان

Название. Тазкира-и 'азйзән "Жизнеописание святых" (л 8б); в данном списке указано также другое название (л 16): کتاب

در مظهر Китāб-и дурр-и мазхар "Книга жемчужины явлений (событий)". Сокращенная редакция сочинения названа: تذکرہ خواجگان

Тазкира-и хвāджагāн "Жизнеописание холжей" (см. описание № 29) или по-другому: تذکرہ جهان Тазкира-и Джихāн "История Джихāна" (см. описание № 30).

Автор. محمد صادق كاشغري Мухаммад Сāдиқ Кāшғарй (умер в 1849 г.) - уйгурский писатель и ученый. Кроме данного сочинения, которое, по свидетельству А.А.Семенова, имеется также и на персидском языке, им написан ряд сочинений: زبدة المسائل Зуб-дат ал-масā'ил, تذکرہ اصحاب كهف Тазкира-и асхāб-и кахф (см.:

Мўхлисўв, № 43, 64); перевел на уйгурский язык сокращенную редакцию сочинения *تاریخ الرسل و الملوك* Тārīх-и ар-русул ва-л-мулӯк "История пророков и правителей" Абӯ Джа'фара Мухаммада ибн Джаріра ат-Табарі (*ابو جعفر محمد بن جریر الطبری*) под названием *تاریخ اسکندریه و تاج نامه شاهي* Тārīх-и Искандаріа ва тādж-нāма-и шāхī "Искандерова история и венец книги о правителях" (см.: Мўхлисўв, № 41). Сочинение "Жизнеописание святых" написано автором по просьбе кашгарского правителя Усмāн-би́ка (л 3а). О времени написания сочинения сведения противоречивы. В описываемом ниже списке дата написания не указана. Общепринятая дата приведена в списке D 126 (см. описание № 29): 1182/1768–69 г. Однако из двух бейтов, которыми заканчивается список D 126, видно, что Мухаммад Сāдиқ Кāшғарī написал это сочинение в 1235/1819–20 г. (стр. 119 восточной постраничной пагинации):

کیل ای صادق کلامکنی تمام ایست
تمام اولدی سه شنبه کون کتابست
کشیکم تاریخ دین سورسه —————
مینک ایکی یوز اوتوز بش ایدی سال

Ну, Сāдик, заканчивай свое слово!

Писание [= сочинение] завершено во вторник.

Если кто-нибудь спросит о дате:

Был тысяча двести тридцать пятый год [хиджры].

В другом списке (рукопись В 770, см. описание № 30) датой написания указан 1251/1835–36 г. В списке 1825 г., обнаруженном в г. Кашгаре в 1955 г., датой написания сочинения назван 1771 год (см.: Мўхлисўв, 41, № 62). Даты 1182/1768–69 г. или 1771 г. можно принять за даты составления первоначальной редакции сочинения; даты 1235/1819–20 и 1251/1835–36 гг. являются, возможно, датами составления сокращенной редакции сочинения.

Аннотация. Истeрия Восточного Туркестана, написанная в виде описания жизни и деятельности восточнотуркестанских ходжей, потомков влиятельного суфийского шейха Ахмада ибн Джалāl ад-дина Хвāджамгī-и Кāсāнī, именуемого обычно Махдӯм-и А'зам (умер в 1542 г.). Она содержит описание политических и военных событий, происходивших в Восточном Туркестане в XVI–XVIII вв.: описание жизни и деятельности Махдӯм-и А'зама; междоусобной борьбы белогорских ходжей, сторонников старшего сына Махдӯм-и А'зама – Хвāджи Калāна, и черногорских ходжей, сторонников младшего сына Махдӯм-и А'зама – Хвāджи Исхāқа; борьбы черногорских ходжей с калмыками и участие киргизов в этих событиях. Хотя это сочи-

нение достаточно хорошо известно в научной литературе и неоднократно использовалось в исследованиях по истории Восточного Туркестана (см. ниже библиографию), однако вопрос о двух отдельных редакциях его до сих пор остается нерешенным. Особенно неточна характеристика сокращенной редакции, известной под названием Тазкира-и хвādжагāн (см. Coll sc., 158 и сл.). В фондах ИВ АН СССР имеется всего семь списков рассматриваемого сочинения (В 776, С 582, С 583, D 127 и D 191 – первая редакция, В 770 и D 126 – вторая, сокращенная, редакция). Сопоставление этих двух редакций, имеющих два разных названия, убеждает в том, что они являются редакциями одного и того же сочинения: 1) Тазкира-и азиззāн – первоначальная, полная, редакция, 2) Тазкира-и хвādжагāн – сокращенная редакция. Эти редакции, составленные в основном по единому плану, отличаются количеством глав и в ряде случаев порядком их расположения: первая редакция имеет 35 глав, вторая – 33 главы. Кроме того, вторая редакция имеет более четкое деление на главы. Сопоставление структуры обеих редакций дано при описании рукописи D 126 (см. описание № 29):

Список. Полный список первой редакции. Представляет собой один из более ранних списков, хранящихся в фондах ИВ АН СССР. Судя по многочисленным исправлениям, добавлениям и зачеркиваниям в тексте (см. лл 116–15а, 19а–21а, 296–34а, 466, 1036, 1656, 1926, 206а, 2176 и др.), этот список сверен с другим списком, отличным от того списка, с которого сделана настоящая копия.

Содержание списка: предисловие (лл 16–86), содержащее сведения о названии, авторе, обстоятельствах написания сочинения;

главы:

- I (86–226): родословная Махдūм-и А‘зама;
- II (226–28а): жены Махдūм-и А‘зама;
- III (28а–406): деятельность Хвādжа Исхāка Вали; его сыновья;
- IV (406–43а): Хвādжа Āфāк, его вступление на престол в Йārканде, женитьба на сестре Мухаммад Йимйн-хāна, война с калмыками, вторичное восшествие на престол;
- V (43а–466): деятельность Ша‘иб-хвādжама и Дāнийāl-хвādжама;
- VI (466–49а): деятельность Хвādжа Дāнийāl-хвādжама;
- VII (49а–556): правление Āфāк-хвādжама в Йārканде, его смерть; правление в Кашгарии Йахйи;
- VIII (556–616): нападение илийских калмыков на Кāшгār;
- IX (616–107а): правление Дāнийāl-хвādжи в Йārканде, взаимоотношения с калмыками, его смерть;
- X (107а–1176): Хвādжа Йўсуф-хвādжам, его сыновья, взаимоотношения с киргизами и калмыками;
- XI (1176–1196): Хўсй-бик и приготовления Йўсуф-хвādжама к отражению нападения Āмурсāны;
- XII (1196–1486): события в Кāшгāре, деятельность Худāйār-бика и другие события;

- XIII (1486–1526): Мухаммад Мйр-аху́р;
 XIV (1526–156а): Йўсуф-хвāджам-пāдшāх;
 XV (156а–159а): события в Йāрканде и деятельность Гāзй-бика;
 XVI (159а–163а): дервиш Мухаммад ‘Абдаллāх Бикāвул;
 XVII (163а–1646): деятельность Йўсуф-хвāджам-пāдишāха;
 XVIII (1646–1716): жена Йўсуф-хвāджам-пāдшāха;
 XIX (1716–1746): события в Или и деятельность Амурсāны;
 XX (1746–177а): события в Йāрканде, поход яркендского войска в Кāшгaр во главе с Хвāджа Йāхйā-хвāджамом;
 XXI (177а–1816): смерть Йўсуф-хвāджам-пāдишāха и продолжение похода яркендского войска в Кāшгaр;
 XXII (1816–1966): деятельность Хвāджа Йāхйи и Хвāджа Му’мин-на, продолжение похода и прибытие яркендского войска в г. Ош, состояние ошского войска;
 XXIII (1966–198а): события в г. Оше, сражение войск Йāхйā-хвāджи и Му’мин-хвāджи с войсками Бурхāн ад-дйна, победа последнего и его поход на Кāшгaр;
 XXIV (198а–207а): события в Кāшгaре, прибытие туда Му’мин-хвāджи после поражения в сражении с Бурхāн ад-дином, взятие Бурхāн ад-дином Кāшгaра и его поход на Йāрканд;
 XXV (207а–2246): бои за Йāрканд;
 XXVI (2246–2306): дальнейшие действия Хвāджа Бурхāн ад-дйна;
 XXVII (2306–241а): деятельность Хвāджа Джихāн-хвāджама;
 XXVIII (241а–244а): Нийāз-бик Ишкāгā;
 XXIX (244а–251а): ‘Ашўр Қўзй-бик и убийство Хвāджа Ма‘сўма;
 XXX (251а–2576): деятельность Хвāджа Бурхāн ад-дйна-хвāджа-ма;
 XXXI (2576–261а): положение царевичей, деятельность Хвāджа Джихāн-хвāджама Гāзй, сражения под руководством ‘Абдаллāх-хвāджи и другие события;
 XXXII (261а–2626): деятельность Хвāджа Назар-хвāджама;
 XXXIII (2626–270а): дальнейшие боевые действия и ухудшение положения мусульман;
 XXXIV (270а–2716): тяжелые условия, в которых оказались царевичи;
 XXXV (2716–272а): жестокости киргизов из рода мўнкй;
 XXXVI (272а–2746): стихотворение (маснавй), содержащее восхваление правителей и святых; сведения об обстоятельствах и времени написания сочинения.

Начало (л 16): جواهر حمد و ثنای بی قیاس و کواہر

ستایش و سپاس حضرت بادشاہ مطلق و معبود ...

... جکرلاری کداز بولدیلار (л 272а):

و تاشلار ایریدور لکین دشمنلار که اثر قیلماйдور

Начало стихотворной части (л 272б):

کتور ساقی منکا جامینک نی پاتراق
که سوزده بیخود هم مست خوشراق

Конец (л 274б):

کیل ای صادق تمام ایت بو سوزونک نی
کتور قیلغان سوزونکا هم یوزونک نی
تمت تمام الملك الوهاب

Время переписки – конец XVIII в.

Место переписки – Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк насталиқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 255, № 51. Оп. рук.: Мугинов, № 133. Др. сп.: Мугинов, № 102, 103, 130–133; Мұхлисұв, 41, № 62; Coll. sc., 156, № 78; Hartmann, № 40, 122. Пер. рук. (в извлечениях): М.А.Салахетдинова, Сочинение Мухаммед-Садыка Кашгари "Тазкира-и хваджаган" как источник по истории киргизов, – "Известия Академии наук Киргизской ССР", Фрунзе, 1959, I, вып. 2, стр. 93–124. Доп. св.: Бартольд, Отчет, стр. 236, 250–255; Бичурин, стр. 166–185; Валиханов, 1904, стр. 110–121; Григорьев, вып. I, стр. 514 и сл., вып. II, стр. 293 и сл.; Семенов, Указатель, стр. 15; [N. Elias], The history of the Khojas of Eastern-Turkistan Summarized from the Tazkira-i-khvajagan of Muhammad Sadiq Kashghari by the late Robert Barkley Schau... Edited with introduction and notes by N. Elias. Supplement to the Journal of the Asiatic Society of Bengal, LXVI, pt 1, Calcutta, 1897; M. Hartmann, Ein Heiligenstaat im Islam. Das Ende der Čaghataiden und die Herrschaft der Choğas in Kašgarien. Der islamische Orient, VI-X; Storey, стр. 392–393; 1026, № 1366.

25

С 583 (59000* b)
Уйг

03+321+002 л
24x16; 15x10; 11-13

То же

Список первой редакции. Текст его совпадает с текстом рукописи В 776 (см. описание № 24). Имеются лишь некоторые добавления рукой переписчика на полях отдельных листов: л 39а – приписка, разъясняющая родословную Мухаммад-хана (умер в 1018/1609–10 г.),

вступившего на престол в Йәрканде после смерти ʿАбд ал-Карīm-хана (умер в 1000/1591-92 г.); л 112а – приписка о деятельности ʿАбд ал-Латīфа (годы правления: 1449-1450), сына Тимурида Улуг-бика (годы правления: 1447-1449); л 321а – приписка на полях в виде добавления перед началом заключительной стихотворной части (маснави) сочинения, записанная со слов двух жителей г. Аксу: Ваххāб-хаджжī и Муллā Шāх-Рахīm-хаджжī и содержащая сведения о том, при каких обстоятельствах остался жив преследуемый неверными Хвādжа ʿАбдаллāх-хвādжа.

Начало (л 16) – как в рукописи В 776.

Конец прозаической части (л 321а): ... کافرلار اولدی ديب

کتکاندین کین بولار هوشلاریغه کلیب کذارلاری قزاقفه نوشوب
سکونت قیلغان ایکانلار

Начало стихотворной части (л 321а) – как в рукописи В 776.

Конец стихотворной части (л 321б) – из-за отсутствия конечных листов рукописи прерывается на половине бейта:

غنی ایرماس اولاردین اهل علم

(см.: рукопись В 776, л 273а, строка 2).

Время переписки – конец XVIII в.

Место переписки – Восточный Туркестан.

На л 002а приписка, сделанная, по-видимому, владельцем рукописи; в ней сообщается, что человек по имени Мухаммад-Сāлих в 1253/1838-39 г. отдал своего сына Ахун-хвādжу на один год в работники к Сāдик-баю и за это при трех свидетелях получил 23 танка

(تنکه); на внутренней стороне верхней крышки переплета – другая приписка от 1260/1844 г. о том, что некий Хаджир-хвādжа отдал в работники своего сына Йўлдāш-хвādжу на один год за 11 танка.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная (синьцзянская). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлиқ. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением. Рукопись по-восточному реставрирована (лл 36, 39, 45, 50, 51, 97, 211, 220, 219, 235, 236, 249).

Дефекты: отсутствуют конечные листы, соответствующие листам 273а (строка 2) – 274б рукописи В 776 (см. описание № 24); часть текста смазана; л 182 порван; л 321 оторван от корешка.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 255, № 52. Оп. рук.: Мугинов, № 132.

ностью совпадает с рукописью В 776 (см. описание № 24), но в отличие от нее некоторые главы не имеют названия (главы IX, XIV, XV, XVI, XVII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXV, XXVII и др.). Невозможно установить, кем (самим автором или переписчиками) опущены характерные для данного сочинения обозначения глав (дәстән ишйтмәк кирәк..., амма хикәят ишйтмәк кирәк... и т. д.).

Состав списка: предисловие (лл 16–56); главы: I (56–14а), II (14а–176), III (176–25а), IV (25а–27а), V (27а–296), VI (296–31а), VII (31а–35а), VIII (35а–39а), IX (39а–67а), X (67а–726), XI (726–736), XII (736–886), XIII (886–90а), XIV (90а–916), XV (916–926), XVI (926–946), XVII (946–95а), XVIII (95а–98а), XIX (98а6), XX (986–996), XXI (996–101а), XXII (101а–1056), XXIII (1056–106а), XXIV (106а–1096), XXV (1096–116а), XXVI (116а–1186), XXVII (1186–122а), XXVIII (122а–125а), XXIX (125а–131а), XXX (131а–135а), XXXI (135а–143а), В этой главе в сравнении с рукописью В 776 (см. описание № 24) добавлен текст на лл 1366 (со строки 15) – 143 (до строки 2); см. л 260 (строка 10) рукописи В 776/7, XXXII (143а–144а), XXXIII (144а–1476), XXXIV (1476–1486), XXXV (1486–149а); стихотворение (маснави), заключающее сочинение (149а–1506).

На лл 1506–151а, после авторского стихотворного заключения, имеется другое стихотворение, содержащее хвалу древним царям и святым. Оно написано тем же почерком, что и вся рукопись, и имеет:

Начало (л 1506): ... ستم کر بی موت جرخ کجرفتار بو عالم

Конец (л 151а): ... ایکی جهاندا یار بولماسو سنه ۱۲۲۲

Дата переписки – 1222/1807–08 г. (л 151а).

Место переписки – Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк насталиқ. Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Дефекты: часть лл I и 151 с текстом оторвана. Из-за плохого качества бумаги на лл 120–133, 135 и 142 текст написан только на одной стороне листа.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 255, № 53. Оп. рук.: Мугинов, № 129.

В начале списка приводится генеалогия Хвādжа Исхāка Вали (умер в 1007/1598-99 г.), родоначальника так называемой черногорской

линии ходжей, под названием: **سلسله معنوی قطب الاقطاب** **شادجارا-и силсила-и ма'навӣ қутб ал-ақтāб** ҳазрат-и йшāн Хвādжа Исхāқ Вали "Духовная генеалогия достигшего высшей степени духовного совершенства (қутб ал-ақтāб) его святейшества йшāна Исхāка Вали" (л 2б), представляющая по содержанию генеалогию восточнотуркестанских ходжей – потомков Махдūм-и А'зама (умер в 949/1542 г.) по черногорской линии и названная по-другому: **سلسله خواجهان** Шаджара-и бузургāн "Генеалогия великих Ходжей" (л 3а) и **سلسله خواجهان** Силсила-и хвādжагāн "Родословная ходжей" (л 4а). В конце списка по сравнению с рукописью В 776 добавлена часть текста в три строки и опущено конечное стихотворение (маснавӣ), находящееся в рукописи В 776 на лл 272а-274б. Часть текста об ошском войске в отличие от рукописи В 776 выделена в отдельную главу и названа: **قصه داستان** **ايشتمك كرك اوش لشكريدين** (лл 89а-91б).

Состав списка: генеалогия ходжей (лл 2б-4а), предисловие (4б-6б); главы: I (6б-13б), II (13б-16а), III (16а-20а), IV (20а-21б), V (21б-23б), VI (23б-24б), VII (24б-27б), VIII (27б-30б), IX (30б-50а), X (50а-53б), XI (53б-54б), XII (54б-68б), XIII (68б-69б), XIV (69б-71б), XV (71б-73а), XVI (73а-75а), XVII (75а-75б), XVIII (75б-79б), XIX (79б-81а), XX (81а-82а), XXI (82а-84б), XXII (84б-89а), XXII-A (89а-91б), XXIII (91б-92а), XXIV (92а-96б), XXV (96б-105б), XXVI (105б-109а), XXVII (109а-114а), XXVIII (114а-115б), XXIX (115б-119а), XXX (119а-122а), XXXI (122а-123а), XXXII (123а-126б), XXXIII (126б-128а), XXXIV (128а-134б), XXXV (134б-135а).

Начало (л 4б) – как в рукописи В 776.

Конец сочинения (л 135а): **... مودين کين ني واقعات علامات ني**
فتوماککه نه اوزم تاقث توتالغايمن و نه قلم برداشت قيلالغاي
و نه کاغذ بر قرار بولغاي و الله تعالي اعلم بالصواب

Дата переписки – 1262/1845-46 г. (л 135а).

Место переписки – Йārканд (л 135а).

Переписчик – **ملا محمد يعقوب** Мулла Мухаммад-Йа'қуб (л 135а).

На л 135а имеется печать с датой 1254/1838-39 г. и с име-

нем: **ابراهيم بن محمد** Ибраҳим ибн Мухаммад (имя лица, по поручению которого сделан этот список). На л 2б – печать с неразборчивой легендой; на л 149б рукописи – печать владельца с датой

1277/1860-61 г. и именем: **محمد يوسف** Мухаммад-Йусуф.

Колл.: Лютш, 1897 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста⁶-
лйқ. Переплет восточный, кожаный, с тиснением и клапаном.

Библиография. Уп. рук.: Mcl. as., XI, 65, № 65. Оп. рук.:
Мугинов, № 130.

28

D 191 (Уч. отд. II. 1. 28)
Уйғ

01+174+001 л
31x20,5; 22x13; 12-15

То же

Полный список первой редакции. Начало прозаической (л 16)
и стихотворной (л 173б) частей совпадает с началом соответствую-
щих частей рукописи В 776 (см. описание № 24).

Конец прозаической части (л 173а): **اوشاق و عيال لار نينك**:

**زاريفه طاقت توتغالي بولمايدور و جگرلار كداز بولدى و
ايريدى و اول خواريج لار نينك كونكلى تاشديك قانتى**

Конец заключительного маснавй (л 174б):

**كىل اى حادق تمام ايت بو سوزونكنى
كتور قيلغان سوزونكنى هم اوزونكنى**

Время переписки - XIX в. (л 174б).

Место переписки - Йәрканд (л 174б).

Рукопись переписали два человека - отец и сын: 1)

يوسف يار كندى محمد Мавлānā Мухаммад-Йўсуф Йārканди,

اللطف بن مولانا محمد يوسف Абд ал-Лаṭиф ибн Мавлānā
мад-Йўсуф (л 174б).

Имена владельцев рукописи:

1) **عبد اللطف بن مولانا محمد يوسف** Абд ал-Лаṭиф ибн Мав-

лānā Мухаммад-Йўсуф (л 174б); 2) **ايوب خان** Аййўб-хān (внутрен-
няя сторона нижней крышки переплета).

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Пагинация европейская полистная и параллельно европейская
постраничная (счет страниц начинается с л 16, и поэтому пагина-
ции не совпадают). Бумага восточная. Чернила черные и красные.
Почерк наста⁶лйқ. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей,
с тиснением.

Дефекты: На л 3а чернильное пятно.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 156, № 78; Мугинов,
№ 131.

D 126 (590₀₀^{bis})
Уйғ

01+110+001 л
31,7x21,5; 27x12,5; 20

То же

Список содержит сокращенную редакцию сочинения и имеет название: تذكرة خواجگان Тазқира-и хвāджагāн "Жизнеописание хожей" (л 4а). Об авторе и времени составления этой редакции прямых данных нет. О них можно судить по другому ее списку (см. описание № 30). В этом списке вместо общепринятой даты написания сочинения: 1182/1768-69 г. приводится дата: 1251/1835-36 г. (л 4а), которую можно принять за дату переработки сочинения.

Данная редакция отличается более четкой структурой, но имеет ряд добавлений, пропусков и перестановок частей текста по сравнению с первой редакцией (см. описания № 24-28). При сличении текста двух редакций установлено, что порядок расположения их глав не совпадает и эти главы имеют различное обозначение. Главы сокращенной редакции обозначены словами: фасл дāстāн..., а части первой редакции имеют различное обозначение: аммā хикāйат..., хикāйат дāстāн..., аммā қисса..., ал-қисса... и др.

Ниже приводится сопоставление глав сокращенной редакции сочинения с его первой, более полной редакцией, соответственно по данному списку и списку В 776 (см. описание № 24).

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи В 776	Главы по рукописи В 776
	Предисловие	16-46	16-86	
	Родословная Махдūм-и А ^с зама	-	86-226	I
1	Жены Махдūм-и А ^с зама	5а-8а	226-28а	II
2	Хвāджа Исхāқ Вали	8а-10а	28а-326	III
3	Правление Хвāджи Исхāқа Вали и его смерть	10а-116	32а-326	
	Рассказ об Уштур-халифе	-	326-406	III
4	Сыновья Хвāджа Исхāқа Вали	116-146	35а-406	
5	Хвāджа Афāқ, его вступление на престол в Йār-канде	146-156	406-43а	IV

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
6	Правление Хвādжа Āfāḳa, война с калмыками, вторичное восшествие его на престол	156-16a	/42a-43a/	
7	Деятельность Ша'иб-хвādжама и Дāнийāl-хвādжама	16a-186	43a-466	V
	Деятельность Хвādжа Дāнийāl-хвādжама	/176-186/	466-49a	VI
8	Правление Āfāḳ-хвādжи в Йārканде, его смерть, правление Хвādжа Йаḥйи в Кашгарии	186-20a	49a-/52a/	VII
9	Прибытие в Йārканд Ақбāш-хāна	20a-22a	/52a/-556	VII
10	Нападение илийских калмыков на Кāшгар	22a-226	556-/57a/	VIII
11	Взятие Мухаммад-Ймйн-хāном города Йлй и пленение калмыцкого войска	226-246	/57a-616/	VIII
12	Правление Дāнийāl-хвādжама в Йārканде, его взаимоотношения с калмыками; его сыновья	246-336	616-107a	IX
	Нисбат-и сўвар-и ʿġ до-словная/ Хвādжа Йа'қўб-хвādжама, по прозванию Хвādжа Джихāн	4a-46	676-696	
	Его же нисбат-и ма'навй /духовная генеалогия/	-	696-94a	
13	Хвādжа Йўсуф-хвādжам, его сыновья и взаимоотношения их с киргизами и калмыками	336-376	107a-1176	X
14	Хўсий-бик и подготовка Йўсуф-хвādжама к отражению нападения Амурсāны	376-386	1176-1196	XI
15	События в г. Или, смерть Ғалдāн Джирйāна и деятельность его сына Аджана	386-396	-	

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
16	События в Кашгаре, деятельность Худайяр-бика и другие события	396-51a	1196-1486	XII
17	Мухаммад Мир-ахур	51a-53a	1486-1526	XIII
18	Йусуф-хваджам-падишах	53a-546	1526-156a	XIV
19	События в Йарканде и деятельность Газй-бика	546-58a	156a-159a	XV
	Дервиш Мухаммад Абдаллах Бикавул	-	159a-163a	XVI
20	Йусуф-хваджам-падишах и отправление им дервиша Бикавула с письмом в Андижан	59a-59a	163a-1646	XVII
21	Жена Йусуф-хваджама по имени Джамйла Агаджа	59a-62a	1646-1716	XVIII
22	События в Или и деятельность Амурсаны	62a-636	1716-1746	XIX
23	События в Йарканде, поход яркендского войска в Кашгар во главе с Хваджа-Йахйа-хваджамом	636-65a	1746-177a	XX
24	Смерть Йусуф-хваджам-падишаха и продолжение похода яркендского войска на Кашгар	65a-67a	177a-1816	XXI
25	Деятельность Хваджа Йахьи и Хваджа Му'мина, продолжение ими похода и прибытие войск в Ош	67a-73a	1816-1966	XXII
26	Сражение войск Йахйа-хваджи и Му'мин-хваджи с войсками Бурхан ад-дина, победа последнего и его поход на Кашгар	73a-736	1966-198a	XXIII
27	События в Кашгаре; прибытие туда Му'мин-хваджи после поражения в сражении с Бурхан ад-дином, взятие Бурхан ад-дином Кашгара и его поход на Йарканд	736-77a	198a-207a	XXIV

Главы по рукописи D 126	Краткое содержание главы или ее название	Листы рукописи D 126	Листы рукописи B 776	Главы по рукописи B 776
28	Бои за Йāрканд	77a-85b	207a-224b	XXV
	Дальнейшая деятельность Хвāджа Бурхāн ад-дина	83a-85b	224b-230b	XXVI
29	Деятельность Хвāджа Джи-хāн-хвāджама (т. е. Йа'қўб-хвāджама)	85b-89a	230b-241a	XXVII
3	Рассказ о Хвāджа Хасане, освободившем Йāрканд от калмыков	-	236a-237b	
30	Деятельность Нийāз-бика Ишкāга	89a-90b	241a-244a	XXVIII
31	Ашūr Кўзи-бик и убийство Хвāджа Ма'сума	90b-93b	244a-251a	XXIX
32	Хвāджа Бурхāн ад-дин-хвāджам и поражение яркендского войска	93b-100a	251a-257b	XXX
33	Деятельность Хвāджа Джи-хāн-хвāджама (Гāзи-бика), сражение под командованием Абдаллах-хвāджи и другие события	100b-108b	257b-261a	XXXI
	Деятельность Хвāджа Назар-хвāджи	103a-103b	261a-262b	XXXII
	Дальнейшие военные действия и ухудшение положения войск мусульман	103b-106a	262b-270a	XXXIII
	Положение царевичей	106a-108a	270a-271b	XXXIV
	Киргизы из рода Мўнкй	108a-108b	271b-272a	XXXV
	Шесть строк, завершающие прозаическую часть Маснавй, заключающее сочинение	108b	-	
		108b-110a	272a-274b	XXXVI

Из сопоставления двух редакций сочинения можно сделать следующие выводы:

1) по содержанию эти редакции имеют очень много общего, а расхождения в структуре незначительны;

2) добавления, сокращения и изменения, внесенные в текст сокращенной редакции, дают возможность утверждать, что переработка сочинения выполнена самим автором, Мухаммад Садиқом Кашғари;

3) тексты одних глав совпадают полностью (ср., например, главы X и XIV рукописи В 776 и соответственно главы XIII и XVIII рукописи D 126), а тексты других глав в рукописи D 126 носят характер сжатого изложения, в котором опущены витиеватые выражения и отдельные подробности при описании событий;

4) есть пропуски или добавления отдельных глав и частей текста, например, в рукописи D 126 пропущены главы или части глав, имеющиеся в рукописи В 776: I (лл 86–226) – родословная Махдўм-и А‘зама, III (326–406) – рассказ об Уштур-хāлифе, XVI (159a–163a) – рассказ о дервише Мухаммаде ‘Абдаллāхе Бикавуле и др.; добавлено в рукописи D 126 в сравнении с рукописью В 776: глава XV (386–396) – описание событий в Или, смерть Ғалдāн Джири-на и деятельность его сына Аджана; конец главы XXXII (936–100a) и начало главы XXXIII (1006–1086) и др.;

5) описание родословной (нисбат-и суварī) Хвāджа Йа‘куб-хвāджама, прозванного Хвāджа Джихāн, с лл 676–696 главы IX рукописи В 776 перенесено на лл 4a–46 предисловия рукописи D 126.

Начало (л 16) – как в рукописи В 776 (см. описание № 24).

Конец прозаической части (л 1086):

دوم باره تافيشماغليق ميسر بولمادی موندین زياده نی فتورده و
اشیتورکه طاقت یوق

Начало стихотворной части (л 1086):

کتور ساقی منکا جامینک نی فاتراق
که مونداغ سوزده بیهوش مست خوبراق

Конец стихотворной части (л 110a):

کشیم تاریخ دین سورسه —————
مینک ایکی یوز اوتوز بش ایدی سال

На л 110a имеется стихотворение (маснавī) из десяти бейтов, содержащее восхваление владельца рукописи (сāхиб-и мактūб), некоего Ғаландар-хвāджи.

Начало:

اگر سورسه صاحب مکتوبینسی
بو عالمده مونداغ کشی خوبینسی

Конец:

عقیدنک که مکتوب غه بلردور
که شهزاده لарیم سنکا یاردور

Из приписки на полях л 110а, сделанной переписчиком Х.Фейзхановым (**موندین کین دخی مثنوی بویه یازلمندر کویا باشه خط**), известно, что это стихотворение было и в том списке, с которого скопирован настоящий список.

Время переписки – XIX в. Список, судя по приписке на полях л 110а, представляет копию списка 1235/1819–20 г., выполненного

переписчиком **محمد امين** Мухаммад-Амйном. Эта дата, однако, не согласуется с указанием на л 4а рукописи В 770 (см. описание № 30) о том, что сочинение составлено (та̄снйф та̄бтй) в 1251/1835–36 г. (подробнее о времени написания сочинения см. описание № 24).

Место переписки – Петербург.

Переписчик – преподаватель факультета восточных языков С.–Петербургского университета Мулла Хусайн Фейзханов.

Колл.: Фейзханов, 1866 г.

Пагинация восточная, постраничная и параллельно европейская полистная. Бумага европейская. Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Переплет европейский (русский), картонный, с кожаным корешком и золотым тиснением на обеих крышках.

Библиография. Уп. рук.: Coll. sc., 158, № 78. Оп. рук.: Мугинов, № 102. Др. сп.: Залеман, 255, № 54; Мугинов, № 103.

30

В 770 (590^{oo} ter)
Уйг

92+001 л
21,5x14; 16,5x10; 20

То же

Полный список той же сокращенной редакции, что и рукопись D 126 (см. предыдущее описание). В отличие от других списков

имеет название: **تذکرہ جهان** Тазкіра-и Джихан "История Джихана" (л 4а). Такое название сочинению, должно быть, дано в честь Хвādжа Йа'қуба, прозванного Хвādжа Джихан и Ғāзй-бик (см. описание № 29, главы 12, 19, 29 по рукописи D 126).

Датой написания указан не 1182/1768–69 г., как в других списках, а 1251/1835–36 г.: **تاریخ قہ مینک ایک یوز ایلیلک بر ایردیکم** (л 4а). Эту дату можно принять за дату составления этой сокращенной редакции сочинения.

Состав списка: предисловие – (лл 16–46); главы (фа̄сл): I (46–76), II (76–86), III (86–10а), IV (10а–13а), V (13а6), VI (136–14а), VII (14а–166), VIII (166–176), IX (176–19а), X (19а6), XI (196–216), XII (216–29а), XIII (29а–326), XIV (326–33а), XV (33а–34а), XVI (34а–42а), XVII (426–44а), XVIII (44а6), XIX (446–476), XX (476–48а), XXI (48а–506), XXII (506–52а), XXIII (52а–53а), XXIV (53а–

55a), XXV (55a-59b), XXVI (59b-60a), XXVII (60a-63a), XXVIII (63a-70b), XXIX (70b-72b, 74ab), XXX (74b, 73ab), XXXI (73b, 75a-76b), XXXII (76b-84a), XXXIII (84a-90b, 92a); стихотворение (маснави), завершающее сочинение (92ab, 91a). По сравнению с рукописью D 126 стихотворение, завершающее сочинение, больше на пятнадцать бейтов (начало добавления: л 91a, строка 2).

Начало (л 1b) – как в рукописи B 776.

Конец (л 91a): ... بو باغيشدين محبتلار كونكل ايچره
لخته قان كتمش تمت تمام شد توفى قى خدايى الانام اين كتابت
روز يكشنبه تمام

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста⁴лий. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей.

Дефекты: рукопись сильно попорчена сыростью. Особенно пострадали: лл 7-10, 31-58, 62b-63a, 66a-73a, 81b-82a, 83b-88a, на которых чтение текста затруднительно. Лл 1, 65, 66, 84, 89, 91, 001 – порваны. Листы перебиты, следует читать: 1-72, 74, 73, 75-90, 92, 91.

Библиография: Уп. рук.: Залеман, 253, № 54. Оп. рук.: Мугинов, № 103.

31

С 576 (590oi)

Уйг

01+105+002 л
30x19,5; 20x13; 15

[تاریخ کاشغر]

Название. Тārīḫ-и Kāshghar "История Кашгарии".

Автор. Не указан и неизвестен. Время составления сочинения неизвестно. Судя по содержанию, оно написано в начале XVIII в.

Аннотация. Редкое сочинение, содержащее легендарную историю тюрков от Нұха и Йафаса, историю предшественников Чингиз-хана и его потомков и историю Восточного Туркестана до начала XVIII в. Две трети сочинения посвящены истории Восточного Туркестана XIV-XVII вв. в период правления Чагатаида Тўғлук-Тимур-хана (годы правления: 748-764/1348-1362-63) и его потомков. Источниками сочинения являются: Тārīḫ-и Рашīдī Мйрзы Хайдара (лл 37a, 105a и др.), Равзат ас-сафā Мйрхвāнда (л 48b и др.),

Тārīḫ-и Ҳāризмī (تاريخ خازمى) (л 48b и др.). Сочинение состоит из краткого введения и нумерованных разделов (зикр, дā-стāн, гуфтār, қисса), которых насчитывается около сорока.

С п и с о к. Полный список сочинения. Состав списка: предисловие — хвала богу, пророку Мухаммаду, четырем первым халифам (л 16); рассказы (зикр): о Нұхе (16-3а), Йафасе ибн Нұхе (3а-4б), Мағұл-хәне (4б-8б), Буртән-бахадүре (8б-9а); рассказы (дәстән): о Йасұкай-бахадүре (9аб), Чингиз-хәне (Джунгиз-хәне

خان - 96-226), Угатай-қәәне (اوكتاي قاتان - 226-256); рассказы (зикр): о Джучи-хәне (256-266), Түлүй-хәне (266-28а); рассказы (қисса): о Хулағу-хәне (28аб), аббасидских халифах (28б-31а); рассказ (зикр) о Ғазән-хәне (31а); рассказ (гуфтәри) о Чағатай-хәне (35а-37а); рассказ (дәстән) о Түглүк-Тимүр-хәне (37а-43б); рассказы (зикр): о Ҳизр-хвәдже ибн Түглүк-Тимүр-хәне (43б-45б), Увайс-хәне (45б-48б), Султән Йүнүс-хәне ибн Увайс-хәне (48б-52а); рассказ (дәстән) о Султән Са'ид-хәне (52а-61б); рассказ (зикр) о восшествии на престол в Кашгарии Султән Са'ид-хәна в 920/1514-15 г. (58б); рассказы (гуфтәр): об Абд ар-Рашид-хәне ибн Султән Са'ид-хәне (61б-64а), об Абд ал-Карим-хәне ибн Абд ар-Рашид-хәне (64а-72б); рассказ (зикр) о правлении Шуджа ад-дин Ахмад-хәна ибн Мухаммад-хәна (72б-75б); рассказы (гуфтәр): о правлении Абд ал-Латиф-хәна ибн Шуджа ад-дин Ахмад-хәна (умер в 1037/1627-28 г.; 75б-78а), о вступлении на престол в Яркенде Афақ-хәна в 1026/1617 г. (78а-81а); рассказ (зикр) о правлении Ахмад-хәна ибн Тимүр-султәна (81а-82б); рассказ (гуфтәр) о восшествии на престол Султән Махмүд-хәна (Қилич-хәна) в 1042/1632-33 г. (82б-83а); рассказ (зикр) о событиях, связанных с Абд ар-Рахим-хәном ибн Абд ар-Рашид-хәном (83а-86а); рассказы (гуфтәр): о положении Абдаллах-хәна (86а-87а), о двух походах Абдаллах-хәна на Кашгар (87а-89б), о восшествии Абдаллах-хәна на престол в Яркенде в 1048/1638-39 г. (89б-90б); рассказ (зикр) о Мйрзе Шйр-Мухаммаде и убиении Шах-Қасима (90б-92а); о завоевании Абдаллах-хәном Бүлүра (92а-93а); о захвате Абдаллах-хәном Андижана (93а-96б); о смерти Абдаллах-хәна (96б-97б); рассказ (гуфтәр) о правлении Йүлбарс-хәна и его убиении (97б-98б); рассказ (зикр) о восшествии на престол в Аксу и Яркенде Исма'йл-хәна (98б-100а); рассказ (гуфтәр) о правлении Султән Са'ида Бабә-хәна ибн Абд ар-Рахим-хәна в Турфане (100а-101а); о правлении Абд ар-Рашид-хәна ибн Бабә-хәна в Яркенде (101а-102б), о правлении Мухаммад-Мумин-султәна (Ақ-Баш-хәна) ибн Бабә-хәна в Яркенде (102б-105а). В этом последнем разделе сообщается о нападении киргизов на Кашгар, Яркенд и другие города, о деятельности Мйрзы А'лам-

Шах-бика, начальника стражи (ايشكاغا) Яркенда, защищавшего город от киргизов. Прославлением победы и заслуг Мйрзы А'лам-Шах-бика завершается последний раздел сочинения.

Начало (л 16): ونا ايتاي بورون پروردیکارغه * باری آسان
ایرور اول بیر و بارغه

... آخر دم لاريدا ايمان محمدى صلى الله عليه
و سلم عطا قلب بهشت عنبر سرشت نصيب قيلغاي آمين رب العالمين

На л 105а, кроме того, приводится стихотворение, состоящее из четырех бейтов и представляющее восхваление правителя, по-видимому А^слам-Шāх-бйка.

Начало стихотворения: رضا جو يونك دور

Конец стихотворения: دولت بيله سين بولغيل و من فاتحه خوان

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Восточный Туркестан.

Колл.: Бартольд, 1902 г.

На л 016 приписка: محمد نظام الدين خان Мухаммад Низāм ад-дйн-хāн. Это, возможно, имя владельца рукописи. На лл 0016-002а два одинаковых четверостишия, свидетельствующих о принадлежности рукописи жителю Яркенда.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста^лйк. Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Библиография. Уп. рук.: В.В. Бартольд, Отчет о командировке в Туркестан, - ЗВО, XV, 1904, стр. 236-254. Оп. рук.: Мугинов, № 38. Доп. св.: В.П. Юдин, О родо-племенном составе могулов Могулистана и Могулии и их этнических связях с казахским и другими соседними народами, - "Известия АН Казахской ССР, серия общественных наук", Алма-Ата, 1965, вып. 3, стр. 52-65.

32

В 2472

Уйг

06+131+004 л

21,5x13; 15x7,5; 15

То же

Полный список, текст которого аналогичен тексту рукописи С 576 (описание № 31). Отсутствует лишь стихотворение, находящееся в конце рукописи С 576.

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Восточный Туркестан.

Колл.: неизвестна, инв. 1932 г. № 31.

Лл 01-06, 1а, 131б, 001-004 - без текста. Бумага европейская. Чернила черные и красные. Почерк наста^лйк. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей, с тиснением.

Библиография. Оп. рук.: Мугинов, № 39.

С 577 (590oia)

Уйғ

72+003 л

21,5x14; 16x9,5; 16-20

То же

Дефектный список – нет начала и много лакун. Текст списка аналогичен тексту рукописи С 576 (см. описание № 31). В целом список составляет около двух третей сочинения.

Начинается словами (л 1a): **خدا یا منی پادشاه قلب**

سین بنده لارینک نینک خیرتی اگر منده بولسه ...

(ср.: рукопись С 576, л 75а, строка 2).

На лл 001–003 различные стихотворения на тюркском и персидском языках. На полях л 12а приписано шесть бейтов из сочинений Фирдавси. На полях л 22а вписано рубаи на персидском языке.

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Восточный Туркестан.

На л 003а приписка с именем владельца рукописи: **ملا خدايار**

Муллā Худайяр.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет отсутствует; рукопись вложена в картонную обложку.

Дефекты: отсутствует начало, соответствующее лл 16–17а рукописи С 576; лакуны после лл 1, 6, 31, 37, 59, 60. Листы перебиты; следует читать: 32а–37б (далее лакуна, соответствующая лл 23а–24б рукописи С 576), 38а–59б (лакуна=лл 44б–46б рукописи С 576), 7а–31б (лакуна=лл 71а–75а той же рукописи), 1аб (лакуна=лл 75б–78б той же рукописи), 3а–6б (лакуна=лл 82а–83а той же рукописи), 60аб (лакуна=лл 84а–93б той же рукописи), 2, 61–72.

Библиография. Оп. рук.: Мугинов, № 40.

В 772 (590ooba)

Уйғ

73+001 л

20,5x13; 14x7,5; 9

تاریخ نامہ یعقوب خان

Название. Тāрих-нāма-и Йа'қуб-хāн "История Йа'қуб-хāна". Название дано К.Г.Залеманом (Залеман, 252, № 14). Автор характеризует свое сочинение как **صورت واقعه وارده** Сўрат-и вақи'а-и вāрида "Описание событий, сохранных в преданиях" (л 4а).

Автор. **محمود بيك ولد مير احمد شيخ غريب** Маҳмуд-бик сын Мйр Аҳмада, [прозванного] Шайх Ғариб (л 72а). Сочинение написал в раджабе 1316/ноябре 1898 г. (л 72б) в Восточном Туркестане (г. Кашгаре?).

Список. Не встречающееся в других списках сочинение. Представляет собой краткую историю Восточного Туркестана с 1279/1862–63 г. до 1294/1877 г. и содержит описание событий, предшествовавших вступлению Йа'қуб-бика на престол в Кашгарии, описание его правления, обстоятельств смерти и историю падения Кашгарского ханства.

Содержание списка: лл 36–46: краткое введение автора в стихах и прозе об обстоятельствах написания сочинения;

лл 46–76: восстание дунган в западных провинциях Китая в 1279/1862–63 г. под руководством Дәху и Шүху; восстание в Кучаре, походы кучарских ходжей на Ақсу и Кашгар;

лл 76–17а: сражение правителя г. Кашгара Қутлұқ-бика с предводителем киргизов Садик-биком; захват власти в Кашгаре Садик-биком; прибытие из Ташкента в Кашгарию Йа'қуб-бика вместе с Бузурк-хāном-тұра, их выступление против Садик-бика и его поражение;

лл 17а–23а: поход Йа'қуб-бика на Йарканд; выступление войск из Ақсу, Кучара, Уштурфана и Йарканда против г. Кашгара во главе с Исхак-хвāджой и Хатиб-хвāджой; победа Йа'қуб-бика;

лл 23а–42б: события в Коканде и Бухаре; поход Йа'қуб-бика на Марал-баш; завоевание им других городов и его деятельность по устройству дел в государстве;

лл 42б–48б: события, которые произошли в 1283/1866–67 г., через четыре года после 1279/1862–63 г.: восстание дунган во главе с Давуд-халифой, захват дунганами Кучара и других городов; выступление Йа'қуб-бика против дунган, подавление восстания;

лл 48б–50а: вторичное выступление Давуд-халифы; отправка Йа'қуб-биком войск во главе с Биккул-биком, подавление восстания и убийство Давуд-халифы в г. Манасе;

лл 50а–73а: выступление Йа'қуб-бика во главе войска и его смерть в Күрле; события после смерти Йа'қуб-бика; поход китайских войск на Восточный Туркестан и захват ими Кашгара и других городов.

Лл 1а–3а, 73б, 001аб – без текста.

Начало (л 3б):
خدا يا خدای مّسلم سنکا * باری شد کـــ
دعوی کدالی سنکا

... تفصیلا بیان قیلمافقه وقت یاری برمادی:
والله الهادی الى سبيل الرشاد و به العصمة و السداد آمین

Автограф (?).

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага восточная. Чернила черные. Почерк насталиқ. Переплет восточный, картонный, с кожаными корешком и краями, с тиснением.

Библиография: Уп. рук.: Залеман, 252, № 14. Оп. рук.: Мугинов, № 41. Доп. св.: Тихонов, стр. 157–159.

4. ИСТОРИЯ АРАВСКИХ СТРАН

(№ 35)

35

А 248-II (590е)

Тур

лл 162а-184а
18х9,5; 13х5; 23

کتاب فتح مکہ مکرمہ

Название. Китаб-и фатх-и Макка-и мукаррама "Книга о покорении почитаемой Мекки" (л 162а).

Автор. عبد الکريم افندی البجولی "Абд ал-Карим-афанди ал-Пучули" (л 162а). Написал сочинение в 1096/1684-85 г. (л 184а).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит историю завоевания Мекки пророком Мухаммадом. В тексте часто выделены хикайат и ривайат "рассказ" (например, на лл 163а, 163б, 166а и др.). Часто встречаются стихи, приводятся персидские фразы и обороты. Возможно, сочинение составлено на основании персидских источников или представляет собою переработку неизвестного персидского оригинала.

بر کون که داور آرا و خدیو جهان پیمای یعنی: (л 162б)
آفتاب کیتی نما ...

... بو دخی کبراء ملتن نقل و روایتدر: (л 184а)
که اول آی ایچنده عازم غزآء و مالک شقا پیمای اولدیلمر
باد دایم مد درود مد سلام * بر رسول آل و اصحابی تمام
حریر فی رمضان سنه ست و تسعین و الف

Время переписки - конец XVII - начало XVIII вв.

Место переписки - Турция.

На л 02а сборной рукописи печать и пометка владельца рукописи - А.К. Бакиханова с датой 1245/1829-30 г.

Колл.: Бакиханов, 1852 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки).

Черная тушь и красная краска. Почерк рик'а. Текст в рамке. Переплет турецкий, кожаный, с тиснением, в кожаном футляре.

5. ИСТОРИЯ ИРАНА

(№ 36)

36

С 2430

Узб

лл 440а-476а

25,5x15; 17,5x9,5; 19

تاریخ ملوک عجم

Название. Тārīḫ-и мулӯк-и ʿаджам "История персидских царей". Общеизвестное авторское название.

Автор. نظام الدین علی شیر نوائی Низām ад-дін ʿАлишйр Навāʾи (844-906/1441-1501) – известный узбекский поэт, писатель и государственный деятель. Сочинение написано, по-видимому, около 894/1488-89 г.

Аннотация. Краткая история царей Ирана от мифического Кайӯмарса до начала арабских завоеваний в середине VII в. Сочинение состоит из четырех частей (табақа).

Список. Дефектный список; отсутствует первая часть – история династии Пишдадидов. Остальные части:

II (лл 440а-449а): ایکنجی طبقه کیانیلاردورلار – династия Кайанидов начиная от Кайқубāда;

III (лл 449а-452а): اوچونجی [طبقه] اشکانی لار و ملوک طوایف ایردیлар – династия Аршакидов начиная с Ашка (Аршака);

IV (лл 452а-476а): تورتونجی طبقه ساسانی لاردور – династия Сасанидов начиная с Ардашйра Бāбакана (Бāбака).

Время переписки – не ранее 1275/1858-59 г. (л 439а сборной рукописи).

Место переписки – Средняя Азия.

Колл.: Самойлович, 1942 г.

Бумага восточная. Чернила черные. Почерк настаʼлӣқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и тиснением.

Библиография. Др. сп.: ОТР, I, № 151-155; Собрание, I, 106, № 264-269; КТ, I, 140, № 138. Изд.соч.: E. Quatremère, Chrestomathie en turk oriental contenant plusieurs ouvrages de l'emir Ali-Schir, Paris, 1841.

6. ИСТОРИЯ ОСМАНСКОЙ ИМПЕРИИ

(№ 37-42)

37

С 1889

Тур

83 л

22x16; 17x10; 15

تاریخ آل عثمان

Название. Тārīḫ-и āл-и ʿУсмāн "История Дома Османова". Название авторское; ввиду дефектности описываемой рукописи оно

в ней отсутствует. В одном из списков отмечено другое название: **تواریخ اوغوزخان و جنگیزخان و سلجوقیان و عثمانیان** Тавārīх-и Уғӯз-хāн ва Джингїз-хāн ва салджўқїйāн ва ‘усмāнїйāн "История Уғӯз-хāна, Чингїз-хāна, Сельджукидов и Османов".

Автор. **رستم پاشا** Рустам-пāшā (906-968/1500-1561) – великий везир при турецком султane Сулаймāне I (годы правления: 926-974/1520-1566). Время написания сочинения неизвестно, но, судя по описываемым в сочинении событиям (в одном из списков они доведены до 968/1560-61 г.) и времени смерти автора, можно предположить, что оно завершено в 968/1560-61 г.

Аннотация. Редкая история Османского государства от его основания до 968/1560-61 г. Состоит из трех частей (табака), посвященных истории Уғӯз-хāна и его потомков, Сельджуков Рума и династии Османов. В качестве источника автором использовано сочинение **تواریخ مختار** Тавārīх-и мухтāр "Избранные истории" (лл 36, 10а).

Список. Неполный список: отсутствует начало, в середине имеются лакуны (см. ниже) и нет конца – текст прерывается на описании вторжения войск Тимўра в Малую Азию и захвата им города Сиваса в 803/1400 г.

Содержание списка: части (табака)

I (лл 1а-36): Уғӯз и его потомки, правившие в Туркестане (начало отсутствует).

II (лл 36-136): **طبقه ثانیه ملوک سلجوقیه رومیه بیان ایدر** история правления Сельджукидов Рума.

III (лл 136-836): **طبقه ثالثه سلاطین روم آل عثمان غازی بیان ایدر** – хроника династии Османов до Бāйазїда I (792-805/1389-1402). Эта часть имеет следующие подразделы: начало династии Османов (л 136; далее лакуна в 11 листов); царствование ‘Усмāна I (14а-306; начало раздела отсутствует); Урхāна (306-336); Мурāда I (336-71а); Бāйазїда I (71а-816); причины и обстоятельства вторжения войск Тимўра в Малую Азию (816-836).

Начинается со слов (л 1а; л 5 восточной пагинации): **[...] الآن**

ترکستانده و ماورآء النهرده و خراسانده و فارسده و عراقده و ادربيجانده و دیاربکرده و اورمیده و رومده و شامده و مصرده و مغربده ساکن اولدیلار ابنای اوغوزک بو یکرمی دورت اولادینک...

... **و اکثر شام قهر ایتمک سببی**: (л 836) Прерывается словами

یزیدک قبری شامده و شام یتیم اوله اوئر ایدی [...]

Время переписки – XVII в.

Место переписки – Турция.

Колл.: неизвестна; инв. 1954 г. № 8119.

Параллельно с поздней европейской полистной пагинацией до л 49 имеется восточная полистная пагинация, соответствующая лл 1-33 европейской пагинации. Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь. Почерк наста^{ли}к. Рукопись вложена в картонную обложку.

Дефекты: отсутствует начало и конец. Лакуны: в начале, судя по восточной полистной пагинации, отсутствует 4 листа (лл 1-4 восточной пагинации); после л 13 лакуна в 11 листов (лл 19-29 восточной пагинации). У лл 6, 41, 43-45, 59 и 65 оборваны поля; у лл 42, 43, 45, 65 оборваны поля с частью текста. Рукопись расшита, на отдельных листах желтые пятна от сырости.

Библиография. Др. сп.: Flügel, II, 233, № 1012; Blochet, I, 94. Пер. соч. (на немецкий язык) и изд. соч. (частичное):

Rüstem Pascha⁷, Die osmanische Chronik des Rüstem Pascha, von Ludwig Forrer, - «Turkische Bibliothek», Bd XXI, Leipzig, 1923. Доп. св.: Babinger, 81, № 65; EI, III, стр. 1269.

38

В 729 (589)

Тип

лл 1286-1536

20,5x15,3; 15x9,5; 17

فتح قسطنطينيه

Название. Фатх-и Кустантинийя "Покорение Константинополя". Название дано В.Д.Смирновым (л 128а сборной рукописи).

Автор. В рукописи не указан. В справочниках упоминается турецкое сочинение رساله فی بناء آيا موفيه و قلعه قسطنطينيه.

Рисāла-и фй бина-и Айā Сӯфийā ва кал'а-и Кустантинийā "Трактат о сооружении [собора] св. Софии и крепости Константинополь", представляющее собой обработку неизвестного арабского или персидского оригинала турецким историком ملا سيد مصطفی بن حسن الحسینی المعروف باسم الجنابی муллою Саййид Мустафой ибн Хасаном ал-Хусайни, известным под именем ал-Джаннāбī (умер в 999/1590г.). По содержанию и объему эта обработка очень близка к данному списку.

Аннотация. Редкое сочинение, являющееся, вероятно, обработкой ал-Джаннāбī указанного выше арабского или персидского оригинала или одной из редакций этой обработки. Содержит краткую историю завоевания Константинополя турками, сведения о постройке города, сооружении собора св. Софии, отделке его купола, описание города.

Список. Полный список. Выделены разделы (зикр, дар байāн-и): лл 1286-137а: рассказы об осаде и завоевании Константинополя турками; лл 137а-153а: описание Константинополя, история сооружения

собора св. Софии и отделки его купола, описание города; некоторые сведения по истории Византии.

В тексте много стихов.

Начало (л 128б): جو كندی برد برف و شدت دی كلوب فصل
بهار ایرشدی درتی

Конец (л 153б): معروف اولان بنای سلیمانندن نقل اولمندر

Время переписки – конец XVIII в.

Место переписки – Турция.

На лл 7а, 128а рукописи круглая печать одного из владельцев:

[نعمتی؟] الفقیر نعمتی "бедный Ну^смани [Ни^сматй?], 1110/
1698–99 г."

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 389.

Бумага восточная. Черная тушь и красная краска. Почерк наста^слйқ. Переплет турецкий, кожаный.

Библиография. Доп. св.: Хаджжй Халйфа, II, 124, № 2198; ОМ, III, стр. 39, 40; Babinger, 27–31, № 14; 102–103, № 86;

В.Д.Смирнов, Турецкие легенды о Святой Софии и о других византийских древностях, СПб., 1898.

39

D 217–I (Уч. отд. II. 4. 21)

Тур

лл 16–132а

32,5x11; 27x6,5; 36

تلخیص البیان فی قوانین آل عثمان

Название. Талхйс ал-байан фй қаванйн ал-и 'Усман "Краткое сообщение о законах Дома османова" (лл 2б, 1а).

Автор. حسين افندی المدعو بهزارفن Хусайн-афандй, по прозвищу Хазарфан, или حسين هزارفن Хусайн Хазарфан (л 1а) и, кратко, Хусайн (л 2а) – известный турецкий историк (умер в 1103/1619 г.). Составил сочинение в 1080/1669 г.

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит обзор законодательных актов Турции первой половины XVII в., описание ее административно-статистического устройства, истории взаимоотношений Турции с Крымом. Сочинение состоит из 13 глав (баб).

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 1б–3а) с указанием названия, имени автора, причин написания сочинения, перечня глав; главы: I (3а–5б), II (5б–10а), III (10а–24б), IV (24б–30а), V (30а–43б), VI (43б–58а), VII (58а–66а), VIII (66а–72а), IX (72а–89б), X (89б–98а), XI (120б–125а), XII (125а–132а), XIII (98а–120б) [так!].

هزاران هزار حمد و ثنا اول محمود حقيلی به که
مناشير قضا و قدری انشا ...

... قزى عائشه سلطان دامت عصمتها دیو یازيله: (л 132a)

На лл 132a-135a сборной рукописи сразу же, без бисмиллы следует список сочинения **آصف نامه** Āṣaf-nāma ("Книга Āṣafa"), написанного **لطفى پاشا** Лутфй-пāшой (см. описание № 61). Далее, на л 135ab рукописи находятся два небольших трактата (не выделены бисмиллой):

1) **روم بهجت رسوده قهوه نك ابتدا ظهورى ذكرنده سنه ٩٦٦** -
о первом появлении кофе в Турции в 966/1558-59 г. (л 135a);

2) **دخانك ابتدا ظهورى فى ولايت روم سنه سبع و الف تاريخه**
کلنجه - о первом появлении табака в 1007/1598-99 г. (л 135b). В.Д.Смирнов не выделил сочинение "Āṣaf-nāma" и два указанных выше небольших трактата, считая, что вся рукопись содержит только список сочинения Хазārфана (Coll.sc., 21, № 10).

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На многих листах переписчик выносит текст сочинения на поля.

На л 1a поздняя приписка: **تلخيص البيان فى قوانين آل عثمان**
تنقيح تواريخ ملوك تــــاليف Par Hussein Hezarfenn auteur du
حسين هزارفن. На полях многих листов пометки В.Д. Смирнова.

На л 135b круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк насх. Текст в рамке. Переплет турецкий, картонный, с подклеенным позже клеенчатым корешком.

Библиография. Оп. рук.: Coll.sc., 21, № 10. Др. сп.: Blochet, 308, № 40. Пер. соч.: F. Pétis de la Croix, *État général de l'Empire Ottoman par un solitaire turc*, Paris, 1695. Доп. св.: Babinger, 228, № 199; R. Anhegger, *Hezarfen Hüseyin Efendi'nin Osmanlı devlet teşkilâtına dair mülâhazalar*, - «Türkiyat Mecmuası», 10 (1951-1953), стр. 375-394.

40

В 755-II (590 i^{bis})
Тип

лл 116-32a
21,3x14; 17x8,5; 29

سور همايون

Название. Сūr-и хумāйūn "Султанский праздник" (л 116).

Автор. Не указан и неизвестен.

Аннотация. Описание праздника, состоявшегося с 1 раб^и I по 10 раб^и II 1086/с 26 мая по 4 июля 1675 г. по случаю обрезания сыновей турецкого султана Мухаммада IУ (годы правления: 1058-1099/1648-1687) Ахмада и Мустафы и бракосочетания его дочери Хадиджи.

Список. Список, по-видимому, полный, так как содержит описание праздника от его начала до конца, но по сравнению с парижским списком (Blochet, II, Supl., 145, № 1045) имеет несколько меньший объем и поэтому, возможно, является сжатым изложением сочинения.

Содержание списка:

лл 116-276: описание каждого дня праздника от его начала до 25 раб^и I 1086/19 мая 1675 г.;

лл 276-30а: описание праздника в честь бракосочетания дочери султана, Хадиджи, продолжавшегося с 26 раб^и I по 10 раб^и II 1086/с 20 июня по 4 июля 1675 г.;

лл 30а-31б: перечень преподнесенных султану во время праздника подарков;

л 31б: перечень подарков и слуг, переданных царевичу Мустафе;

л 32а: перечень подарков, преподнесенных царевичу Ахмаду.

Начало (л 116): ولیمہ عظیمہ شاہیہ برای خندان شہزادہ کان
سلطان مصطفی و سلطان احمد و ازدواج عصمت پناه خدیجہ سلطان ...

Конец (л 32а): ... قطنی ہند اوچ مقدم اوچ دستاری
خنکاری طقوز دستاری ہزاری بش سادہ خطایی طقوز نبات شکری قوتی

بش ۴۴۴

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

Колл.: Фонтон, 1876.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк насталик. Переплет восточный (турецкий), картонный, с клапаном и кожаными корешком и краями.

Библиография. Уп. рук.: Mél. as., VIII, стр. 192. Др. сп.: Blochet, II, Supl., 145, № 1045.

эт и писатель. Сочинение написано в XVIII в., в правление султана Ахмада III (1115–1143/1703–1730) после 1132/1720 г.

Аннотация. Описание праздника, состоявшегося в Стамбуле по поводу обрезания четырех сыновей султана Ахмада III (годы правления: 1115–1143/1703–1730) и бракосочетания пяти принцесс, в том числе трех дочерей султана, в зү-л-қада 1132/сентябре-октябре 1720 г.

Список. Неполный список: отсутствует конец. Содержит сокращенное описание праздника от его начала 5 зү-л-қада 1132/8 сентября 1720 г. до 29 зү-л-қада 1132/2 октября 1720 г.

Содержание списка:

лл 16–2а: выбор и подготовка места для праздника, разбивка палаток 5–7 зү-л-қада 1132/8–10 сентября 1720 г.

л 2аб: перечисление различных групп ремесленников и других людей, которые посетили праздник с 5-го по 9-й его день: 9–13 зү-л-қада 1132/12–16 сентября 1720 г.;

лл 2б–10б: краткое описание приемов и пиров, происходивших ежедневно в течение 12–29 зү-л-қада 1132/15–30 сентября, 1–2 октября 1720 г.

Список находится в составе рукописи, содержащей, кроме того, описание праздника по случаю обрезания сыновей турецкого султана Мухаммада IV (см. описание № 40).

Начало (л 16): سور همايون اوتاقلرى قورلديغى ترتيبدر فى
۷ ماه ذا سنه ۱۱۳۲ اوق ميدانى تكيه سى اوكنده شوكتلو خنكارمرك
اوتاغى قوريلوب ...

Конец (л 10б): ... چادر مهتر باشينه جبجى و طوبجى
چاوخلارينه خلعتلر الباس اولندى

(Другие сведения см. в описании № 40).

Библиография. Уп. рук.: Mēl. as.. VIII, стр. 192. Др. сп.: Flügel, II, 283, № 1092. Доп. св.: Hammer, GOD, IV, стр. 339; Hammer, GOR, VII, стр. 264; Хаджжй Халйфа, У1, 586, № 14759.

واصف تاريخى

Название. Вāсиф тārйхй "История Вāсифа", или محاسن الانار
Махāсин ал-āсār ва ҳақā'иқ ал-аҳбār "Добрые
деяния и верные известия" и ذيل واصل Зайл-и Вāсиф "Дополне-
ние Вāсифа" (л 1а).

Автор. **احمد واصف افندى** Ахмад Вāсиф-афандй, известный турецкий сановник, поэт и историк (умер в 1222/1807-08 г.). Родом из Багдада. В период правления Абд ал-Хамйда I (1187-1203/1773-1789) и Салйма III (1203-1222/1789-1807) занимал ряд высоких должностей в Османском государстве. В рассматриваемом сочинении описание событий довел до 1219/1804-05 г. и, по-видимому, в этом же году завершил свой труд.

Аннотация. Хроника Османского государства, охватывающая пятидесятитрехлетний период его истории: с 1166/1752-53 по 1219/1804-05 г. Состоит из четырех томов. Первые два тома изданы и известны под названием Вāсиф тārīхй "История Вāсифа", а два последних тома продолжают оставаться в рукописях. Как установлено теперь, они ошибочно считались дополнениями к первым двум томам и были известны под названием Зайл "Дополнение" или Зайл-и Вāсиф "Дополнение Вāсифа" (ТСК, 273, № 155).

Список. Извлечения из второго тома сочинения, сделанные по неизвестной рукописи. На полях и в тексте указаны лишь следующие листы рукописи, с которой списаны отдельные разделы сочинения: 106-12а, 186, 22а, 226, 236-25а, 26а-276, 306, 35а-38а, 426, 43а, 556, 56а.

Начало (л 1а): **[...] قتل امين ترسانه سليم اغا و ولدش**
تظيف افندى و امين ترسانه شدن عمر افندى داد الغرور اولان
عالم ...

Конец (л 40а): **... بز مدتدن صكره تصديقنامه لر مبادله سيله**

اولنمشيدى عجزلو بروسيا دولتتك [...]

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Петербург (?).

Колл.: неизвестна; инв. 1954 г. № 4121.

Бумага европейская, тетрадная, линованная. Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Рукопись представляет собою тетрадь в бумажной обложке.

Библиография. Др. сп.: ТСК, 273, № 155 (1-3); Flügel, II, 309, № 1133; Pertsch, В, У1, 235, № 208; Каир, стр. 201-202. Изд. соч. (первые два тома): Стамбул, 1219/1804-05; Булак, 1246/1830-31 г. Доп. св.: EI, IV, стр. 1187; Babinger, 335, № 304.

II. АКТЫ

1. ЗАКОНЫ

(№ 43–52)

43

В 1882–I (Nov 191)

Тур

лл 16–256

20,5x14,5; 16,5x10,5; 15

قانون نامه سلطان سليم خان

Название. Қанўн-нама-и султaн Салим-хан "Книга законов султана Салим-хана" (л 16), или قانون نامه عثمانی Қанўн-нама-и 'усмaни "Книга османских законов" (л 256).

Аннотация. Очень редкое сочинение. Содержит свод административно-хозяйственных законов и некоторых законов о военном сословии, составленных в период правления султана Салима I (годы правления: 918–926/1512–1520). Состоит из четырех разделов (фaсл), делящихся на отдельные параграфы (мaтлаб).

Список. Содержание списка: введение (лл 16–11a) – законы об ответственности за прелюбодеяния (16), кровную месть (26), убийство и воровство (46); об ответственности за охрану посевов (56), за убийство животных (66); законы о наследовании земельной собственности (7a) и др.; разделы:

I (11a–18a) – законы о размерах 'ушра с урожая различных сельскохозяйственных культур и других видов налогов, взимаемых с населения;

II (18a–20a) – закон о размерах сбора с продажи и вывоза товаров на экспорт;

III (20a) – законы о положении военных;

IV (20a–256) – законы о сборщиках базарной пошлины (мухта-сиб), порядке установления ими таксы (нирх) базарных сборов; о качестве и количестве товаров, которые разрешается продавать на базаре.

Начало (л 16): اَكْرَ بَرِ كَسَنَه زَنَا اَيْلَه شَرْعَه فَايْتْ اَوْلَه :
زَنَا اِيْدَن كَيْشِ اَوْلَو وَ غَنِي اَوْلَه كِه بِيَك اَنْجَه يَه فَايْرْ اَوْلَه ...

... قاضی و مُحْتَسِبٌ مَعْرِفَتُنُورٌ [؟] نَرْخٌ وَبِرْلُوبٌ : (л 256)
 كونه (л 256) : قاضی و مُحْتَسِبٌ مَعْرِفَتُنُورٌ [؟] نَرْخٌ وَبِرْلُوبٌ :
 صَاتِلُهُ ثُمَّ قَانُونٌ نَامُهُ عُثْمَانِي بِعَوْنِ الْمَلِكِ الرَّبَّانِي

Дата переписки – раджаб 971/февраль 1564 г. (л 256).

Место переписки – Турция.

На л 1а приписка владельца рукописи: "Игумена Никона".

Колл.: неизвестна; инв. 1914 г. № 919.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь. Почерк насх. Текст огласован. Переплет более поздний, чем сама рукопись, – русский, картонный, с кожаным корешком.

Библиография: Изд. и пер. рук.: А.С.Тверитинова, Книга законов султана Селима I, М., 1969.

44

A 250-1 (590 qq)

Тур

37+005 л

14,5x10; 10,5x6,5; 15

То же

Полный список сочинения. Отличается от предшествующего

списка добавлением на полях рукописи выписок из **قانون جديد** **Қанун-и джадид** "Новые законы" Джалāl-зада Нишāнджи (XVI в.; о характере этих добавлений см. приписку переписчика на л 31а) и добавлением в конце списка еще четырех разделов (фаҗл), содержащих гражданские, административные и военные законы, служащие, вероятно, дополнением к соответствующим законам Салима I.

Разделы основной части сочинения (фаҗл): I (лл 126–226), II (лл 22а–24а), III (л 24а), IV (лл 24а–31а).

Начало (л 16) и конец (л 31а) – как в рукописи В 1882–I (см. описание № 43).

Начало добавления (л 316): **فصل شرب خمره و سرقيه و غصبه**

و تعدييه متعلق جرمي بيان ايدر اكر بر كشي خمر ايچه ...

В добавлении выделены разделы (фаҗл):

I (лл 316–326) – **شرب خمره و سرقيه و غصبه و تعدييه**

متعلق جرمي بيان ايدر

II (лл 326–336) – **سياست لري بيان ايدر**

III (лл 336–34а) – **بيت المال و مال غايب و مال مفقود و**

مقاطعيه اولان ...

IV (лл 34а–37а) – **در بيان باد هوا**

Конец добавления (л 37а): ... قيسى عسكرى قسمندن ايسه
تقسيم اولوب رسى قىمنى قاضى عسكر ايجون الله الهلم تم
الكتاب بعون الله تعالى

Время переписки – XVII в.

Место переписки – Турция.

На л 1а приписка владельца рукописи с его именем على بن احمد
‘Али ибн Ахмад. На внутренней стороне верхней крышки переплета
пояснение к рукописи: «Mscr. Fonton. Reglements administratifs et militaires.
Kanoun-Namah de Sultan Selim Khan».

Колл.: Фонтон, 1876 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и крас-
ные. Почерк дивāни. Переплет восточный, кожаный.

Библиография. Уп. рук.: Mēl.as., VIII, 192, № 13. Доп. св.:
IA, III, стр. 61.

45

В 1922-II (Nov 296)

Тур

лл 736-836

20,7x15; 15,5x9; 23

مروضات ابو السعود

Название. Ma‘rūzāt-и Абӯ-с-Су‘ūd "Образцы Абӯ-с-Су‘уда"
(л 736).

Автор. Абӯ-с-Су‘ūd ابو السعود محمد بن محمد الاعمادى
Мухаммад ибн Мухаммад ал-И‘мādī или, кратко, - ابو السعود
Абӯ-с-Су‘ūd (лл 736, 74а, 74б, 75а, 75б и др.; умер в 982/
1574-75 г.) – великий муфтий и шейх ул-ислам султана Сулаймāна I
(годы правления: 926-974/1520-1566).

В конце сочинения (л 836) упоминается событие, имевшее место
в 945/1538-39 г. Вероятно, сочинение составлено не ранее этой даты.

Аннотация. Известные религиозные предписания для мусуль-
ман. Встречаются в виде самостоятельного сочинения (как в опи-
сываемой рукописи, списке Британского музея и др.), а также частич-
но входят в общие своды законов, составленных при султane Сулаймā-
не I. Сочинение состоит из предисловия и десяти разделов (kitāb).

Список. Полный список сочинения: предисловие (л 736); раз-
делы (kitāb) выделены на лл 736, 74б, 75б, 77б, 78а (два разде-
ла), 79а, 79б, 81а, 82а, 82б (два раздела).

Начало (л 736): الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام
على سيد المرسلين محمد خاتم النبيين وعلى اله وصحبه اجمعين
اما بعد سماعتلو سيادتلو فضيلتلو مروتلو سلطانم حضرتلرينه ...

... شهادت ايله كنايس قديمه خالى اوزره : (л 836) :
Конец (л 836):

قالمندر كتبه ابو السعود الهم

На лл 26–726 находится переписанный другим переписчиком список свода законов, составленных при султানে Сулаймāне I (см. описание № 47).

Время переписки – не ранее 1033/1623–24 г. (л 72а сборной рукописи).

Место переписки – Турция.

Переписчик – السيد محمد كامل بن عبد الرحيم السيروزي
ас-Сайид Мухаммад-Кāмил ибн Абдаррахим ас-Сйрӯзӣ (л 836).

На внешней стороне верхней крышки переплета печатная этикетка с надписью: ابو السعود المفتي قانوني Абӯ-с-Суʿуд ал-муфти Кāнунӣ. На внутренней стороне этой крышки переплета написано: "3 марта 1904 г. Add. 1904/87". На л 1а рукописи – овальная печать с неразборчивой (плохо отпечатавшейся) восточной легендой. Над ней – имя владельца рукописи علي بن ابراهيم بن
Али ибн Ибрахим ибн Ахмад ибн Мустафа.

Колл.: неизвестна; инв. 1917 г. № 311.

Пагинация полистная. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настаʿлих. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с одним клапаном.

Следы старой европейской реставрации рукописи: подклеен первый лист.

Библиография. Др.сп.: Krafft, 177, № 466; Flügel, III, 251, № 1816; Pertsch, B, 90, № 47 (1); Rieu, 248a; Blochet, I, № 68; TCK, 807, № 522. Доп.св.: Horster P., Zur Anwendung des islamischen Rechts im 16. Jahrh. Die «Juristischen Darlegungen» (Maʿrūzāt) des Scheich ül-İslam ebū Suʿūd (gest. 1574), Stuttgart, 1935; Uzunçarşılı, II, стр. 72.

46

В 4088

Тип

лл 3476–3546

22x16,5; 17,5x8,5; 25

То же

Неполный список сочинения: в конце опущен текст, соответствующий последним 30 строкам рукописи В 1922-II (л 83аб, см. описание № 45). Список содержит: предисловие (л 3476); разделы выделены на лл 3476, 348а, 349а, 350а, 350б (два раздела), 351а, 351б, 352б, 353б (три раздела).

Начало (л 3476) – как в рукописи В 1922-II (см. описание № 45).

... الجواب مزبور نا مشروع و لغودر تم : (л 3546) :
Конец (л 3546):

6-2-1505

83

Дата переписки - 1225/1810 г. (л 354б).

Место переписки - Астрахань (л 347а).

Переписчик - رحمان قلي بن وائس Рахмāн-Қули ибн Ва'ис (л 347а).

Колл.: Алимов, 1938 г.

Бумага русская (водяные знаки), голубая. Чернила черные. Почерк настāлиқ. Переплет отсутствует.

47

В 1922-1 (Nov 296)

Тур

лл 26-726

21x15,5; 16x9,5; 19

سلطان سليمان خان زماننده و شيخ الاسلام ابو السعود عصرنده
اولان قانون نامه لردر شرع شريفه موافقتي مقرر اولوب حالا
معتبر قوانين و مسائل شرعيه در

Название. Султāн Сулаймāн-хāн замāнинда ва шайх ал-ислām Абӯ-с-Су'ӯд 'асринда ўлāн қāнўн-нāмалардир шар'и шарифа мувафакатī муқаррар ўлўб хāлā муқтабар қавāнйн ва масā ил-и шар'ийадир "Законы, действовавшие в правление султана Сулаймāн-хāна и во времена шейх ул-ислама Абӯ-с-Су'ӯда, - законы и предписания, согласующиеся со священными законами шариата и применяемые в настоящее время" (л 26).

Автор. Большая часть включенных в данный свод законов и предписаний составлена упомянутым выше Абӯ-с-Су'ӯдом (л 11а и др., см. также описание № 45). В рукописи В 1177 (см. описание № 49), содержащей список данного сочинения, указаны имена и других составителей: عبد الهادي 'Абд ал-Хадī (лл 16, 2а, 5а и др.), محمد بهائي Мухаммад Бахā'и (лл 36, 46, 66 и др.), عبد العزيز 'Абд ал-'Азīз (л 46 и др.), سيد محمد رضا Саййид Мухаммад Ризā (л 6а и др.) и многие другие.

Аннотация. Известное собрание законов и шариатских постановлений Турции, составленных в период правления султана Сулаймāна I: законы о правах на землю, земельных и других налогах, об армии, серия предписаний населению по вопросам религии и т. п. В разделы, содержащие религиозные предписания, включены и те предписания, которые составляют отдельное сочинение معروضات
ابو السعود Ма'рўзāт-и Абӯ-с-Су'ӯд "Образцы Абӯ-с-Су'ӯда".

Сочинение состоит из предисловия и большого числа разделов, выделенных словами дар байāн или қāнўн, қāнўн-нāма и т. п.

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 26-106); разделы выделены на лл 11а, 126, 136, 146 (два раздела) и др.

(почти на каждом листе рукописи). Тексту сочинения предшествует оглавление (лл 16-2а сборной рукописи), составленное переписчиком; позднее в него были внесены дополнительные разделы переписчиком списка другого сочинения, занимающего лл 736-836 рукописи (см. описание № 45). Переписчик этого последнего списка пронумеровал описываемый список, составил оглавление.

Начало (л 26): الحمد لله الذى له ملك السموات و الارض

و هو على كل شئ قدير جناب خاقان روى زمين ...

Конец (л 72а): ... و قانون و امر همايونه مخالف تعلل

و عناد ايتدرميمسن شويله بله سن علامت شريفه اعتماد قلاسن و

تم الكتاب

На лл 736-836 находится список сочинения **معروضات أبوالسعود** Ма'рузāt-и Абӯ-с-Су'ӯд "Образцы Абӯ-с-Су'ӯда" (см. описание № 45).

Дата переписки - шаввāl 1133/июль 1721 г. (л 72а).

Место переписки - Турция.

Переписчик - **احمد بن حسن** Ахмад ибн Хасан (л 72а).

Переписчик списка сочинения Ма'рузāt-и Абӯ-с-Су'ӯд (лл 736-836) на полях лл 36, 4а, 56, 6а6, 7а, 8а6, 9а, 106, 116, 12а6 и многих других делал пояснения к содержанию сочинения. (Сведения о печатях и записях владельцев рукописи см. в описании № 45.)

Колл.: неизвестна; инв. 1917 г. № 311.

Кроме восточной полистной пагинации имеется поздняя европейская полистная пагинация с учетом первого листа (содержание). Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настa'лиқ. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с одним клапаном.

Следы старой европейской реставрации рукописи: подклеен первый лист.

Библиография. Др. сп.: Hammer, Verzeichniss, 68, № 145; Flügel, III, 250, № 1816; Pertsch, В, 286, № 261; Rieu, 274 b; Blochet, II, 230, № 1311; ТСК, 795, № 510. Доп. св.: Hammer, GOR, III, стр. 475, 481; Тверитинова, стр. 13, 22-37.

Полный список сочинения: предисловие (лл 36-8а), разделы выделены на лл 8а, 96 (два раздела), 11а (два раздела), 12а, 136, 156, 17а и др.

Тексту сочинения предшествует оглавление (лл 16-2а) с указанием листов для всех разделов.

Начало (л 36) и конец (л 586) – как в рукописи В 1922- I (см. описание № 47).

На лл 59а-63а с новой бисмиллы следует часть религиозных предписаний Абӯ-с-Су'уда, выделенных в данной рукописи особо (переписаны тем же почерком, что и весь текст) и разделенных на подразделы (начинаются словами **جواب بادشاه عالم حضرتلری**) на лл 59а, 59б, 60а (два раздела), 60б (два раздела), 61а (четыре раздела), 63а.

Начало этого текста (л 59а): **مرحوم و مغفور له ابو السعود**
افندی سعید الحیات مرحوم و مغفور له سلطان سلیمان خان ...
Конец (л 63а): **... احکام شریفه و یریلور قانوندر بو قانو**
... .. رلمز الله اعلم بالصواب م

(поврежденные места текста отмечены многоточием).

Дата переписки – 1176/1762-63 (л 586).

Место переписки – Турция.

Лл 01б, 1а, 2б, 3а, 63б – без текста.

На многих листах переписчик выносит текст сочинения на поля. На полях лл 9а, 24б, 25аб – поздние приписки (сделаны не почерком переписчика), поясняющие текст отдельных законов. На полях многих листов пометки по-русски (почерк В.Д.Смирнова), свидетельствующие о том, что рукопись читали и сверяли с другим списком сочинения.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 189.

Восточная полистная пагинация (без учета листов, занимаемых оглавлением) и поздняя европейская полистная пагинация (с учетом этих листов). Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк каллиграфический насх. Текст в золотой рамке. Переплет восточный, кожаный. Сохранилась лишь одна верхняя его крышка.

Следы старой европейской реставрации рукописи: поля некоторых листов подклеены.

Дефекты: рукопись целиком пострадала от воды – края листов ломаются, пятна, подтеки, текст местами смыт.

султāнī ва ахкām-и шар'ї "Собрание султанских законов и постановлений шарията" (л 01а). В.Д.Смирнов приводит это название как основное. В конце каждого закона и предписания указаны их составители (см. лл 1б, 2б, 3а, 3б и др.).

Список содержит: предисловие (лл 1б-10б), разделы выделены на лл 11а, 13а, 14а, 15а, 15б, 16б, 18а, 20б и др.

Начало (л 1б) и конец (л 74б) – как в рукописи В 1922-І (см. описание № 47).

Дата переписки – 1186/1772-73 г. (л 74б).

Место переписки – Турция.

На многих листах переписчик вынес текст сочинения на поля. На лл 01а, 74б круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лїк. Текст в золотой рамке. Цветной художественный сунвāн (л 1б). Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с золотым тиснением и одним клапаном.

Библиография. Оп. рук.: Coll.sc., 4, № 3.

50

В 2422

Тур

53+001 л

21,2x15; 16x9,5; 13

قانون آل عثمان

Название. Кāнūн-и āл-и 'Усмāн "Законы Дома османова" (л 1б). Рукописи, в которых нет содержащегося в данном списке дополнения в седьмом разделе сочинения, имеют название قانون

نامه احمد خان Кāнūн-нāма-и Ахмād-хāн "Книга законов Ахмād-хāна" (Krafft, 178, № 970).

Аннотация. Редкое сочинение. Представляет свод законов об административном делении Турции с указанием статистических данных о земельных владениях (رعامت 'تیمار), количестве сабель (войска), поставляемых каждой административно-территориальной единицей (بکلی بکلیکی 'سنجاق). Законы составлены в правление султана Ахмада I (годы правления: 1012-1026/1603-1617). Сочинение состоит из предисловия, семи разделов (фасл) и заключения (хāтимат ал-хāтима).

Список. Неполный список: нет шестого раздела. Но в седьмом разделе есть большое добавление – رساله قوانین آل

عُسمāн ва хуласа-и мазāмїн-и дафтар-и дивāн "Трактат о законах Дома османова и краткое изложение содержания дефтеров [регистров] дивана", – составленное в 1118/1706-07 г. (л 38а). Оно

содержит статистические данные о снабжении войск, нормах продовольственного снабжения, о жаловании различных военных чинов и различных родов войск.

Содержание списка: предисловие (лл 16-3а) с посвящением Ах-мад-хāну ибн султāн Мурād-хāну (л 2а), перечнем разделов (фаṣл); разделы:

I (лл 3а-4б) - خاص ايله ندكلو بکлер بکیلکی واردر انی

تفصیل ایدر

II (4б-10б) - هر بکлер بکیلکه ندكلو سنجاق واريسه انلری

تفصیل ایدر

III (10б-19б) - هر سنجاغك دفتر كئتخداقلرينك و تيسار

دفتردارلرينك ندكلو خاصلری اولدوغنی بیان ایدر

IV (19б-27б) - هر بکлер بکیلکی قاچ قلچدر و جمع عскری

نمقدار اولور و هر سنجاقده ندكلو زعامت و تیمار واردر انلری

تفصیل ایدر

V (27а-31б) - زعامت و تیمار بیانندهدر

VII [так!] (31б-37а) - زعامت و تیمار خصوصنده اولان اختلال

دفع اولان مقصود اولورسه تدریجیله نه یوزدن اولور بیان ایدر

В добавлении (лл 37а-52б) выделено предисловие, четыре раздела (мартаб) и заключение (хāтима). Предисловие (лл 37а-38б) содержит дату составления дополнения, перечень его частей с кратким указанием их содержания; разделы: I (38б-42б) - о снабжении войск (делится на подотделы - фаṣл: выделены на лл 38б, 40а, 41а); II (42б) - о жалованье войскам; III (42б-47а) - о жалованье всему обслуживающему персоналу войск (подразделы выделены на лл 43а, 43б, 44а - три подраздела, 45а, 45б); IV (47а-51б) - о нормах продовольственного снабжения войск (подразделы: 47б, 48б (два подраздела), 49а, 49б); заключение (51б-52б); общее заключение ко всему сочинению (хāтимат ал-хāтима, лл 52б-53б).

Начало (л 16): كاتب نسخه لوح قلم ناظم ارزاقی ما فی العالم...

Конец (л 53б) - стихи:

اولورسه شاه دورنك قبولی * گنش کبی اولور دور شولی

Время переписки - первая половина XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 001а поздняя приписка: "Статистическое и топографическое описание Оттоманской империи. № 1 й".

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 135.

Бумага европейская, цветная (водяные знаки). Чернила черные, красная и золотая краска. Текст в золотой рамке. Почерк диванӣ. Переплет турецкий, картонный, обклеенный восточной цветной бумагой, вместо старого кожаного корешка наклеен дерматиновый.

Следы старой восточной реставрации рукописи: подклеены у корешка первые и последние листы рукописи.

Библиография. Др. сл.: Flügel, III, 252-253, № 1818-1820 (ср.: Krafft, 178, № 970).

51

D 570

Тат

01+160 л

33x21; 24x12,5; 18

[قانون نامه]

Название. Қанӯн-нама "Книга законов".

Список. Не встречающийся в каталогах татарский перевод известного "Учреждения для управления губерний Российской империи" – закона от 7 ноября 1775 г., определявшего состав и компетенцию губернских, уездных и городских государственных учреждений России. Закон составлен по приказанию Екатерины II (годы правления: 1762–1796) и утвержден ею.

Перевод сделан неизвестным переводчиком с русского оригинала закона, изданного 12 ноября 1775 г. в Москве, что явствует из конца введения к закону (л 76).

Список содержит полный текст закона, состоящего из двух частей, каждая из которых имеет свое оглавление (фихрист): лл 16–2а, 125а. В первой части (лл 26–124б) имеется введение (лл 3а–7б) за подписью Екатерины II и 28 глав (бāб) закона (I–XXVIII), во второй (125а–160а) – 3 главы (XXIX–XXXI).

Первая часть имеет следующее общее пояснение (л 26):

عزت و مقدس جنابلو مبالغه ايله حکمدار پادشاه عظمیٰ ایمبراطوریجه
اقاترینا ثانیه حضرتلری تک جمیع روسیه ایمبریه سنده ایالتلرن تک
نظام و ترتیبی ایجون ایجاد و املا اولنمش قانونی جدید

Главы первой части:

I (лл 8а–126) – غوبرنه لر تک اشتاتی یعنی نظام و ترتیبی

بیاننده (ст. 1–46);

II (126–146) – ضابطلرن تک مناصبلری خصوصنده (ст. 47–58);

III (146–186) – خدمته تعیین اتمکنک قواعد و قانونی بیاننده (ст. 59–80);

IV (186–216) – پادشاه نامستنکی تک خدمت لازمه سی بیاننده (ст. 81–83);

- V (216-246) - غوبرنه ياخود نامستنچستوه محكمه سى لوازمى - بياننده (с. 84-104);
- VI (246-25a) - اوغلوناي پولاطه يعنى جرميه اشلىرىنىك (с. 105-109);
- VII (25a-26a) - اوغلوناي اشلىرىنىك اجرا اولنماسى بىياننده (с. 110-113);
- VIII (26a-27a) - غوردانسكى سود پولاطه سى نك يعنى شهر اهلى اشلىرىنىك فصل نزاى ايچون مخصوص حكومت خانه سى نك لوازمى بىياننده (с. 114-116);
- IX (27a-286) - خزىنه پولاطه سى نك لوازمى بىياننده (с. 117-123);
- X (29a-30a) - عامه پولاطه لار خصوصنده (с. 124-133);
- XI (30a-31a) - ناحيه خزىنه دارى نك خدمت و لوازمى بىياننده (с. 134-137);
- XII (31a-326) - خلايقدن ايرادى جمع اتمك و ايمپراطور اعظم (с. 138-143);
- XIII (326-35a) - ايمپراطور اعظم حضرتلى نك اقچه خزىنه سىنى (с. 144-163);
- XIV (35a-406) - يوقارى زمسكى محكمه سى نك خدمت و لوازمى (с. 164-192);
- XV (406-436) - اويازناى سود يعنى ناحيه محكمه سى و انك (с. 193-208);
- XVI (436-516) - بويارزاده لرنك حمايت خانسه سى و انك (с. 209-222);
- XVII (516-546) - اشاغى زمسكى محكمه سى نك خدمت و لوازمى (с. 223-234);
- XVIII (546-606) - زمسكى اسپراونك ياخود قپودانك خدمت و - (с. 235-252);
- XIX (606-67a) - غوردنيچه يعنى شهر ناظرى و انك خدمت (с. 253-276);
- XX (67a-70a) - قلعه لارده دائر خصوصات بىياننده (с. 277-292);
- XXI (70a-776) - شهر اوكسوزلىرى نك محكمه سى و انك ماموراتى (с. 776-70a);

بیاننده (ст. 293-305);

XXII (776-826) غوبرنه ماغیستراتی و انك لوازمی و ماموراتی -

بیاننده (ст. 306-334);

XXIII (826-866) اشاخی راسپراوه نامنده اولان محکمه و انك -

بیاننده (ст. 335-349);

XXIV (86a-91a) یوقاری راسپراوه نامنده اولان محکمه نك -

بیاننده (ст. 350-377);

XXV (91a-105a) اوبشیستویننای پریرزنیه یعنی عامه نك نظر -

بیاننده (ст. 378-394);

XXVI (105a-1086) سویسنای سود یعنی انصاف محکمه سی و آنك -

بیاننده (ст. 395-403);

XXVII (1086-123a) برقرورد یعنی کاردان و استریچیلر -

بیاننده (ст. 404-410);

XXVIII (123a-1246) ایمپراطور اعظم خرتلری نك حکومت و -

شریعت محللری نك و تعیین اولنان آدملرنك اقامت ایتدیکی محللر
بیاننده (ст. 411-412).

В первой части на полях имеются краткие пояснения к тексту, существовавшие и в русском оригинале закона.

Вторая часть имеет следующее общее пояснение (л 125a):

مزید عزت و مقدس جنابلو مبالغه ایله حکمدار پادشاه عظمی
ایمپراطوریجه اقاترینا ثانیه حضرتلری نك جمیع روسیه ایمپریه سنده
اولان ایالترنك نظام و ترتیبی ایچون املا اولنمش وضع قانونك
ایکنجی جزئی دور

Главы второй части:

XXIX (1256-1416) غوبرنه پراولنییه سی یعنی محکمه سی -

و پولاطه لر و هم یوقاری و اشاخی حکومت محللری کندولری
(ст. 413-432) میاننده معاملیه نه منوال اوزره مباشرت ایدرلر

XXX (1416-1546) یوقاری نادفورنای سود نامیله مسمی حکومت -

بیاننده (ст. 433-471);

XXXI (155a-160a) اشاخی نادفورنای سودنك خدمت و لوازملری -

بیاننده (ст. 472-491).

الله تعالى حضرتلرىڭ مرحمتى و اراده: (л 3а):
خيريله بز اقاترينا ثانيه بالجمله روسيه مملكتىڭ ستقىل
پاشاي و حكمدارى و سائر و سائر و سائرلرنىڭ بىم جميع صداقتلو
رعيتلرمزه اعلام و بيان ايدورد ...

... انشا و املا اولندى ۱۷۷۹ يىلده عىبن حقيقى (л 160а):
اوزره ايمپراطوريچى عظمى حضرتلرنىڭ كندو اليه امضا اولنمىدور بيله
اقاترينا سنكت پيتربورخ شهرنده غنوارنىڭ دورىنجى كۈنىده سىنە بىڭ
يدى يوز سىكانىچىده

Дата переписки - 3 сентября 1789 г. (л 160а).

Место переписки - Поволжье.

Переписчик - ملا عبد الرشيد بن ملا مرتضى بن ملا اسماعيل

المبلغارى мулла Абд ар-Рашид ибн мулла Муртаза ибн мулла
Исмаил ал-Булгарий (л 160а), переписал по поручению ملا عىد
المبلغارى муллы Айд ибн Рахман-кули
ибн Исфай ал-Булгарий (л 160а).

На л 01а приписка переписчика с указанием, что рукопись переписана "за деньги учреждения" в 1789 г.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 1426.

Пагинация восточная полистная, выполненная переписчиком и не учитывающая первые два листа с оглавлением к первой части, и поздняя европейская полистная, с учетом их. Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк насталик. Переплет поздний, картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Библиография. Доп. св.: Полное собрание законов Российской империи, СПб., 1830 (№ 14392).

[افلاق و بغداد نظامنامه سى]

Название. Афляк ва Бугдан низамнамасы "Уложение для Валахии и Молдавии".

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит конституцию или своеобразное "уложение" для Валахии и Молдавии по вопросам выбора воеводы (господаря), о палате депутатов, управлении внутренними делами, правилах торговли, карантине, о судопроизводстве, назначениях на должности, о местных националь-

ных вооруженных силах и др. Без даты. Состоит из девяти глав (bāb) и заключения (ḫātima). Каждая глава делится на разделы (band), которые в свою очередь делятся на статьи (mādda). Всего 386 статей.

Содержание списка по главам:

I (лл 16-6a) - **ويوده انتخابنه دائر باب اول** (содержит 3 раздела и ст. 1-44);

II (6a-8a) - **مجلس عمومی عادی بی منضمن باب ثانی** (ст. 45-60);

III (8a-25a) - **مملکتک امور استيفاسنه و بیوک دستیار تعبیر** (7 разделов и ст. 61-146);

IV (25a-276) - не озаглавлена (об управлении внутренними делами; содержит 3 раздела и ст. 147-153);

V (276-306) - **تجارت نظامنی شامل باب خامس** (5 разделов и ст. 154-179);

VI (306-346) - **قوتنده لر نظامنی حاوی باب سادس** (4 раздела и ст. 180-210);

VII (346-476) - **حقوق و دعاوییه دایر امور و صلحـــــــــــــــــك**
ادارهی و محكمه لرك ترکیبی و هر بر محكمه نك حق احكامنـــــــــــــــــه
دائر باب سابع

(две серии разделов: лл 346-41a - 3 раздела и ст. 211-271; на лл 41a-476 - 9 разделов и ст. 272-347. В последнем случае раздел 3-й отсутствует, но порядковые номера статей не прерываются);

VIII (476-516) - **نظامت عمومییه دائر باب ثامن** (5 разделов и ст. 348-378);

IX (516) - **عسكر ملیهیه دائر باب ناسع** (ст. 379-386);
заключение (ḫātima) (516-536) содержит небольшие добавления и изменения к отдельным частям "уложения" в виде восьми небольших статей, снабженных кратким введением.

Начало (л 16): **ويوده انتخابنه دائر باب اول مجلس عمومی**
غير عادینك ترکیبنی شامل بند اول اولکی ماده افکرمان معاهدهسی
افلاقی و بغداد ویوده لرینك موقت عمومی منضم اولماق اوزره ...

... **و هر الای ایکی طابور و ایکی اسقادروندن**: (л 536)
عبارت اولوب سواری و پیاده داخل اولهرق و جمعا بیك بشیوز اللی
ایکی نفردن مرکبدر و بغداد عскری بعینه ترکیب مشروح اوزره کذلک
بیك بشیوز اللی کشیدن عبارت بر الاید

Время переписки – начало XVIII в.

Место переписки – Турция.

На лл 3б, 8а, 9аб, 10аб, 11аб, 12а, 13б, 14аб, 15а, 18б, 19а, 20а, 21аб, 22аб, 23а, 28б, 35а, 40а, 44а, 53а незначительные исправления в тексте, сделанные не переписчиком рукописи. К л 001а подклеен лист с пояснением: "Рукопись начинается словами:

ويوده انتخابنه دائر باب اول مجلس عمومى غير عادينك تركيبنى
شامل بند اول

I глава, относящаяся до выбора Молдаво-Валашского воеводы (Молдаво-Валашская конституция) (на турецком яз.) на 54 лл. № 24,6 – без даты и каких-либо заметок. № 556. Cat. Demaison, v. V, продолжение Гамазова и Жуковского, номер 20". На полях лл 2а, 11а, 21а, 31а, 41а, 51а – круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк рик'а. Переплет новый, картонный, с дерматиновым корешком и углами.

2. ДОГОВОРЫ, ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ ПЕРЕПИСКА И ДОКЛАДЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

(№ 53-59)

53

В 1175 (Уч. отд. П. 6. 41)

Тур

10+001 л

20,5x13,5; 16x7; 21

صلح نامه

Название. Сулх-нама "Мирный договор" (л 10б).

Аннотация. Мирный договор, заключенный между Турцией и Австро-Венгрией 24 раджаба 1110/26 января 1699 г. в Карловицах. Договор состоит из 20 статей (мадда), Согласно тексту 20-й статьи, он был написан в оригинале по-латыни; с этого оригинала был сделан данный турецкий перевод.

Список. Полный список турецкого перевода договора с кратким введением (лл 1б-2б). В.Д.Смирнов сравнивал его с изданием и установил, что в издании нет введения и имеются разночтения в тексте статей договора.

Статьи (мадда): I (л 2б), II (2б), III (3б-4а), IV (4а), V (4а-5а), VI (5аб), VII (5б), VIII (5б), IX (5б-6а), X (6аб), XI (6б-7а), XII (7аб), XIII (7б-8а), XIV (8а), XV (8а), XVI (8б), XVII (8б-9а), XVIII (9а), XIX (9б), XX (9б).

Начало (л 1б):

گذشته احوالى دائما خاطره محظوره

اولماغيچون مجموع نامه و منسوباتلره اشارت اوله كه ...

... مہر او شہو صلح نامہ لری لسان لاطین
ایله عوضاً له حق و محکم تمک تسلیم ایدہ روز تحریراً فی یوم
سادس و عشرون من شهر کانون ثانی لسنہ ۹۷۷ و تسعون و ست
مائه و الف قارلوچہ داخلہ سندہ سرمیو نام محلہ

Время переписки – начало XVIII в.

Место переписки – Турция.

На л 1а приписка по-французски: "Договор, заключенный между султаном Мустафой-ханом II и императором Леопольдом в Карловицах 26 июня /17 1699 г.". На лл 1а, 10б – круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк наставный. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

Библиография. Оп. рук.; Coll. sc., 37, № 16. Др. сп.: Flügel, II, 280, № 1086, 1087. Изд. соч.: Константинополь, 1153/1740–41 г.

54

А 940

Тур

01+34+002 л

15,5x10,2; 11x6; 13

[عهد نامہ لری]

Название. 'Ахд-нāмалар "Договоры".

Список. Не встречающиеся в каталогах копии двух султанских ферманов о договорах между Россией и Турцией от 1133/1720 г. (л 8а) и 12 июня 1724 г., за которыми следуют тексты этих договоров с пояснениями к каждому из них и общим заключением. Дата заключения второго договора в рукописи не приводится, ее указывает В.В. Бартольд в описании рукописи.

В пояснении к первому договору (лл 5а–8б) говорится о русско-турецких отношениях со времени Прутского похода, русско-турецких договорах 1123/1711 (л 3б) и 1125/1713 г. (л 5а). На лл 8б–21б приводится турецкий текст договора 1133/1720 г. В нем 13 статей (мāдда), выделенных на лл 8б, 9б, 12а, 13а, 14а, 14б, 15б, 17а, 17б (две статьи), 18б, 20а.

В пояснении ко второму договору (21б–23б) говорится о персидских делах и переговорах России и Турции при посредничестве Франции перед заключением договора 1724 г. На лл 23б–32б содержится турецкий текст договора 1724 г. В нем 6 статей (мāдда), выделенных на лл: 23б, 26б, 28а, 30а, 31а, 32а.

В общем заключении к двум договорам (хāтима; лл 32б–34а)

названы французский посол **ماركيز دبوناق** маркиз де Бонак (л 33а)
и русский посол **ايوان نيلوف** Иван Неплюев (л 33б).

В тексте между строками часто встречается перевод турецких слов на русский и итальянский языки. Вероятно, поэтому В.В.Бартольд отметил в своем описании этой рукописи, что она "представляет интерес, как один из немногих памятников русского востоковедения XVIII века" (ИРАН, XIII, 926, № 9).

Начало (л 16): **حضرت خداوند مالك لا يزال و جناب مفيض اجود**
دآئم الافضال ...

Конец (л 34а): **... دخی عهد نامه همايون ويريلوب مصافات**
و موالات الى الابد مرعى و مستحکم طوتيله و اليه الموفق
الصواب تمت

Дата переписки - не позже 1775 г. (дата на внутренней стороне верхней крышки переплета).

Место переписки - Турция.

На полях лл 286-336 запись владельца рукописи (идет в европейском порядке следования листов): "Сия книга артиллерии (!) капитана Пастушкова Сергея Бабаева". Эта же запись сделана на внутренней стороне верхней крышки переплета, но текст перечеркнут, осталась только дата: "Марта 22 дня 1775 года". Судя по почерку, Пастушковым же сделан перевод на русский и итальянский языки многих слов турецкого текста (лл 36-6а, 9а-21а). На л 016 тем же Пастушковым приведена еврейская азбука (буквы и их названия), обозначенная как "жидовская азбука".

Колл.: неизвестна; инв. 1953 г. № 939.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк - почти каллиграфический насх. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком.

Библиография: Оп. рук.: ИРАН, XIII, 926, № 9. Доп. св.: В.Соловьев, Собрание сочинений, СПб., 1883-1887, 1У, стр. 596 и 701 (о русско-турецких договорах 1720 и 1724 гг.).

[عهد نامه و مکتوبات]

Название. 'Ахд-нама ва мактубāt "Договоры и письма".

Список. Не встречающийся в каталогах сборник копий договоров и дипломатической переписки турецкого султана и его канцелярии с другими государствами (с Францией, Россией, Ираном,

Польшей, Швецией, Германией и Англией), а также переписка с должностными лицами в отдельных областях Османской империи (Крым, Ирак и др.). Сборник содержит копии или переводы на турецкий язык 53 документов и писем с 1134/1721-22 по 1152/1739-40 г.

Состав сборника: лл 1б-8а: шесть документов (без названия и пояснения) – переписка канцелярии турецкого султана с Францией и Россией. Далее следуют копии или переводы следующих документов:

лл 8а-9а: **حشطلو مسقو چارينه يازيلان مكتوبك صورتيدر**

л 9аб: **مسقو چارينك باش وکیلنه يازيله چك مكتوبك صورتيدر**

فی ۳۳ ر[جب] سنه ۱۱۳۶

л 10а: **قلعه جدید محافظی وزیر بشیر حسین باشایه يازيلان**

فرمانك صورتيدر فی اواخر ر[جب] سنه ۱۱۳۶ [۱]

лл 10б-11а: (без названия) – переписка между Турцией и Россией при посредстве французского посла;

лл 11а-12а: (без названия) – письмо французскому послу;

л 12аб: **قریم خانہ نامہ ہمایون مسودہ سیدر**

лл 12б-13а: **صاحب دولت طرفندن مسقو کتخداسنه يازيلان**
مکتوبدر

л 13аб: **صاحب دولت طرفندن ایلچی بك حضرتلرينه کلان مکتوبدر**

лл 13б-17б: **چار حضرتلرينك وكلا طرفندن پترسبو[ر]ك شهرينده**

متمکن اولان فرآنجه پادشاهنك ایلچیسنه ويريلان آمل قائمه نك

ترجمه سیدر که ذکر اولنور عجم ممالکنک امودارى ایچون دولت

عليه و چار حضرتلری طرفندن مذاکره اولنوب ماده لرك اساسیدر

лл 17б-20б: **باعث تحریر کتاب موافقت نصاب بودر**

лл 20б-21а: **فرانجه پادشاهنك باش وکیلنه**

лл 21аб: **فرانجه پادشاهنه اولان مکتوب**

л 21б: **فرانجه پادشاهنك دریا نهودآننه فی ۵ ر[بیع] [اول]**

سنه ۱۱۳۷

лл 22а-23а: документ не озаглавлен; адресат неизвестен;

л 23а-23б: **فرانجه پادشاهنك باش وکیلنه (...)** **جلوس**

خبريله ارسال ايلديكي مكتوبدر

лп 236-246: سلطان محمود طرفندن فرانجه پادشاهنه

جلوس خبريله تحرير اولنان نامه همايون سنه ۱۱۴۳

лп 246-25a: محمود پاشا طرفندان جلوس خبريله تحرير

اولنان مكتوبدر

л 25a: دولتو و عنايتلو صدر اعظم حضرتلرينه فرانجه

پادشاهندن كلان نامهك ترجمهسيدر

л 25b: ركاب همايون شهرياريه فرانجه پادشاهي طرفندن

كلان نامهك ترجمهسيدر

лп 25b-26a: سعادتو جلادتلو خان حضرتلرينه له قرالي

اولان اوغوسطودن كلان نامهك ترجمهسيدر

л 26a-26b: سعادتو جلادتلو قريم خاني افندمزه جنرال

بوكناتوسكي طرفندن كلان مكتوبك ترجمهسيدر

лп 26b-27a: جلادتلو عنايتلو خان افندمزه جنرال بوكني توسكي

طرفندن تحرير اولنان ديگر مكتوبك ترجمهسيدر

лп 27a-28a: حالا سلانيكه مهيم براباش و يونقولی قزاقلرينك

خطاماني طرفندن وزيره كلان مكتوبك ترجمهسيدر

л 28a-28b: عجم ايلجيسي قوروجي باشلي محمد رضا خان

رقه وليسي وزير مكتم سعادتو احمد پاشا حضرتلرينك قوناغندن

اردوي همايون دفتر قاسم افندی و بغداد دفترداري راغب افندی

قوللرينك خان مومي اليه ايله ابتدا مكالمه لريد في ۲۷ ح

سنه ۱۱۴۴

лп 28b-31b: رقه وليسي وزير مكتم سعادتو احمد پاشا

حضرتلرينك قوناغنده وزير مشا اليه و عبدی پاشا زاده عزتلو

علي بك تبين لری و دفترداران مومي اليها قوللری قوروجي باش

محمد رضا خاتيله و معيته مأمور مصطفى خان ايله اولان مكالمه در

في ۲۹ ح ۱۱۴۴

- بغداد ولیسی احمد پاشا دین دور دولته علیه: 316-35a
کلان قائمه دور
- л 35a-356:
فرآنچه پادشاهنه
- лл 356-36a: قرالنه (!) طرفندن استانسلو
مکتوبدر
- л 36a-366: استانسلاو قرالی طرفندن خان حضرتلرینه یازیلان
مکتوبك ترجمه سیدر ابتداء مارت میلاد فی سنه ۱۱۳۴
- л 366: استانسلاو قرالنون خان حضرتلرینك مشیر محترمترینه
مکتوبدر
- лл 366-37a: دولة علیه طرفندن اسوج قرالی طرفنه ...
محمد سعید افندی یه یازیلان مکتوبك صورتیدر سنه ۱۱۴۵
- л 37a-376: صاحب دولة طرفندن سعید افندی یه تحریر
اولنان مکتوبك صورتیدر
- л 376: له قرالی وکیلنه پوتوسکی طرفنه صاحب دولة طرفندن
تحریر اولنان مکتوبك صورتیدر
- лл 376-39a: استانسه ... مقیم فرانجه ایلچیسندن کلان
مکتوبك ترجمه سیدر فی الحاح سنه ۱۱۴۶
- лл 39a-40a: فرانجه ایلچیسینه ویریلهك بعضی شروطی
حاوی کاعذدور
- л 40a: حشمتلو فرانجه پادشاهی طرفندن جلاوتلو خان
عالیشان حضرتلرینه تحریر اولنان مکتوبك خلاصه ترجمه سیدر
- л 40a-406: دولة علیه مسکو وزیرینه عزیمت ایلهمك اوزره
فرانجه ایلچیسینه فرانجه دولتنه ایراده اولنان جواب
- лл 406-43a: переписка с французскими властями;
л 43a6: نمجه و مسکو قپو کتخدالرنیک تذکره لرینه ویریلهك
جواب فی ۲۲ ر [بیع] [اول] سنه ۱۱۴۸

انكلتره ايلچيسندن كلان كاغىدك ترجمه سيدر: лл 43б-44а:

انكلتره ايلچيسنك تذكيره سنه ويريلسجك جواب فى: л 44аб:

۲۲ ر [بيع] ا [لاول] سنه ۱۴۸ [۱]

صدر اعظم سابق دولتو على پاشا حضرتلرينه: лл 45а-46б:
مسوقو چاريجه سنك اوسترمان نام باش وکیلندن كلان مكتوبك ترجمه سيدر
(документ от 1 июля 1735 г.);

دولتو عنایتلو صاحب دولت و کثیر المروت: лл 46б-47а:
حضرتلرينه رغبتلو حشمتلو استانسلاو قرآل طرفندن تحرير اولنان
مكتوبك ترجمه سيدر

دولتو سعادتلو صاحب دولت و کثیر المروت: л 47а:
حضرتلرينه رغبتلو استانسلاو قرآل طرفندن ارسال اولنان بکمزاده نك
تقریريدر

دولت عليه دائم القوار ايله حشمتلو: (л 16) Начало сборника
روما ايمپراطورى بيننده ماه ايلولك اون سكرنجى كوننده بيك
يوز اللى ايكى سنه سى ...

... اميد اولنان سعى و اهتمامكردن فوق الغايه: (л 49а) Конец
سنون و مخطوط اوله جقمز سى اشتباهدر باقى

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

Лл 002а-0031б чистые; на лл 01аб, 0032аб различные приписки,
не относящиеся к содержанию сборника.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 137.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки).

Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ (лл 1с-6а) и дивānī
(лл 6а-49а). Переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Следы старой европейской реставрации рукописи: корешок под-
клеен.

В 761 (590 ihh)

Тур

01+149+001 л
20,5x14; 15,5x8,5; 13

تلخیصات راغب پاشا

Название. Талхисат-и Рағиб-паша "Доклады Рағиб-паша"

(л 16), или منشآت راغب پاشا Мунша'ат Рағиб-паша "Письма Рағиб-паша", رساله غزوات الوزير الحاج محمد پاشا الصدر الاعظم, Рисала-и газават ал-вазир ал-Хаджж Мухаммад-паша ас-садр ал-а'зам "Трактат о священной войне великого вазира Мухаммад-паша", سفينة الراغب و دفيئة المطالب Сафйнат ар-Рағиб ва да-фйнат ал-маталиб "Книга Рағиба и клад вопросов" (л 76).

Автор. راغب محمد پاشا بن شوقي محمد افندي Рағиб Мухаммад-паша ибн Шавқй Мухаммад-афандй (л 36), в 1110-1176/1698-1763 гг. - великий везир султана Махмуда I (годы правления: 1143-1168/1730-1754), которому он посвятил сочинение.

Позже к сочинению было написано предисловие с краткой биографией Рағиб-паша. Его составил رسمي احمد افندي Расмй Ахмад-афандй (л 3а) для султана Мустафы III (л 26, годы правления: 1171-1187/1757-1773) на основании сочинения سفينة الرؤسا Сафйнат ар-ру'аса "Книга правителей" (л 3а).

Аннотация. Известное собрание докладов и писем великого везира Рағиб-паша по различным вопросам внешней политики Турции (завоевание Молдавии в 1152/1739 г., турецко-иранские взаимоотношения и др.). Среди писем есть письма чисто литературного содержания. Под письмами даты 1152-1172/1739-1759 гг.

Список. Полный список сочинения: предисловие Расмй Ахмад-афандй (л 16), письма и доклады Рағиб-паша выделены специальными заглавиями на лл 76, 206, 226 и др. Всего 58 писем и докладов.

Начало предисловия (л 16): بنام خدا ميکنم ابتدا چه نامست الله

نام خدا نام نامی ایزد بی علت و اسم سامی منعم بی منت...

Конец предисловия (л 76): ... نفیہ صباغہ الرحمن من شرف

عزت فلم بدر اهل الروم قيمتها فردها غيرة منه الى الصنف

Начало сочинения (л 76): اوسقاد هنوران مرزوم روم نابی

باکیره کومی اعجاز رومک ذیل سیر خیر الوری ...

Конец (л 149а): ... من الشهر الثاني من العشر السابع

عشر[?] الاثنتین من الالف الثاني من هجرة من ليس له من

الرسل الکرام مدانی[?] م م

Время переписки – XVIII в.

Место переписки – Турция.

На внутренней стороне верхней крышки переплета пояснение:
"XIX. Mscr. Fonton, 1876. 4°. Turc. Recueil littéraire et epistolaire du Vezir Ragib Mehmet Pacha rédigé par Resmi Ahmet Effendi".

Колл.: Фонтон, 1876 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черные чернила и красная краска. Почерк наста'лиқ. Текст в золотой рамке. Художественный цветной 'унвāн (л 16). Переплет турецкий, кожаный, с золотым тиснением по краям.

Библиография. Уп. рук.: Mēl. as., VIII, 195, № 19. Др. сп.: Flügel, I, 287, № 317; Zetterstéen, II, 106, № 706; ср.: Zetterstéen, I, 342, № 500; Blochet, I, 16, № 40; Каир, стр. 332, 358. Изд. соч.: Булак, 1253/1837–38 г. (в составе собрания сочинений Рағиб-пāши). Доп. св.: Hammer, GOR, VIII, стр. 231, IX, стр. 626; Babinger, 289, № 263; Bağdatlı, II, стр. 334; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 502.

57

В 746 (590a)

Тур

01+52+001 л

22x16,5; 15x8,5; 11

دولت روسیه ایله دولت عثمانیه بیننده تجارت عهد نامه سی
قنسططنیه ده عقد اولنمندی ماه ایلولک اوننجی کوننده سنه [۱۷۸۳]

Название. Давлат-и Рӯсӣяа йла давлат-и ʿусмāнийя байнйнда тиджāрат ʿахд-нāмасй Қунстантинийада ʿақд ўлунмишдй мāх-и айлў-лин ўнинчй кўнинда сана-и /1783/ "Торговый договор между Русским государством и Османским государством. Заключен в Константинополе 10 дня сентября /1783/ года" (л 16). Год заключения договора в названии не обозначен. Он указан в конце рукописи (л 52a).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит торговый договор, заключенный между Турцией и Россией в Константинополе 10 сентября 1783 г. Текст договора из 81 статьи (мāдда), выделенных на лл: 16, 36, 4a, 5a, 6a, 7a, 76, 8a, 86, 9a, 106, 11a и др. (почти на каждом листе).

Начало (л 16): روسیه دولتیه دولت علیه بیننده قدا
قینارجده منعقد عهد نامه نك اون برنجی ماده سنده شروح جمله
عهدك ...

... اوشبو عهد نامه تجارت شوکتلو
Конец (л 52a):

ایمپراطوریجه حضرتلری و شوکتلو سلطان اعظم حضرتلری طرفندن
تصدیقنامه لريله استقوار اولنوب دولتین مرخصلری بینلرنده عادت

و قانون اوزره مبادلہ اولنمندی ماه سورسک ۲۱ یومنده

۱۷۸۳ م

Время переписки - конец XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 1а приписка по-латыни, поясняющая, что рукопись содержит торговый договор, заключенный между Россией и Турцией 10 июня (!) 1783 г. Рядом - круглая печать Азиатского музея.

Колл.: Сухтелен (на внутренней стороне нижней крышки переплета имеется его экслибрис), XIX в.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк насх. Переплет поздний, картонный, с кожаным корешком, на котором золотом вытиснено: «Traité de commerce avec la Russie de 1783. Cod. Turc».

58

В 741 (а 590а)

Тур

026+58+0032 л

20,5x14,5; от 13,5x8 до 14,5x8,5;

16-17 и 25-27

[روسیه و ترکیه عهد نامہ لری]

Название. Рүсййа ва Туркййа 'ахд-нāмаларй "Договоры России и Турции".

Список. Не встречающийся в каталогах сборник копий русско-турецких договоров и других официальных актов и документов, касающихся русско-турецких взаимоотношений в XVIII в. Под некоторыми копиями договоров и других документов стоит овальная во-

сточная печать с именем **ابراهيم رحيم بنده** Ибрахйм Рахйм-банда и датой 1183/1769-70 г. (лл 15а, 40а, 41а, 46б). В тексте пояснения к первому договору представителем турецкой стороны назван ра'йс ал-куттāб Ибрахйм-афандй (л 1б). Можно предположить, что составитель сборника - некий Ибрахйм Рахйм или ра'йс ал-куттāб Ибрахйм-афандй - участник подписания Кучук-Кайнарджийского договора 1774 г. Сборник составлен в 1198/1783-84 г. (л 58а). Содержание:

1) без названия - русско-турецкий мирный договор, заключенный в Кучук-Кайнарджи в 1188/1774 г. (лл 1б-9б). Состоит из краткого введения, 28 статей и специальной заключительной статьи (мāдда-и махсўса);

2) А'йналий-Кавāкская конвенция 1193/1779 г. (10а-13а) -

روسیه دولتیله دولت علیه بیننده منعک اولان معاهده

جدیده نك صودتیدر فی ۳ ر [بیع] اول [اول] سنه ۱۱۹۳

Состоит из краткого введения и 9 статей;

3) акт о ратификации торгового договора от 21 раджаба 1197/

22 июня 1783 г. (146-15a) -

صورت تصدیقنامهء هما یوندر که اصلندن عینیلہ نقل اولندی

4) торговый договор 1197/1782-83 г. (156-466) -

دولت علیه ایلہ روسیہ دولتی بینینده امر تجارتہ دائر عقد

اولنان معاهده نك صورتیدر

Состоит из введения, 81 статьи, таблиц торговых тарифов, да-
тированных 9 шавваля 1196/17 сентября 1782 г.;

5) разрешение на следование русских торговых судов с грузом
из Стамбула в Россию через Мраморное и Черное моря, от 1197/
1782-83 г. (486-50a) -

روسیہ تجارت سفینہ لرینک بحر سفیدہ دہ واقع ممالک محروسہ دن حمولہ

ایلہ کلوب قرہ دکزدن مرور ایلہ روسیہ دیارینہ کیدہ جکلرینسک

اذن سفینہ لری صورتیدر

6) разрешение на следование русских торговых судов с грузом
из России через Черное море в Средиземное от 1197/1782-83 г.

(50a-51a) -

روسیہ ممالکندن حمولہ ایلہ قرہ دکزدن کلوب بحر سفیدہ کیدہ جک

روسیہ تجار سفینہ لرینہ ویریلہ جک اذن سفینہ صورتیدر

7) перевод удостоверения русского посла в Турции, подписанно-
го Екатериной II 4 октября 1783 г. (516-52a) -

روسیہ ایلجیسیнк رخستنامه سی ترجمہ سیدر

8) грамота, выданная султанской канцелярией русскому послу с
разрешением выполнять обязанности посла России в Турции (52a-53a) -

صورت رخستنامهء هما یوندر اصلندن عینیلہ نقل اولندی

9) соглашение об условиях выполнения заключенных между Рос-
сией и Турцией в 1774, 1775, 1779, 1783 гг. договоров, подписанное
русским послом 28 декабря 1783 г. (53a-546) -

روسیہ ایلجیسی طرفندن امضا و تمہیر اولنان صورت ترجمہ سیدر

Состоит из 2 статей;

10) документ об условиях выполнения заключенных ранее между
Россией и Турцией договоров о Крыме, Тамани и Кубани, подписан-
ный уполномоченными Турции (546-56a) -

دولت علیه مرخصلری طرفندن امضا اولنان مسندك صورتیدر

Состоит из 3 статей;

11) документ о Молдавии и Валахии, выданный Турцией русскому послу, от 15 сәфара 1198/9 января 1784 г. (56a-58a) -

افلاق و بغدادنه دائر صاحب دولتک مهر و امباسيله روسيه

ايلجيسي طرفنه ويريلان مسندک صورتيدر

Начало сборника (л 16): محل مهر بو اوان سفوت نشانده و

دولت عليه دائم القرار ايله دولت روسيه بيننده ...

Конец (л 58a): ... اوشبو سند روسيه ايلجيسي دوستمزه اعطا

اولندي تحريراً في اليوم الخامس عشر من شهر صفر الخير ثمان و

تعمين و مائة و الف

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

Лл. 0166-0266, 1a, 136-14a, 47a-48a, 586, 001a-00326 - без текста.

Колл.: Фонтон, 1876 г.

Две поздние европейские полистные пагинации: одна учитывает чистые листы в начале и в конце рукописи, другая - не учитывает. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк диванӣ. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей с золотым тиснением по краям.

Библиография. Ул. рук.: Mél.as., VIII, 193, № 15.

59

С 791 (Уч. отд. II. 3. 43)

Тур

7+007 л

26,5x19,5; 20x17; 17

عاکف پاشا مرحومک اثر خامه سیدر

Название. 'Акиф-паша мархӯмин асар-и ӯамасӣдир "Сочинение покойного 'Акиф-паша" (л 16) или لا ۛعه عاکف پاشا Ла² их-и 'Акиф-паша "Доклад 'Акиф-паша".

Автор. الحاج محمد عاکف پاشا ал-Ҳаджж Муҳаммад 'Акиф-паша (1202-1263/1787-1847) - везир султана Маҳмуда II (годы правления: 1223-1255/1808-1839). Составил сочинение в середине муҳаррама 1238/начале октября 1822 г. (л 7a).

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит доклад везира о турецко-русских взаимоотношениях, направленный против послания русского правительства в защиту восставших греков.

Список. Полный список сочинения

Начало (л 16): اصحاب عقل و بصيرته معلوم و هویدا و

جمله نك عندنده شك و اشتباهدن ...

... اوشبو لايحه كتب و املا قلندى و الله
اعلم بحقايق الاحوال تحريراً فى اواسط محرم الحرام سنة ثمان و
ثلثين و مائتين و الف

Далее следуют (л 7а) копии с 14 восточных печатей и подписей под ними различных государственных чиновников, подписавших, вероятно, оригинал данного трактата 'Акиф-паша и заверивших свои подписи печатями. В.Д.Смирнов перечисляет их имена, звания и должности (Coll.sc., 58, № 26).

Время переписки – середина XIX в.

Место переписки – Турция.

На л 1а приписка: "48/484, II. 3. 43... Учебному отделению восточных языков от Барона Ф.Р.Остен-Сакен. 26 января 1886 г.". Ниже – круглая печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (штемпели – лл 3 и 6). Чернила черные. Почерк рик'а. Переплет поздний, русский, картонный, с кожаным корешком.

Библиография: Оп. рук.: Coll.sc., 58, № 26. Др. сл.: Flügel, II, 321, № 1153. Изд. соч.: Стамбул, 1290/1873-74, 1300/1882-83, 1301/1883-84 гг. (в составе собрания сочинений 'Акиф-паша). Пер. соч.: Arthur Alric, Un diplomate ottoman en 1836 (affaire Churchill), traduction annotée de l'éclaircissement (Tebisireh) d'Akif Pacha, Ministre des affaires étrangères de Turquie, Paris, 1892. Доп. св.: Babinger, 357, № 329; Bağdatlı, II, стр. 371.

3. ИНСТРУКЦИИ И НАСТАВЛЕНИЯ

(№ 60–66)

60

А 1421

Тур

лл 148а–156б

20,5x12,5; 15x6,5; 23

آصف نامه

Название. Āṣaf-nāma "Книга Āṣафа" (л 148б), или آصف نامه
آصف-нама-и Лутфй-паша, "Книга [мудрого советника]
Āṣафа, [составленная] Лутфй-пашой" (л 148а).

Автор. عباد الله لطفى پاشا ابن عبد المعين
Лутфй-паша ибн Абд ал-Му'йн (л 148а; умер в 950/1543 г.) –
великий везир султана Сулаймана I (годы правления: 926–974/
1520–1566).

Аннотация. Известное руководство для деятельности великого везира. Состоит из предисловия и четырех глав (bāb).

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 148a-149a), в котором указаны название сочинения, имя автора, перечень глав с кратким пояснением их содержания; главы (bāb): I (149a-152b), II (152b-154b), III (154b-155b), IV (155b-156b).

Начало (л 148a): حمد و ثنا اول پروردگار بی همتایه اولسونکه

تقدس عن الشبهه و النظیر در و بر سلطان بی وزیردر ...

Конец (л 156a): ... ارشاد و اخلاق حسنه ايله یاد ایتدیره

آمین بحرمة سید المرسلین و الحمد لله رب العالمین

На л 156ab - небольшой трактат без заглавия, составленный 'Алй-афандй. В нем говорится о трех основных качествах правителя.

Начало (л 156a): پادشاهلرك بقاء ملك و دولتلری اولاً سپاه

و رعایا و جمیع علماء و صلحایه کندونی سودرملكه اولور ...

Конец (л 156b): ... بو امرده اهمالك ضرری مسلمانلره و

نفعی كافرلره عائد اولور عالی افندیнк فصول حلّ و عقدنده بویله

تحریر اولنمشدر تمت

Время переписки - конец XVIII в.

Место переписки - Турция.

На лл 02a, 04a сборной рукописи - приписки одного из владельцев рукописи с полным и краткими вариантами его имени

السید محمد شریف عطاء الله افندی ас-Саййид Мухаммад-Шарйф 'Абд Мухаммад-Шарйф, عبد محمد شریف 'Ат'а'аллах-афандй и 'Ат'а'аллах. На л 04a маленькая овальная печать с этим же именем.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 1718.

Пагинация восточная полистная. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет поздний, европейский, картонный, обтянутый дерматином, корешок из плотной материи.

Библиография. Др. сп.: Flügel, II, 78, № 843 (2), 226, № 1001 (3); Krafft, 181, № 476; Pertsch, B, 70, № 36 (2); Blochet, II, 161, № 1091. Изд. соч.: Стамбул, 1326/1908 г. Изд. и пер. соч.: [Dr. R. Tschudi], Das Asatname des Lutfi Pascha nach den Handschriften zu Wien, Dresden und Konstantinopel. Zum ersten Male herausgegeben und ins Deutsche übertragen von Dr. R. Tschudi, - «Turkische Bibliothek», Bd XII, Berlin, 1910. Пер. соч. (арабский): R. I. Cheikh ho, Loutfi Pacha, Code du Grand Vizirat, Beyrouth, 1911; (русский перевод в извлече -

ниях): Тверитинова, 128-130. Доп. св.: Babinger, 80, № 64; Hammer, GOR, III, стр. 703; ĪA, VI, стр. 96-101.

61

D 217-II (Уч. отд. II. 4. 21)
Тур

лл 130a-135a
32,5x11; 27x6,5; 36

То же

Список. Неполный в начале список. Находится в конце сочинения تلخیص البیان فی قوانین آل عثمان Талхйис ал-байан фи қавāнйн āл-и 'Усмāн Хазāрфана (лл 16-130a, см. описание № 39), в которое входит в виде одного из последних его разделов. В этом списке Āсаф-нāма опущено обычное начало сочинения в 26,5 строк (по сравнению с рукописью A 1421, - см. описание № 60), но добавлено (Хазāрфаном?) в начале (130a):

آصف نامه لطفي پاشا ابن عبد المعين وزير سلطان سليمان نسي
قوانين سلاطين آل عثمان لطفي پاشا مرحوم در كه

Содержание списка: предисловие (л 130a) с указанием перечня глав и их краткого содержания; главы (6āb): I (лл 130a-1336), II (1336-1346), III (1346-135a), IV (135a).

Конец (л 135a) - как в рукописи A 1421.

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 135b сборной рукописи печать Уч. отд. МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк насх. Текст в рамке. Переплет турецкий, картонный, с подклеенным позже клеенчатым корешком.

62

A 320 (343a)
Тур

лл 36-51a
19,8x11; 14x5,5; 19

اصول الحكم في نظام العالم

Название. Усūл ал-хикам фи низāм ал-'āлам "О мудрых принципах устройства мира" (лл 36, 10a).

Автор. حسن الكافي الاقصراري البسنوي Ḥасан ал-Кāфи ал-Ақхисāрй ал-Буснавй (умер в 1025/1616 г.). Сочинение написал на арабском языке в 1004/1595-96 г. (л 506) для турецкого султана Мухаммада III (годы правления: 1003-1012/1595-1603).

Переводчик. Переводчиком является сам автор. Сочинение с арабского языка на турецкий переведено им в месяце раджаб 1005/февраль 1597 г. (л 51a).

Аннотация. Известное сочинение об основах управления государством. Состоит из введения (мукаддима), четырех глав (усул) и заключения (хатима).

Список. Полный список сочинения: предисловие, содержащее биографические сведения об авторе (лл 36-46); введение (56-15a); главы (усул): I (15a-28б), II (28б-34б); III (34б-48б); заключение (хатима; 48б-51a).

Начало (л 36): **المولى حسن الكافى ولايت بوسنه داخلنده**
اقتصاد نام بلده، معموره دن ...

Конец (л 51a): **... ايچنده واقع اولان سهو و خطايى زيل**
عقولرى ايله. مستور و كم و لطفلىر ايله معذور بيوره لر تـ
بعون الله تعالى

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

Колл.: Григорьев, 1839 г.

Бумага европейская (водяные знаки; лл 1-2) и восточная.

Чернила черные. Почерк насх. Цветной 'унвāн (л 5б). Текст в золотой рамке. Переплет турецкий, кожаный, с золотым тиснением по краям.

Библиография. Осн. соч.: Fleischer, 26, № 177; Bratislava, 231, № 309; Др. сп.: Krafft, 181, № 475; Rieu, 237a. Изд. соч.: Стамбул, 1144/1731-32, 1287/1870-71 гг. Пер. соч.: [L.-H. Garcin de Tassy], Principes touchant l'art de gouverner par Rizwan-ben-abd'oul-mennan Ac-hissari, - JA, IV (1824), стр. 213-226, 283-290; [I. Karácsón], Az Egri török emlékirat a kormányzás módjáról. Eger vára elhőzgalása alkalmával az 1596. évben írta Molla Haszán elkjafi, Budapest, 1909 и др. Доп. св.: Hammer, GOR, IX, стр. 254; Babinger, 144, № 120.

نصیحت الملوك

Название. Насихат ал-мүлүк "Наставление правителям" (л 01a)
или **قانون نامه** Kānūn-nāma "Книга законов" (л 01a).

Автор. В рукописи не назван и неизвестен. В приписке переписчика сказано: **مرحوم و معمرلد سلطان ابراهيم سعادتيله تخته**

كجڊڪڏهه انشيو قانون نامه ويرديلر "Когда счастливо воз-
шел на престол ныне покойный султан Ибрāхїм, он издал эти зако-
ны" (л 01а). Исходя из этого можно предположить, что сочинение
было составлено при сӯлтaне Ибрāхїме I (годы правления: 1049-
1058/1640-1648). Этому соответствует, вероятно, приведенная в
конце описываемого списка дата - 1059/1649 г. (л 49а), которая,
как полагал В.Д.Смирнов, ошибочно воспроизводит единственно
верную дату - 1049/1639-40 г. - год вступления на престол султа-
на Ибрāхїма I (Coll. sc., 50, № 28). Г.Флюгель отмечает, что со-
чинение составил в 1050/1640-41 г. везир султана Ибрāхїма I для
самого султана (Flügel, III, 256, № 1823).

Аннотация. Редкое сочинение. Содержит наставления буду-
щему султану по вопросам внешней и внутренней политики государ-
ства с экскурсами по истории правления брата султана Ибрāхїма I -
султана Мурāда IV (годы правления: 1032-1049/1623-1640).

Список. Полный список сочинения, отличающийся от венской
рукописи иным расположением материала. В.Д.Смирнов полагал,
что венская рукопись воспроизводит другую редакцию сочинения.

Текст разделен на 19 небольших частей, каждая из которых
должна была, вероятно, иметь свое заглавие. Однако картуши, при-
готовленные для внесения этих заглавий, остались пустыми. Эти
части начинаются почти стереотипными фразами: **حق سبحانه و تعالى**

كرامتلو پادشاهكم وجود شريفلرين خطالردن حفظ ايليوب سريـر

(лл 3б, 9а и др.); **بنم دولتو خنكام** (лл 11а, 12б и др.).

Части эти выделены на лл.: 3б, 9а, 11а, 12б, 14а, 18б, 22б,
23а, 25б (две части), 26а, 28а, 32б, 34а, 36б, 40а, 42а, 44а, 46а.
В них говорится о придворных сановниках и их обязанностях, об
организации корпуса янычар, мобилизации в случае войны, воен-
ных диспозициях, о выплате жалованья, чеканке денег, налогах и
пожертвованиях с населения, обязанностях местных властей, о та-
тарских ханах и их наследниках и т. д.

باسمه سبحانه و تعالى الله تعالى حضرتلری: (л 16)

فقرايه مرحمتلو پادشاهكم وجود شريفلرين خطالردن حفظ ايليوب

سريـر سلطنتده معمر ايليـه ...

... و بعضی مشايخه آدلو آديله احسان جو: (л 49а) Конец

كوندره سز نافعدر فرمان مروتلو خنكارمدر سنه ۱۰۵۹

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На полях лл 14а, 16а, 18а, 21а, 30б, 32а, 41аб, 42а, 43аб, 44аб,
46а пометки В.Д.Смирнова (перевод отдельных слов и т. п.).

На л 01а приписки переписчика, определяющие характер сочине-
ния и время его составления. На л 02а приписка владельца рукописи

с его именем محمود Махмūd, на л 1а – имя еще одного владельца ٺامار-افندی-کاتب 'Умар-афанди-ка̄тиб. Рядом и на лл 3а, 49а печать с восточной легендой, воспроизводящей это же имя. На л 1а печать Уч. отд. Мид.

Колл.: Уч. отд. Мид, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Текст в рамке. Почерк насх. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком и одним клапаном.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 50, № 28. Др. сп.: Hammer, Verzeichniss, 68, № 150; Flügel, III. 256, № 1823; Krafft, 182, № 977. Пер. соч.: Behnauer = ZDMG, XVIII, стр. 699-740. Доп. св.: Hammer, GON, IX, стр. 684-687.

64

А 319 (743)

Тур

02+40 л

17,2x14,2; 14,5x7,5; 15

То же

Дефектный список: лакуна в середине текста сочинения. Части его выделены на лл 3а, 7б, 9а, 10б, 12а, 15б, 18б (внешне не выделена!), 19б, 21а, 21б (две части), 23б, 26а, 27б, 29б, 32б, 34а, 35б, 37б.

Начало (л 1б) и конец (л 40а) – как в рукописи С 2339 (см. описание № 63).

Дата переписки – не позже 1151/1738–39 г. (л 1а).

Место переписки – Турция.

На л 01б две овальные восточные печати с неясно отпечатанной легендой. На л 1а еще одна овальная печать с именем ... محمد خداوندی Мухаммад... Худāvандӣ, с датой 1166/1752–53. Ниже приписка владельца или переписчика рукописи с двумя датами – 1151/1738–39 и 1178/1764–65 г.

Колл.: Руссо, I, 1819 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк насх. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком.

Дефекты: после л 30 лакуна в один лист. Следы старой восточной реставрации рукописи: некоторые листы подклеены у корешка.

Библиография. Уп. рук.: Catalogue, № 305.

С 804 (Уч. отд. II. 4. 23)
Тур

01+49+001 л
26,5x15; 18,5x9; 17

[قوانین دولتك اهّمی و دستور العملك الزمی]

Название. Қавāнйн-и давлатин ахаммӣ ва дастӯр ал-‘амалин аз-замӣ "Важнейшие законы и самые необходимые инструкции государства".

Автор. عبد الرحمن التوفیعی 'Абдаррахман ат-Тавфӣ'й (л 2а). В.Д.Смирнов полагал, что имя автора написано в рукописи с ошибкой, и восстанавливал его как التوفیعی ат-Тавқӣ'й (Coll.sc., 6, №4).

В сочинении сказано, что автор был везиром и составил данный труд по приказанию великого везира Мухаммад-пāши в 1087/1676-77 г. в правление султана Мухаммада IV (лл 16-2а; годы правления: 1058-1099/1648-1687).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит законы, касающиеся службы высокопоставленных должностных лиц Турции в XVII в. В.Д.Смирнов отмечал большое значение этого труда для характеристики всего государственного аппарата Турции в XVII в., прав и обязанностей должностных лиц всех рангов, порядка придворного церемониала, формы обязательной одежды для разных групп должностных лиц и т. п.

Сочинение состоит из предисловия (лл 16-2а) и 35 разделов (2а-496), каждый из которых представляет отдельный закон. Перечень их дан в описании В.Д.Смирнова. Они выделены на лл 2а, 6а, 8а, 10а, 11а, 16а и др. (почти на каждом листе рукописи).

Начало (л 16) - стихи:

حضرت پادشاه خلافت پناه * و شهنشاه معلا برگاه
خادم الحرمين الشريفين * مظهر فيض خالق الكونين

... محتسب اغاسنه بر خلعت احسان بيورد قلرندن : (л 496)
صكره تبديل جامه و دستار ايدوب مراد ايلدكلرى سسته عزيزت و
قاضى افندى يه و اغايه دخى اجازت بيوردرلر تم بلخير

Время переписки - конец XVIII в.

Место переписки - Турция.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Текст в золотой рамке. Почерк насх. Переплет поздний, русский, картонный, с кожаным корешком.

Следы европейской реставрации рукописи, выполненной, вероятно, при ее переплетении.

Библиография. Оп. рук.: Coll.sc.. 6, № 4.

В 955 (744)

Тур

105+002 л

21,5x14,5; 16x8; 21

تَدْبِيرُ النَّشَاطِينَ وَ إِصْلَاحُ النَّخْتِينَ

Название. Тадбїр ан-наш'атин ва ислāх ан-нусхатин "Меры [для] восстановлений и усовершенствований порядков" (лл 16, 36).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Аннотация. Редкое сочинение. Представляет собою наставление правителю по управлению государством, содержанию армии, казны, чиновников и должностных лиц всех рангов. Состоит из двух частей, в каждой из которых по 15 глав (bāb).

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 16-4a), в котором указаны - название сочинения, перечень глав с кратким пояснением их содержания; первая часть, главы (bāb):

I (лл 4a-18a) - خليفة اولان پادشاهك احوالى بياننده در (делится на 8 разделов - фасл);

II (18a-19a) - امامتك شروطى بياننده در

III (19a-20a) - قاضى عدلك بياننده در

IV (20a-24a) - وزيرك معرفتى و صفاتى و اخلاقى بياننده در

V (24a-286) - فراست شرعيه و حكميه نك بياننده در

VI (286-31a) - ملكك اطراف اربعه سنده متصرفين اولان
وزرا و امرانك و قواد و اجنادك تدبير و سياستى و دورت
اولماسنك حكمتى بياننده در

VII (31a-32a) - كاتبك اخلاق و صفاتى بياننده در

VIII (32a-33a) - اصحاب جبايات و خراج اولان عاملينك بياننده در

IX (33a-34a) - جبايات و خراجك رفعى و سلطانك حضورنده وقوفى
و سلطانك انلره اطلاعى بياننده در

X (34a-36a) - ملكك اطرافنه ارسال اولنان السچيلرك بياننده در

XI (36a-39a) - رعايانك حفظ و حرايتى و ملكك تدبير و سياستى
بياننده در

XII (39a-436) - عسكرك حفظ و مراعاتى بياننده در

XIII (436-446) - بيت المال لينك حفظى و بيت

- المالدين اكل اتمك مستحق اولان اقوامك بياننده در
 XIV (446-456) - حروب وقتنك بياننده در
 XV (456-55a) - حروب و جيوشك ترتيبى بياننده در

Вторая часть, главы (бāб):

- I (лл 55a-576) - خليفه اولان روحك بياننده در
 II (576-596) - خلافتده روحك شروطى بياننده در
 III (596-606) - قاضى عدلك بياننده در
 IV (606-626) - وزير اولان عقلك بياننده در
 V (626-676) - ذكر اولنان فراست حكميه نك مقابله سنده اولان
 فراستك بياننده در
 VI (676-71a) - ملك بدنده متصرفين اولان وزرا و امرانك و قواد
 و اجنادك تدبيرى و سياستى و درون اولسنك حكمى بياننده در
 VII (71a-75a) - كاتبك بياننده در
 VIII (75a-81a) - اصحاب خراج و جبايات اولان عاملينك بياننده در
 IX (81a-83a) - جبايات و خراجك حضرت الهيه وضعى و امام-
 قدسينك انلره فوقى و ملك حق تعالى جدّه رفقى بياننده در
 X (83a-85a) - ملكك اطرافنه ارسال اولنان الجيرك بياننده در
 XI (85a-866) - نشأت انسانيه ده قوا و اعضا اولان رعيتك حفظ
 و حراستى و بدن انسانيه نك تدبير و سياستى بياننده در
 XII (866-88a) - نشأت انسانيه ده اولان عسكرك حفظه و مراعاتى
 بياننده در
 XIII (88a-946) - نشأت انسانيه ده واقع اولان بيت المالك و اندن
 اكل ايتمكه مستحق اولان اقوامك بياننده در
 XIV (946-956) - ملك بياننده حروب وقتنك سببى بياننده در
 XV (956-1006) - حروب جيوشك ترتيبى بياننده در

Заключение (х_атима; 1006-1056, в том числе на лл 1036-1056 заключительная қас_йда).

Начало (л 16): حمد اولسون اول الله كه معرفت و شهود
ايچون حضرت عماده مستهلك اولان اعيان ...

Конец (л 1056):

كجدي انسان علمه خيله ملائكه زمردسن
چارپادن انزل اولدى ربني نادان اولان

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 1а печать Азиатского музея.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 412.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста_лий. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Следы новой европейской реставрации рукописи: подклеен последний лист.

Библиография: Др. сп.: Каир, стр. 240. Доп. св.: Х_адж_жй Халифа, II, 252, № 2761.

4. ПРОЧИЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

(№ 67-71)

67

D 18-I (2911)

Узб

лл 16-196

30,5x17,5; 20,5x11; 17

وقفیه

Название. Вақф_ййа "Вакуфная запись" (л 196), или وقفنامه
Вақф-нама-и мадраса-и Ихл_с_ййа "Вакуфная гра-
мота для медресе Ихл_с_ййа".

Автор. نظام الدين على شير نواثى Низ_ам ад-дин 'Ал_й_ш_йр
Нава'_й (844-906/1441-1501) - знаменитый узбекский поэт, писатель
и государственный деятель. Составил сочинение в 886/1481-82 г.

Аннотация. Известная грамота Нава'_й о передаче им своей
земли в вакф медресе Ихл_с_ййа в Герате.

Список. Полный список сочинения.

Начало (л 16): علوم حقایقی بکله حقایق علومى نینک فصیح

کلام لایق و صحیح حدیث لایق مدرس لاری کشف طبع قویاشی مطالعی دین
معانی طوالعی نی ...

Конец (л 196) – стихи: **کیم بوزسه بوزوغلوغه سزاوار اولسون**
حق لعنت قهریکا کرفتار اولسون آمین یا رب العالمین تمت تمام

Дата переписки – 1233/1817–18 г. (л 196).

Место переписки – Средняя Азия.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные. Почерк наста'лиқ.
Художественный цветной 'унвāн (л 16), заставки. Текст в рамке.
Переплет среднеазиатский, картонный, покрытый лаком и художе-
ственно разрисованный, с кожаным корешком.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 256, № 77 (а); Волин, 232, № 5. Оп. рук.: Мугинов, № 318. Др. сп.: Belin, стр. 235; Rieu, 265 b; Blochet, I, № 317; Собрание, I, 145, № 348; II, 420, № 1822; Levend, стр. 207. Изд. соч.: Баку, 1928 г. Доп. св.: Bağdatlı, I, стр. 739.

68

В 581 (494 *)

Узб

лл 836–122а

21x12; 15x6,5; 11

То же

Полный список сочинения.

Начало (л 836) и конец (л 122а) – как в рукописи D18-I (см. описание № 67).

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Средняя Азия.

Колл.: Ольденбург, 1910 г.

Бумага восточная. Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет поздний, картонный, с дерматиновым корешком и углами.

Рукопись реставрирована при переплетении рукописи (европейская реставрация).

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 263, № 64 (в).

С 2422
Узб

лл 50б (поля), 51а
(вторая строка снизу) – 61а,
61б (поля), 60ба (поля), 59ба (поля)
27х16; 20х10,5; 15

То же

Полный список сочинения.

Начало (л 50б, поля) и конец (л 59а, поля) – как в рукописи
D 18-1 (см. описание № 67).

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Средняя Азия.

Колл.: Аксаков, 1947 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Переплет отсутствует.

С 1690 (Nov 1495)
Узб

59 л
22х17; 16х9,5; 11

[رساله ملا کمال الدین]

Название. Рисāла-и муллā Камāl ад-дйн "Трактат муллы Камāl ад-дйна".

Автор. ملا کمال الدین ملا محمد عالم اوغلى муллā Камāl ад-дйн муллā Мухаммад-Алим-ўғли, қазй г. Самарканда (л 58б). Составил сочинение, как указывает В.В.Бартольд, в джумāдā II 1288/августе 1871 г. (ИРАН, сер. VI, т. XV, 1921, стр. 72).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Данный список его является автографом и представляет докладную записку бывшего қазй г. Самарканда, назначенного на эту должность русскими при завоевании города в 1285/1868-69 г. и позднее ими же отстраненного от нее. Список дефектный – нет начала. Его содержание: вводная часть (написана по-таджикски), в которой автор указывает, что эту записку он намеренно пишет по-тюркски, так как переводчиками у русских служат представители тюркских народностей (л 1аб); продвижение русских в долину Заравшана и занятие ими Самарканда; встреча автора с генералом Кауфманом; назначение Камāl ад-дйна на должность қазй Самаркандской губернии (1б-14а); выступление беков г. Шахрисябза против русских; поездка автора в Шахрисябз для переговоров с Джўрабиком – правителем города; выступление войска Джўрабика против русских (14а-32а); отстранение автора в его отсутствие от должности қазй (32а-37б); встреча автора с Кауфманом и жалоба на несправедливое отстранение его от должности қазй (37б-59а) и др.

... از برای مصالح ملکی ولایت
 سرقند متضمن خدمت مردم اوروسیه از فقیر صادر شد ...
 ... امیدلارنی اوستیکا خوندای بولسوب : (л 59a) Конец
 قالکان دورمیز امید شولکیم موندای سوزنی یازکاندن هیچکیم بیرزنی
 عیبکا بویورماسه

Место переписки – Самарканд.

Автограф.

На полях л 1a приписка: "Получено от покойного Н.Ф.Петровского. А.А.Семенов". Рядом другим почерком написано: "Протокол заседания Р. Ак, наук от 2 марта 1921 г.". На л 59б еще одна приписка, в которой сочинение неверно характеризуется как докладная записка, написанная "намеренно искаженным, безграмотным" языком.

Колл.: Семенов, 1921 г.

Старая восточная постраничная пагинация начинается со страницы 17 (=л 8б); две поздние европейские пагинации – постраничная со страницы 2 и полистная. Бумага русская (писчая, XIX в.). Чернила черные. Почерк настальқ. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Дефекты: нет начала в одну страницу (утерян первый лист рукописи).

Библиография. Оп. рук.: ИРАН, сер. VI, т. XV, 1921, стр. 71–72.

71

А 399 (879a)

Узб

15+0041 л

16,5x10; 12x8; от 5 до 12

دفتر سربازان خیوی

Название. Дафтар-и сарбазан-и Ҳйвақ. "Список хивинских солдат" (название приведено на верхней крышке переплета).

Автор. Не указан и неизвестен. Время написания – XIX в.

Список. Не встречающийся в каталогах перечень военнослужащих Хивы, построенный по алфавиту имен сотников

(ده باشی), подчиненных им десятников (یوز باشی). Судя по приписке в конце (л 15б), можно предположить, что это – ведомость выдачи денежного содержания солдатам. Разделы списка выделены на следующих листах: 2б, 3а, 4б, 5а, 6а, 6б, 7б, 8б, 9б, 11б, 12б, 14б. Лл 1а–2а, 3б, 4а, 10б–11а, 12а, 13б, 14а – без текста.

Начало (л 2б): امیر خان ترتیب جعفر یوز باشی جبّار بردی ده
 باشی ...

... كەنگەلى مەجد خانمەھمەد بايدا خەدای
بەركان بىن نىياز رەبىع الاول آيى نىنەك اون نەجى كۈنى سەربازلارغە
غەل بويلىدى

Автограф (?).

Колл.: Кун, 1890 г.

Бумага русская (штемпель). Чернила черные. Почерк наста⁴лйқ.

Переплет картонный, обтянутый кожей, с тиснением.

III. БИБЛИОГРАФИЯ

72

А 449 (Уч. отд. 1. 8. 33)

Тур

36+0062 л

16,2x10,5; 14,5x9; 35-36

آيا صوفيه كتيبخانه سنك دفتری صورتیدر

Название. Āyā Ṣūfīya кутубхāнасинин дафтарī сўратидир
"Копия списка [рукописей] библиотеки Āyā Ṣūfīya" (л 16).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Список. В 1300-1312/1882-1894 гг. в Стамбуле был издан многотомный каталог рукописей библиотек города и 29 хранилищ рукописей при мечетях, в том числе и библиотеки Āyā Ṣūfīya (Дафтар-и кутубхāна-и Āyā Ṣūfīya, 1304/1886-87 г., 1+398 стр.). Однако описываемый ниже список не повторяет изданного списка и отличается от списков, приводимых в каталогах рукописей. Он содержит тематический перечень 1428 мусульманских сочинений и 1546 их рукописей, хранящихся в библиотеке Āyā Ṣūfīya. В конце каждой предметной рубрики указывается общее число представленных в ней сочинений и число их списков.

Выделены следующие рубрики:

تفاسیر (лл 16-46) - 144 сочинения в 167 списках;

اسماء كتب حديث شريف (5а-6а, 76-96) - 199 сочинений в

223 списках;

اسماء كتب اصول حديث (96-10а) - 15 сочинений в 19 списках;

119 списках: كتب الكلام و المواد و العقاید (10а-126) - 108 сочинений в

اسماء كتب اصول الفقه (13а-14а) - 53 сочинения в 57 списках;

اسماء كتب الفقه (14а-16а) - 98 сочинений в 103 списках;

اسماء كتب الفتاوى (166-176) - 56 сочинений в 57 списках;

اسماء كتب الادبيات (18а-20а) - 119 сочинений в 128 списках;

اسماء كتب التصوف (206-22а) - 53 сочинения в 56 списках;

اسماء كتب الغوام (22а-236) - 63 сочинения в 63 списках;

- اسماء كتب الكيمياء (236) - 11 сочинений в 11 списках;
- اسماء كتب الطب (24a-256) - 93 сочинения в 100 списках;
- اسماء كتب التواريخ و السير 115 списках; (26a-28a) - 109 сочинений в
- اسماء كتب حكمة و منطق و هيئة و هندسه 101 сочинение в 106 списках; (286-306) -
- اسماء كتب النجوم (306-31a) - 31 сочинение в 33 списках;
- اسماء كتب الحساب (316) - 6 сочинений в 6 списках;
- اسماء كتب علم معاني و بيان 38 списках; (316-326) - 34 сочинения в
- اسماء كتب النحو و الصرف 95 списках; (33a-346) - 86 сочинений в
- اسماء كتب اللغة الفرسى و العربى 50 списках; (35a-36a) - 49 сочинений в

Сведения о каждом сочинении содержат его название, имя автора и объем сочинения. Записи выполнены в виде таблиц, состоящих из четырех рядов записей по вертикали и шести рядов по горизонтали на каждой из страниц рукописи; например, первые две записи первого ряда на л 16:

1) تفسير	2) تفسير ابن
ابن شيخ	المادل
زاده	الفاصل
حتى الدين	عدد
عدد	٢
١	

Последняя запись подводит общий итог числу сочинений по всем рубрикам (л 36a): آيا صوفيه كتبخانه سنك دفترى صورتيدر عدد كتبها:

١٤٢٨ عدد نسخها كلها ١٥٤٦

Время переписки - конец XVIII - первая половина XIX в.

Место переписки - Турция.

Лл 66-7a, 366, 001-0062 без текста.

На лл 1a, 36a печать Уч. отд. МИД. На внутренней стороне верхней крышки переплета приписка Б.А.Дорна: «Catalogus Codicum qui asservantur in Bibliotheca Sancta Sophia Constantinopolitana. Ms. Turcii. No XXX». На внутренней стороне нижней крышки переплета экслибрис библиотеки Сухтелена.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк рик'а. Переплет турецкий, кожаный, с золотым тиснением.

73

С 808 (Уч. отд. II.4. 30)
Тур

01+59+001 л
28,5x19,5 (лист и текст);
20-22

[فهرست المخطوطات]

название. Фихрист ал-махтутат "Перечень рукописей".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит тематический перечень мусульманских рукописей шести библиотек Стамбула:

1) قلیج علی پاشا کتب خانه سی - библиотека Қилидж 'Али-паша (лл 16-19a);

2) کتب خانه جامع جدید - библиотека Джāми' -и джадїд (206-37a);

3) کتب [خانه] آيا صوفيه - библиотека Āyā Ṣūfīya (386-46a);

4) کتب [خانه] سليمانيه - библиотека Сулаймāнийя (466-496);

5) کتب [خانه] مولوی خانه - библиотека Мавлавї (50a-556);

6) کتب [خانه] سلطان بایزید - библиотека Султāна Бāйазї-да (56a-59a).

В перечне рукописей по каждой библиотеке выделены следующие предметные рубрики:

1) по библиотеке Қилидж 'Али-паша - کتب التفاسیر (л 16), کتب (66), کتب الفقه (56), کتب الاصول (36), کتب احاديث کتب سير (106), کتب نحو (10a), کتب الجزويات (96), فرايض کتب (136), کتب مواعظ و التصوف (126), کتب منطق (12a), کتب (176), کتب الصرف (166), کتب معاني (156), آداب کتب (19a), کتب فارسی (186), تواريخ

2) по библиотеке Джāми' -и джадїд - کتب (206), کتب تفاسیر - کتب (276), کتب اللغات (256), کتب احاديث (236), كلاميه کتب (306), کتب فقه (296), کتب سير (286), اصول فقه (356), کتب آداب (34a), کتب عقائد (336), القراءة

- 3) по библиотеке Āyā Ṣūfīya - کتب تواریخ (38aб), کتب
 فقه (43б);
- 4) по библиотеке Сулаймāнīya - کتب فقه (46б);
- 5) по библиотеке Мавлавī - کتب تصوف (50a); کتب تاریخ (50a);
 (54б), (54a), کتب احادیث (53б), کتب تفاسیر (51б);
- 6) по библиотеке Султāна Бāйazīда - کتب تاریخ (56a),
 کتب فقه (58a-59a).

Каждая рукопись записана с новой строки, очень кратко: ее название и номер тома (для сочинения в двух и более томах).

Первая запись (л 16): تفسیرانی حیات جلد ۲

Последняя запись (л 59a): امداد الفتاح شرح در الايضاح

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Турция.

Лл 3a, 5a, 9a, 16a, 18a, 19б-20a, 25a, 29a, 30a, 33a, 37б, 38a, 43a, 59б, 01, 001 - без текста.

На л 1a поздняя приписка: «Catalogue des Bibliothèques de Constantinople». На лл 1a, 59a печать Уч. отд. МИД. На внутренней стороне верхней крышки переплета экслибрис Библиотеки Азиатского департамента МИД.

Колл.: Уч. отд. МИД, 1918 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные. Почерк рик'а. Переплет турецкий, картонный, с кожаным корешком.

Библиография. Оп. рук.: Coll. sc., 77, № 43.

IV. ЭНЦИКЛОПЕДИИ

74

A 1223

Тур

лл 1116-198а

20x16,2; 15,5x9,5; 16

نتائج الفنون و محاسن المتنون

Название. Натā'идж ал-фунūн ва махāсин ал-мутūн "Выводы наук и лучшие тексты" (л 114а).

Автор. يحيى بن پير على بن نوح نوعى Йахйā ибн Пир 'Али ибн Наṣūх Нав'й, или القسطنطينى الرومى Йахйā ибн Пир 'Али ибн Наṣūх ал-Қостантйний ар-Рūмй, или نوعى

Нав'й Рūмй, или نوعى Нав'й (л 112а) – известный турецкий ученый и поэт (940-1007/1533-1599). Посвятил сочинение султану Мурāду III (л 115а; годы правления: 982-1003/1574-1595).

Аннотация. Известная энциклопедия наук, классифицируемых в соответствии со средневековой мусульманской системой. Сочинение представляет, как указывает автор (л 113б), сокращенное переложение в переводе на турецкий язык извлечений из различных трудов. Состоит из предисловия и 15 разделов, выделенных словами

علم در بيان علم дар байāн-и 'илм ("О науке"). Число разделов приводится в разных списках разное в связи с объединением нескольких близких по отраслям наук разделов.

Список. Полный список сочинения: предисловие (лл 111б-120а), содержащее название сочинения, имя автора, посвящение султану Мурāду III, сведения о характере сочинения, перечень его разделов; выделено 15 разделов на лл 120а, 145б, 149б, 156б, 161б, 165б, 169а, 172б, 175а, 179а, 179б, 182б, 185б, 187а, 190б.

Начало (л 111б): حمد بى حد احد بى ابتدايه كه الف اسم

ذاتى هر ابتدايه اول و هر نه انتهايه منتها دور ...

Конеч (л 198а) – стихи: فلک * فليکرا کار جز تفريق مشمر

الصفو منها قد تكرر * بعون الله و توفيقه جلد ثانية تمت

Дата переписки – не ранее 1275/1858-59 г. (л 110б сборной рукописи).

Место переписки – Поволжье.

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага русская. Чернила черные и красные. Почерк наставный. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Дефекты: на лл 151а, 153б, 155б, 197б не вписано несколько (5-9) строк текста.

Библиография. Др. сп.: Salemann et Rosen, стр. 24; Fleischsch, II, № 84; Krafft, 3, № 5; Flügel, I, 44, № 28; Rieu, 114а; Pertsch, В, 95, № 56; Blochet, II, - 24, № 659; Каир, стр. 302; Karatay, 478, № 1459. Доп. св.: Хаджжй Халифа, VI, 296, № 13557; Bağdatlı, II, стр. 531; 'Атā'й, стр. 418; Hammer, GOD, III, i стр. 108; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 492; Adnan, стр. 83.

75

В 3600

Тур

лл 86-95б

21,5x17; 16,5x10,5; 14

То же

Полный список: предисловие (лл 86-16б); выделено 11 разделов на лл 16б, 19б, 30б, 55а, 58б, 69а, 73а, 76б, 80б, 82а, 86б.

Начало (л 8б) и конец (л 95а) - как в рукописи А 1223 (см. описание № 74).

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Поволжье.

На полях лл 20а, 25б, 26аб, 27а, 28б, 29а, 35а, 36а, 69аб, 74б, 75аб, 76а дополнения, выполненные почерком переписчика и другого лица, видимо, в разное время.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наставный. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Дефекты: на л 30б не вписано три строки текста.

76

В 2651

Тур

лл 96-88а

21x15,5; 15x8; 17

То же

Полный список: предисловие (лл 96-17б); выделено 13 разделов на лл 17б, 39а, 49а, 53б, 57а, 60б, 64а, 70а, 70б, 73а, 76а, 77б, 81а.

Начало (л 9б) и конец (л 88а) - как в рукописи А 1223 (см. описание № 74).

Время переписки - XIX в.

Место переписки - Поволжье.

В тексте и на полях лл 10б, 11а, 15б, 17б, 19б, 20а, 21а-26б, 28а-30б, 32аб, 33а, 39аб и др. - дополнения и исправления, судя по

почерку, сделанные переписчиком. На лл 16, 4а, 7а, 8а, 9б, 10б, 11а, 17б, 23б, 26б, 33б, 40б, 48б, 54б, 58б, 71б, 77б, 82б, 88а, 107б печать библиотеки С.Г. Вахидова. На внешней стороне верхней крышки переплета пояснение С.Г. Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская. Чернила черные и красные. Почерк насталик. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и краями.

Дефекты: на лл 44б, 45б, 46а, 47а не вписано несколько (3-8) строк текста.

77

В 2726

Тур

лл 04+16-33а

20,5x11; 15x7; 18

هيئة الاسلاميه من مقدمة معرفة نامہ

Название. ал-Хай'ат ал-исламийат мин муқаддимат-и Ма'рифат-нāма "Основа ислама" – предисловие к "Книге познания" »

(л 33а). Авторское название данного предисловия **هيئة الاسلام** Хай'ат ал-ислам "Основа ислама".

Автор. **ابراهيم حقي** Ибраҳим Ҳаққӣ (л 2а) – известный турецкий энциклопедист XVIII в., составил сочинение в 1170/1756 г.

Аннотация. Предисловие к известному турецкому большому энциклопедическому сочинению **Ма'рифат-нāма معرفت نامہ** "Книга познания". Состоит из описываемого ниже предисловия, трех частей (фанн) и заключения (хātима). Предисловие состоит из четырех разделов (фа'сл), каждый из которых делится на несколько подразделов (нау').

Список. Полный список предисловия: введение (лл 1б-2а), в котором приводится название всего сочинения, имя автора; разделы (фа'сл) выделены на лл 2а (подразделы: 2а, 4а, 5б, 6б, 8б, 10а), 11а (подразделы: 11а, 13а, 14а, 15а), 16а (подразделы: 16а, 18а, 19б), 23а (подразделы: 23а, 24б, 26а, 29б, 31а).

На лл 03а-04а почерком переписчика приписано оглавление (фихрист) с указанием листов по восточной пагинации; лл 01, 02, 04б, 1а – без текста.

Начало (л 1б): **حمد بی حد و ثنای بی عدد و شکر مؤبد واحد**: فرد واحد حضرتلرینه اولسون که ...

Конец (л 33а): **... آیات قرآنیہ و احادیث بنو یہود اقنجه** هیئت عالمی بو مقدارجه بیان ایله بونده اکثفا اولمندور قد تم

Дата переписки – 1843 г. (л 145а сборной рукописи).

Место переписки – Астрахань (?).

Колл.: АЭ, 1934 г.

Две пагинации; обе полистные: восточная и поздняя европейская. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настальқ. Переплет картонный, с кожаным корешком и углами.

Библиография. Др. сп.: Rieu, 115b; Pertsch, B, 96, № 56; Bratislava, 311, № 431; Добряча, 11, № 8. Изд. соч.: Булак, 1251/1835–36, 1255/1839–40, 1257/1841–42, 1260/1844 г.; Стамбул, 1241/1825–26, 1252/1836–37 гг.; Казань, 1845 г. Доп. св.: Adnan, стр. 144.

78

В 2647

Тат

267 л

22x17,5; от 17x12 до 18x11;
21 и 26

فواكه الجلسا

Название. Фавāких ал-джуласā "Плоды для собеседников" (лл 1a, 266a).

Автор. عبد القیوم ملا عبد الناصر اوغلی ناصری الشردانی 'Абд ал-Қаййұм муллā 'Абд ал-Нāсир-ўғлі Нāсирй аш-Ширдāнй (или Қаййұм Нāсирй) – известный татарский ученый и просветитель (1825–1902). Работу над сочинением начал в 1879 г., в 1880 г. из-

дал первый, сокращенный вариант его – قریق بىنجە Қирйқ бағча "Сорок садов". Второй, окончательный вариант сочинения, представленный в данной рукописи, был закончен и издан в 1884 г.

Аннотация. Популярная энциклопедия, освещающая вопросы жизни, быта и культуры тюркских и других народов. В начале каждого раздела автор приводит высказывания виднейших ученых и философов по данному вопросу и иллюстрирует свое сочинение многочисленными афоризмами, баснями, новеллами и анекдотами. В последнем (сороковом) разделе и в послесловии Нāсирй освещает вопросы языка, истории и теории литературы, уделяет много внимания татарскому языку и народной словесности татар.

Сочинение состоит из предисловия, сорока разделов (равза) и послесловия.

Список. Судя по почерку, цензорским (почерк В.Д.Смирнова) и редакционным пометкам, по встречающимся в тексте исправлениям, это – автограф, по которому, вероятно, было выполнено казанское издание 1884 г. Рукопись содержит вторую часть сочинения, но не полностью, есть лишь разделы: 21, 24–27, 23 (!), 28–40, которые выделены на лл 1a, 14a, 41a, 68a, 74a, 89b, 100a, 108a, 123a, 144a, 146a, 151b, 153a, 156b, 159a, 165a, 179a, 194a, 203a; послесловие (хāтима; лл 249a–264a).

На лл 265а-267б приводится оглавление (фихрист) к сочинению с указанием листов.

Начало (л 1а): شفاعت • یاردم • توزوكلك • بوزوقلوق •
كونجیللك • غیرت

Конец (л 267а) - стихи: كه دورت نرسه خراب ایتدی جهانى
يمن ننگ كهوه سى روم ننگ دханى
اوروس ننگ فيباسى جايدر خطايى دیدى

Дата переписки - не позже 28 февраля 1884 г. (дата, проставленная цензором; л 267б).

Место переписки - Казань.

Автограф.

На полях многих листов (например, лл 1а, 2а, 3а и др.) печать библиотеки С.Г.Вахидова. Кроме цензорских исправлений в тексте, пометок на полях и заверительных подписей цензора, иногда встречаются авторские исправления в тексте. На внешней стороне верхней крышки переплета пояснение С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 253-1380.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Восточная полистная пагинация, учитывающая все листы данного списка, но обозначены они следующим образом: 239а-465б. Поздняя европейская полистная пагинация с обозначением листов: 1а-267б. Бумага русская, тетрадная, двух сортов. Чернила черные и красные (исправления в тексте). Почерк насх. Переплет картонный, с матерчатым корешком.

Дефекты: нет начала в 238 лл (20 начальных разделов), раздела 22 (лл 12-15), лакуны в один лист после лл 38, 49, 51, 54, 55, 70, 87, 89, 91, 92, 93, 189, 204, 241.

Библиография. Изд. соч.: Казань, 1884 г. Доп. св.: Сб. "Каюм Насыри, 1825-1945. (Материалы научных сессий, посвященных 120-летию со дня рождения)", Казань, 1948; M. Feyzi Toğay, Kayyum Nâsîrî, - «Türk Amacı», 1, İstanbul, 1942-1943, стр. 165-170.

У. ГЕОГРАФИЯ*

1. КОСМОГРАФИЯ И ГЕОГРАФИЯ

(№ 79-84)

79

В 784 (596b)

Узб

01+133 л

22,8x17,5; 17,3x10; 20

[ترجمه] عجائب المخلوقات [و] غرائب المصنوعات

Название. Тарджама-и 'аджа'иб ал-махлукат ва ғара'иб ал-масну'ат. «Перевод [сочинения] "Чудеса сотворенного и редкости существующего"» (л 3а). В рукописях, содержащих персидский текст

сочинения, приводятся следующие названия: عجائب المخلوقات

و غرائب الموجودات 'Аджа'иб ал-махлукат ва ғара'иб ал-мавджӯ-

дāt (перевод тот же), عجائب نامه 'Аджа'иб-нама "Книга чудес",

جام گیتی نمای Джам-и гити нумай "Зеркало вселенной". Сочине-

ние более известно под кратким названием 'Аджа'иб ал-махлукат (лл 01а, 01б, 1б, 2а, 133а).

Автор. В описываемом ниже узбекском переводе сказано, что это сочинение было написано на арабском языке. Затем оно было переведено на персидский, а с персидского уже на тюркский (узбекский) язык (л 2а). В списках с персидским текстом сочинения автор не назван и не сказано, что это перевод с арабского. Хаджжӣ Халифа назвал автором (=переводчиком) персидского сочинения

محمد بن محمود بن احمد السلمانى الطوسى Мухаммада ибн Махмӯда ибн Ахмада ас-Салмāнӣ ат-Тӯсӣ, а датой составления сочинения указал 555/1160 г. (Хаджжӣ Халифа, IV, 188, № 8071). Эти сведения приводились до 60-х годов XX в. в каталогах персидских рукописей (Flügel, Pertsch и др.) и в турецких справочниках, с уточнением даты составления сочинения - 556/1160 г.

*См. также в ОТР описания № 34, 36-55, 63-72, 74, 114-116, 125-129, 134-137, 139-140, 143-144, 147, 149-150, 170-171, 173-174 и в данном выпуске описания № 3, 7-8, 17, 22, 38.

(Bağdatlı, II, стр. 93; Türkay, 3, № 554). В 1955 г. Н.Д. Миклухо-Маклай на основании сведений известного персидского космо-

графического и географического сочинения XIII в. **عجائب الدنيا** 'Аджа'иб ад-дунйā "Чудеса мира" высказал предположение о том, что автором персидского текста 'Аджа'иб ал-махлукāt является

نجيب همدانی Наджйб Хамадāнй (XII в.; Миклухо-Маклай, I, 22, № 12). В ряде списков персидского текста сочинения есть посвящение Сельджукиду Султāн Тугрулу ибн Арслāну ибн Тугрулу (годы правления: 571-590/1175-1193).

Переводчик. **كمال الدين على محمد الهروي** Камāl ад-дйн 'Али Мухаммад ал-Харавй, по прозвищу **بنائي** Бинā'й (убит в 918/1512 г.), – поэт, богослов, историк и музыковед при дворе Шайбāнй-хāна (годы правления: 906-916/1451-1510), по предложению которого он сделал этот перевод (л 2а).

Аннотация. Редкий узбекский перевод известного персидского (точнее арабского, с которого был сделан первоначально персидский перевод) космографического и географического сочинения. Персидский текст сочинения состоит из авторского предисловия, десяти частей (рукн), делящихся на главы (бāб) и разделы (фасл)..

Список. Полный список перевода Бинā'й, целиком совпадающий с рукописью ГПБ (шифр: Ханыков, 108). В нем не выделены внешне V и VI части (рукн) и некоторые главы (бāб) других частей сочинения, часто спутаны обозначения порядковых номеров (даются прописью по-арабски, и реже по-узбекски) ряда глав и некоторых частей. Список содержит: предисловие переводчика (лл 16-2а, начало по-арабски) с его именем, указанием краткого названия сочинения, историей создания данного перевода; предисловие автора (лл 2а-8б), в котором приведены полное название сочинения, перечень его частей, глав и разделов, который дан без пропусков, но с обычными для рукописей персидского текста нарушениями в обозначении порядковых номеров некоторых частей и глав. Так как этот перечень в авторском предисловии почти одинаков для рукописей персидского текста и его узбекского перевода, то ниже приводится перечень частей и глав на основании самого текста рукописи. Некоторые главы и части не выделены, это означает только, что они слиты с другими главами или частями. Содержание:

Часть I (лл 86-20б) – **اولفی رکن یوقاریفی عجایب لاریدا**

Главы:

86-10б – **اولفی باب عرش و کرسی مفتیدا**
(раздел-фасл выделен на л 9а);

10б-15а – **ایکنجی باب روحانیات عجایب لاریدا**

(разделы выделены на лл 11а, 11б, 12а – два раздела, 12б – два раздела, 13б, 14а, 14б);

15a-17a - تورتنجی [!] باب کونشی آی نینک عجایب لاریدا
(разделы: 15a, 15b, 16a - два раздела);

17a-18b - بیشنجی باب آی عجایب لاریدا
(разделы: 17b - два раздела);

18b-20a - التونجی باب ییلدوزلار عجایی دا
(раздел: 18b);

20ab - الباب التاسع [!] فی عجایب البروج

Часть II (20b-23a) - رکن الثامن [الثانی: нужно] فی عجایب -
الخادم بین السماء و الارض

Главы:

21b-22a - الباب الثانی فی عجایب النیران العلویہ

22a - الباب الثالث فی عجایب البوار

22ab - الباب السابع [الرابع: нужно] فی عجایب اجنام الریاح -
و عجایبها

22b-23a - باب الخامس فی عجایب السحاب

Часть III (23a-35a) - الرکن الثالث فی عجایب الارض

Главы:

23a-28a - الباب الثامن [الثانی: нужно] فی عجایب البحار
(описание дается в алфавитном порядке названий; раздел: 27b);

28a-29a - الباب الرابع [!] فی عجایب العالم

29a-30b - الباب الخامس فی عجایب الجبال علی حروف المعجم
(описание в алфавитном порядке названий);

30b - الباب التاسع [!] فی عجایب الجواهر
(описание в алфавитном порядке названий).

Часть IV (35a-71a) - - الرکن الرابع فی الاسلام و المساجد
المقالة بسی ابن ادم

Главы:

35a-37b - باب الاول المساجد

- باب الكنيه
376-39a -
- الباب الثالث في البلاد و القلاع و القلم
39a-69a -
(описание в алфавитном порядке названий; разделы: 50a, 686);
- الباب الثالث [!] من كنوز المدفونة
696-71a -
(Части V и VI отсутствуют).
- الركن السابع [!] في عجائب الادميين -
Часть VII (71a-1166)
Главы:
- الباب في النار و ما يتعلق بهن من العيوب
716-736 -
- الباب الثالث من صفات الادمي من الافاق و هو
736-82a -
- (описание в алфавитном порядке названий);
مرتب على حروف المعجم
- باب الرابع في القصور و هو مرتب على حروف
82a-946 -
- المعجم
- الباب الخامس في البلاد المخوفة و البلاد المقلوبة -
946-986
- الباب الخامس [!] في عجائب الاشجار و النبات -
986-1116
- (разделы: 1006 - два раздела);
في العالم
- الباب الخامس [!] فمن [!] تنباء [!] من
1116-114a -
- الدهات و الشجره
- الباب السادس في صناعات بني ادم
114a-115a -
(разделы: 1146, 115a);
- الباب السابع في عجائب النوم التعبير
115a-116a -
- الباب الثامن في عجائب الموت
116a -
- الباب التاسع في عيوب الدنيا
1166 -
- الركن الثامن في عجائب الجن و لا -
Часть VIII (1166-1196)
- ايالة
- الركن التاسع في عجائب الطيور
Часть IX (1196-124a) -
- الركن العاشر في عجائب الحيوانات
Часть X (124a-133a) -
- البرية و الجرية

Главы:

126a-1286 -

الباب الثاني في السباع

1286-129a -

الباب الثالث في الحشرات

129a-133a -

الباب الرابع من السموك

На л 016 находится составленное переписчиком оглавление (фихрист) к рукописи с указанием листов по ее восточной пагинации.

Начало (л 16): نحمدك يا من ابدع عجائب المخلوقات بمحض
حكيمته و نشكرك يا من اخترع المصنوعات باذلية قدرته دلت على
علو ذاته الاعلى حركات الاجرام العلوية ...

Конец (л 133a): ... بيغمبر صلى الله عليه و آله و سلم دين
دستور تيلادی کيم حرير کيکاي بيغمبر دستور بيـــــردی حرير
کيسون و آله اعلم تمام

Дата переписки - 3 дж-л-хиджжа 1270/27 августа 1854 г.
(л 133a).

Место переписки - Табрйз (Тебриз; л 133a).

Переписчик - ملا آقاي мулла Āqāy (л 133a).

На л 01a поздняя приписка с указанием названия сочинения;
ниже запись по-немецки о том, что рукопись подарена Н.В.Ханыко-
вым 26 октября 1854 г.; лл 1a, 133b - без текста.

Колл.: Ханыков, 1854 г.

Пагинация европейская полистная для первых восьми листов и
восточная полистная для всех последующих листов. Бумага европей-
ская (водяные знаки), голубая. Чернила черные и красные. Почерк
наста'лиқ. Текст в рамке. Цветной унвāн (л 16). Переплет восточ-
ный, картонный, обтянутый кожей, со скромным тиснением по кра-
ям.

Библиография. Оп. рук.: Mēl.as., II, стр. 440-444. Др. сп.:
Dorn, Sammlung, 31, № 108. Оп. рук. перс. текста: Миклухо-Мак-
лай, I, 22, № 12; 28, № 13. Доп. св.: Хаджжй Халйфа, IV, 188,
№ 8071; Bağdatlı, II, стр. 93; Mēl.as., VI, стр. 364-381; Storey,
121, № 183; Īa стр. 528; Н.Д.Миклухо-Маклай, Географическое
сочинение XIII в. на персидском языке, - "Ученые записки ИВ АН
СССР", 1954, IX, стр. 186-188; Миклухо-Маклай, II, 77, № 140;
М.А.Салье, Кемаль-ад-дин Беннаи и его покровители. Страничка
из истории культурной жизни Средней Азии, - "Дар". Альманах,
Ташкент, 1944, стр. 173 и сл.; А.Мирзоев, Бенои, Сталинабад,
1957.

В 798 (603 f)

Узб

26 л

20x12,5; 14,5x8; 15

То же

Дефектный список (без начала и конца) того же сочинения и, вероятно, в более позднем переводе, чем в рукописи В 784 (см. описание № 79), или в видоизмененной (переписчиками?) редакции перевода Бина^й: иная лексика, стиль, порою несколько отличается содержание глав (баб).

Список содержит: конец главы о "разрушенных городах" (л 1аб) - соответствует четвертой главе четвертой части персидского оригинала (см.: Миклухо-Маклай, I, 22, № 12); пятую главу о деревьях и травах (лл 26-76) - соответствует пятой части персидского оригинала; шестую главу о гробницах и сокровищницах (76-156) - соответствует второй и третьей главам шестой части персидского оригинала; седьмую главу о "диговинках" среди людей (156-196) - нет в В 784; главы: о "диговинках" среди женщин (196-20а) - соответствует второй главе седьмой части персидского оригинала; о племенах (206-226) - соответствует третьей главе той же части; глава о городах и странах (23а-266; начала и конца этой главы нет, повествование обрывается на описании г. Куфы) - соответствует четвертой главе той же части.

Начинается со слов (л 16): حضرت جبرائیل علیہ السلام
 کیلیب حضرت ابراہیم نینک باشلاریدا تورار ایردی لار نمرودنینک
 کوزیکا حق تعالیٰ حجابنی کوتاردی ...

Прерывается словами (л 266): ... التمیث منک کنی اواز دین:

کل تورکان دورلار

Время переписки - первая половина XIX в.

Место переписки - Восточный Туркестан.

Колл.: Петровский, 1909 г.

Бумага синьцзянская. Чернила черные и красные. Почерк наста^с-
 лйк. Переплет кожаный.

Дефекты: нет начала и конца, лакуна в один лист после л 15.

Библиография: Уп. рук.: Залеман, 257, № 89. Оп. рук.:

Мугинов, № 285.

В 783 (596)

Тур

лл 16-2286

21x14,5; 16,5x8; 21

ترجمہ عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات و ترجمہ آثار
البلاد و اخبار العباد

Название. Тарджама-и 'аджа'иб ал-махлукат ва ғара'иб ал-мавджудат ва тарджама-и āsār ал-билād ва ахбār ал-'ибād «Перевод [сочинения] "Чудеса сотворенного и редкости существующего" и перевод [сочинения] "Памятники стран и известия о людях"». Названные сочинения более известны под краткими заглавиями 'Аджа'иб ал-махлукат "Чудеса сотворенного" и Āsār ал-билād "Памятники стран".

Автор. زکریاء بن محمد بن محمود الکامونی القزوينی Закарийя'ибн Муҳаммад ибн Маҳмūd ал-Кāmūнī ал-Қазвīнī, или Закарийя'ибн Муҳаммад ибн Маҳмūd Абӯ Йаҳйя, или кратко قزوينی Қазвīнī (л 2286) – известный арабский космограф и географ (600-682/1203-1283). Первое сочинение он посвятил правителю Багдада أتاب ملک الحوینی Ата Малику ал-Джувайнī. Оно существует в большом количестве редакций и переработок, из них датированные относятся к 661/1262-63 и 674/1275-76 гг. В описываемых ниже турецких переводах редакции не указаны. Второе сочинение в первой редакции закончено в 661/1263 г., во второй – в 674/1275 г. Судя по содержанию, описываемые ниже переводы выполнены по второй редакции этого сочинения.

Переводчики. Переводчик первой части 'Аджа'иб ал-махлукат и начала Āsār ал-билād (лл 16-133а) ملح الدين مطفي بن شعبان

سوردي Муслих ад-дин Мустафа'ибн Ша'бан Сурӯрī, или кратко Сурӯрī (лл 26, 133а) – известный комментатор и переводчик (умер в 969/1561-62 г.), посвятил перевод турецкому принцу Мустафе (лл 26, 133а), которого Сурӯрī в конце перевода называет падишахом и ходжой (л 133а). Поэтому можно предположить, что перевод был закончен к 960/1552-53 г., когда в жизни Мустафы произошли события позволившие так именовать его (Rieu, 107b).

Переводчик второй части 'Аджа'иб ал-махлукат и начальной части Āsār ал-билād (лл 1356-2286) в рукописи, видимо, из-за лакуны после л 1356, не указан. Однако по каталогам (Blochet, II, 150, № 1063) и справочникам ('Ата'й, стр. 636; ОМ, I, стр. 315; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 507) известно, что им является محمد بن محمد رادوسی زاده Муҳаммад ибн Муҳаммад Радӯсī-зада (умер в 1113/1701-02 г.), родом из Измира, учился в Стамбуле, перевод посвятил султану Муҳаммаду IV (годы правления: 1058-

1099/1648–1687). Закончил перевод в 1096/1684–85 г. (Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 507). Ф.Тэшнер ошибочно считал Радүсй-зәда автором ‘Аджа’иб ал-махлүкәт (Taeschner, стр. 38).

Аннотация. Два сокращенных турецких перевода-переложения двух указанных выше популярных трудов Қазвйнй. Первое – сочинение космографическое, оно состоит из авторского введения, четырех предисловий (муқаддима) и двух частей, первая из которых содержит два раздела (мақала). Второе сочинение – географическое – посвящено описанию всех стран, городов, земель, гор, рек и озер (распределены в алфавитном порядке) по семи климатам. Сочинению предпослано введение и три предисловия (муқаддима).

Переводы-переложения этих сочинений, выполненные Сурүрй и Радүсй-зәда, известны по каталогам и часто встречаются вместе, как и в данной рукописи. Перевод Сурүрй содержит первую часть ‘Аджа’иб ал-махлүкәт, но не полностью – кончая пятым подразделом (фәсл) пятого отдела (назр) второго раздела (мақала), с предисловием переводчика, и начало (введение, предисловия и описание первого климата) Асәр ал-биләд. Перевод Радүсй-зәда содержит конец первой части (начиная опять с пятого подраздела – фәсл), всю вторую часть ‘Аджа’иб ал-махлүкәт с предисловием переводчика и перечень второго-седьмого климатов из Асәр ал-биләд с указанием их краткого содержания.

Список. Содержит два названных выше перевода двух сочинений Қазвйнй. Каждый из них имеет свое оглавление с указанием листов. Судя по почерку, оба оглавления составлены переписчиком первого перевода, им же выполнена восточная пагинация каждого перевода отдельно. Следовательно, второй перевод попал к переписчику первого и тот снабдил оба перевода оглавлениями и пагинациями и позаботился о переплетении их в одну рукопись. Каждое оглавление в целом верно отражает содержание перевода, за исключением некоторых ошибок и неточностей.

Перевод Сурүрй (лл 16–133а): оглавление к первому сочинению (16–2а); ‘Аджа’иб ал-махлүкәт (26–129а): предисловие переводчика (26–3а), содержащее панегирик принцу Мустафе, название, имя

переводчика; введение Қазвйнй (3а–4а, выделено словами **تفكه**

و انى حلق), в котором опущено название сочинения, не сказано, кому оно посвящено; четыре авторских предисловия (муқаддима)

выделены на лл 4а, 6б, 7б, 8б; части (мақала): I (9а–82б) – **فى**

فى السفليات. В первой части 13 отделов (назр), которые выделены на лл 9а, 9б (5 подразделов – фәсл – и заключение – хәтима: 9б, 10а – два подраздела, 11а, 11б, 12б), 13а (подразделы: 13а – два, 13б), 13б (подразделы: 13б – два), 14а (подразделы: 14а – два, 14б, 15а), 16а (подразделы: 16а – два), 16а (подразделы: 16а, 16б), 16б (подразделы: 16б – два, 17а – два), 17а (подразделы: 17а, 24а), 39а, 40б, 43б, 50б (подразделы: 50б, 51а, 52а, 56б, 60б, 65а, 67б, 69а). Во второй части

5 отделов: лл 82б (подразделы: 82б, 83а), 83б (подразделы: 83б, 84б), 85а (подразделы: 85а, 85б, 86а, 87б, 89а), 92а (подразделы: 92а, 94б, 96а, 114б), 126а (подразделы: 126а, 126б, 127б, 128а, 128б); начало Āṣār al-bilād (129а-132б): пять авторских предисловий (муқаддима; 129а-130б), выделены на лл 129а - два, 129б - два, 130а; описание первого климата: лл 130б-133а (кончается на بلاد

زنج)

Перевод Радўсй-зāда (лл 133б-228б): оглавление ко второму сочинению (133б-134а), продолжение Āṣār al-bilād (135б-136б): предисловие переводчика (135б-136а), в котором из-за лакуны нет конца; перечень стран второго-седьмого климатов (136аб); продолжение 'Аджа'иб ал-махлўқāt (136б-228б): отделы второй части начиная с продолжения пятого отдела - они выделены на лл 136б (подразделы: 136б, 137а, 137б, 138а, 148а, 151а, 156а), 156а, 156б (подразделы: 156б, 157б, 163б), 165а (подразделы: 165а, 165б, 171б), 177а (подразделы: 177а, 177б, 178б, 180б, 182б, 185а, 190б, 195а, 197б); заключение (хātима ал-китāб; 227а).

Начало перевода Сурўрй (л 2б): حمد اول مبدع حكيمه كـ

آسمانی بنياد قلدى ...

Конец (л 133а): ... خواجه سى اولان سرورى فقير بـ

امردن دلکیر اولوب تالیفدن فراغت قلوب کتابنا [!] تمام قلدى

Начало перевода Радўсй-зāда (л 135б): حمد بى پایان و زناء

فراوان اول مبدع کون و مکان و خالق انس و جان جنابنه سز
اوشایاندر که ...

Конец (л 228б): ... مؤلف کتاب قزوینی رحمه الله دیر که

مبارک لفظيله کتابى ختم ایلدم و الله عظیم الشاندر رجا ایدر
مکه بزه و کافه انامه بو کتابى مبارک ایلبيه آمین

Дата переписки первого (л 133а) и второго (л 228б) переводов - рамазāн 1126/сентябрь 1714 г.

Место переписки первого и второго переводов - Турция.

Переписчик первого перевода - سيد حسين بن الحاج احمد

الرہاوى Саййид Хусайн ибн ал-Хāджж Аҳмад ар-Рухāвй (л 133а).

Переписчик второго перевода - ابراهيم بن احمد
Аҳмад (л 228б).

В первом переводе на полях лл 2б, 3а, 4б, 5б, 6б, 7а, 9аб, 10аб, 11а, 12б, 13аб, 14аб, 15а, 22б, 24а, 25а, 32б, 41б, 42б, 52б, 80а, 110б переписчик сделал дополнения к тексту. На лл 7а, 23а, 25а,

30б, 36а, 38а, 86а, 90а, 91а, 98б исправления в тексте. В тексте на лл 10б, 11б, 15а, 18а, 42а, 43б, 73б, 74аб, 75аб, 76аб, 77аб, 78аб, 80а, 81аб, 90б, 91б, 97б таблицы и круги-диаграммы. На лл 5а, 98б две разные восточные печати с неясными легендами. Во втором переводе также переписчиком сделаны добавления на полях лл 139б, 149б, 151б, 152б, 153а, 155а, 157а, 158б, 163б, 168а, 176б, 181б, 183а, 192а, 202аб и исправления в тексте на лл 163б, 202а. На лл 1а, 228а печать Библиотеки Императорской Академии наук.

Колл.: неизвестна; инв. 1935 г. № 449.

Пагинация европейская поздняя полистная, сквозная для обоих переводов, но с пропуском лл 135, 142 (лакуны). Вторая, еще более поздняя европейская полистная пагинация, без этих пропусков. Бумага европейская (водяные знаки), голубая (первый перевод) и белая (второй). Чернила черные и красные. Почерк наставлѣн двух видов. Переплет турецкий, картонный, обтянутый кожей, с тиснением и одним клапаном.

Дефекты: после лл 135, 142 лакуны в один лист.

Библиография: Др. сл.: перевод Сурūrī: Pertsch, В, 197 № 177; Rieu, 107b; Ethé, 1178, № 2078; Karatay, 441, № 1326; Türkay, 57, № 1662; перевод Радūsī-зāда: Blochet, II, 150, № 1063. Оп. рук. арабск. оригинала: Михайлова, 23, № 13. Оп. рук. перс. перевода: Миклухо-Маклай, I, 34, № 16. Изд. арабск. оригинала: F. Wüstenfeld, Zakarija Ben Muhammed Ben Mahmud al-Cazwini's Kosmographie, Erster Theil, Göttingen, 1819. Пер. арабск. оригинала (частичный): H. Ethé, Kaswini's Kosmographie. Die Wunder der Schöpfung, Erster Halbband, Leipzig, 1869. Доп. св.: о Сурūrī: 'Aṭā'ī, стр. 23; Brockelmann, GAL, II, стр. 438; Hammer, GOD, II, стр. 287; Taeschner, стр. 38; Adnan, стр. 82; OM, II, стр. 225; о Радūsī-зāда: 'Aṭā'ī, стр. 636; OM, I, стр. 315; TCK, 672, № 435; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 507; Taeschner, стр. 38; об араб. оригинале — J. Ruska, Das Steinbuch aus der Kosmographie des Zakarijā ibn Muḥammad ibn Maḥmūd al-Ḳazwīnī, Kirchhain, /1895/; Крачковский, Избр. соч., IV, стр. 358-363; Storey, 124, № 188; Bağdatlı, I, стр. 373.

[ترجمه] خريدة العجائب و فريدة الغرائب

Название. Тарджама-и ҳаридат ал-'аджа'иб ва фаридат ал-ғарā'иб «Перевод [сочинения] "Жемчужина чудес и перл диковинок"» (лл 02а, 3а), или кратко Ҳаридат ал-'аджа'иб "Жемчужина чудес".

Автор. سراج الدين ابو حفص عمر ابن الوردی Сирāдж ад-

дйн Абӯ Ҳафс ʿУмар ибн ал-Вардӣ, или Сирāдж ад-дйн ʿУмар ибн ал-Вардӣ (л 3а; умер в 850/1446–47 или 861/1456–57 г.). Составил сочинение в 822/1419 г. по заказу начальника крепости Алеппо (Халеб) Шāхйна ал-Муʿайядӣ.

Переводчик. محمود بن محمد بن دلشاد شروانى Маҳмūd ибн Муҳаммад ибн Дилшāд Ширвāнӣ, или кратко Маҳмūd (лл 272б, 276б). Выполнил перевод в 970/1562–63 г. (л 4а; в ОМ, III, стр. 135

ошибочно: 870/1465–66 г.) для эмира عثمان شاه بن اسکندر پاشا ʿУсмāн-шāха ибн Искандар-пāши (л 3б). В братиславском каталоге Маҳмūd ибн Муҳаммад ошибочно назван автором, дата перевода приводится как дата написания сочинения, которое охарактеризовано как "не встречающееся в других экземплярах" турецкое сочинение Маҳмūда (Bratislava, 309, № 429).

Аннотация. Турецкий перевод названного выше известного арабского космографического сочинения. Оригинал состоит из введения, завершаемого круглой картой мира с пояснением к ней, четырнадцати глав и заключения. В данном переводе сохраняется арабский текст введения, но вместо пояснения к карте добавлено предисловие переводчика, текст самого сочинения делится на ряд разделов (фасл), число которых в разных списках колеблется из-за внешнего невыделения в них некоторых разделов. Завершает перевод послесловие переводчика (хāтима, иногда в виде одного или нескольких разделов – фасл).

Список. Полный список перевода Маҳмūда ибн Муҳаммада: авторское (?) введение (на арабском языке, лл 1б–2а), круглая карта мира (2б–3а), предисловие переводчика (3б–5б), в котором приводятся название сочинения, имя его автора, дата перевода, говорится о посвящении сочинения "высокому эмиру"; разделы (фасл) выделены на лл 5б, 8б, 12а, 83б, 100б, 104б – два, 108а, 110а, 113б, 117б, 119б, 131б, 134б, 139а, 155а, 162а, 189а, 194а, 201б, 223б; авторское заключение представлено двумя разделами (фасл), выделенными на лл 245б, 260б; послесловие переводчика (272а–277а), которое состоит из прозаической части, без заглавия, и поэтической (обозначена на л 276б словами хāтимат ал-китāб).

Начало (л 1б): الحمد لله غافر الذنب قابل التوب شديد العقاب عالم الغيب راحم الشيب منزل الكتاب ...

Конец (л 277а):

بنی هر کیم دعا ثیله ایده یار
دو عالمده انوک روحی اولا شاد

На л 02б позже приписан фихрист к рукописи, содержащий перечень ее разделов с указанием восточной пагинации.

Время переписки – XVI в.

Место переписки – Турция.

На л 01а поздняя приписка по-французски, в которой приводятся название, имя автора и краткая характеристика сочинения. На л 01б приписка, в которой воспроизводятся некоторые слова из текста со ссылкой на соответствующие листы рукописи, даются их значения. В приписке на л 02б обозначено название сочинения, в приписке на л 01а запись владельца рукописи: "Const., 1832, А.Бутенев".

Колл.: Бутенев, 1832 г.

Пагинации две: восточная полистная и более поздняя европейская полистная. Бумага восточная. Черная тушь и красная киноварь. Текст в золотой рамке. Почерк почти каллиграфический настальник. Цветной художественный унвāн (л 1б) и 92 миниатюры, каждая из которых снабжена пояснительной надписью (лл 7а, 22б, 24б, 26а, 33а, 85а, 85б, 87а, 87б, 90а, 91а, 97б, 98б, 99б и т. д.). Переплет восточный картонный, обтянутый кожей.

Новая европейская реставрация рукописи: подклеены некоторые листы, новый кожаный корешок переплета.

Библиография: Уп. рук.: Bulletin, VII, 1842, стр. 368. Др. сп.: Tornberg, 216, № 315; Eihé, 1179, № 2080; Blochet, I, 319, № 151; Bratislava, 309, № 429; Türkav. 6, № 530, 20, № 2585/3021 и др. Оп. рук. арабск. оригинала: Михайлова, 39, № 28. Изд. араб. оригинала: Каир, 1276/1859-60, 1280/1863-64 г. и др., а также издания Ch. Fraehn'a, C.Y. Tornberg'a и др. - см.: Михайлова, 39, № 28. Доп. св.: Хаджжй Халифа, III, стр. 133; Bağdatlı, I, стр. 789; Taeschner, стр. 39; OM, III, стр. 139, 235; Babinger, 15, сн. 3; Adnan, стр. 83; İA, V, стр. 811.

83

В 791 (600а)

Тур

111+002 л

21,5x12,5; 18,5x9; 19

То же

Неполный список турецкого перевода Махмұда ибн Мухаммада, содержащий лишь первую половину сочинения: конец данного списка (л 111а) соответствует тексту на л 119б рукописи В 790 (см. описание № 82).

Содержание списка: авторское введение на арабском языке (лл 1б-2а); круглая карта мира (2б-3а), предисловие переводчика (3б-4а); основная часть сочинения (4а-111а), в которой выделены первые десять разделов на лл 5б, 8б, 78б, 81а, 95а, 98б, 101б, 104а, 106б, 109б.

Начало (л 1б) - как в рукописи В 790.

Прерывается словами (л 111а): ... أيمدى بحارك و جزاثرک و

انده اولان عجايبك كلامى بونده تمام اولور ...

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

Лл 111б, 001-002 - без текста.

На л 1а запись владельца рукописи А.К. Бакиханова с его подписью и печатью. Ниже сделана пометка другим почерком: «Abbas-kuli, 1852». На л 1б овальная восточная печать с неразборчивой легендой.

Колл.: Бакиханов, 1852 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк настальки. Переплет восточный, кожаный.

Восточная реставрация рукописи: подклеены некоторые листы у корешка, новый кожаный корешок переплета.

Библиография. Уп. рук.: Mél.as., II, 59, № 33.

84

С 1830
Узб

лл 02+16-1476
24,5x15,5; 18,5x8,5; 17

[ترجمه] مجمع الفرایب

Название. Тарджама-и маджма' ал-ғара'иб «Перевод [сочинения] "Собрание диковинок"» (лл 2а, 53а, 108б), в тюркской форме

مجمع الفرایب نینک ترجمه سی دور Маджма' ал-ғара'ибний тарджа-масйдӯр (л 7а; перевод тот же).

Автор. سلطان محمد بن درويش محمد المفتی البلخی Султāн Мухаммад ибн Дарвйш Мухаммад ал-муфти ал-Балхй (умер в 981/1573-74 г. или 982/1574-75 г.). Известны две редакции сочинения: первую, посвященную правителю Балха Пйр Мухаммад-хāну I (годы правления: 963-974/1556-1566), автор закончил до 974/1566-67 г.; вторую, посвященную правителю Бухары Абдаллāх-хāну II (годы правления: 964-1006/1557-1598), захватившему в 981/1573 г. Балх, выполнил сын автора (имя его не установлено) после 984/1576-77 г.

Переводчик. محمد حسين مخدوم Мухаммад Хусайн Махдӯм (л 2б). Он называет себя ра'исом Бухары (л 2б). Больше о нем ничего неизвестно. Дата перевода не указана и неизвестна.

Аннотация. Не встречающийся в каталогах узбекский перевод популярного в Средней Азии персидского космографического и географического сочинения, содержащего и некоторый оригинальный фактический материал по хронологии истории Средней Азии XVI в. и по исторической географии Балхской области. Персидский оригинал содержит предисловие автора, от 15 до 20 глав (в разных редакциях и списках их число и порядок следования разные). В узбекском переводе – предисловие переводчика, 17 глав (маджалис) и небольшое заключение (хāтима).

Список. Полный список перевода Мухаммада Хусайна Махдӯма: предисловие переводчика (лл 1б-7а), содержащее его имя, название сочинения и краткий перечень его глав; главы (маджалис) выделены: I (7а-26а), II (26а-50а), III (50а-80а), IV (80а-85б), V (85б-92а), VI (92а-96а), VII (96а-98б), VIII (98б-103а), IX (103а-

1066), X (1066-111a), XI (111a-1146), XII (1146-1176), XIII (1176-121a), XIV (121a-127a), XV (127a-1326), XVI (1326-145a), XVII (145a-1476).

Начало (л 16): نقوش عجایب محامد لار اول عالی سرادق اولو...
هیئتغه لایق دورور کیم...

Конец (л 1476): ... اوج کون و بعضی روایاتده قرق کیجه
و کوندوز دیب دورлар و بورکانینک عمری بیش کون و بیشه اوج
کون باقی دور و الله اعلم بحقایق الامور تم

Дата переписки - 1253/1837-38 г. (л 1476).

Место переписки - Средняя Азия.

В тексте на лл 46, 66, 7a, 14a6, 266, 50a, 71a, 736, 876, 89a, 93a, 94a, 110a, 1126, 115a, 120a, 1246 исправления, сделанные, судя по почерку, переписчиком; на лл 4a, 5a6, 7a, 146, 20a, 25a, 38a, 416, 506, 526, 556, 57a, 636, 656, 676, 69a, 70a, 71a6, 846, 99a, 1096, 115a, 120a, 139a, 1416 добавления к тексту, сделанные другим почерком. На л 026 приписка владельца рукописи с его именем **عوض مت حسین** 'Авазамат Хусайн. Тут же он приписал: "30/V-28 г. Авазмет Хусеинов Хезересп".

Колл.: Пасхин, 1928 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет среднеазиатский, картонный, обтянутый кожей, с наклеенным тиснением и одним клапаном.

Библиография. Оп. рук. перс. оригинала: Миклухо-Маклай, I, 62, № 55; КТ, I, 217, № 217; Тагирджанов, 395, № 164. Доп. св.: В.В.Бартольд, О некоторых восточных рукописях, - ИАН, сер. V, т. XIII, стр. 923-924; А.Т.Тагирджанов, О двух редакциях **مجمع الغرایب** "Собрание редкостей" и о дате смерти его автора, - "Известия Отделения общественных наук АН Таджикской ССР", 1958, вып. 1, стр. 21-25; Storey, 135, № 199.

2. ОПИСАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЙ И МАРШРУТНИКИ

ПАЛОМНИКОВ

(№ 85-93)

85

В 3144

Тур

123 л

20,5x11; 15x8,5; 15

منتخبات اولیا جلبی

Название. Мунтахабат-и Авлийа-чалаби "Извлечение из [сочинения] Эвлии-челеби". Название дано в издании. Сочинение, из

которого сделано это извлечение, называется **سياحت نامه** Сийахат-нама "Книга путешествия" или **تاریخ سیاح** Tārīḫ-i саййāḫ "История путешественника".

Автор. **اولیا چلبی بن درویش محمد ظلی** Авлийā-чалабī ибн Дарвйш Мухаммад Зиллī, или **اولیا بن محمد** Авлийā ибн Мухаммад (л 2а) – известный турецкий путешественник и дипломат Эвлия-челеби (1020–1093/1611–1682). С 1050/1640 г. по 1082/1673 г. он совершил путешествия по многим странам, во время которых вел ежедневные подробные записи. В конце жизни обработал их, составив десятитомное сочинение.

Составитель данного "Извлечения" из труда Эвлии-челеби неизвестен, он не назван ни в изданиях, ни в переписанных с них рукописях.

Аннотация. Известное извлечение из сочинения Эвлии-челеби: в основном из первого тома (предисловие автора и разделы, касающиеся описания Стамбула) и частично из других томов. Весь десяти томный труд Эвлии-челеби является ценным географическим сочинением, содержащим также богатейший материал исторического и этнографического характера, правда со значительной гиперболизацией в описании некоторых явлений и событий. Описываемые ниже списки "Извлечения" переписаны с одного из печатных изданий его.

Список. Полный список "Извлечения": предисловие автора к первому тому своего труда (лл 16–7а), содержащее его имя; разделы выделены словами дар байāн на лл 7б, 11а, 17б, 18б, 26б, 28а, 30б, 33а, 34б, 39б, 40б, 45а, 45б, 47а, 47б и т. д. (почти на каждом листе).

Начало (л 16): **الحمد لله الذي شرف المسلمين بتشريف الطاعات و يسر لي سفر الارض المقدسة و سياحة البلاد و الزيارات...**

Конец (л 123а): **... کیمسه یه ضرری یوقدر دیدی اشته بو حقیق جالی قواده بو تماشا یه دوش اولوب عظم باشدن کیمده یازدی اللهم عافنا تمت الكتاب**

Дата переписки – 6 февраля 1872 г. (л 123а).

Место переписки – Поволжье.

Переписчик – **عبد الولی بن عبد الحکیم باکیروف** Абд ал-Вали ибн Абд ал-Ҳаким Бакируф (л 123а).

На лл 1а и 123а печать с легендой: "В.Х. Бакиров".

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага русская (писчая, XIX в.). Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Библиография. Др. сп.: Flügel, II, 443, № 1281; Türgay, 38, № 242. Изд. "Извлечения": Булак, 1264/1847–48 г.; Стамбул.

1259/1843, 1262/1845-46, 1279/1862-63 гг. Изд. соч.: Стамбул, 1897-1938 гг.; Evliya Çelebi seyahatnamesi, hazırlıyan Reşat Ekrem Koca, c. I-IV, İstanbul, 1938-1949. Пер. соч.: Эвлия Челеби, Книга путешествия. (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Перевод и комментарии, Вып. I. Земли Молдавии и Украины, М., 1961. Доп. св.: OM, III, стр. 15; Babinger, стр. 221; İA, IV, стр. 400-412; F. Taeschner, Die Stambuler Ausgabe von Evlija Tschelebis Reisewerk, - «Der Islam», Bd XVIII, H. 3-4, стр. 229-310; Uzunçarşılı, III, 2. Kısım, стр. 505; Taeschner, стр. 65; Evliya Çelebi Seyahatnâmesi. Birinci Cildinin Kaynakları üzerinde bir Araştırma, İstanbul, 1960.

86

С 613 (608a)

Тур

103+001 л

22,5x13,5; 15x7; 16

То же

Дефектный список "Извлечения": нет предисловия, отсутствуют целиком первые два раздела и начало третьего. Последующие разделы выделены на лл 26, 56, 9a, 10a, 126, 156, 196, 21a, 246, 256, 27a, 276 - два, 29a - два, 296, 33a, 346, 36a и др.

Начинается со слов (л 1a): **... وارغادلر [!] ايله كلوب**
بنایه امداد آیتدیلر هر پادشاهی بیک ذراع یری عمارت ایتکه
ماءور ایلایوب ...

Конец (л 103a) - как в рукописи В 3144 (см. описание № 85).

Дата переписки - зү-л-қа'да 1262/октябрь 1846 г. (л 103a).

Место переписки - Поволжье.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 164.

Пагинации две: старая европейская постраничная и новая европейская полистная (без учета отсутствующих начальных листов).

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк насх.

Переплет поздний (1956 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Дефекты: нет начала в 10 листов.

87

В 2619

Тат

9 л

22x17; 15,5x10,5; 17

قصه محمد حاجی مارائی

Название. Қисса-и Мухаммад-хаджжй Мәрә'й "Повествование Мухаммада-хаджжй Мәрә'й" (л 16).

Автор. **ملا عمر اوغلى محمد امين** мулла Умар-ўғли Мухаммад-Амин (л 16). Перед началом списка его имя приводится в фор-

ме حاجی مارائی محمد Мухаммад-хаджжй Мārā'й (л 16). Он происходит из села ینکا کشت Йаңа Кишит бывшего Арского округа Казанского уезда (л 16). Составил сочинение позднее 1786 г., так как отправился в путешествие в 1783 г. (л 16), во время путешествия один год жил среди туркмен (л 16) и два года в г. Кизляре (л 16).

Аннотация. Известное сочинение, содержащее описание путешествия автора из Казани в Мекку и обратно.

Список. Полный список сочинения.

Начало (л 16): دولتلو سعدتلو سلطانیم طاغ اولمز روایت
اولندی ...

Конец (л 86): ... اسلامبول ننگ شهرى ایلاناسی جمله سی ایکی
منک سکز یوز سکسن چاقیم تمت

Время переписки – первая половина XIX в.

Место переписки – Поволжье.

Переписчик – محمد عبد ... اوغلی Мухаммад 'Абд...-ўғли
(л 86). Переписал список для محمد ذاکر بن یهوده
Зāкира ибн Йахūда (л 86).

На лл 1а6, 2б, 8а печати библиотеки С.Г.Вахидова. На внешней стороне верхней обложки приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 108-1235.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки – "1834"). Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

Библиография. Изд. соч.: ایکی حاجی ننگ رحلت نامه لاری
۱۸۶۲، قرآن. Доп. св.: Татар әдәбияты, стр. 522-526.

Полный список сочинения, аналогичный списку в рукописи В 2619 (см. описание № 87).

Начало (л 16) и конец (л 116) – как в рукописи В 2619.

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Поволжье.

На лл 3б, 8б печати библиотеки С.Г.Вахидова. На внешней стороне верхней обложки приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 107-1234.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила коричневые. Почерк наста'лиқ. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

89

А 256 (609b)

Тат

01+23 л

17x10; 14x7,5; 18

اسماعيل آغا سياحتى

Название. Исма'йл-ағә сийахатй "Путешествие Исма'йла-ағә". Это название приводится в казанском списке сочинения (Татар эдәбияты, стр. 522).

Автор. اسماعيل بكمحمد اوغلى Исма'йл Бик-Мухаммад-ўғ-ли. Имя автора дается в том же казанском списке. Он родом из села Қарғали под Оренбургом (л 236). В 1751 г. отправился из Татари в Бухару по торговым делам, где получил "высочайшее" предписание совершить путешествие в Индию.

Аннотация. Известное сочинение, содержащее описание путешествия автора из Татари в Мекку через Бухару, Индию, Иран, Афганистан, Басру и обратно из Мекки через Дамаск, Константинополь.

Список. Дефектный список сочинения: нет начала, сразу следует описание пути по Индийскому океану.

Начинается со слов (л 1a): قلمتلار ايردى ربي تعالى

آنلارننك شردنن ماقلادی ...

Конец (л 236): توغانلاریمه يوللادوم الحمد لله رب

العالمين امين بحرمت سيد المرسلين

Время переписки – начало XIX в.

Место переписки – Татария.

На полях лл 5a, 13a, 196, 20a добавления, выполненные почерком переписчика.

Колл.: Даль, 1842 г.

Бумага русская (водяные знаки – "1822"), голубая. Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Переплет русский, картонный, обтянутый дерматином, с золотым тиснением.

Дефекты: нет начала в один лист.

Библиография. Оп. рук.: Березин, Описание, стр. 39-46.

Изд. соч.: ايکي حاجي ننگ رحلت نامه لاری ، قزان ، ۱۸۶۲ ، رضا

؛ الدین بن فخر الدین ، اسماعیل سياحتی ، قزان ، ۱۹۰۲

Татар эдәбияты, стр. 526-531. Доп. св.: Татар эдәбияты, стр. 522-524.

В 802 (609a)

Тат

02+0+001 л

21,5x17 (лист и текст); 21

То же

Дефектный список сочинения: нет начала и конца – от выезда из Бухары и кончая прибытием в Иран.

Начинается со слов (л 1a): بخرا شهرنده توردهمزه آرتمزدين

پادشاهمزننك امرى واردى ايلجى بولوب ...

Прерывается на словах (л 96): توجه طاش ترور پيغمبر

عدم معراجہ کيدار. ايركان اول طاش اوزرينه باصمن ...

Время переписки – начало XIX в.

Место переписки – Татария.

Колл.: Даль, 1842 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага русская, писчая. Чернила черные. Почерк наста⁴лйк. Переплет русский, картонный, обтянутый дерматином, с золотым тиснением.

Дефекты: нет начала в половине листа и конца в два листа (отсутствующая в конце часть соответствует лл 19a–236 рукописи А 256; см. описание № 89).

Библиография. Оп. рук.: Березин, Описание, стр. 39–46.

В 2631

Тат

лл 276–53a

21,5x17; 17x10,5; 14

[سياحت نامه]

Название. Сийāхат-нāма "Книга путешествия".

Автор. Фахр ад-дин ⁴فخر الدين بن حبيب الله البلقارى. Составил сочинение позднее 1246/1831 г. (л 51a), когда вернулся на родину (в село под Казанью) из путешествия, начатого им в 1240/1824 г. (л 276).

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит описание путешествия автора из Анапы (л 276) в Турцию (Самсун, Трапезунд, Синоп, Кастамону, Стамбул и другие города). При описании путешествия автор указывает, сколько дней пути от одного населенного пункта или города до другого, перечисляет количество мечетей, бань, базаров и лавок в этих городах. Особенно подробно описывается Стамбул (лл 306–49a): приводятся сведения о постройке некоторых крупнейших мечетей, данные по истории Турции. Из Стамбула автор вернулся в Анапу, а оттуда в Казань (через Кубань, города Азов, Ставрополь, Кизляр, Астрахань, минуя

земли, на которых живут туркмены и кара-ногаи). Через год, в 1831 г., автор отправился из Казани в Астрахань, но вскоре вернулся на родину – в село под Казанью. Автор приводит список расстояний между разными городами (516), перечень турецких султанов (52а), кончая правившим тогда султаном Махмудом II (годы правления: 1223–1255/1808–1839). Далее следуют стихи о Стамбуле (53а).

Начало (л 276): تاریخ اسلامیه بنک ایکی یوز قرقونجیسی
یلدنک ابتداسنده یعنی ماه محرم الحرامنک اول کونی آنافه دن
کمه کا اولتوردوق قرا دینکز اوستونده آلتی کون سفرایدوب ...

Конец – стихи о Стамбуле (л 53а): جمله تدبیرنده حاضر حاضر
علیه السلام شوکت حاقانی دیرسنک شهر اسلامبولده در

Время переписки – конец XIX в.

Место переписки – Поволжье.

На полях лл 32а, 40а, 46а, 48а, 49б дополнения, сделанные, судя по почерку, переписчиком. Можно предположить, что это сделано им по другому списку сочинения. На внешней стороне верхней крышки переплета приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 334–1461.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк наставный. Переплет картонный, с кожаным корешком.

Бразилие سياحت نامه سی

Название. Бразилийя сийāхат-нāмасī "Книга путешествия в Бразилию" (л 3а), или Сийāхат-нāма "Книга путешествия" (л 16). Перед текстом данного списка почерком переписчика обозначено: **Бразилие مملکتنده یورکان آدمینک حکایتی** Бразилийя мамлакатинда йўргāн āдамниң ҳикāйатī "Рассказ человека, побывавшего в Бразилии" (л 1а).

Автор. **عبد الرحمن بن عبد الله** Абдаррахман ибн Абдаллах (л 3а). Автор сообщает, что он родом из Багдада, отправился в Бразилию в 1282/1865–66 г. (л 3б), чтобы узнать, есть ли там мусульмане и в каких условиях они живут (л 16).

Переводчики. Переводчик данного татарского перевода не указан и неизвестен. Судя по упоминанию издания турецкого перевода (л 3а), татарский перевод сделан именно по этому изданию, и види-

мо, в конце XIX в. Турецкий перевод выполнил **قلی محمد شریف** Кул-Мухаммад Шариф 'Айнтабӣ (л 3а), вероятно, до 1288/1871-72 г. (время издания перевода в Стамбуле).

Аннотация. Редкий татарский перевод неизвестного арабского сочинения, содержащего описание путешествия имама из Багдада в Бразилию, сведения о Бразилии и ее населении, особенно о мусульманах в Бразилии. Сочинение по данному татарскому переводу состоит из краткого введения и 30 небольших разделов. В турецком переводе тексту сочинения предшествует предисловие переводчика (муқаддима).

Список. Полный список татарского перевода: перевод предисловия турецкого переводчика Кул-Мухаммад Шарифа 'Айнтабӣ (лл 1б-3а), содержащего название турецкого перевода, имя его переводчика, сведения об авторе и о причинах написания сочинения; введение автора (3аб), в котором приводится его имя, даты совершения путешествия; разделы сочинения выделены на лл 4а, 4б, 5а, 6б, 7а, 7б, 9а, 9б, 10а, 10б, 11а - два, 12а - два, 13а, 13б, 14а, 14б, 16а, 17а, 18а, 19а, 19б, 20а, 21б, 22а, 22б - два, 23б, 24а.

Начало (л 1б): **حمد وثناء لا یحصى اول جناب اجل ...**

Конец (л 24б): **... اندان شامغه شامدان اسلانبولغه کلدیم تمت تمام و السلام**

Время переписки - конец XIX в.

Место переписки - Поволжье.

Колл.: неизвестна, инв. 1935 г. № 1625.

Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк наставиль. Переплет поздний (1954 г.), картонный, с дерматиновым корешком.

Библиография. Уп. рук. тур. пер.: Türkay, 47, № 4190. Изд. тур. пер.: Стамбул, 1288/1871-72 г. Доп. св.: А.Тверитинова. Каталог книг по истории на турецком языке, находящихся в библиотеках Ленинграда, - "Библиография Востока", Л., 1936, вып. 10, стр. 201-226 (см. стр. 216, № 207).

مکه مدینه غه بارادوغان یولنینک اوجوری

Название. Макка Мадїнаға бәрәдүған йўлнїң ўджўри "Описание пути в Мекку и Медину" (л 88б).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит

описание пути паломников от Кашгара до Мекки и Медины и обратного пути, с указанием количества дней пути от одного пункта до другого, с краткими характеристиками некоторых населенных пунктов. Подробнее описывается Мекка и Медина (лл 90а-92а). Затем сообщается об обратном пути в Кашгар, через Александрию, Малую Азию, Крым, Россию, минуя далее земли казахов, г. Урумчи, Турфан. Путь через Россию описывается чрезвычайно кратко, при этом дается следующая характеристика русских (л 93а):

اوروسدين ايكي قيش بر يازدا اوتوب كتادو اوروسديك جونك اقليمني
كورماديم بالفوز كشي ما اختيارى يورويدو يولى تينجلىق اوروس
حلقى مسافرنى آبدان كورادور

Список не закончен, он обрывается на описании колодцев и других водных источников, находящихся возле Кашгара.

Начало (л 88б): كاشقودين يوروب اون ايكي كونده اوجفه بارادو
اوج ديكان قوقندغه تابع بر شهر ايكان ...
... اوشبو يرلار نيسكى [؟] كه: (л 93б)
اوخشاش ايكان ديدو [...]

Время переписки – XIX в.

Место переписки – Синьцзян (Восточный Туркестан).

На л 01а сборной рукописи приписка С.Ф.Ольденбурга с датой – 1910 г.

Колл.: Ольденбург, 1910 г.

Бумага синьцзянская. Чернила черные и красные. Почерк на-
ста'лий. Переплет поздний (60-е годы XX в.), картонный, с дерма-
тиновым корешком и углами.

Библиография. Уп. рук.: Залеман, 261, № 22.

3. УЧЕБНИКИ ГЕОГРАФИИ

(№ 94-95)

94

А 1067

Тат

151 л

19x16,5; 19x11; 20

جغرافيه كبير

Название. Джуграфия-и кабйр "Большая география". Автор-
ское название сочинения.

Автор. عبد القیوم ملا عبد الناصر اوغلى ناصرى الشردانى

‘Абд ал-Қаййўм муллā ‘Абд ан-Нāсир-ўғлī (сын муллы ‘Абд ан-Нāсира) Нāсирī аш-Ширдāнī (см. описание № 78). Составил сочинение в 1877 г. (л 151а).

Аннотация. Популярный учебник по общей географии в трех частях.

Список. Судя по почерку, цензорским пометкам за подписью В.Р.Розена и по встречающимся в тексте исправлениям, это автограф сочинения, по которому, вероятно, было выполнено казанское издание 1894–1899 гг. Рукопись содержит три неполные части сочинения: лл 1а–9б – продолжение части, посвященной Азии (Индия); лл 10а–75б – часть, посвященная Европе (без начала и конца; представленные в рукописи листы содержат в основном описание различных областей России); лл 76а–151а – часть, посвященная Америке, Австралии, Новой Зеландии, Новой Британии, Каледонии, Полинезии и др. (без начала). Разделы сочинения выделены почти на каждом листе списка.

Начинается словами (л 1а): قدیمی خلا رغه هند مملکت لری
اول قدر کو ب معلوم. بولماغان یرلر بولسه ده هندستان دان قیمتلی
نسه لر حفاک ...

... هر قایسی او قورغه یازارغه بله لر قطای غه
و امیریکاغه باروب یوریلر الحمد لله رب العالمین اوشبو
جغرافیة کتابیمنی تمام ایتدم

Дата переписки – 1877 г. (л 151а).

Место переписки – Казань.

Автограф.

На полях часто тем же почерком (автора?), что и пометки к тексту, сделаны дополнения. Внизу на полях почти всех листов заверительные подписи цензора: "Дозволено цензурою. Барон Розен". На внешней стороне верхней крышки переплета приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 252–1379.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская, двух сортов – тетрадная и писчая (XIX в.). Чернила черные. Почерк насх. Переплет картонный, с кожаным (грубым) корешком.

Дефекты: нет начала в 30–35 листов, лакуны – в 5–6 листов после л 9б и в 8–10 листов после л 75б.

Библиография. Изд. соч.: Казань, 1894–1899 гг. Доп. св.: Сб. "Каюм Насыри, 1825–1945 (Материалы научных сессий, посвященных 120-летию со дня рождения)", Казань, 1948; M. Feuzi Togay, Kayyum Nâsirî, - «Türk Amacı», 1, İstanbul, 1942–1943, стр. 165–170.

В 2616

Тат

8 л

22x18; 16x12,5; 20

То же

Список содержит только предисловие (муқаддима, л 16) и начало сочинения (л 4а).

Начало (л 16): **موندان الكارى تجربه يوزندان علم حساب فنده**
بر كتاب تصنيف ايتوب باصمى قلدورغان ايدوم ...

Прерывается словами (л 86): **... بو اورطانك تاعى تون ياقى**
طرفنه تابا اولوشى ويرحاطور طاوى ديب آلالادور

Время переписки – конец XIX в.

Место переписки – Поволжье.

На лл 1аб, 2а, 3аб, 4а, 5а, 6а, 7а, 8аб печати библиотеки С.Г.Вахидова. На внешней стороне верхней обложки приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 247-1373.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Кустоды отсутствуют. Бумага русская, писчая (XIX в.). Чернила черные и красные. Почерк наставный. Переплет заменяет обложка из плотной бумаги.

Дефекты: рукопись содержит лишь начало списка сочинения.

4. ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОПИСАНИЯ СТРАН И ГОРОДОВ

(№ 96-98)

D 550

Тур

лл 204а-216а

34x20,5; 28,5x10,5; 45-50

دَر اوصاف شهر قسطنطينية الحمية عن الافات و البلية

Название. Дар авсаф-и шахр-и Қостантинийат-ил-махмийат 'ан-ил-афат ва-л-балийат "Описание города Константинополя, хранящего [богом] от бедствия и несчастья" (л 204а), или **اوصاف**

رساله اوصاف Авсаф-и Истанбул "Описание Стамбула", или **استانبول**

شهر ستانبول Рисала-и авсаф-и шахр-и Станбул "Трактат, [содержащий] описание города Стамбула".

Автор. **عبد اللطيف متخلص بلطيفي قسطنوني** Абд ал-Латиф,

по прозванию Латифи Кастамунй, или **لطى الله بن عبد الله القسطنونى** Лутфаллах ибн Абдаллах ал-Кастамунй ал-катиб, известный под именем Латифи (л 204а, умер в 990/1582 г.) – известный турецкий тезкирист и историк при дворе султана Сулаймана I (годы правления: 926–974/1520–1566). Закончил сочинение в 929/1522–23 г., затратив на его написание девять лет (л 204а).

Аннотация. Редкое сочинение о г. Константинополе, его ос-новании, с описанием его достопримечательностей. Состоит из предисловия, шести разделов (фасл), каждый из которых делится на несколько подразделов (выделены словами сифат, дар байан и т. п.) и заключения.

Список. Полный список сочинения: предисловие автора (лл 204а–204б), в котором приведены источники сочинения (раз-личные книги с описанием диковинок и мудростей), дата его на-писания, имя автора, перечень разделов сочинения с кратким по-яснением их содержания; разделы (фасл):

I (лл 204а–205б) – **فصل اول مقدمات رساله ايله شهر مزبورنك ابتداء بناسن و بانى سن و علت بنا و فاتح ثانى سن بيان ايدر**

(раздел внешне не выделен, название его приведено по перечню разделов в предисловии);

II (205б–206а) – **فصل ثانى در بيان صفت كثرت و وسعت و بنت**

III (206а–207а) – **فصل ثالث صفت سرائ عامره عمرها الله تعالى الى يوم الآخرة**

IV (207а–209а) – **فصل رابع صفت اوقاف جوامع درين شهر [!] واسع و جامع**

V (209а–211а) – **فصل خامس بزازستانين بيان ايدر صفت بزازستانين**

VI (211а–215б) – **فصل سادس صفت تخت قلعه**

خاتمه كتاب و غايت خطب (215б–216а) – заключение

В тексте часто приводятся стихи, выделенные словами назм, байт, маснави.

Начало (л 204а): **محامد حامدين و مدايح ملحت قوين اول رافع جرخ برين و باسط زمينه ...**

Конец (л 216а): هر که خواند دعا طمع دارم
زانکه من بنده کنهکام

Время переписки – первая четверть XIX в.

Место переписки – Поволжье.

Колл.: АЭ, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки – "1822"). Чернила черные и красные. Почерк насталик. Переплет картонный, обтянутый кожей.

Библиография. Др. сп.: Blochet, I, 54, № 131. Доп. св.: Bağdatlı, I, стр. 840; Babinger, 110, № 92; OM, III, стр. 135; A.M. Schneider, Türkische Literatur zur Geschichte und Topographie Konstantinopols, – «Der Islam», Berlin, 1950, XXIX, 3, стр. 303-306.

97

B 570 (484)

Тур

лл 16–246

20x15; 14x7; 13

تواریخ نیل و محاسن ولایت مصر قاهره

Название. Тавārйх-и Нйл ва махāсин-и вилāйат-и Миср
[ва] Қāхира "История Нила и прелести страны Египет и Каира"

(л 16), или رساله فی فضائل و اوصاف بحر النيل Рисāла фй фазā-
ил ва авсāф-и бахр ан-Нйл "Трактат о достоинствах и качествах
реки Нил".

Автор. مولانا محمد افندی بن شیخ زین العابدین мавлāнā
Мухаммад-афандй ибн шайх Зайн ал-Абидйн (л 16). Годы жизни
автора и время составления им сочинения неизвестны.

Переводчик. Имя его не указано и неизвестно. В предисло-
вии переводчика сказано, что он перевел это сочинение с арабского
языка на турецкий (л 26). Описываемый ниже список датирован
1112/1701 г. (л 246), каирский также сделан в конце XVII – нача-
ле XVIII в. Отсюда можно сделать вывод, что перевод сделан
не позже этого времени.

Аннотация. Редкое сочинение (оригинал и перевод), содер-
жащее историко-географический очерк Каира и тех областей Егип-
та, которые расположены по берегам Нила. В качестве своих источ-

ников автор называет следующие арабские сочинения: کوکب الروضه
Кавкаб ар-Равза "Звезда ар-Раузы" Джалāl ад-дина ас-Суйūtи

(лл 116–12а); مرآت الزمان Мир'āt аз-замāн "Зерцало времени"

Саҳибй (126); آثار العلویه Āsār ал-'улвййā "Великие труды"
[=собрание сочинений] Арйстātālйса (арабский "перевод" сочине-

ний Аристотеля, л 13а); جمع الهدیل Саджа' ал-хадйл "Рассы-
панные рифмы" Аҳмада ибн Йўсуфа ат-Тйфāшй (13а); اخبار مصر

Ахбār-и Миср "Сведения о Египте" Ибрāхйма ибн Васйф-шāха (146);

خریدة المعائب خريدat al-‘adja’ib ("Жемчужина чудес") Ибн ал-Вардї (22а).

Сочинение состоит из трех глав. В переводе им предшествует краткое предисловие переводчика.

Список. Полный список сочинения: предисловие переводчика (лл 16-26), содержащее имя автора, сведения о характере сочинения и его структуре; главы (bāb):

I (лл 26-16а) - نيلك مبداء و محاسين و بعض عجائب و

غرايبی بياننده در

II (16а-176) - نيل مصرک بعضی عجائب و غرايبینی بيان

ايدر

III (176-246) - общего заглавия не имеет, состоит из трех разделов (фасл):

1 (176-20а) - فصل اول مصره مصر تسميه اولندوغنک سببنی

بيان ايدر

2 (20а-24а) - فصل ثانی مصرک محاسين بياننده در

3 (24аб) - فصل ثالث مصرک فضيلتني بيان ايدر

الحمد لله رب العالمين و الصلوة و السلام: (л 16) Начало

على سيدنا محمد و آله و صحابه و سلم اما بعد سبب تحرير

اين رساله و موجب سطر اين مقاله ...

... و فاضائلندن بری دخی بودر که طورسина: (л 246) Конец

و بيت المقدس و ... اعمال مقروندر تمت کتاب

Дата переписки - рамазан 1112/февраль 1701 г. (л 246).

Место переписки - Турция.

Переписчик - الحاج موسى بن الحاج حسن ал-Хаджж Мӯса ибн ал-Хаджж Хасан (л 246).

Колл.: Руссо, II, 1825 г.

Бумага европейская (водяные знаки). Черная тушь и красная краска. Почерк диванї. Текст в рамке. Приводимый арабский текст огласован. Скромный цветной унвāн (л 16). Переплет поздний, европейский, картонный, обтянутый кожей, с золотым тиснением; на корешке золотом вытиснено: "Vocab. Turc. Pers. PT 18" (соответствует списку второго сочинения в данной рукописи).

Библиография. Др. сп.: Каир, стр. 342, 391.

В 723 (584с)
Узб

лл 736-78а
20,5x12,5; 16x8,5; 9-11

تعريف شهر خوارزم

Название. Та'риф-и шахр-и Хвāризм "Описание города Хорезма" (л 736).

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. Дата составления сочинения неизвестна.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит краткое описание г. Хорезма; его мечетей и минаретов; приводятся имена известных городских муэззинов, имамов; сообщается, сколько в городе медресе и сколько числится в них ученых и шейхов; указывается число кварталов и улиц, базаров и лавок, по каким товарам специализируются эти лавки и их владельцы об ābdāлах ("святых заместителях" пророка Мухаммада, покровителях ремесленников и т. д.) в Хорезме и Хорезмской области (ولایت).

Начало (л 736): تعريف شهر خوارزم مقدم لاردين و متقدم لاردين
مونداغ روايت قيلورلار كيم حضرت شيخ نجم الدين كبراني شهيد
قيليب تورورلار ...

Конец (л 78а): ... تنكري بردی جان مذکورنيك اياميندا شهيد
بولغانيدر

Дата переписки - 1160/1747 г. (л 78а).

Место переписки - قلعه شاه آباد қал'а-и Шахāбād (местность под Хорезмом, л 78а).

Переписчик - نياز محمد شيخ بن قاضي ابن محمد Нийāз-Мухаммад-шайх ибн қāзй Ёш-Мухаммад (л 78а).

На внутренней стороне нижней крышки переплета печатная этикетка с указанием названий входящих в рукопись списков, дат их переписки, старого шифра рукописи.

Колл.: Лерх, 1859 г.

Бумага среднеазиатская. Чернила черные. Почерк наста'лиқ. Текст в рамке. Грубый, выполненный краской 'унвāн (л 736). Переплет среднеазиатский, картонный, покрытый лаком и с матерчатый корешком.

Библиография: Уп. рук.: Мѐl. as., X, 287, № 9.

VI. КАЛЕНДАРИ

99

В 250 (273с)

Тур

лл 526-59а

19,7x13,5; 16,5x11; 31

جدول مفتاح روز نامه جدیدہ محمدیہ

Название. Джадвал-и мифтаḥ-и рӯз-нāма-и джадйда-и мухаммадййа "Таблица - ключ к новому календарю, [посвященному] Мухаммаду" (л 526), или جدیدہ محمدیہ روز نامه Рӯз-нāма-и джадйда-и мухаммадййа "Новый календарь, [посвященный] Мухаммаду".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. В лондонской рукописи, вероятно, в авторском предисловии, сообщается, что составлено сочинение в 1017/1608-09 г. по просьбе правителя Египта Мухаммада-пāши (годы правления: 1016-1020/1607-1612), который хотел иметь в этом новом календаре разъяснение некоторых непонятных мест в календаре шейха Вафā (Rieu, 242b, v).

Аннотация. Календарь на 1017-1218/1608-1804 гг., с авторским предисловием и добавлением (по лондонскому списку).

Список. Неполный список сочинения: нет предисловия и добавления. Список содержит: 1) календарь-таблица с 1017/1608-09 г. по

1218/1803-04 гг. (л 526), в первой половине ее выделены: جدول ;

تحويل ايام و ليلى ; سال شهر ; مدخل آزر ; تاريخ هجرت ;

ساعت شرف ; تحويل ايام و ليالى و وصول شرف ; ساعت تحويل

2) календари-таблицы по месяцам с марта по февраль выделены на лл 536, 54а, 54б, 55а, 55б, 56а, 56б, 57а, 57б, 58а, 58б, 59а.

Начало (л 526) и конец (л 59а) - таблицы.

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 01а сборной рукописи поздняя приписка: «Ch. M. Frachn».

Колл.: Френ, 1852 г.

Бумага восточная, цветная. Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет поздний, картонный, с наклеенными сверху крышками старого кожаного переплета с тиснением.

При переплетении рукопись была реставрирована: подклеены листы у корешка переплета.

Библиография. Уп. рук.: Dorn, Bericht, 444, № 13. Др. сп.: Rieu, 242b, V; Krafft, 142, № 360.

100

В 2606

лл 156-22a

Тур

21x16,5; 16,5x13,3; 30-31

То же

Неполный список сочинения: нет предисловия и добавления. В отличие от рукописи В 250 (см. описание № 99) в описываемом ниже списке первая таблица охватывает 1191-1292/1777-1875 гг., перед ней приведено следующее пояснение (л 156):

هذا مفتاح الرسالة الجديدة التى فى معرفة غرر الشهور و التى
الفها الشيخ الامام عمدة المتأخرين الامام عمدة محمد حاسبه
الله تعالى حسابا يسيرا و بعدها فلمن اراد ان يعنى الجداول
على قياس السابق و اط[!] القديمة فلا المحتاج الى تجديد
الجداول رضى الله

Таблицы по месяцам выделены на лл 166, 17a, 176, 18a, 186, 19a, 196, 20a, 206, 21a, 216, 22a.

Начало (л 156) - приведено выше.

Конец (л 22a) - таблица.

Время переписки - конец XVIII - начало XIX в.

Место переписки - Поволжье.

На лл 1a, 2a6, 3a, 4a, 10a, 13a, 29a, 58a, 1076, 1096, 1166, 1226, 1236, 1246, 1256 сборной рукописи - печати библиотеки С.Г.Вахидова. На л 1a приписка С.Г.Вахидова о том, что рукопись принадлежит к его коллекции и имеет № 132-1259, 133-1260, 134-1261, 135-1262, 136-1263, 137-1264.

Колл.: Вахидов, 1934 г.

Бумага русская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лийк. Переплет поздний (1955 г.), картонный, с дерматиновым корешком и углами.

101

В 854 (648)

03+16+003 л

Тур

20x15,5; 16,5x10,5; 31

غره نامه شرعى

Название. Гурра-нāма-и шар'ий "Книга новолуния, соответствующенно шариату" (л 16), или غره نامه شيخ بايزيد

шайх Бāйазīд "Книга новолуния" шейха Бāйазīда» и **غره نامه** шайх Бāйазīд Бистāмī "Книга новолуния" шейха Бāйазīда Бистāмī».

Автор. **شیخ بایزید بسلامی** шайх Бāйазīд Бистāмī, или кратко – шах Бāйазīд (л 2а). Составил сочинение в 1070/1659–60 г. (л 2а).

Аннотация. Календарь, содержащий указание на дни недели, на которые приходится начало каждого лунного месяца любого года по хиджре. Содержит небольшое предисловие в прозе и стихах (двенадцать бейтов о начальных днях каждого из двенадцати лунных месяцев мусульманского года и шесть бейтов с указанием характера сочинения, имени его автора и даты составления сочинения); двенадцать таблиц соответственно двенадцати лунным месяцам года; таблицу 28-летнего цикла (**سال نامه**); таблицу распределения месяцев по дням недели; таблицу дней новолуния и новых звезд (**غره نامه شرعی و نجومی**).

Список. Несколько неполный в начале список; предисловие в прозе и стихах (л 1б; в нем всего десять бейтов, содержащих сведения о характере сочинения, приводятся имя автора, дата составления сочинения); таблицы и пояснения к ним выделены на лл:

ماه حزيران - 66; ماه ايار - 56; ماه نيسان - 46; ماه آذر - 36;
ماه - 106; ماه ايلول - 96; ماه آب - 86; ماه تموز - 76;
ماه كانون اول - 126; ماه تشرین ثانی - 116; تشرین اول - 136;
16а - سال نامه - 156; ماه شباط - 146; ماه كانون ثانی - 136 -
таблица распределения месяцев по дням недели (без обозначения);
16б - غره نامه شرعی و نجومی.

Начало (л 1б):
اوشبو اقوال دخی انی بیان ایدر که هر
آیوک غره سی نه کونه کلورسه کلسون...

Конец (л 16б) – таблица.

Время переписки – конец XVIII – начало XIX в.

Место переписки – Турция.

Колл.: неизвестна; инв. 1936 г. № 45.

Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Таблицы вычерчены красками. Переплет восточный, картонный, обтянутый кожей.

Библиография. Др. сп.: Flügel, III, 519, № 2002 (2, 8, 12); 535, № 2006 (17).

С 1009

Тур

лл 122а-116а(!)
22х17; 17,5х8; 31

[تقويم]

Название. Таквйм "Календарь".

Автор. В рукописи не указан и неизвестен. Дата составления сочинения также не указана. В сочинении упоминаются две даты: 1125/1713 г. (л 116б) и 1129/1716-17 г. (л 116б). Поэтому можно предположить, что оно было написано в 1125/1713 г., так как календари составлялись обычно на несколько лет вперед.

Список. Не встречающееся в каталогах сочинение. Содержит календарь на 1125-1129/1713-1717 гг., по месяцам - с марта по февраль (лл 122а, 121б, 121а, 120б, 120а, 119б, 119а, 118б, 118а, 117б, 117а, 116б).

Начало (л 122а): بو ایده زمین اولور و بلغم مقهور اولور
و فان بدنده جوی اولور ...

Конец (л 116а) - таблица.

Время переписки - XVIII в.

Место переписки - Турция.

На л 116а круглая восточная печать с плохо отпечатавшейся и потому неразборчивой легендой.

Колл.: Ван, 1916 г.

Листы с текстом сочинения переплетены в "перевернутом" порядке: лл 122а-116а. Кустоды отсутствуют. Бумага европейская (водяные знаки). Чернила черные и красные. Почерк наста'лиқ. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком и одним клапаном.

В 2580

Тат

53+001 л
22,5х18; 17,5х12,5; 17

جنجل السنة فی تقویم السنة

Название. Саджанджал ас-санат фй таквйм ас-санат "Зерцало дат в календаре лет" (лл 1а, 53а).

Автор. ابراهيم بن احمد جان الرحمتی القزانی Ибрахйим ибн

Ахмад-джан ар-Рахматй ал-Қазанй (л 1аб). Сказано, что он является учеником داملا شهاب الدين بن بهاء الدين القزانی

المرجانی дамуллы Шихаб ад-дйна ибн Бах'ад-дйна ал-Қазанй ал-Марджанй (л 1а, 1б). Составил сочинение, вероятно, не позже 1312/1894-95 г. (см. пояснение на л 1аб).

ИЛЛЮСТРАЦИИ



۱۰۰
در کمال اوج

[illegible]

حضرت مولانا مفتی محمد رفیع الدین صاحب دہلی
 مولانا مفتی محمد رفیع الدین صاحب دہلی

مجلس شصت و نهم
در این مجلس حضرت آقا سید محمد باقر
مجلس شصت و نهم
در این مجلس حضرت آقا سید محمد باقر

تورن چینی خدیو اردن سپیکر لایک فخر جن جو اسپون دیب
ایماندو و خوب ایام سفر کراچی . پیرست نورستین براوار باد شاہ

دور کی جراتیک ایسے کا بولنے شاہ

آیت الله العظمیٰ محمد تقی میرزا علی محمد آقاخان قزوینی

[illegible]

شعبان بولدی

Рис. 1

Tārīḫ va dжуrāfīya madjmū'asī, л 1а рукописи С 1878
(Описание № 3)

شوكتلو سلطانم

عسكریة و شهریة امور لریده غویس ناضر ،
اندری مبارکنک و الیکساند رنوسکوی مبار
رکنک و اننا مبارکنک او لکی و کیورکیه مبارکنک
ایکچ درجه لریده اولان کؤبرلوق عنوال کنا ر
کس کوری سمونقیج و ولخان سکوی حضرت
لری نک اعلا جانب لرینه

القشلق ایله هدیه مددور
ملک

عوام مدرسیه لر نک منفعتلری چون
ایلیا کوفکین نک مملکت روسیه نک احوال
لر و تورج لری خصوص لر ندای روسیه لسانچ
تصفیر بن یاندار نام یار تصوف

ترکیه

Рис. 2

Мамлахат-и Рӯсӣяниң аҳвәллари..., л 26 рукописи В 780
(Описание № 5)

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله
 ملائجه على غاري اذ على ايتوه لم يزلتكم من اوزن شك صبي
 وفتننا تواريخ بلغارتيه اسيله كتاب كوبر ب كوچوب بالغان ايلكان
 سوزلر انك اچنداز كوبر سوزلر نه نحو قيلغان واطرافينه كوبر
 سوزلر اثنيات قيلغان شول كتاب نه مذكور انك ايم وارانلر
 غان طريقه اوزره مرتبا يازوب آسام ايدى و يوب كوبر يزلار
 تصور و يوزگان ايدوم مكر كم يازوب آلاما غان ايدوم بس
 بويللار و اولوق تواريخ بلغارتيه نه قزانك پيچايتاي كاياسد
 دى لار حمان اولك حالته يباسد و غانلار و شولك حوكمات
 مينه يانكي تواريخ بلغارتيه و يوب بركتاب تاليف ايدوب پيچايتاي
 كاياسد و دى لار بنم آنگم انك اطرافينه كا شويله محو اثنابا ايله
 برونجه تغيرات بركان ايدى وليكن كوبر و سب باسلفان حالته

يوزن ۵۰۰



Рис. 4

Тузӯк-и Тӣмӯрӣ. л 56 рукописи D 193
 (Описание № 19)



Рис. 5

Тузул-и Тимурӣ, л ба рукописи D 193
(Описание № 19)

و دکنیزخان اولادیمه میسه او زرنده قالوب او غرخان کند و
 مبدنه صیرمه استقرارایدوب نام عدل و داد ایل کو ستر و
 تربیت سلطنت مشغول اولی اولادینه وصیت هنه اید و
 اول دفی وفات اندک و کاکیری کون خان اتاسی وصیتله
 یرینه قایم مقام اولک یود فیاته سی اعتقادی او زرنده ید ملک
 موحد و عادل و عاقل دی بلاد شرقیه و شمالیه عدلله عمار
 ایدوب بونک زمانده ترکستانده و غیر برلرده نیم شهر لر
 بنا اولندی بواول ملکد که ترکستانده این سلطنت و تربیت
 خوشه تعیین ایدوب باقریندا شلرنتک او رتسنده طعنا
 وضع اندک تا که هیچ بلرده یری بوکا مخالفت اتمیلر و غیره
 خان یقشیل پادشاه اولک اول دفی دار بقای رحلت اندک
 اندک دفی اکبر اولادی قالک قایم خان اتاسی یرینه قایم
 مقام اولدی تخت او غوره ملک اید و جمعی بلاد مستوی
 اولوب اتاسی و دسی طریقندن منخرق اولدی و سلطنت
 بونک الفده و اولاد الفده قریبا بعد قرن و بطننا بعد بطن

Рис. 6

Tārīḫ-i āl-i 'Uṣmān, л 16 рукописи С 1889
 (Описание № 37)

قانون نامه سلطان سلیم خان پادشاه

اگر بکرانه زنا ایله شرعیه ثابت اولسه زنا ایدن کیشی اولوغنی
اولسه که بیک آنچهیه قانیر اولسه ویه دخی زنیادیه قادر اولسه سیک
اولمغدی تقدیرجه دورت یونماقی جرم الیه وسط الحال اولسه اکی یونما
آچه جرم الیه اندن اشاعه که غایت فقیر اوله قرق آچه جرم الیه اگر
فقیر الحال اولسه اونما آچه جرم الیه اگر زنا ایدن کیشی ارکن و غنی
اولسه یونما آچه جرم الیه اگر وسط الحال اولسه الی آچه و فقیر الحال
اولورسه اونما آچه الیه اگر زنا ایدن عورت اولسه غنیه اولسه اونکه
دخی جرم غنی ارکیدرم مقسط الحال دیه خود فقیر اولسه اکا کور قیاس
اولسه اگر زنا یی عودت ایتسه جرمینا رر ویره اگر عورتی مالی
اولوب اریک اولوب یینه قبول ایدرسه کفته حرمیق قیلغی غنی اولورسه
یونما آچه اورته حاللویید الی آچه فقیر اولورسه اونما آچه الیه اگر
قینا وغلان قیز زنا ایله انک دخی حالی ارکن کیدر اگر قول و جاریه
زنا ایتسه حرو حرم جرمینا نضی الیه اگر زنا قصد نه برکسینک اوینه
کرسه اونما و نورسه اولور جرمینا ارکن اولورسه ارکن جرمینا ویره

بکرانه زنا ایله شرعیه ثابت اولسه

بکرانه زنا ایله شرعیه ثابت اولسه

کامل عیب صاید یعنی بله لری اور زده و جمیع صفوی امور لر زده
 اجمال و غنالت و خدمتی ترکی انگلی و هم خاص و عام خصوصاً
 ما مور خیره میلر دلیک شیل قاتی اولوغ تقبیح و سر نش
 اولد یعنی بله لری اور زده و هم جمله و بزی وخی اول خالق عالمه
 دوغ و یوله دالالت ایلینه جمیع تبرک و شایسته لیکن ایلر باقی
 همیشه اعتماد لور عایمه کند من کنع ایتو شاهانه و هر حقتمیز
 ایلر مستدام اولماقده ورن ویر لری مسعود شمر زده نو یا برنگل
 یو انچی کونفرم بنگلری یونیت شمشیر شینی سنده تحت شاهانه
 جلوس من کل اون دور شینی سینه سنده

مسعود شمر زده سیقات
 حکمرانی حضور زده با سیم
 اولمشدور نو یا برنگل ماکوننده
 ۱۲۵۰ یلده



عین حقیقی اور زده
 امیر اعلو ریچیم عظمی
 حضور ناریک کندور
 البیلا مضا اولمشدور
 بیلر

اتاترینا

دوره انتخابه از باب اول

مجلس عمومی و غیره عاریت از رئیس و مدعی

اولی ماد افکاره معاهدهای افکاره و فتنه و بدو ازین موافقت عمومی منضم اوله
 منصف بودارانه واسطه سیله انتخابی صلاصتی تصدیقه اینکله انتخابات خصوصی بودارانه
 ملکات کرسی امانده اجتماع اید جاک بر مجلس عمومی غیرهاری معرفتله اجراء اوله
 ابلیخی ماد اسب مجلس غیرهاری افکاره محکمه بوز طفسانه نظاره خانه عبارت اولوب
 یعنی اوله بوز بودارانه رئیس و بوز وادیمی فضالریک اوج نفر بقیواسی تاندا
 اولی زب لردنه بالتصیح بانو زب سندله قمارش زب سی داخل اوله رفته اکار بخریمه اوله اوله نفر
 بودارانه مقدارند لردن تکلیفله دیکه اسب ملکات اصدا د کانه بفرزه مندیج مراتب تکلیف
 معنی اوله نفهم نظامی و جله ارباب انتخابیه اوله افکاره اوله اوله رابعا ابلیخی زب دله
 اوله رفه قنوجبار زب سندله قریبی زب سی داخل اوله رفته اکار بخریمه منابر اوله نفهمی اوج
 نفر بودارانه خاصا سر دانه سندله بلامتیر هورک زب به دایجه قضا بودارک بینه معنی
 و هر بقتضایه ابکشر نفر اوله افکاره اوله زبانی نفر بخار بودر سادسا شهر لر و بدله لردن
 اصدا قد زب بکری یک نفر بخار بودر و مجلس عمومی قمارش اخصای مجلسی عمومی غیرهاری
 کذلک ارباب انتخابیه اوله افکاره انتخاب اوله بلامتیر ارفهمی ماد سنی اوله منضم کادلی
 هانز اوله بانه هیچ برکس مجلس عمومی غیرهاری زب داخل و قاعده اوله به درجی اوله اولی زب به

اوله

قزو اعیان الملة المستحیه ایوان تبلوف
 نام قبول کتخداسی ایله مکالمه و مزاکره
 و سیاق مشروح اوزون قرار داده اولان
 موادک شروطی و قیودی و چار مشارالیه
 طرفن قبول مقبر طوبیوب تصدیقنا
 مه سی کلمک اوزون موی ایله رخصت
 کماله سی حسبیه طرف دولت علیه
 مأمول به تمسک ویرمکله بنزدی
 و کالاه مطلقه من حسبیه امضا و مهر فر
 ایله ممضی و مختوم اشبو مواد تمسکی موی
 ایله تسلیم اتمشزدر و وجه مشروح
 اوزون چار مشارالیه طرفن تصدیقنا
 سی کلدکره طرف دولت علیه دن

۱۱۹ ۱۱۸ ۱۱۷

Рис. 12
 Ахд-намагар, л 336 рукописи А 940
 (Описание N 54)

[illegible]

حاشیہ مرقیہ بنیہ : انور : مورخہ : الفہرست : الفہرست

حوت شتر و شتر طان جملة لدا ستور (ضولاره لوق لوق لوق) و مگش (دور خیر لولول) و
 لهوره کی جیلند و بر مقتضای عفو و یکسره بوختن لدا سار مریب با عشا و دیو و ووما
 بلا سنج لدا و با ۴۶ تا بنسلا و وشتی و مصفا تا حال مرید میر و غنچه لرو و دستنظر معلومی
 و وشتی طرفه لوق لدا (تخلیب و موقور و ورنه و ونا لری ما بنسلا لوق لدا صلح و صوفی
 و موقور لدا لری طریقه عیبه و ما مزید (هنگام لرو رعبه لولونگی کی طرف لرو و ونا
 کونگی ریخته لولونگی بی قیوما طرف لدا و وشتی قوت و ونا بولونگی بوقی و وشتی
 و نقض زما صلح موقور لرو خیر زبر لولونگی (احتیاج لدا صند لرو ونا با سلا عفو خیری
 و وکتر و ورفه حرفه لوق لدا (حتمال و موقور و ورنه (اضافه مصفا زیاده لوق
 صلح موقور با سلا عفو و خیری لرو لور لرو و ونا بنسلا لوق لدا و وشتی و مصفا به برو
 مشبه (افزون کی مرور لرو لرو لرو خیل نظری (احتیاج لرو مصفا و محفوظ لوق لرو
 و ونا علیه حرفه لرو لری طرفه و ما مزید (هنگام لرو و وشتی سلا و ونا سلا و ونا
 بی طرف و ونا علیه لرو بعضی معلول معالی سی و وکتر لولونگی حتمال و ونا با سلا عفو لرو
 ما بنسلا موقور لوق لدا (دور لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو لرو

دولت روسیه الہ دولت عثمانیہ بیندہ تجارت
 عہد نامہ سی قطنطنیہ دہ عقد اولنشدہ ماہ
 ایلولک اونچی سنکونندہ
 اولکی مادہ
 روسیہ دولتیله دولت علیہ سہم مقدما
 قینارجیدہ منعقد عہد نامہ نک اون برنجی
 مادہ سنندہ شروع جملہ عہودک بلوتغیرود قیلہ
 رکی

Рис. 14

Давлат-и Рӯсӣя ила давлат-и 'услмāнӣя..., л 16 рукописи В 746
 (Описание № 57)

سببیده مانده گوشه نسیان اولان بعضی قوانین
 د وینک اهی و دخی ۲ زمانه دستور العمل قبلان
 بین ارکان سلطنت نری جمع و تدوین اولمق و
 حین اقتضاده محلی بولمق ایچون بوفقیه فرمان
 بیورد قلمی اوزره تخریر اولندی جرده الحقیق
 عبد الرحمن التوفیقی وزیر عفا الله تعالی عنه
 قانون ————— وزیرای عظام

اولا صدر اعظم اولان لر جمله بی نصدر ایدوب
 عامه مصالح دین و دولت و کافه نظام احوال
 سلطنت و تنفیذ حدود و قصاص و حبس و نفی و
 انواع تعزیر و سیاست و استماع دعوی و اجرای
 احکام شریعت و دفع مظالم و تدبیر مملکت و توجیه
 ایالت و امارت علوی و زعامت و نیما و قویت
 و خطابت و امامت و کتابت و جمع جهت و تقلید
 قضا و نصب مولی و تفویض و توکیل و تعیین و
 تحصیل و امور جمهور و توجیهات غیر محصور و
 الحاصل جمیع مناصب سیفیه و علییه نک توجیه

Рис. 15

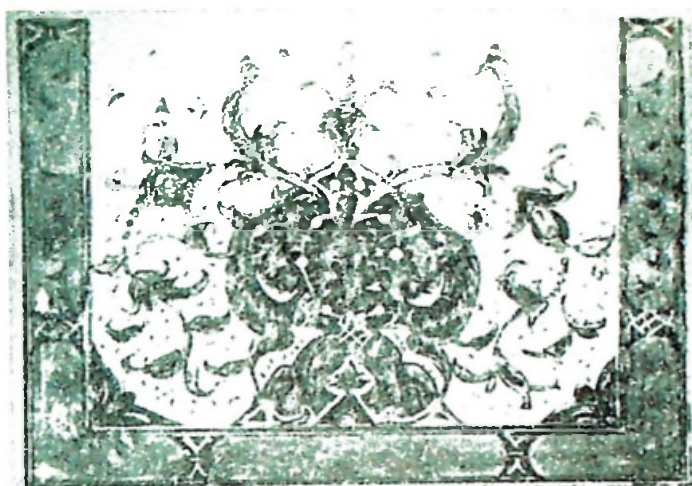
Қавāнiн-и давлати атаммi..., л 2а рукописи С 804
 (Описание № 65)



علوم حقایق بلکه حقایق عالمی نیک نفع کلام لیت و صحیح حدیث لیت مدرک
 اکتشاف طبع قوی باشی مطالع دین معانی طو العی فی بیان آدمی بر لایع مسکن
 سمعوره سنی نیک مربع حجره لاری اغی موزون ادبیت و مطبوع لغات لیت طایفه
 نیک ضمیر لاری شکایتیغه و خیل لاری مصباحیغه ایضاح قیام الامت لاری
 نیک باغی اول بولا لایکیم هایت ادا اوراق لاری بایستین و درایت
 اسبق لاری نهایتین اول خالق عالم زو اهر حمده ی جو اهر شکر ی بر لایع
 منور قیول لایکیم ادم فی صلوات استهد علیه و لقد کر مناجی آدم اگر اسی بر لایع
 قلیب و علم آدم الاسما تشریفی جمله مشرف اتی ملکوت عالمی نیک منقر
 طاق لیت مدرسه سید اگر و بی لارا فاده و ستغاده سلی و جون جلا سقایی
 سبحانک لا علم لنا الا ما علمتنا انک انت بعلم حکیم اکا حو کیم علی لایست
 و شوال علم عالم الغیب و در عیمیکه بر ذره علم افش بایست سپهر و نیک

Рис. 16

Вахфийа, л 16 рукописи D 18-1
 (Описание № 67)



خلدك يا من ابدع عجائب الخلقات بحسن كنهه وتكرره يا من ابدع المصنوعات بالبراعة وقدره
 دلست على قوته العلية اعلى حركات الاجرام العلوية وشهدت على سموته انه لا اله سواه الا
 الشفاعة في كل شيء لا اله الا الله وحده الذي جعل نعمه المصنوعات يستغنى عن شكرها
 ودفع بحكم البذلقة يدفع العقل شتى ما عسى ان لا نام في تلك الاشجار جام بقلم النكر منقش
 المقيم بعد ذلك لا قام بعبادات الخلق والعباد بركة المؤمنين بالالف نفيم وجد البرية على عباد
 الفخر وانما خليفة على غراب قصير ثم اطلق الطير والحيات ان كرات بالعدوة والعشاة
 من هب المطبات على اقل الميمنة وكل اصفياته على النية الاولى فاذن كتابه ولا حكر
 ولا حكر له اوله ولا فطره وقد عجز كتابه الفناء بلاء غدره المعارضة وبعث المفا بعد احد ومين
 استرعى على عذبة النكر وراه اوده من عالم ومن تابعه الى يوم القيام وسلمه فليما كثيرا ابراهم
 وفيضتك سبي وبنيت ببيتك عزم اول بروتكم بارجا سلطان لا يكتف خاتمة بارقي
 فان لا يملك سلطان سلا لا يملك سبر وعالم بملك جهنم بانه اول شمسك جبه ولول خا
 سليمان وشكاه كيم سلطان مختبر عالم وقويوب نور نار ملك خاتمة فاضل ولست اوتيه
 اول طور وقويوب نور وناقلت بملك كوز لا يبر بار ورتب نور ورتب بملك خاتمة وناول
 مير نور كوزايب ورتب بملك كوزايب كوزايب نور ورتب بملك كوزايب كوزايب نور ورتب
 ورتب بملك كوزايب كوزايب كوزايب كوزايب كوزايب كوزايب كوزايب كوزايب كوزايب

Рис. 17
 Терджаме-и 'аджаиб ал-ма'удийа... , л 16 рукописи В 704
 (Описание X 79)

کیم جهانگیرین و افیش کسبی مشهور آفاق تو دور خاقان و علی کمان کیم ممالک تافهه اسکندریه و انا
 پست شاهی کیم اینیک و یک اهل انش که دور و انا لغده بکانه عالم دور و هم شاه لبغده اول
 شاه اعظم دور و هم علم و اهل علم دین اعلم دور و یا اولی که زبان آور دوران دورین : منیدین آرتوق
 بر ایشه بر قور ممکن : روز میکت قبل المان و صفر کر روزین بیل : استای چری ایما المان بوزیک
 و هو السلطان الاعظم و الخاقان الاکرم سولی ملوک الخاقان اعظم سلاطین المشرقین ناصر
 الدین و الاسلام کاسر اللغات : لا صنام ظل الله فی الارضین شمس آالملک فی العالمین
 و اسلا الامین و ایمان المصروع باشاره ان الله یامر بالعدل و الاحسن المستقرین عون
 عنایات الملک النصیر المستعین ابو الفتح محمد الشیبانی خلیفه الرحمن خلق الله نعم ملکه و سلطانه و
 بدجنه و اعلمه پرست کتاب عجایب المخلوقات فی قبله ایردی و دقایق فی مرقف الکتاب فی
 آرتوق زنی پلور ایردی چکر کن سمرقند یکت فاضل لاری و ملوراء التهرنیک کامل لاری ملور
 مجلسه حاضر ایردی لاری مبارک خاطر بقدره اخلاق کیلدی کیم نوکتاب فی عربیة تلک بارس نلیکا
 ترجمه قبله زور لاری کیم مارت ایل اندین عظمی ذوالقاری لاری اگر فارس تلک بن نفی ترکی بلی پلا
 ترجمه قبله لاری کیم ترک ایل موندین فیض تابغانی لاری مناسب بر لغای لاری فاضل لاری دن برضیر
 قبل البصاة بای بن حق الهودی غنیم دولت دیک بیکشی کا ملازم ایردی و اقبال یکت برسخ
 سخی کینه خدو سکار لغات قبله بدی کیم برش سندن کیلور اگر چین اوزوم و اولی قابلیت
 کرد کس ایردی کیم بویش منیدین کیلکلی آقا چلی بر لیم بولدی شکر فی زمانه بیلا الطبع الله
 و الطبع الرسول و اولی الامم منکم اطاعتین اوزکا چاره یوق ایردی فی کچک کان استدلال
 شهید پلا کیم الماهر معذور اول زور کاردین سغاف تیلای ایل حضرت مددی پلا و کاتب ترجمه
 سبغ شمل بولدی پست حاتم شریعت و المقصود : اعطای علیک با معبود است
 نون الکتاب رحمت الله فی دین زور کیم یکیل کیم تعلم بار بکان خاقان لاری و اعلی و است

جزیره اندر مخصوص اولب کند و در متفرض و لغبیله افعال حسنه لری می
 کند و در دن صکره کلندر بونکرک اوصاف مرضیه لرینه بر حسه و اولدی
 ابجق احوال پسندیده لری کتب تواریحیه و مندرج اولدی مو انعام و
 لری و کمال عدالت لری الی بومنا نه اکت بلرده مذکور دره و قوه
 عالمه مشهور اولدی مو بو کما مناسب و عدالتک متعلق بر نشیه بجای
 اندی و بیان اید و لم که محل تعجب دره و تحفه الزیاض ترجمه سنده و ذکر
 اولبور که نوشته و ن یوز تمیش بریل فوتندن صکره مامون خلیفه
 آنی فرارندن احسن اچ اند و رب اعضاسی کماکان تازه تر اولدی و ن
 بیان اید ز نظر الفقیر مولانا محمود الخطیب المنعم فی بقادر بوجهان
 قنایلی سنده قالدی شان ماضی دن شمس کرانه عدالتک
 نامیده و مادام یاد اولره لغتیه ظالمی هر که انایا و ایدره کوشش طوت
 بنیدن بجا کم نوشته و نندن تا سگاه اید و هم ایشند و کم اوزر ایش
 خوش جزیره کچدی فوتندن انک چونکم صد و هفتاد و یک سال کله
 بنلدی مامون آنی ای معتبره بر کن خراج اند و رانی فرارندن روان
 چورش میده رسکلا ری اید و تا کم نظر زیر اکم ایشتمشید بکم سیدی
 رسول شاه عادل قبرا یچنده چو رب کور ضرره اچدر قبری چون
 نظر سر عسونه کور و بکم دفن اولد و عینی کبی طور را اول تازه تر و ریش و بوی
 و بسلت و بینی تمامت بقیصوره چشم و ابر و کوشش لب بر لور بند
 سر سبه بر مغنه خالقی طور روحی باشند و تاج که چو محو اولب کفن
 کتیش چو پش فایره اطللس و ز بفت دن انشمار دی اکا کفن
 لیک اول بوندت اجره حمله اولبشده یه زده اولن ماندن کامل اولان

میرود و در آن عملیه ایستد بغير عليه الصلوة والسلام تلذذ و جوی او زنده بر نرسد
 شروع بپور مادی مکرر ضاء حقنی مقدم تو کوب امنه بوطریق چه ترغیب
 قیلور ایدی: دیدی. بجهت بادشاها زندان بغير مردم غم لیکان قیمت بر مانی
 نفیس کیومنی کیوب قطعه دن موندنک منبردن نوشکاج او سستوندن: حدالو
 اسامه حضرت مکرینه کیدردی. مذکور حکایت دن مسده اوبولغان نرس
 بود که حلال مالان بولغان صورتده کیراک نبندین نفیس قیمتی کیدم
 بلان بدسه ده تجمل بایزدرد. حضرت علی رضی الله عنه تنگ کیوم جیکه ری بار حاق
 او جلاری بلان برابر ایدی. بوسوزدن مقصود حضرت علی تنگ کیومنی تعریف
 قیمتی تو کلدرد بدکه کیوم تنگ بینکن بار حاق او چنه قدر ایتنگ سنت دیکلدرد.
 عمر بن عبد العزیز تنگ اذن مناسک دینار غم نوشکان حلسی بار ایدی. ایدی
 شریع شریفه کیوم تنگ توسی قیمتی تو غرو سنده اختیار ایتشد. اکل حا
 تشتمیه والنبس مایشتیه الناس عالمی سوز بدرد یعنی بیلایکان نرسه کنی آشا
 زحانه تنگ اهل اسلامی لیکان نرسه نی کی دیکلدرد. بوسوز تنگ مفادی
 او شبیه در که آشا خان طعاندنک قورضا غنکد و مسود بولوب بر اشتمار
 آفت کا سبب بولاس اما آدم بیل ایتا کان کیوم بانه عاصه خلق کیما کان
 کیوم که غایت قیمتی جهندن یاکه اول کیوم باط و اهل سلام ده بولایمان
 هیسته بولم چیلنی خلق آوزنده بر نغمه بولوب کینه و کونجیکاک کا سبب
 بولمق جهندن و دخی غیر جهتلردن منزی در. روضه الاخیار ده مذکور در که
 کاها بغير غم قیمتی تنگ در حلالک ردا کیار ایدی و کاها قیمتی دورت تنگ در حلالک ردا
 بلان نماز غم چنار ایدی. و امام المظفر نوری دخی کاها دورت تنگ دینارلق ردا
 کیار ایدی و شاکر دلرینه ایتور ایدی که شمر لرنکزا و قریه لرنکزا قایتانده نفیس

تاریخ سیصد و پنجاه و یک سال بود که قریب یک ملک اقبال سند یعنی ماه ۳ م الحرام ملک
 ایشل لونی آنافم دین که کا او نور ووق قرا وینگر او سوزا آتخ کون سفر ایدو
 آنادول ملک سند مصون شهر شریف و قیام سوزا او نور شد
 خانه شریف احاطه سے وار بعض محلہ لہ احاطہ ملک اچنک و بعضی طشندہ دو
 یدعی مسجد بر ایکن خان یعنی کروان سرای و برنجہ حمام لری وار بارزاری معمور و کانلری
 چوہدور اطرافی شهر کا متصل باغ و بستان لوی دو آلا ارمود انجیر شتالو
 زرد آلو قون یونیم قاون قہ یون و غیر ہر درو میوہ سے بے عیب کباب
 او چوہدور و صحرایہ ایکن لیکہ ورا ورمائی و ہر درو اعاج لری ہم
 وار دور بر طرف باغ و شالیق ہلو بیوک کھیل ایشل اندر قالیوں دیر لہ
 کاراب و چلہ و ہر کہ سند یون ایلا و یو آتخ شل کو ب جایی وار دو
 و دخی شهر ملک بر با شتند و یادہ و زین و غیب عید کاہ وار دور ہم
 یاد شاہ لقی خیر لہ سا قلامق او چوہدور طاش مغانہ لہ وار دور و
 صدامصون شہری بیوک اسکر دو و ہر ملک دین کہ لہ لہ مال کلور کومرو
 یعنی باج خانہ سند اہل منصفیدین پنچ آدم لہ وار و آتخین استانبولہ
 قرا دین

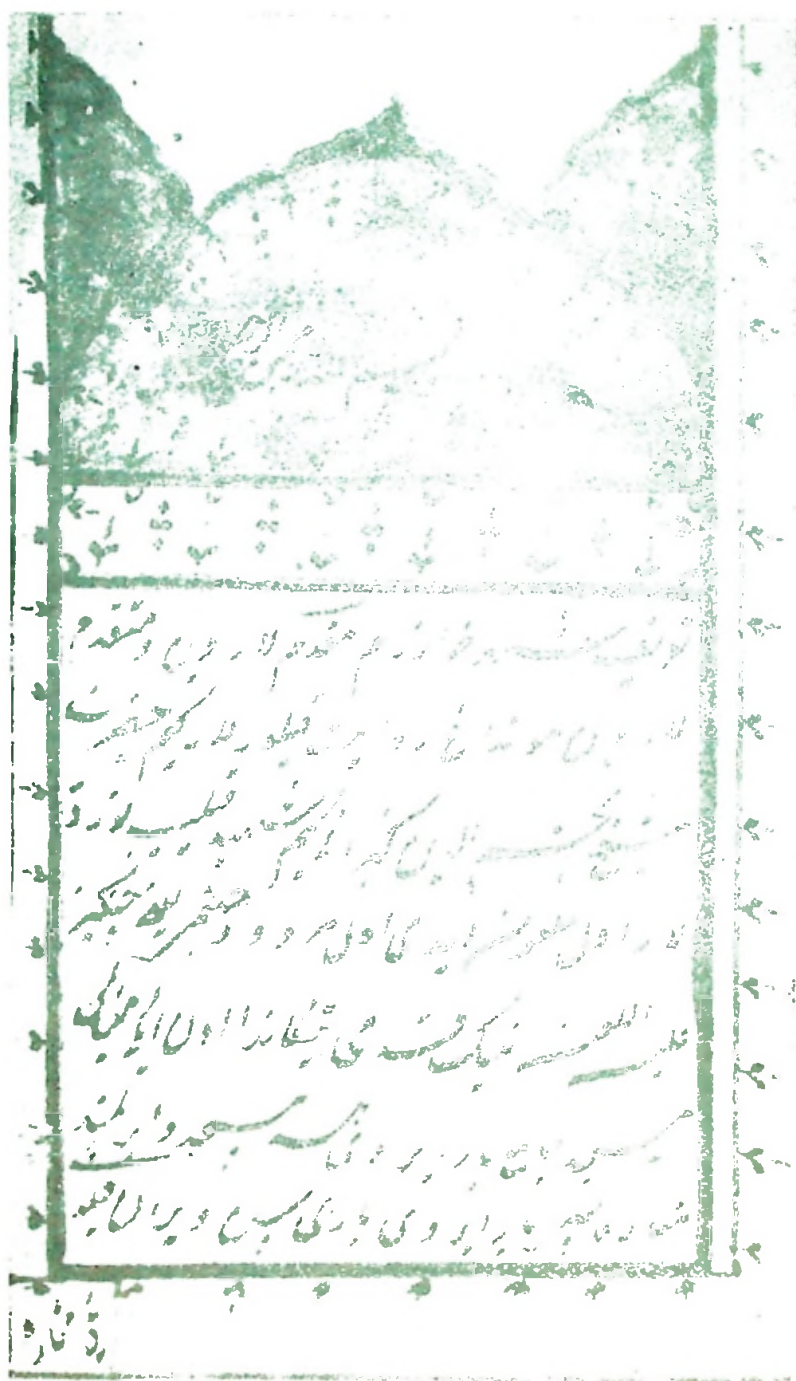


Рис. 22

Та'вйф-и шахр-и Хайрӣ, л 736 рукописи В 723
(Описание X 98)

УКАЗАТЕЛИ



УКАЗАТЕЛИ НАЗВАНИЙ СОЧИНЕНИЙ

1) Указатель названий описанных сочинений

ا	الافات و البلية
آثار البلاد. ترجمه عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات و ترجمه آثار البلاد و اخبار العباد	آيا صوفيه كتبخانه سنك دفترى صورتيدر - 72
اسماعيل آغا سياحتى - 89,90 اصابت پيغمبرمز محمد عليه السلام هم توان كريم هم اسلام ديننده اولفانلرنك حققرنده - 4 آصف نامه - 60,61 آصف نامه لطفى پاشا. cm. آصف نامه	ب برازيليه سياحت نامه سى - 92 برازيليه مملكتنده يوركمان آدمنك حكاييتى. cm. برازيليه سياحت نامه سى بلغارننك بناء اولماق بىانى cm. كيفيه شهر بلغار و سبب تسميه
اصلى نسلى صالا اوڭيل نينك - 16 اصول الحكم فى نظام العالم - 62 افلاق و بغداد نظامنامه سى - 52 آقساق تيمر حكاييتى. cm. تواريخ بلغاريه - 8 اوصاف استانبول. cm. در اوصاف شهر قسطنطينية المحمية عن	بيان شهر بلغار - 13 ت تاريخ - 15 تاريخ آل عثمان - 37 تاريخ سياح. cm. منتخبات اوليا جلبى تاريخ صاحب كراى خان - 21

- تیموری
2 - تاریخ عمومی مختصر
- تعریف شهر خوارزم 98 -
تقویب الفاری کتابی. CM. تواریخ
بلغاریه یا که تقویب غاری
تقویم 102 -
تلخیص البیان فی قوانین
آل عثمان 39 -
تلخیصات راغب پاشا 56 -
تواریخ اوغوز خان و جنکیز
خان و سلجوقیان و عثمانیان
CM. تاریخ آل عثمان
تواریخ بلغاریه 7,8 -
تواریخ بلغاریه یا که تقویب
غاری 14 -
تواریخ نیل و محاسن ولایت
مصر قاهره 97 -
- ج
جام گیتی نمای CM. ترجمه
عجائب المخلوقات و غرائب
المصنوعات
جدول مفتاح روز نامه جدید
محمديه 99,100 -
جغرافیه کبیر 94,95 -
- د
دُر اوصاف شهر قسطنطنیه
المحبیه عن الافات و
- تاریخ قویم 22 -
تاریخ قویم 23 -
تاریخ کاشغر 31-33 -
تاریخ ملوک عجم 36 -
تاریخ نامه یعقوب خان 34 -
تاریخ و جغرافیه مجموعه سی 3 -
تاریخ 6 -
تذییر النشأتین و
إصلاح النسخین 66 -
تذکره جهان
(تذکره عزیزان. CM.) 30 -
تذکره خواجگان
(تذکره عزیزان. CM.) 29 -
تذکره عزیزان 24-30 -
ترجمه خریده المعائب
و فریده الغرائب 82,83 -
ترجمه عجائب المخلوقات
و غرائب المصنوعات 79,80 -
ترجمه عجائب المخلوقات و
غرائب الموجودات و ترجمه
آثار البلاد و اخبار
العباد 81 -
ترجمه مجمع الفریب 84 -
تزوک تیموری 19 -
تزوکات تیموری CM. تزوک

- CM. جدول مفتاح روز نامه
جدیده محمدیه
- روسیه و ترکیه عهد نامه لری - 58
- ز
- زمان قدیمده اولان عزیزلار
وصاحب زاده لازننک
- کیفیتلاری - 10
- س
- سجنبل السنة فی تقویم
السنة - 103
- سفینه الراغب و دفینة
المطالب CM. تلخیصات راغب
پاشا
- سلطان سلیمان خان زماننده و
شیخ الاسلام ابو السمود
عصرنده اولان قانون
نامه لر در شرع شریفه
موافقتی مقرر اولوب حالا
معتبر قوانین و مسائل
شرعیه در - 47-49
- مور نامه - 41
- مور همایون - 40
- سیاحت نامه - 91
- سیاحت نامه CM. برازیلیه
سیاحت نامه سی
- سیاحت نامه CM. منتخبات اولیا
- البلیة
دستور العمل - 18
- دفتر سربازان خیوی - 71
- دولت روسیه ایله دولت عثمانیه
بیننده تجارت عهد نامه سی
قسطنطنینیه ده عقد اولنمندی
ماه ایلولک اوننجی
- کوننده سنه ۱۷۸۳ - 57
- ذ
- ذیل واصف CM. واصف تاریخی
- ر
- رساله اوصاف شهر ستانبول
CM. در اوصاف شهر قسطنطنیه
المحمیه عن الافات و
البلیة
- رساله غزوات الوزير الحاج
محمد پاشا الصدر الاعظم CM.
تلخیصات راغب پاشا
- رساله فی بناء آيا صوفیه و
قلعه قسطنطنینیه CM. فتح
قسطنطنینیه
- رساله فی فضائل و اوصاف بحر
النیل CM. تواریخ نیل و
محاسن ولایت مصر قاهره
- رساله ملا کمال الدین - 70
- روز نامه جدیده محمدیه

- قانون نامه 51 -
- قانون نامه CM. نصیحت الملوك
- قانون نامه احمد خان CM. قانون
- آل عثمان
- قانون نامه سلطان سليم
- خان 43,44 -
- قانون نامه عثمانیه CM. قانون
- نامه سلطان سليم خان
- قانون نامه همايون CM. قانون
- نامه سلطان سليم خان
- قويق بغجه CM. فواكه الجلما
- قصه محمد حاجي ماراشي- 87,88
- قوانين دولتكم اهمي و دستور
- العملك الزمي 65 -
- ك
- كتاب دُرّ مظهر CM. تذکره
- عزيزان
- كتاب فتح مکه مکرمه 35 -
- کيفية شهر بلغار و سبب
- تسميه 11,12 -
- ل
- لائحه عاکف پاشا CM. عاکف
- پاشا مرحومك اثر خامه سيدر
- م
- مجمع الغرايب نينك ترجمه سي
- دور CM. ترجمه مجمع
- چلبی
- ش
- شجره رساله سي 9 -
- ص
- صلح نامه 53 -
- ع
- عاكف پاشا مرحومك اثر
- خامه سيدر 59 -
- عجائب المخلوقات و غرائب
- الموجودات CM. ترجمه عجائب
- المخلوقات و غرائب
- المصنوعات
- عهد نامه و مكتوبات 55 -
- عهد نامه لر 54 -
- غ
- غره نامه شرعي 101 -
- غره نامه شيخ بايزيد
- CM. غره نامه شرعي
- غره نامه شيخ بايزيد
- بسطامي CM. غره نامه شرعي
- ف
- فتح قسطنطينيه 38 -
- فواكه الجلما 78 -
- فهرست المخطوطات 73 -
- ق
- قانون آل عثمان 50 -

الفرائد
مجمع قوانین سلطانی و احکام
شرعی. سلطان سلیمان خان
زماننده و شیخ الاسلام ابو
السعود عصرنده اولان قانون
نامه لردر شرع شریفه موافقتی
مقرر اولوب حالا
معتبر قوانین و مسائل

شرعیه در

محاسن الآثار و حقایق الاخبار
см. واصف تاریخی

مرآت عالم. см. مرآت العوالم
مرآت العوالم 1 -

معروضات ابو السعود - 45,46

مکه مدینه غه بارادوغان

یولنینک اوجوری - 93

ملفوظات تیموری. см. نزوک

تیموری

مملکت روسیه نك احوال لری

و تواریخلری - 5
منتخبات اولیا جلبی - 85,86
منشآت راغب پاشا. см. تلخیصات
راغب پاشا

ن

نتائج الفنون و محاسن
المتون - 74-76
نصیحت الملوك - 63,64

و

واصف تاریخی - 42

وقایع نامه - 17

وقفنامه، مدرسه، اخلاصیه. см.
وقفیه

وقفیه - 67-69

هلال - 20

هیئت الاسلام. см. الهيئه الاسلامیه
من مقدمة معرفة نامه

الهیئه الاسلامیه من مقدمة
معرفة نامه - 77

A

Авсәф-и Истанбул см. Дар
авсәф-и шахр-и Қостанти-
нийат-ил-махмийат 'ан-ил-
афат ва-л-балййат
'Аджа'иб ал-махлукат ва ғарә'-
иб ал-мавждудат см. Тар-
джама-и 'аджа'иб ал-махлукат
ва ғарә'иб ал-маснӯ'ат
'Аджа'иб ал-махлукат см.
Тарджама-и 'аджа'иб ал-мах-

лукат ва ғарә'иб ал-маснӯ'ат
'Аджа'иб ал-махлукат см.

Тарджама-и 'аджа'иб ал-мах-
лукат ва ғарә'иб ал-мавждӯ-
дат ва тарджама-и асәр ал-
биләд ва ахбәр ал-'ибād

'Аджа'иб-нама см. Тарджама-и
'аджа'иб ал-махлукат ва ғар-
рә'иб ал-маснӯ'ат

Айя Сӯфийа кутубхонасинин даф-
тарӣ сӯратидир - 72

‘Акиф-паша мархумин асар-и ҳа-
масидир - 59

Ақсақ Тимур ҳикоятӣ см. Тавба-
риҳ-и Булғарийа

Асаф-нама - 60, 61

Асәр ал-билад см. Тарджама-и
‘аджа’иб ал-маҳлӯқāt ва ға-
ра’иб ал-мавдҷудāt ва тар-
джама-и асәр ал-билад ва аҳ-
бар ал-ибад

Асаф-нама-и Лутфи-паша см.
Асаф-нама

Асиль насилий Ҷала-авилний - 16

Афлаҳ ва Бугдан низамнамасӣ -
52

‘Ахд-нама ва мактубāt - 55

‘Ахд-намалар - 54

Б

Байан-и шаҳр-и Булғар - 13

Бразилийа мамлакатинда йўрган
адамниҳ ҳикоятӣ см. Бра-
зилийа сийаҳат-намасӣ

Бразилийа сийаҳат-намасӣ - 92

Булғарниҳ бина’ улмаҳӣ байа-
ни - 12

В

Вақайи-нама - 17

Вақф-нама-и мадраса-и Ихла-
сийа см. Вақфийа

Вақфийа - 67-69

Васиф тарихӣ - 42

Г

Гурра-нама-и шайх Байазид
см. Гурра-нама-и шар’ӣ

Гурра-нама-и шайх Байазид
Бистамӣ см. Гурра-нама-и
шар’ӣ

Гурра-нама-и шар’ӣ - 101

Д

Давлат-и Рӯсийа йла давлат-и
‘усманийа байнинда тиджарат
‘ахд-намасӣ Қустантинийада
‘акд улунмишди маҳ-и айлу-

лин унинҷи кунинда сана-и
[1783] - 57

Дар авсаф-и шаҳр-и Қостанти-
нийат-ил-маҳмийат ‘ан-ил-
афāt ва-л-балийат - 96

Дастур ал-‘амал - 18

Дафтар-и сарбазан-и Ҳивақ - 71

Джадвал-и мифтаҳ-и рӯз-нама-и
джадйда-и муҳаммадийа -
99, 100

Джам-и гити нумай см. Тар-
джама-и ‘аджа’иб ал-маҳлӯқāt
ва ғара’иб ал-маснӯ‘āt

Джуграфийа-и кабир - 94, 95

З

Зайл-и Васиф см. Васиф тарихӣ
Заман-и кадимда ўлан ‘азизлар ва
саҳиб-задаларниҳ қайфийат-
ларӣ - 10

И

Исбабат. Пайғамбаримиз Муҳам-
мад ‘алайхи-с-салām хам
қур’ан-и карим хам ислам
дининда ўлганларниҳ ҳақла-
ринда - 4

Исма’ил-аға сийаҳатӣ - 89, 90

К

Қаванйн-и давлатин ахаммӣ ва
дастур ал-‘амалин аз-за-
мӣ - 65

Қайфийат-и шаҳр-и Булғар ва
сабаб-и тасмийа - 11

Қанун-и ал-и ‘Усман - 50

Қанун-и джадид см. Қанун-нама-и
султан Салим-хан

Қанун-нама - 51

Қанун-нама см. Насихат ал-
мулук

Қанун-нама-и Аҳмад-хан см.
Қанун-и ал-и ‘Усман

Қанун-нама-и султан Салим-
хан - 43, 44

Қанун-нама-и ‘усманий см. Қан-
ун-нама-и султан Салим-
хан

Қанўн-нама-и хумайўн см. Қанўн-нама-и султāн Салим-хāн

Қирӣқ бағча см. Фавāких ал-джуласā

Қисса-и Муҳаммад-хāджжӣ Мāрā'ӣ - 87, 88

Китāб-и 'аджā'иб ал-маҳлӯқāt см. Тарджама-и 'аджā'иб ал-маҳлӯқāt ва ғарā'иб ал-мас-нӯ'āt

Китāб-и дурр-и мазхар см. Тазкира-и 'азйзāн

Китāб-и фатҳ-и Макка-и мукаррама - 35

Қрим тарихӣ см. Тарих-и Қрим

Л

Ла'иҳа-и 'Акиф-пāшā см. 'Акиф-пāшā марҳумин асар-и хāмасидир

М

Маджма' ал-ғарā'ибнӣң тарджамасидӯр см. Тарджама-и маджма' ал-ғарā'иб

Маджма'-и қавāнин-и султāни ва аҳкām-и шар'ӣ см. Султāн Сулаймāн-хāн замāнинда ва шайх ал-ислām Абӯ-с-Су'ūd 'асринда ўлāн қанўн-намалардир шар'ӣ шарифа муваффақатӣ муқаррар ўлӯб ҳālā му'табар қавāнин ва масā'ил-и шар'ийадир

Макка Мадинаға бәрәдӯғāн йўлнӣң ўджӯрӣ - 93

Малфӯзāt-и Тимӯрӣ см. Тузӯк-и Тимӯрӣ

Мамлакат-и Рӯсийаниң аҳвāлла-рӣ ва тавāриҳларӣ - 5

Ма'рӯзāt-и Абӯ-с-Су'ūd - 45, 46

Маҳāсин ал-асār ва ҳақā'иқ ил-аҳбār см. Вāсиф тарихӣ

Мир'āt ал-авāлим - 1

Мир'āt-и 'āлам см. Мир'āt ал-авāлим

Мунтахабат-и Авлийā-чалабӣ - 85, 86

Мунша'ат Рāғиб-пāшā см. Талхӯсāt-и Рāғиб-пāшā

Н

Насӣхат ал-мулӯк - 63, 64

Натā'идж ал-фунўн ва маҳāсин ал-мутўн - 74-76

Р

Рисāла фӣ фазā'ил ва авсāф-и баҳр ан-Нйл см. Тавāриҳ-и Нйл ва маҳāсин-и вилāят-и Миср [ва] Қāхира

Рисāла-и авсāф-и шаҳр-и Станбул см. Дар авсāф-и шаҳр-и Қостантинийат ил-маҳмийат 'ан ил-афāt ва-л-балийат

Рисāла-и ғазавāt ал-вазйр ал-Хāджж Муҳаммад-пāшā ас-садр ал-а'зам см. Талхӯсāt Рāғиб-пāшā

Рисāла-и муллā Камāl ад-дин - 70

Рисāла-и фӣ бинā-и Айā Сӯфийа ва қал'а-и Қостантинийа см. Фатҳ-и Қостантинийа

Рӯз-нама-и джадӣда-и муҳаммадийа см. Джадвал-и мифтаҳ-и рӯз-нама-и джадӣда-и муҳаммадийа

Рӯсийа ва Туркийа 'аҳд-нама-ларӣ - 58

С

Саджанджал ас-санат фӣ тақвīm ас-санат - 103

Сафйнат ар-Рāғиб ва дафйнат ал-матāлиб см. Талхӯсāt-и Рāғиб-пāшā

Сийāхат-нама - 91

Сийāхат-нама см. Бразилийа сийāхат-намасӣ

Сийāхат-нама см. Мунтахабат-и Авлийā-чалабӣ

Султāн Сулаймāн-хāн замāнинда ва шайх ал-ислām Абӯ-с-Су'ūd

ўд 'асринда ўлāн қанўн-нā-
малардир шар'и шарйфа му-
вафақатй муқаррар ўлўб ҳālā
му'табар қавāнйн ва масā²
ил-и шар'ийадир - 47-49
Сулҳ-нāма - 53
Сўр-и хумāйўн - 40
Сўр-нāма - 41

Т

Тавāрийх-и Булғарийа - 7, 8
Тавāрийх-и Булғарийа йāкй тақ-
рийб-и Ғарй - 14
Тавāрийх-и Нйл ва маҳāсин-и
вилāйат-и Миср Ғва⁷ Қāхи-
ра - 97
Тавāрийх-и Ўғўз-ҳāн ва Жан-
гйз-ҳāн ва салджўкийāн ва
'усмāнийāн см. Тāрийх-и āл-и
'Усмāн
Тадбйр ан-наш'атйн ва ислāх
ан-нусхатйн - 66
Тазкира-и 'азйзāн - 24-30
Тазкира-и Джихāн см. Тазки-
ра-и 'азйзāн
Тазкира-и ҳвāджагāн см. Таз-
кира-и 'азйзāн
Тақвйм - 102
Тақрийб ал-Ғарй китāбй см. Та-
вāрийх-и Булғарийа йāкй тақ-
рийб-и Ғарй
Талхйс ал-байāн фй қавāнйн
āл-и 'Усмāн - 39
Талхйсāt-и Рāғиб-пāшā - 56
Тарджама-и 'аджā'иб ал-маҳлў-
қāt ва ғарā'иб ал-маснў'āt -
79, 80
Тарджама-и 'аджā'иб ал-маҳлў-
қāt ва ғарā'иб ал-мавджўдāt
ва тарджама-и āсār ал-билād
ва аҳбār ал-'ибād - 81
Тарджама-и маджма' ал-ғарā²
иб - 84
Тарджама-и ҳарйдат ал-'аджā'иб
ва фарйдат ал-ғарā'иб -
82, 83

Та'рийф-и шаҳр-и Ҳвāризм - 98
Тāрийх - 15
Тāрийх ва джугрāфийа маджмў'
асй - 3
Тāрийх-и āл-и 'Усмāн - 37
Тāрийх-и Кāшғар - 31-33
Тāрийх-и Қрийм - 22
Тāрийх-и Қрийм - 23
Тāрийх-и мулўк-и 'аджам - 36
Тāрийх-нāма-и Йāқўб-ҳāн - 34
Тāрийх-и Сāҳиб-Ғирāй-ҳāн - 21
Тāрийх-и 'умўмй-йи муҳта-
сар - 2
Тāрийх-и саййāх см. Мунтаха-
бат-и Авлийā-чалабй
Тāрийхлār - 6
Тузўк-и Тймўрий - 19
Тузўкāt-и Тймўрий см. Тузўк-и
Тймўрий

У

Усўл ал-ҳикам фй низām ал-
'āлам - 62

Ф

Фавāких ал-джуласā - 78
Фатҳ-и Қостантйнийа - 38
Фихрист ал-маҳтўтāt - 73

Х

Хай'ат ал-ислām см. ал-Хай'ат
ал-ислāmийат мин муқадди-
мат-и Ма'рифат-нāма
ал-Хай'ат ал-ислāmийат мин му-
қаддимат-и Ма'рифат-нāма -
77
Ҳарйдат ал-'аджā'иб см.
Тарджама-и ҳарйдат ал-
'аджā'иб ва фарйдат ал-
ғарā'иб
Хилāl - 20

Ш

Шаджара рисāласй - 9

2) Указатель названий других сочинений,
упомянутых в описаниях

ا 97 - آثار العلويہ 97 - اخبار مصر	ز 24 - زبدة المسائل
ت تاريخ اسكندريه و تاج نامه 24 - تهاى	س 97 - سجع الهديل 56 - سفينة الرؤيا
تاريخ الرمل و الملوك 24 - تذكرة اصحاب كهف	ع 79 - عجائب الدنيا
تلخيص البيان فى قوانين 61 - آل عثمان	ق 44 - قانون جديد
تذقيح تواريخ ملوك 39 - تواريخ بلغاريه 10 - تواريخ الشاميه	ك 10 - كتاب فوهنك 97 - كوكب الروضه
تواريخ مختار 37 - خ 97 - خريده المعائب	م 97 - مرآت الزمان 77 - معرفة نامه 47 - معروضات ابو السعود

А

‘Аджа’иб ад-дунйā - 79

Āṣār ал-‘улвййā - 97

Ахбār-и Миср - 97

З

Зубдат ал-масā’ил - 24

К

Кавкаб ар-Равза - 97

13-3 180

Канз ал-асрāр - 2

Кānūn-и джадй̄д - 44

М

Ма’рифат-нāма - 77

Ма’рӯзāt-и Абӯ-с-Су’ūd - 47

Мир’āt аз-замāн - 97

Р

Равзат ас-сафа - 31-33

С

Саджа^с ал-хадйл - 97
Сафйнат ар-ру^зас^а - 56

Т

Тав^арйх-и Булг^арййа - 10, 14
Тав^арйх-и мух^тар - 37
Тав^арйх-и Табарй - 2
Тав^арйх-и аш-ш^амййа - 10
Тазкира-и асх^аб-и кахф - 24

Л

"Летосчислительное изображение
российской истории" - 5

Т^арйх-и Искандарййа ва т^адж-
н^ама-и ш^ахй - 24
Т^арйх-и Рашйдй - 31-33
Т^арйх-и Х^аризмй - 31-33

Ф

Фарханг-и Маснавй - 11

Х

Х^арйдат ал-^адж^а'иб - 97

У

"Учреждение для управления
губерний Российской импе-
рии" - 51

УКАЗАТЕЛИ ИМЕН

1) Указатель имен авторов

1

ا

ابراهيم بن احمد جان الرحمتي
103 - القزاني

77 - ابراهيم حقي

ابو السعود. см. ابو السعود محمد
بن محمد الاعمادي

ابو السعود محمد بن محمد
45, 46; 47-49 - الاعمادي

42 - احمد واصف افندي

اسماعيل بكمحمد اوغلي - 89, 90

19 - امير تيمور كركان

اوليا بن محمد. см. اوليا جلبى

بن درويش محمد ظلي

اوليا جلبى بن درويش محمد

85, 86 - ظلي

ب

101 - بايزيد بسطامي

بدر الدين محمد بن محمد

قيصوني زاده ندائي افندي - 21

ح

الحاج محمد عاكف پاشا - 59

حسن الكافي الاحمدي

62 - البسنوي

حسين افندي المدعو بهزارفن - 39

حسين هزارفن. см. حسين

افندي البدعو بهزارفن

خ

خواجهم شكر يوسف بي اوغلي - 9

د

راغب محمد پاشا بن شوقي

56 - محمد افندي

37 - رستم پاشا

56 - رسمي احمد افندي

رمال خواجه. см. بدر الدين

محمد بن محمد قيصوني زاده

ندائي افندي

ز

زكرياء بن محمد بن محمود ابو

یحییٰ CM. زکریاء بن محمد
بن محمود الکامونی القزوينی
زکریاء بن محمد بن محمود
الکامونی القزوينی - 81

س

سراج الدین ابو حفص عمر
ابن الوردی - 82,83
سلطان محمد بن درویش محمد
المفتی البلخی - 84
سید حسین وهبی - 41
سید محمد رضا - 47-49
سید مصطفی بن حسن الهمینسی
المعروف باسم الجنابی - 38

ش

شربتشی شیخ - 9
شرف الدین بن حسام الدین
البلغاری - 7,8
شیخ بایزید بظامی CM. بایزید
بظامی

ع

عارف الله ملا محمد علی غاری
اوغلی - 14
عالی CM. مصطفی بن احمد بن
عبد المولا چلبی
عباد الله لطفی پاشا بن عبد
المعین - 60,61

عبد الرحمن بن عبد الله - 92
عبد الرحمن التوفیعی
(التوفیقی ؟) - 65

عبد العزیز - 47-49

عبد القيوم ملا عبد الناصر اوغلی
ناصری الشردانی - 78, 94, 95

عبد الكريم افندی الپچولی - 35
عبد اللطیف متخلص بلطیفی
قسطمونی - 96

عبد الهادی - 47-49

علی اصغر غفوروف - 4

علی جقوی CM. محمد علی عبد
الصالح اوغلی جقوی

علی غاری CM. محمد علی عبد

الصالح اوغلی جقوی

عمر اوغلی محمد امین - 87,88

ف

فخر الدین بن حبیب الله
البلغاری - 91

ق

قزوينی CM. زکریاء بن محمد بن
محمود الکامونی القزوينی

ک

کمال الدین ملا محمد عالم
اوغلی - 70

ل

لطف الله بن عبد الله
القسطموني الكاتب المعروف
بلطيفي CM. عبد اللطيف
متخلص بلطيفي قسطموني

م

محمد افندي بن شيخ زين
العابدين - 97

محمد بن محمود بن احمد
السلماي الطوسي - 79,80

محمد بهائي - 47-49

محمد صادق كاشغري - 24-30

محمد حاجي ماراشي CM. عمر
اوغلي محمد امين

محمد علي عبد صالح اوغلي
چقري - 14

محمد ناصر بن محمد رحيم
سمرقندي - 20

محمد نجاتي - 22

محمد بن صالح - 6

محمد بيك ولد مير احمد شيخ
غريب - 34

مصطفى بن احمد بن عبد
المولا جلبلي - 1

ملا سيد مصطفى بن حسن
الحسيني المعروف باسم

الجنابي CM. سيد مصطفى بن
حسن الحسيني المعروف باسم
الجنابي

ملا كمال الدين ملا محمد عالم
اوغلي CM. كمال الدين ملا
محمد عالم اوغلي

مولانا محمد افندي بن شيخ زين
العابدين CM. محمد افندي
بن شيخ زين العابدين

ن

نجاتي CM. محمد نجاتي
نجيب همداني - 79,80

نظام الدين علي شير
نواي - 36, 67-69

نعمت الله ملا احمد اوغلي-17
نوعي CM. يحيى بن پير علي بن
نصوح نوعي

نوعي رومي CM. يحيى بن پير
علي بن نصوح نوعي

ي

يحيى بن پير علي بن نصوح
القسطنطيني الرومي CM.

يحيى بن پير علي بن نصوح
نوعي

يحيى بن پير علي بن نصوح
نوعي - 74-76

А

- ‘Абд ал-‘Азйз - 47-49
 ‘Абд ал-Қаййўм ‘Абд ан-Насир-
 ўғли см. ‘Абд ал-Қаййўм
 муллā ‘Абд ан-Насир-ўғли
 Насирй аш-Ширдāнй
 ‘Абд ал-Қаййўм муллā ‘Абд ан-
 Насир-ўғли Насирй аш-Шир-
 дāнй - 78, 94, 95
 ‘Абд ал-Қарйм-афандй ал-Пу-
 чўли - 35
 ‘Абд ал-Латйф, по прозванию
 Латйфй Қастамўнй - 96
 ‘Абд ал-Хādй - 47-49
 ‘Абдаррахман ат-Тавфй‘й (ат-
 Тавфйкй?) - 65
 ‘Абдаррахман ибн ‘Абдаллāх -
 92
 Абў-с-Су‘ўд см. Абў-с-Су‘ўд
 Муҳаммад ибн Муҳаммад
 ал-И‘мāдй
 Абў-с-Су‘ўд Муҳаммад ибн Му-
 хаммад ал-И‘мāдй - 45, 46,
 47-49
 Авлийā ибн Муҳаммад см.
 Авлийā-чалабй ибн Дарвйш
 Муҳаммад Зиллй
 Авлийā-чалабй ибн Дарвйш Му-
 хаммад Зиллй - 85, 86
 ‘Алй см. Мустафā ибн Аҳмад
 ‘Абд ал-мавлā-чалабй
 ‘Алй-Асгар Гафўрўф (Гали-Ас-
 гар Гафуров) - 4
 ‘Алй Гārй (Гали Гари) см. Му-
 хаммад-‘Алй ‘Абд ас-Сā-
 лих-ўғли Чукрй
 ‘Алй Чукрй (Гали Чукрый) см.
 Муҳаммад-‘Алй ‘Абд ас-Сā-
 лих-ўғли Чукрй
 Амйр Тймўр Гургāн - 19
 ‘Арифаллāх Муллā Муҳаммад-
 ‘Алй Гārй-ўғли - 14
 Аҳмад Вāсиф-афандй - 42

Б

- Бадр ад-дйн Муҳаммад ибн Му-
 хаммад Қайсўнй-зāда Нидāй-

афандй - 21

Бāйазйд Бистāmй - 101

В

- ал-Вардй см. Сирāдж ад-дйн
 Абў Ҳафс ‘Умар ибн ал-
 Вардй

З

- Закарййā’ ибн Муҳаммад ибн
 Маҳмўд Абў Йаҳйā см.
 Закарййā’ ибн Муҳаммад ибн
 Маҳмўд ал-Кāmўнй ал-Қаз-
 вйнй
 Закарййā’ ибн Муҳаммад ибн
 Маҳмўд ал-Кāmўнй ал-Қаз-
 вйнй - 81

И

- ‘Ибāдаллāх Лутфй-пāшā ибн ‘Абд
 ал-Му‘йн - 60, 61
 Ибрāхйм ибн Аҳмад-джāн ар-
 Раҳмати ал-Қазāнй - 103
 Ибрāхйм Ҳаққй - 77
 Исмā‘йл Бик-Муҳаммад-ўғли -
 89, 90

Й

- Йаҳйā ибн Пйр ‘Алй ибн Насўх
 ал-Қостантйнй ар-Рўмй
 см. Йаҳйā ибн Пйр ‘Алй ибн
 Насўх Нав‘й
 Йаҳйā ибн Пйр ‘Алй ибн Насўх
 Нав‘й - 74-76

К

- Қазвйнй см. Закарййā’ ибн
 Муҳаммад ибн Маҳмўд ал-
 Кāmўнй ал-Қазвйнй
 Камāl ад-дйн муллā Муҳаммад
 ‘Алйм-ўғли - 70

Л

- Латйфй см. ‘Абд ал-Латйф, по
 прозванию Латйфй Қастамўнй
 Лутфаллāх ибн ‘Абдаллāх ал-

Қастамунӣ ал-ка̣тиб, известный под именем Латифи см. 'Абд ал-Латиф, по прозванию Латифи Қастамунӣ

М

Мавланā Мухаммад-афандӣ ибн шайх Зайн ал-'Абидйн см. Мухаммад-афандӣ ибн шайх Зайн ал-'Абидйн

Маҳмӯд-бик, сын Мир Аҳмада, прозванного Шайх Гариб - 34

Муллā Камāl ад-дйн муллā Мухаммад 'Алим-ўғлӣ см. Камāl ад-дйн муллā Мухаммад 'Алим-ўғлӣ

Муллā Саййид Мустафā ибн Ҳасан ал-Ҳусайнӣ, известный под именем ал-Джаннāбӣ см. Саййид Мустафā ибн Ҳасан ал-Ҳусайнӣ, известный под именем ал-Джаннāбӣ

Мустафā ибн Аҳмад ибн 'Абд ал-мавлā-чалабӣ - 1

Мухаммад-ҳаджжӣ Мārā'ӣ см. 'Умар-ўғлӣ Мухаммад-Амйн Мухаммад-'Алӣ 'Абд ас-Сāлих-ўғлӣ Чукрӣ - 14

Мухаммад-афандӣ ибн шайх Зайн ал-'Абидйн - 97

Мухаммад-Афзал Бухāри - 19

Мухаммад Бахā'ӣ - 47-49

Мухаммад ибн Маҳмӯд ибн Аҳмад ас-Салмāнӣ ат-Тўсӣ - 79, 80

Мухаммадӣ ибн Сāлих (?) - 6

Мухаммад Наджāтӣ - 22

Мухаммад-Нāсир ибн Мухаммад-Раҳим Самарқандӣ - 20

Мухаммад Сāдиқ Кāшгарӣ - 24-30

Н

Нав'ӣ см. Йаҳйа ибн Пйр 'Алӣ ибн Насўх Нав'ӣ

Нав'ӣ Рўмӣ см. Йаҳйа ибн Пйр 'Алӣ ибн Насўх Нав'ӣ

Наджāтӣ см. Мухаммад Наджāтӣ

Наджиб Хамадāнӣ - 79, 80

Низам ад-дйн 'Алӣшир Нава'ӣ - 36, 67-69

Ни'маталлāх (Нигматулла) - муллā Аҳмадӣ-ўғлӣ - 17

Р

Рāғиб Мухаммад-пāшā ибн Шавкӣ Мухаммад-афандӣ - 56

Раммал-хвāджа см. Бадр ад-дйн Мухаммад ибн Мухаммад

Кайсўнӣ-зāда Нидā'ӣ-афандӣ Рустам-пāшā - 37

С

Саййид Мустафā ибн Ҳасан ал-Ҳусайнӣ, известный под именем ал-Джаннāбӣ - 38

Саййид Мухаммад Рйзā - 47-49

Саййид Ҳусайн Вахбӣ - 41

Сирāдж ад-дйн Абӯ Ҳафс 'Умар ибн ал-Вардӣ - 82, 83

Сирāдж ад-дйн 'Умар ибн ал-Вардӣ см. Сирāдж ад-дйн Абӯ Ҳафс 'Умар ибн ал-Вардӣ

Султāн Мухаммад ибн Дарвиш Мухаммад ал-муфтӣ ал-Балхӣ - 84

У

'Умар-ўғлӣ Мухаммад-Амйн - 87, 88

Ф

Фаҳр ад-дйн ибн Ҳабйбаллāх ал-Булғарӣ - 91

Х

ал-Ҳāджж Мухаммад 'Акиф-пāшā - 59

Ҳасан ал-Кāфӣ ал-Ақҳисārӣ ал-Буснавӣ - 62

Ҳусайн см. Ҳусайн-афандӣ, по прозвищу Хазāрфан

Ҳусайн-афандӣ, по прозвищу Ха-
эърфан - 39
Ҳусайн Хазарфан см. Ҳусайн-
афандӣ, по прозвищу Хазарфан

Ш

Шараф ад-дин ибн Ҳусам ад-дин

ал-Булғарӣ - 7, 8
Шайх Бәйазид Бистамӣ см.
Бәйазид Бистамӣ
Шарбатӣ-шайх - 9

Я

Яковкин И.Ф. - 5

2) Указатель имен переводчиков

ا

ابو طالب الحسينى العريضى - 19

ب

بنائى см. كمال الدين على
محمد الهروى

ح

حسن الكافى الاقحصارى
البسنوى - 62

خ

خاطف قلى. بنى جان خاطف

د

ردوسى زاده. محمد بن محمد
ردوسى زاده

س

سرورى. مصلح الدين مصطفى
بن شعبان سرورى

ق

قل محمد شريف عينتابى - 92

ك

كمال الدين على محمد
الهروى - 79, 80

م

محمد بن محمد ردوسى زاده - 81

محمد حسين مخدوم - 84

حمود بن محمد بن دلشاد

شروانى - 82, 83

مصلح الدين مصطفى بن

شعبان سرورى - 81

ن

نبي جان خاطف - 19

ي

يانوارى يارتصوف - 5

А

Абӯ Талиб ал-Ҳусайнӣ ал-Арӣ-
эӣ - 19

Б

Бина'й см. Камал ад-дин 'Али
Муҳаммад ал-Харавӣ

Й

Йанӯварӣ Йартсӯф (Януарий
Осипович Ярцов) - 5

К

Камāl ад-дйн 'Алӣ Муҳаммад
ал-Харавӣ - 79, 80
Кул-Муҳаммад Шарӣф 'Айнта-
бӣ - 92

М

Маҳмӯд см. Маҳмӯд бин Му-
ҳаммад бин Дилшад Ширвāнӣ
Маҳмӯд бин Муҳаммад бин Дил-
шад Ширвāнӣ - 79, 80
Муслиҳ ад-дйн Мустафā ибн

Ша'бāн Сурӯрӣ - 81

Муҳаммад ибн Муҳаммад Радӯ-
сӣ-зāда - 81

Муҳаммад Ҳусайн Миҳдӯм - 84

Н

Набӣ-Джāн Ҳāтиф - 19

С

Сурӯрӣ см. Муслиҳ ад-дйн
Мустафā ибн Ша'бāн Сурӯрӣ

Х

Ҳасан ал-Кāфӣ ал-Ақҳисārӣ
ал-Буснавӣ - 62

Ҳāтиф-Қулӣ см. Набӣ-Джāн
Ҳāтиф

3) Указатель имен лиц,
по поручению которых написано сочинение
или кому оно посвящено

ا

58 - ابراهيم رحيم

خ

9 - خواجه شکر يوسف بی اوغلی

ع

عنان شاه بن اسکندر

82, 83 - پاشا

81 - عطاء ملک الجوينی

A

'Абдаллāх-хāн - 84
Абӯ-л-Ғāзӣ 'Аббāс-султāн - 18
'Атā Малик ал-Джувайнӣ - 81
Аҳмад I, турецкий султан - 50
Аҳмад-хāн ибн султāн Мурād-
хāн см. Аҳмад I

B

Волконский Г.С. - 5

E

Екатерина II - 51

И

Ибрāхїм I, турецкий султан -
63

Ибрāхїм Раҳїм-банда - 58

M

Маҳмӯд I, турецкий султан -
56

Мурād III, турецкий султан -
74, 75

Мустафā, турецкий принц - 81
Муҳаммад III, турецкий сул-
тан - 62

Муҳаммад IV, турецкий сул-
тан - 81

Муҳаммад-‘Алӣ - 19

Муҳаммад-пāшā, великий ве-
зир - 65

Муҳаммад-пāшā, правитель
Египта - 99, 100

П

Пйр Муҳаммад-хāн - 84

С

Сулаймāн I, турецкий султан -
47-49

Султāн Тугрул ибн Арслāн ибн
Тугрул - 79, 80

У

‘Усмāн-бийк - 24-30

‘Усмāн-шāх ибн Искандар-пāшā -
82, 83

Х

Хвāджам Шакар Йўсуф-бий-ўгли -
9

Ш

Шайбāнӣ-хāн - 79, 80

Шāх-Джахāн - 19

Шāхӣн ал-Му‘аййадӣ - 82

4) Указатель имен переписчиков

ا
81 - ابراهيم بن احمد
47 - احمد بن حسن
79 - آقاي

ج
11 - جهانشاہ

ح
97 - الحاج موسى بن الحاج حسن -

خ
خليل بن مالك محمد پاشا
1 - الخلوتي

ر
46 - رحمان قلي بن واثق

س
سيد حسين بن الحاج احمد
206

الرهاوي
81 - السيد محمد كامل بن عبد الرحيم
45 - السيروزي

ع
عارف الله ملا محمد علي غاري
14 - اوغلي

عبد الرشيد بن ملا مرتضى بن
ملا اسماعيل البلغاري - 51
عبد الغفار بن عبد الرافع بن
رمضان بن عيد - 10

عبد القيوم ملا عبد الناصر اوغلي
ناصرى الشردانى - 7, 8, 78, 94
عبد اللطيف بن مولانا محمد
يوسف - 28

عبد الولی بن عبد الحکیم

85 -

باکیرف

4 -

علی اصغر غفوروف

ق

قیوم ناصری. عبد القیوم ملا

عبد الناصر اوغلی ناصری

الشردانی

ک

کمال الدین ملا محمد عالم

70 -

اوغلی

م

محمد عبد ... اوغلی

87 -

محمد ناصر بن محمد رحیم

20 -

سمرقندی

27 -

محمد یعقوب

28 -

محمد یوسف یارکندی

محمود بیک ولد میر احمد شیخ

34 -

غریب

А

‘Абд ал-Вәли ибн ‘Абд ал-Ҳаким
Бәкйруф - 85

‘Абд ал-Ғаффар ибн ‘Абд ар-
Рафи ибн Рамазан ибн
‘Айид - 10

‘Абд ал-Қаййум мулла ‘Абд ан-
Нәсир-ўғли Нәсирй аш-Шир-
дәни - 7, 8, 78, 94

ملا آقاي. cm. آقاي

ملا عبد الرشيد بن ملا مرتضى

بن ملا اسماعيل البلقارى

cm. عبد الرشيد بن ملا مرتضى

بن ملا اسماعيل البلقارى

ملا كمال الدين ملا محمد

عالم اوغلى. cm. كمال الدين

ملا محمد عالم

اوغلى

ملا محمد يعقوب. cm. محمد

يعقوب

مولانا محمد يوسف يارکندی

cm. محمد يوسف يارکندی

ن

نعمت الله ملا احمدی اوغلى - 17

نياز محمد شيخ بن قاضى ايش

98 -

محمد

ه

هبة الله بن حسين البلقارى - 5

‘Абд ал-Лаṭīf ибн Мавлānā Му-
хаммад Йўсуф - 28

‘Абд ар-Рашид ибн мулла Мур-
таза ибн мулла Исма‘ил ал-
Булғарй - 51

Ақай - 79

‘Али-Асғар Ғафўрўф - 4

‘Арифеллаҳ Мулла Мухаммад-
‘Али Ғарй-ўғли - 14

Аҳмад ибн Ҳасан - 47

Д
Джихан-шах - 11

И
Ибрахѣм ибн Ахмад - 81

К
Қаййѣм Насири см. Абд ал-
Қаййѣм мулла Абд ан-Наси-
сир-ѣгли Насири аш-Ширдани
Камал ад-дин мулла Мухаммад-
Алим-ѣгли - 70
Кер Г.Я. - 18

М
Мавлана Мухаммад-Йусуф
Йарканди см. Мухаммад-
Йусуф Йарканди
Махмуд-бий, сын Мир Ахмада,
прозванного Шайх Гариб - 34
Мулла Абд ар-Рашид ибн мулла
Муртаза ибн мулла Исмаил
ал-Булгарий см. Абд ар-
Рашид ибн мулла Муртаза
ибн мулла Исмаил ал-Бул-
гарий
Мулла Акбай см. Акбай
Мулла Камал ад-дин мулла Му-
хаммад-Алим-ѣгли см.
Камал ад-дин мулла Мухам-
мад-Алим-ѣгли
Мулла Мухаммад-Йакуб см.
Мухаммад-Йакуб
Мухаммад Абд...-ѣгли - 87

Мухаммад-Амин - 29
Мухаммад-Йакуб - 27
Мухаммад-Йусуф Йарканди - 28
Мухаммад Наджати (?) - 22
Мухаммад-Насир ибн Мухаммад-
Рахим Самарканди - 20
Мухаммади ибн Салих - 6

Н
Наби-Джан Хатиф - 19
Нийаз-Мухаммад-шайх ибн қазі
Иш-Мухаммад - 98
Ни'маталлах мулла Ахмади-ѣг-
ли - 17

Р
Рахман-Кули ибн Ваис - 46

С
ас-Сайид Мухаммад-Камил ибн
Абдаррахим ас-Сирўзи - 45
Сайид Хусайн ибн ал-Хаджж
Ахмад ар-Рухави - 81

Ф
Фейзаханов Х. - 23, 29

Х
ал-Хаджж Муса ибн ал-Хаджж
Хасан - 97
Халил ибн Малик Мухаммад-
паша ал-Халвати - 1
Хатиф-Кули см. Наби-Джан
Хатиф
Хибаталлах ибн Хусайн ал-Бул-
гарий - 5

5) Указатель имен владельцев рукописей
и имен других лиц,
содержащихся в приписках и печатях на рукописях

27 -	ابراهيم بن محمد	33 -	خدايار
58 -	ابراهيم رحيم		س
28 -	ايوب خان		السيد محمد شريف عطاءالله

208

60 - افندی
السيد محمد عطاء الله .cm. السيد
محمد شريف عطاء الله
افندی

ص
صبغة الله آخوند عبد القادر
2 - اوغلی

ع
عبد اللطيف بن مولانا محمد
28 - يوسف
عبد محمد شريف .cm. السيد
محمد شريف عطاء الله افندی
علي بن ابراهيم بن احمد
45, 47 - بن مصطفى

44 - علي بن احمد
63 - عمر افندی كاتب
84 - عوض مت حسين
عبد بن رحمان قلی بن ایصای
51 - البلغاری

۲
32 - محمد امين

6 - محمد البلغاری
1 - محمد خدا بنده
64 - محمد ... خداوندی
87 - محمد ذاکر بن یهوده
31 - محمد نظام الدین خان
27 - محمد ... یوسف
16 - محمدی بن صالح
63 - محمود

مصطفى عبد الکریم اوغلی - 2
ملا خدايار .cm. خدايار
ملا عبد بن رحمان قلی بن
ایصای البلغاری .cm. عید
بن رحمان قلی بن ایصای
البلغاری
ملا محمدی بن صالح .cm. محمدی
بن صالح

ن
13 - نعمت الله بابای
38 - نعمنی [نعمنی؟]

و
6 - واحدی

A
'Абд ал-Латиф ибн мавлānā Мухаммад Йўсуф - 28
'Абд Мухаммад-Шариф .cm. ас-Саййид Мухаммад-Шариф
'Атā'аллāх-афанди
'Авазамат Хусайн - 84

Авазмет Хусеинов .cm. 'Авазамат Хусайн
'Аййуб-хāн - 28
'Алї ибн Аҳмад - 44
'Алї ибн Ибрāхїм ибн Аҳмад ибн Мустафа - 45, 47
'Ахўн-хвāджа - 25

Б

Бакиров В.Х. - 85
Бакиханов А.К. - 35
Бутенев А. - 82

В

Ваҳидӣ см. Вахидов С.Г.
Вахидов С.Г. - 6, 7, 12 - 14,
76, 78, 87, 88, 91, 94, 95,
100, 103

Г

Гамазов, востоковед - 52

Ж

Жуковский, востоковед - 52

И

Ибрāхӣм ибн Муҳаммад - 27
Ибрāхӣм Раҳӣм-банда - 58
Игумен Никон см. Никон

Й

Йўлдаш-хвāджа - 25

М

Маҳмўд - 63
Мулла Муҳаммадӣ ибн Ҷāлиҳ
см. Муҳаммадӣ ибн Ҷāлиҳ
Мулла Ҳудāйār см. Ҳудāйār
Мустафā 'Абд ал-Карīm-ўғлӣ - 2
Муҳаммад-Амйн - 29
Муҳаммад-Зāкир ибн Йахўда - 87
Муҳаммад-Йусуф - 27
Муҳаммад Низāм ад-дйн-хāи - 31
Муҳаммад-Ҷāлиҳ - 25
Муҳаммад Ҳудā-банда - 1
Муҳаммад . . . Ҳудāвандӣ - 64
Муҳаммади ибн Ҷāлиҳ (?) - 6

Н

Никон, игумен - 43
Ни'маталлāх - 13

Abbaskuli - 83
Demaison - 52

Ни'матӣ см. Ну'манӣ
Ну'манӣ [Ни'матӣ?] - 38

О

Ольденбург С.Ф. - 93
Остен-Сакен Ф.Р. - 59

П

Пастушков Сергей Бабаев[ич] -
54
Петровский Н.Ф. - 70

Р

Радлов В. - 8
Розен В.Р. - 94

С

Ҷāдиқ-бāй - 25
ас-Саййид Муҳаммад 'Атā'ал-
лāх см. ас-Саййид Му-
ҳаммад-Шарӣф 'Атā'аллāх-
афандӣ
ас-Саййид Муҳаммад-Шарӣф
'Атā'аллāх-афандӣ - 60
Семенов А.А. - 70
Сергеев - 4
Смирнов В.Д. - 4
Сибғаталлāх-аҳўнд 'Абд ал-
Қāдир-ўғлӣ - 2

У

'Умар-афандӣ-кāтиб - 63

Х

Ҳāджир-хвāджа - 25
Ҳудāйār - 33

Ш

Шагидулин Шарафутдин Кашафут-
динович - 20

Fonton - 44, 56
Fraehn - 99

6) Указатель прочих имен,
упомянутых в описаниях*

	ش
22 - ابراهيم پاشا	شهاب الدين بن بهاء الدين
احمد بن جلال الدين خواجهمكى	103 - القزائى المرجانى
24, 27, 29 - كاسانى	ع
31 - اوكتاي قاتان	20 - عبد الوهاب افندى
16 - ايليكاي آى قوجى او	ل
54 - ايوان نيلوف	39 - لطفى پاشا
	م
ج	54 - مارکيز دبوناق
31 - جنگکيز خان	مخدوم اعظم. احمد بن جلال
د	الدين خواجهمكى كاسانى
داملا شهاب الدين بن بهاء	14 - ملا حسين
الدين القزائى المرجانى	ن
شهاب الدين بن بهاء الدين	نياز بن حيدر بن ياريم
القزائى المرجانى	9 - بن حيدر بن على
دين على خواجه	ى
9 -	16 - يمانق ميكناي او
А	
'Абд ал-Ваххāб-афанди - 20	ал-'Аббаси Гуджāрати - 11
'Абд ал-Карим-хāн - 25	'Абд ал-Латиф-хāн ибн Шуджā
'Абд ал-Карим-хāн ибн 'Абд ар-Рашид-хāн - 31	ад-дин Ахмад-хāн - 31
'Абд ал-Латиф - 25	'Абд ар-Рашид-хāн ибн 'Абд ар-Рашид-хāн - 31
'Абд ал-Латиф ибн 'Абдаллāх	'Абд ар-Рашид-хāн - 31
	'Абд ар-Рашид-хāн ибн Бāбā-

* В указателе не приводятся: а) имена, содержащиеся в названиях коллекций, — о них см. сокращенное обозначение коллекций на стр. 14–16 — и в Указателе коллекций — стр. 225; б) имена лиц, упомянутых в библиографических ссылках, если они приведены в списке сокращений на стр. 8–13.

хан - 31
 'Абд ар-Рашид-хан ибн Султан
 Са'ид-хан - 31
 'Абд ал-Хамид I, турецкий сул-
 тан - 42
 Абдаллах-хан - 9, 11, 31
 'Абдаллах-хваджа - 24, 25, 29
 Абӯ-л-Байс-хан - 15
 Абӯ-л-Ғазӣ 'Аббас-султан - 18
 Абӯ-л-Ғазӣ III, хивинский хан -
 18
 Абӯ Са'ид - 18
 Адам - 2
 Алжан - 29
 Айдар-хан - 10, 11
 Ақбаш-хан - 29
 Ақсақ Тимур см. Тимур
 А'лам-Шах-бик см. Мирза
 А'лам-Шах-бик
 Александр Македонский - 2, 11
 'Али-афанди - 60
 Амурсана - 24, 29
 Ардашир Бабахан (Бабахан) - 36
 Аристархис - 97
 Афак-хан - 31
 Афак-хваджа см. Хваджа Афак
 Ахмад - 18
 Ахмад, турецкий царевич - 40
 Ахмад I, турецкий султан - 50
 Ахмад III, турецкий султан - 41
 Ахмад-Гирай-хан - 16
 Ахмад ибн Джалал ад-дин
 Хваджамги-и Касани - 24,
 27, 29
 Ахмад ибн Йусуф ат-Тифаши -
 97
 Ахмад-хан ибн Тимур-султан -
 31
 Ашк - 36
 'Ашур Қўзӣ-бик - 24, 29

Б

Бабур - 18
 Байазид I, турецкий султан -
 37
 Байхакӣ - 2
 Бакиханов А.К. - 83
 Бартольд В.В. - 54, 70

Березин И.Н. - 7
 Биккули-бик - 34
 Бузурк-хан-тўра - 34
 Буртан-бахадур - 31
 Бурхан ад-дин - 29
 Бурхан ад-дин см. Хваджа Бур-
 хан ад-дин хваджам

В

Вали-Мухаммад-йшан - 10
 Вафӣ - 99
 Ваххаб-хваджжи - 25

Г

Ғазан-хан - 31
 Ғазӣ-бик см. Хваджа Йа'қуб-
 хваджам
 Ғазӣ-Гирай-хан - 21
 Ғалдан Джирин - 29
 Гарифулла - 14

Д

Давлат-Гирай-хан - 21
 Давуд-халифа - 34
 Данийал-хваджам - 24
 Дахӯ - 34
 Джалал ад-дин ас-Суйўти - 97
 Джалал-зада Нишанджи - 44
 Джамал ад-дин Руми - 11
 Джамилла Ағаджа - 29
 Джа'фар-хан см. Саййид Джа'-
 фар
 Джиңгиз-хан см. Чингиз-хан
 Джўрабик - 70
 Джўчи-хан - 31
 Дин-Али-хваджа - 9
 Дорн Б.А. - 71

Е

Екатерина II, русская императ-
 рица - 51, 58
 Ермак см. Ермак Тимофеевич
 Ермак Тимофеевич - 9, 16

З

Залеман К.Г. - 34

И

- Ибн ал-Вардӣ - 97
 Ибрәҳим, имам - 2, 31
 Ибрәҳим I, турецкий султан - 63
 Ибрәҳим-афандӣ - 58
 Ибрәҳим ибн Васиф-шаҳ - 97
 Ибрәҳим-паша - 22
 Ибрәҳим Раҳим - 58
 Илӣкай Айқуджақув - 16
 Исма'ил, имам - 2
 Исма'ил-ҳан - 31

Й

- Йа'қуб-бик - 34
 Йаманақ Микнайт - 16
 Йарим Сайид - 9
 Йасукай-бахадур - 31
 Йафас ибн Нух - 31
 Йулбарс-ҳан - 31
 Йусуф-хваджам-падшаҳ - 24, 29

К

- Кайқубад - 36
 Кайумарс - 36
 Қаландар-хваджа - 29
 Калявин А.П., боярин - 16
 Кауфман - 70
 Кэр Г.Я. - 18
 Клемм О. - 19
 Куджум-ҳан - 9, 16
 Қутлук-бик - 34
 Кучум-ҳан см. Куджум-ҳан

Л

- Лут - 2
 Лутфӣ-паша - 39

М

- Мағул-ҳан - 31
 Маҳдум-и Азам см. Аҳмад ибн
 Джалал ад-дин Хваджамгӣ-и
 Касанӣ
 Маҳмуд - 2, 18
 Маҳмуд I, турецкий султан -
 56
 Маҳмуд II, турецкий султан -
 59

- Миклухо-Маклай Н.Д. - 79
 Мйрза А'лам-Шах-бик - 31
 Мйрза Ҳайдар - 31
 Мйрза Шйр-Муҳаммад - 31
 Мйрхванд - 31
 Мулла Ҳусайн см. Ҳусайн
 Мулла Шах-Раҳим-хаджжӣ
 см. Шах-Раҳим-хаджжӣ
 Мурад I, турецкий султан - 37
 Мурад III, турецкий султан -
 1, 74
 Мурад IV, турецкий султан -
 63
 Муштафа, турецкий царевич -
 40
 Муштафа I, турецкий султан -
 81
 Муҳаммад, пророк - 4, 14, 31,
 98, 99
 Муҳаммад IV, турецкий сул-
 тан - 40, 81
 Муҳаммад Абдаллах Бика-
 вул - 24, 31
 Муҳаммад-Али-ҳан - 19
 Муҳаммад-Имйн-ҳан - 24, 29
 Муҳаммад-Му'мин-султан (Ақ-
 Баш-ҳан) ибн Баба-ҳан - 31
 Муҳаммад-ҳан - 25
 Муҳаммадӣ Мйр-ахур - 24, 29

Н

- Назар-хваджам см. Хваджа
 Назар-хваджам
 Нийаз-бик Йшкәгә - 24, 29
 Нийаз ибн Ҳайдар ибн Йарим
 Сайид ибн Ҳайдар ибн
 Али - 9
 Нух - 31

О

- Остроумов Н.П. - 19

Р

- Риза' ад-дин ибн Фахр ад-дин -
 9
 Рукн ад-дин - 2

С

- Сабук-тагин - 2
 Садик-бик - 34
 Сайид Джафар - 13
 Сала - 16
 Салим I, турецкий султан - 43
 Сахиб-Гирай I, крымский хан - 21
 Сахиби - 97
 Семенов А.А. - 24
 Смирнов В.Д. - 23, 38, 39, 49, 53, 59, 63, 65, 78
 Субра - 16
 Сулайман I, турецкий султан - 37, 45, 60, 96
 Сулайман-бай - 16
 Султан Йунус-хан ибн Увайс-хан - 31
 Султан Махмуд-хан (Килич-хан) - 31
 Султан Саид Баба-хан ибн Абд ар-Рахим-хан - 31
 Султан Саид-хан - 31
 Султан Хусайн - 18

Т

- Тай-Буга-би - 15
 Тайбуга Шах-Мурад-угли - 16
 Тимур (Аксак Тимур) - 10-14, 18, 19, 37
 Туглук-Тимур-хан - 31
 Тулуй-хан - 31
 Тэшнер Ф. - 81

У

- Увайс-хан - 31
 Угатай-каан - 31
 Угуз-хан - 37
 Улут-бик - 18, 20, 25
 Умар-шайх - 18
 Урхан I, турецкий султан - 37
 Усман I, турецкий султан - 37
 Уштур-халифа - 29

Ф

- Флюгель Г. - 63

Х

- Хаджи Халифа - 79
 Хадиджа, турецкая царевна - 40
 Халил ал-Халвати - 1
 Ханыков Н.В. - 79
 Хасан, имам - 2
 Хатиб-хаджа - 34
 Хаджа Афак - 24, 29
 Хаджа Бурхан ад-дин-хаджам - 24
 Хаджа Джихан-хаджам см.
 Хаджа Йакуб-хаджам
 Хаджа Исхак - 24, 34
 Хаджа Исхак Вали - 24, 27, 29
 Хаджа Йакуб-хаджам - 24, 29, 30
 Хаджа Йахийа-хаджам - 24, 29
 Хаджа Йусуф-хаджам - 24, 29
 Хаджа Калан - 24
 Хаджа Ма'сум - 24, 29
 Хаджа Му'мин - 24, 29
 Хаджа Назар-хаджам - 24, 29
 Хаджа Хасан - 29
 Хиэр-хаджа ибн Туглук-Тимур-хан - 31
 Худайяр-бик - 24, 29
 Хулагу-хан - 3, 31
 Хумайун - 18
 Хусайн, мулла - 14
 Хусайн, эмир - 19
 Хусейн-бик - 24, 29

Ч

- Чагатай(-хан) - 4, 31
 Чингиз-хан - 13, 31

Ш

- Шаиб-хаджам - 24, 29
 Шакар-ахунд - 9
 Шараф ад-дин ибн Хусам ад-

дйн ал-Булғарй - 10, 14
Шарбатй-шайх - 9
Шāх-Қāсим - 31
Шāх-Мйраввал-хāн - 15
Шāх-Рахйм-хāджжй - 25
Шāхрух - 18
Шйр-Муҳаммад см. Мйрзā

Шйр-Муҳаммад
Шихāб ад-дйн ибн Бахā' ад-дйн
ал-Қазāнй ал-Марджāнй -
103
Шуджā' ад-дйн Аҳмад-хāн ибн
Муҳаммад-хāн - 31
Шўхў - 34

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

1) Указатель названий мест составления сочинений

Бузулук - 4	Самарканд - 70
Восточный Туркестан (г. Каш- гар?) - 34	Сибирь - 3
Западная Сибирь - 15	Тобольск - 9
Казань - 5, 6, 78, 94	Утирмәс (деревня, Татарская АССР) - 17
Сәлә (аул, Западная Сибирь) - 16	Хива - 18, 71

2) Указатель названий мест переписки рукописей

5 -	حاجی طارخان	98 -	(قلمه) شه آباد
Астрахань - 5, 46, 77		Сибирь - 3	
Башкирия - 11		Синьцзян см. Восточный Туркестан	
Бузулук - 4		Средняя Азия - 19, 20, 36, 67-69, 84	
Восточный Туркестан - 24 - 26, 30, 31-33, 34, 80, 93		Табриз см. Тебриз	
Западная Сибирь - 15		Татария - 89, 90	
Западная Сибирь (Тобольск?) - 9, 16		Татарская АССР - 7	
Йәрканд (Восточный Туркестан) - 27, 28		Тебриз - 79	
Казань - 6, 8, 78, 94		Троицк - 10	
қал'а-и Шахәбәд см. Шахә- бәд		Турция - 1, 22, 35, 37-41, 43- 45, 47-50, 52-66, 72, 73, 81- 83, 97, 99, 101, 102	
Крым - 21		Утирмәс (деревня, Татарская АССР) - 17	
Петербург - 18, 23, 29, 42		Ҳәджжй-Тархән см. Астра- хань	
Поволжье - 2, 12, 51, 74, 75, 85-88, 91, 92, 95, 96, 100, 103		Хива - 71	
Самарканд - 70		Шахәбәд - 98	

3) Указатель других географических названий

7 -	طاش بېلكى	87, 88 -	بينكا كشت
А			
Австралия - 94		Булӯр - 34	
Австро-Венгрия - 53		Бухара - 9, 15, 20, 34, 84, 89, 90	
Азия - 3, 94		В	
Азов - 91		Валахия - 52, 58	
А'инай-Кавāk - 58		Венгрия - 3	
Ақла' - 2		Византия - 38	
Ақсу (город и область) - 25, 31, 34		Восточный Туркестан - 3, 24, 34	
Александрия - 93		Г	
Алеппо (Халеб) - 82		Герат - 67	
Америка - 94		Гумарово (деревня под г. Уфа) - 6	
Анапа - 87, 91		Д	
Андижан - 29, 31		Дальний Восток - 3	
Арск (город, Татарская АССР) - 17		Дамаск - 89	
Арский округ (б. Казанский уезд) - 87, 88		Е	
Арский район (Татарская АССР) - 17		Европа - 94	
Астрахань - 87, 91		Египет - 3, 97, 99	
Африка - 3		З	
Афганистан - 89		Западная Европа - 3	
Б			
Багдад - 42, 81, 92		Западная Сибирь - 15, 16	
Баку - 57		Заравшан - 70	
Балх - 84		И	
Балхская область - 84		Или (город) - 29	
Басра - 89		Индийский океан - 82	
Башкирия - 13, 14		Индия - 3, 89, 94	
Башкирская АССР - 14		Иран - 3, 36, 55, 89, 90	
Белебеевский уезд (б. Уфимская губерния) - 6		Искер (город, Западная Сибирь) - 9, 16	
Бирский уезд (б. Уфимская губерния) - 14		Й	
Ближний Восток - 3		Йаңа Кишит (село, б. Казанский уезд) - 87, 88	
Бразилия - 92		Йāрканд (Яркенд) - 24, 25,	
Бузулук - 4			
Бӯлар - 10, 11			
Бӯлар см. Бӯлар			
Булдār (город) - 7, 10-14			
Булгария - 6, 7, 10, 11, 14			

29, 31, 34
Йемен - 22

К

Казань - 4-7, 13, 14, 91
Каир - 51
Каледония - 94
Камчатка - 3
Карагайское инородческое
управление - 16
Қарағалы (село под Оренбур-
гом) - 89
Карловицы - 53
Кастамону - 91
Кāшғар (город) - 3, 24, 29, 31,
34, 93
Кашгария - 24, 29, 34
Кашгарское ханство - 34
Кашмир - 3
Кизляр - 87, 91
Китай - 3, 34
Коканд - 19, 34
Константинополь - 3, 38, 57,
89, 96
Крым - 21, 39, 58, 93
Крымское ханство - 23
Кубань - 58, 91
Құрла - 34
Кūчār (город) - 34
Кучук-Қайнарджы - 58

М

Малая Азия - 36, 93
Мальта (остров) - 3
Мамадыш (город, Татарская
АССР) - 17
Манас (город) - 34
Марāl-бāшй (селение, Сред-
няя Азия) - 34
Медина - 87, 93
Мекка - 35, 89, 93
Молдавия - 52, 56, 58
Москва - 51
Мраморное море - 58

Н

Нидерланды - 3

Нил - 97
Новая Британия - 94
Новая Зеландия - 94
Новая Слобода (район Каза-
ни) - 14

О

Оренбург - 20, 89
Ош (город) - 24, 29

П

Петербург - 22
Полинезия - 94

Р

Российская империя - 5, 51
Россия - 3, 5, 13, 22, 23, 50,
55, 58, 93, 94
Рум - 37

С

Сālā (аул, Западная Сибирь) -
16
Самарканд - 11, 70
Самаркандская область - 70
Самсун - 91
Сибирь - 3, 9, 16
Сивас - 36
Синоп - 91
Средиземное море - 58
Средняя Азия - 18, 20, 84
Ставрополь - 91
Стамбул - 41, 58, 72, 73, 81,
85, 91, 92, 96
Ст. Чукыр (деревня, Башкир-
ская АССР) - 14
Сӯбрā (аул, Западная Сибирь) -
16

Т

Тамань - 21, 58
Тārā (город, Западная Си-
бирь) - 9
Татария - 13, 14, 89
Татарская АССР - 7, 17
Татишлинский район Башкир-

ской АССР (см. Бирский
уезд, б. Уфимская губер-
ния) - 14
Таш-Билги (деревня, б. Казан-
ская губерния) - 7
Ташкент - 20, 34
Тобольск - 3, 9
Трапезунд - 91
Троицк - 4
Туркестан - 3, 20, 36
Турфан - 31, 93
Турция - 23, 39, 53, 54, 56 -
58, 65, 91

У

Урал - 3
Ургенч - 9
Урумчи - 99
Утирма́с (деревня, Татарская
АССР) - 17
Уфимская губерния - 6, 14
Уштурфа́н (город, Синьцзян) -
34

Ф

Фергана - 20
Франция - 55

Х

Хива - 71
Ходжент - 19
Хорезм - 98

Ч

Черное море - 58
Чистополь (город, Татарская
АССР) - 7

Ш

Шахриябз - 70

Я

Япония - 3
Яркенд см. Йа́рканд

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ УКАЗАТЕЛИ

1) Указатель времени составления сочинений*

а) даты составления сочинений

Дата		Номер описания	Дата		Номер описания
хиджры	нашей эры		хиджры	нашей эры	
555-56* или **	1160	79,80		позднее 1786	87,88
822*	1419	82,83	1204	1790	23
886	1481-82	67-69	1219	1804-05	42
не ранее 894	1488-89	36		1814	5
929	1522-23	96	1235	1819-20	29,30
не ранее 945	1538-39	45,46	1238	1822	59
968	1560-61	37	1240-1246	1824-1831	91
992	1584	7,8		1832	13
995	1586-87	1		1837	3
1004*	1595-96	62	1281	1864-65	6
1017	1608-09	99,100	1288	1871	70
1070	1659-60	101		1877	94,95
1080	1669	39		1884	78
1087	1676-77	65		1885-1889	14
1096	1684-85	35	1312	1894-95	103
1125	1713	102	1316	1898	34
1170	1756	77	1319	1901-02	20
1182	1768-69	24-30		1904	4
1197	1782-83	22		1921-22	17

* Звездочки при цифрах означают: одна звездочка - арабские сочинения, две звездочки - персидские сочинения, переведенные на тюркские языки.

б) приблизительное
время составления сочинений

Век	Номер описания
XIII*	81
XVI	43, 44, 47-49, 60, 61, 74-76
XVI*	84
Вторая поло- вина XVI	21
Конец XVI	9
XVI-XVII	2
XVII	18, 40, 50, 52, 53, 63, 64, 85, 86
XVII*	97
Конец XVIII	11, 12, 51
XVIII	10, 31-33, 41, 54-58, 66, 72, 98
Начало XIX	89, 90
XIX	15, 71, 73, 93
XIX*	92
Конец XIX	16

2) Указатель времени
составления переводов

а) даты составления переводов

Дата		Номер описания
хиджры	нашей эры	
960	1552-53	81
970	1562-63	82, 83
1005	1597	62
1047 (?)	1637-38	19
1096	1684-85	81
1229	1813-14	5

б) приблизительное время
составления переводов

Век	Номер описания
Начало XVI	79, 80
Конец XVII—на- чало XVIII	
Первая полови- на XIX	97
	19

3) Указатель времени переписки рукописей
а) даты переписки рукописей

Дата		Номер описа- ния	Дата		Номер описа- ния
хиджры	нашей эры		хиджры	нашей эры	
971	1564	43	1233	1817-18	67
не ранее 1033	1623-24	45	1237	1821-22	5
1112	1701	97	1252	1836-37	19
1126	1714	81	1253	1837-38	84
1133	1721	47		1843	77
1149	1736-37	18	1262	1845-46	27,86
не позже 1151	1738-39	64	1270	1854	79
1160	1747	98		1855	10
1176	1762-63	48	не ранее	не ранее 1858-	
1186	1772-73	49	1275	59	36,74
	не позже		1278	1861-62	23
	1775	54		1872	85
	1789	51		1877	94
1222	1807-08	26		1884	78
1225	1810	46	1316	1898	34

б) приблизительное время переписки рукописей

Век	Номер описания
XVI	82
XVII	1, 37, 44
Конец XVII - начало XVIII	35
Начало XVIII	52, 53
Первая половина XVIII	50
Конец XVIII	21, 22, 24, 25
XVIII	2, 31, 33, 38-41, 55-58, 60-63, 65, 66, 83, 99, 102
Конец XVIII - начало XIX	11, 100, 101
Конец XVIII - первая половина XIX	72
Первая половина XIX	80, 87, 96
XIX	6, 9, 12, 14-16, 28-30, 32, 42, 59, 68, 69, 71, 73, 75, 76, 88-90, 93
Вторая половина XIX	7, 8
Конец XIX	91, 92, 95
Начало XX	103

УКАЗАТЕЛЬ ЯЗЫКОВ СОЧИНЕНИЙ

1) тюркские языки, на которых написаны рукописи

Татарский - 3-17, 78, 87-91, 94, 95, 103	Узбекский - 18, 20, 36, 67-71, 98
Турецкий - 1, 2, 21-23, 35, 37- 50, 52-66, 72-77, 85, 86, 96, 99-102	Уйгурский - 24-34, 93

2) языки оригиналов, с которых сделаны тюркские переводы

Арабский - 81-83, 97	Русский - 5, 51
Персидский - 19, 79, 80, 84	Турецкий - 92

3) тюркские языки, на которые переведены нетюркоязычные сочинения

Татарский - 5, 51, 92
Турецкий - 81-83, 97
Узбекский - 19, 79, 80, 84

УКАЗАТЕЛЬ АВТОГРАФОВ (авторов)

№ 3, 4, 13-15, 17, 20,
22, 34, 70, 78, 94

УКАЗАТЕЛЬ РУКОПИСЕЙ, ХУДОЖЕСТВЕННО ОФОРМЛЕННЫХ

- 1) Художественные 'унв'яны, заставки и другие внутренние украшения - 19, 49, 56, 62, 79, 82
- 2) Художественный переплет - 67

УКАЗАТЕЛЬ КОЛЛЕКЦИЙ*

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Аксаков, 1947 г. - 69 | Радлов, 1890 г. - 3 |
| Алимов - 11, 46 | Радлов, 1961 г. - 8, 9, 16 |
| АЭ - 2, 4, 10, 74, 77, 85, 96 | Руссо, I - 64 |
| Бакиханов - 35, 83 | Руссо, II - 97 |
| Бартольд, 1902 г. - 31 | Самойлович, 1942 г. - 36 |
| Березин - 21 | Семенов - 70 |
| Бутенев - 82 | Сухтелен, XIX в. - 57 |
| Ван - 102 | Уч. отд. МИД - 18, 19, 28, 39, |
| Вахидов - 6, 7, 12-14, 17, | 49, 52, 53, 59, 61, 63, 65, 72, |
| 75, 76, 78, 87, 88, 91 - | 73 |
| 95, 100, 103 | Фейзханов - 29 |
| Григорьев, 1839 г. - 62 | Фонто́н - 40, 41, 44, 56, 58 |
| Даль - 89, 90 | Френ - 99, |
| Кун - 71 | Ханыков, 1854 г. - 79 |
| Лерх - 98 | Цензурный комитет, 1901 г. - 20 |
| Лютш - 27 | Шёгрэн - 5 |
| Ольденбург - 68, 93 | Неизвестные коллекции - 1, 15, |
| Пасхин - 84 | 23, 32, 37, 38, 42, 43, 45, 47, |
| Перовский - 22 | 48, 50, 51, 54, 55, 60, 66, 81, |
| Петровский - 24-26, 30, 33, | 86, 92, 101 |
| 34, 67, 80 | |

* Даты поступления рукописей приведены только при фамилиях, не вошедших в список обозначения коллекций; см. стр. 14-16.

УКАЗАТЕЛЬ СООТВЕТСТВИЙ ШИФРОВ РУКОПИСЕЙ*
И НОМЕРОВ ОПИСАНИЙ

	Шифр	Номер описания		Шифр	Номер описания		Шифр	Номер описания
А	132	- 93	В	770	- 30	В	2647	- 78
	248-II	- 35		772	- 34		2651	- 76
	250-I	- 44		776	- 24		2662	- 14
	256	- 89		780	- 5		2672	- 13
	319	- 64		783	- 81		2675	- 6
	320	- 62		784	- 79		2697-III	- 17
	399	- 71		790	- 82		2726	- 77
	449	- 72		791	- 83		3144	- 85
	940	- 54		798	- 80		3536	- 4
	982	- 20		802	- 90		3600	- 75
	1041	- 12		854	- 101		3672	- 10
	1067	- 94		955	- 66		3820	- 11
	1223	- 74		1175	- 53		4088	- 46
	1328	- 92		1177	- 49		4587a	- 8
	1421	- 60		1882-I	- 43		4591	- 16
	1545	- 15		1922-I	- 47		4609-II	- 9
В	250	- 99		1922-II	- 45	С	576	- 31
	570	- 97		2422	- 50		577	- 33
	581	- 68		2457	- 55		582-I	- 27
	723	- 98		2463	- 42		583	- 25
	729	- 38		2472	- 32		613	- 86
	741	- 58		2580	- 103		694	- 1
	746	- 57		2593	- 88		791	- 59
	747	- 23		2606	- 100		804	- 65
	755-I	- 41		2615	- 7		808	- 73
	755-II	- 40		2616	- 95		1009	- 102
	757	- 22		2619	- 87		1171-IV	- 21
	761	- 56		2631	- 91		1690	- 70

* Шифры соответствуют следующим размерам рукописей по высоте: А - до 18 см; В - от 18 до 24 см; С - от 24 до 30 см; D - от 30 до 40 см; Е - от 40 см и более.

Шифр Номер
 описания

С	1830	-	84
	1862	-	48
	1878	-	3
	1889	-	37
	2339	-	63
	2422	-	69
	2430	-	36

Шифр Номер
 описания

Д	18-I	-	67
	126	-	29
	127	-	26
	191	-	28
	193	-	19
	217-I	-	39

Шифр Номер
 описания

Д	217-II	-	61
	434	-	52
	550	-	96
	569-III	-	2
	570	-	51
	685-II	-	18

УКАЗАТЕЛЬ СООТВЕТСТВИЙ СТАРЫХ И НОВЫХ
ШИФРОВ РУКОПИСЕЙ И НОМЕРОВ ОПИСАНИЙ

Старый шифр	Новый шифр	Номер описа- ния
273c	- B 250	- 99
291l	- D 18-I	- 67
329a	- A 132	- 93
343a	- A 320	- 62
484	- B 570	- 97
494*	- B 581	- 68
584c	- B 723	- 98
589	- B 729	- 38
590a	- B 746	- 57
590aa	- B 747	- 23
590e	- A 248-II	- 35
590i ^{bis}	- B 755-II-I	- 40, 41
590id	- B 757	- 22
590ihh	- B 761	- 56
590oi	- C 576	- 31
590oia	- C 577	- 33
590oo ^{bis}	- D 126	- 29
590oo ^{ter}	- B 770	- 30
590ooba	- B 772	- 34
590oo*	- C 582-I	- 27
590oo*a	- B 776	- 24
590oo*b	- C 583	- 25
590oo*c	- D 127	- 26
590qq	- A 250-I	- 44
590z	- B 780	- 5
a590a	- B 741	- 58
596	- B 783	- 81
596b	- B 784	- 79
600a	- B 790	- 82
600a/1/	- B 791	- 83
603f	- B 798	- 80

Старый шифр	Новый шифр	Номер описа- ния
608a	- С 613	- 86
609a	- В 802	- 90
609b	- А 256	- 89
648	- В 854	- 101
743	- А 319	64
744	- В 955	- 66
844	- С 694	- 1
879a	- А 399	- 71

* * *

№ 370 - D 685 - 18

* * *

Novissime	191 - В 1882-I	- 43
"	296 - В 1922-II	- 45
"	296 - В 1922-I	- 47
"	315 - С 1171-IV	- 21
"	1495 - С 1690	- 70

* * *

Старый шифр	Новый шифр	Номер описа- ния
Уч. отд. МИД.	I. 8.33 - А 449	- 72
" " "	II. 1.28 - D 191	- 28
" " "	II. 1.33 - D 193	- 19
" " "	II. 3.43 - С 791	- 59
" " "	II. 4.21 - D 217-I	- 39
" " "	II. 4.21 - D 217-II	- 61
" " "	II. 4.22 - С 2339	- 63
" " "	II. 4.23 - С 804	- 65
" " "	II. 4.30 - С 808	- 73
" " "	II. 6.41 - В 1175	- 53
" " "	II. 6.43 - В 1177	- 49

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Список сокращений	8
а) библиографические	8
б) обозначения коллекций	14
в) обозначения языков	16
г) технические сокращения	16
д) другие сокращения	17

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

I. История	21
1. Всеобщая история	21
2. История народов СССР	27
а) Общие работы	27
б) Поволжье, Приуралье и Сибирь	30
в) Средняя Азия	43
г) Крым	48
3. История народов Синьцзяна (Восточного Туркестана)	51
4. История арабских стран	71
5. История Ирана	72
6. История Османской империи	72
II. Акты	80
1. Законы	80
2. Договоры, дипломатическая переписка и доклады должностных лиц	94
3. Инструкции и наставления	106
4. Прочие официальные бумаги	115
III. Библиография	120
IV. Энциклопедии	124
V. География	129
1. Космография и география	129
2. Описание путешествий и маршрутки паломников	142
3. Учебники географии	150
4. Историко-географические описания стран и городов	152
VI. Календари	157

ИЛЛЮСТРАЦИИ

УКАЗАТЕЛИ

Указатели названий сочинения	189
1) указатель названий описанных сочинений	189
2) указатель названий других сочинений, упомянутых в описаниях	197
Указатели имен	199
1) указатель имен авторов	199
2) указатель имен переводчиков	204
3) указатель имен лиц, по поручению которых написано сочинение или кому оно посвящено	205
4) указатель имен переписчиков	206
5) указатель имен владельцев рукописей; и имен других лиц, содержащихся в приписках и печатях на рукописях	208
6) указатель прочих имен, упомянутых в описаниях	211
Указатель географических названий	216
1) указатель названий мест составления сочинений	216
2) указатель названий мест переписки рукописей	216
3) указатель других географических названий	217
Хронологические указатели	220
1) указатель времени составления сочинений	220
2) указатель времени составления переводов	222
3) указатель времени переписки рукописей	223
Указатель языков сочинений	224
Указатель автографов	224
Указатель рукописей, художественно оформленных	224
Указатель коллекций	225
Указатель соответствий шифров рукописей и номеров описаний	226
Указатель соответствий старых и новых шифров рукописей и номеров описаний	228

Людмила Васильевна Дмитриева,
Сайфи Низамович Муратов

ОПИСАНИЕ ТЮРКСКИХ РУКОПИСЕЙ

Института востоковедения АН СССР

II

История, акты, библиография, энциклопедии,
география, календари

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР

Редактор Л.С. Ефимова
Художественный редактор Э.Л. Эрман
Технический редактор Е.А. Пронина
Корректоры Т.А. Алаева и Г.В. Стругова

Сдано в набор 10/XII-1973 г.
Подписано к печати 23/IV-1975 г.
А-11841 Формат 70х108 1/16. Бум. № 1.
Печ. л. 14,5. Усл. п. л. 20,3. Уч.-изд. л. 11,45.
Тираж 1000 экз. Изд. № 2358. Зак. 1505
Цена 1р. 29 коп.

Издательство восточной литературы
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Отпечатано на ротапринтах
в типографии издательства МГУ
Москва, Ленинские горы



Цена 1 р. 29 к.